

KIRA rolling gate control, receiver



Deutsch	3
English	5
Français	8
Italiano	11
Español	14
Português	17
Nederlands	20
Türkçe	23
Svenska	26
Suomi	28
Norsk	31
Dansk	34
Eesti	37
Latviešu	40
Lietuviškai	42
Polski	45
Magyar	48
Čeština	51
Slovenčina	54
Slovenščina	57
Română	60
Hrvatski	62
Srpski	65
Ελληνικά	68
Русский	71
Українська	74
Қазақша	77
Български	80
日本語	83
中文	86
العربية	92



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome



Read Online



59802750 (12/24)

Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	3
Lieferumfang	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Umweltschutz.....	3
Zubehör und Ersatzteile.....	3
Garantie	3
Gerätebeschreibung	3
Empfängermodul in Gehäuse montieren	3
Empfängermodul in Klemmenkasten montieren	4
Funktionsprüfung	5
Technische Daten	5

Allgemeine Hinweise

  Lesen Sie vor dem Umbau diese Montageanleitung und die dem Gerät beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie diese Montageanleitung und die Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Lieferumfang

Der Umbausatz besteht aus:

Komponente	Bezeichnung	Anzahl [Stück]
6.043-019.0	Empfänger	1
6.043-018.0	Aufkleber Empfänger	1
5.980-275.0	BTA Rolltorsteuerung, Empfänger	1
5.980-277.0	Sicherheitshinweise Rolltorsteuerung, Empfänger	1

Hinweis

Der Aufkleber ist bei Lieferung vormontiert.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Erweiterungssatz Rolltorsteuerung darf ausschließlich an Rolltoren mit Kraftbegrenzungseinrichtungen oder berührungslos wirkende Schutzseinrichtungen wie z. B. Tore des Typs C (oder D/E) nach DIN EN 12453 verwendet werden. Der Erweiterungssatz Rolltorsteuerung für 2 Relais besteht aus 2 Modulen:

- KIRA Rolling Gate Control, Sender
- KIRA Rolling Gate Control, Empfängermodul

Sender und Empfängermodul sind vom Benutzer zu montieren.

Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

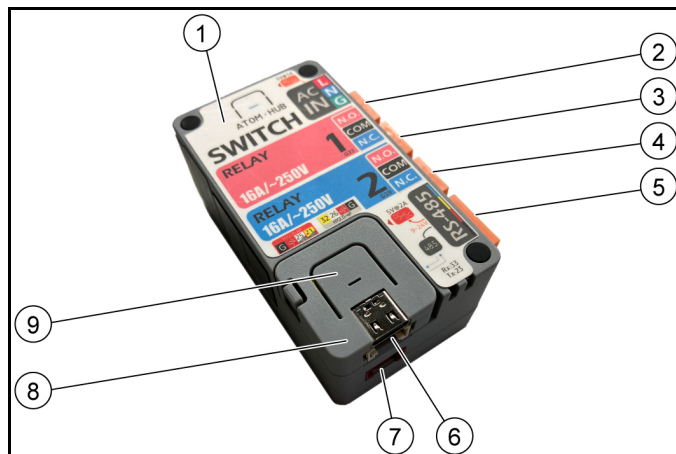
Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Gerätebeschreibung



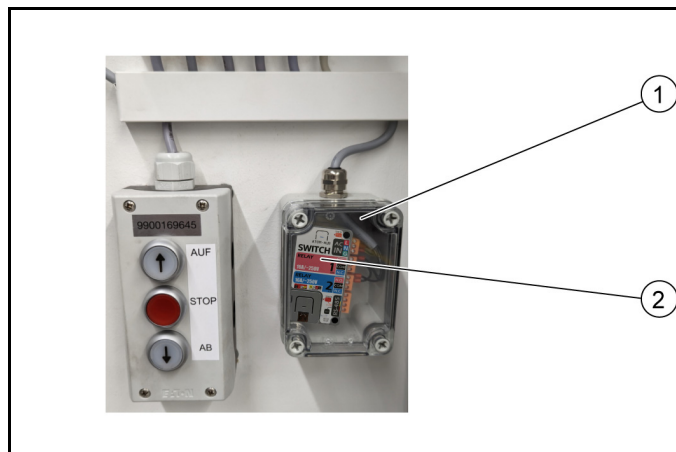
- Empfängermodul
- Klemme zum Anschluss des AC-Eingangs
- Klemme zum Anschluss von Relais 1
- Klemme zum Anschluss von Relais 2
- Klemme zum Anschluss des DC-Eingangs
- Zusätzlicher Ausgang
- Zusätzlicher Eingang
- Mikrocontroller-Einheit
- Taste Mikrocontroller-Einheit
- Innensechskantschlüssel, blau
- Innensechskantschlüssel, orange

Empfängermodul in Gehäuse montieren

Das Empfängermodul muss direkt neben dem Rolltor in einem Gehäuse untergebracht werden (Berührungsschutz). Das Gehäuse ist nicht im Lieferumfang enthalten. Bei der Montage die Herstelleranleitung des Gehäuses beachten.

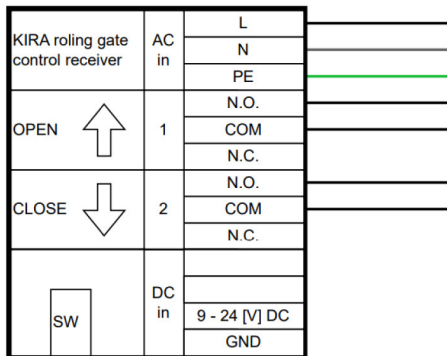
Voraussetzung:

- Neben dem Rolltor ist ausreichend Platz für das Empfängermodul vorhanden. Siehe Kapitel *Technische Daten*.
 - Ein Stromanschluss für das Empfängermodul ist vorhanden.
1. Das Empfängermodul in das Gehäuse einbauen. *Siehe Bedienungsanleitung des Gehäuses.*



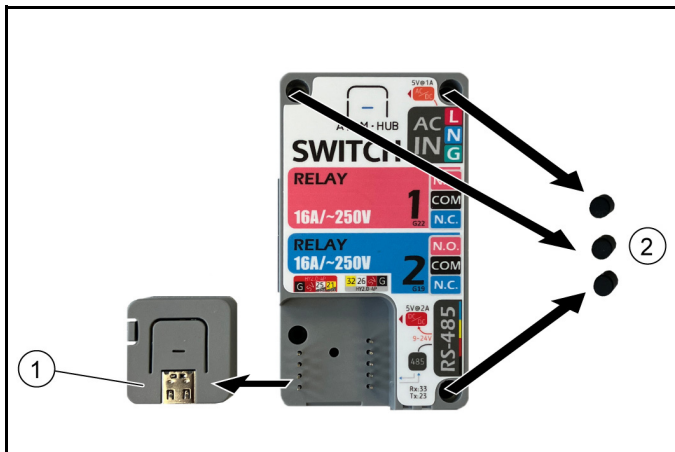
- Gehäuse
- Empfängermodul

2. Das Gehäuse mit dem Empfängermodul direkt neben dem Rolltor montieren. *Siehe Bedienungsanleitung des Gehäuses.*
3. Das Empfängermodul gemäß Schaltplan anschließen, wobei entweder an eine AC- oder eine DC-Spannungsversorgung angeschlossen werden kann. Die Anschlussmöglichkeiten können je nach Rolltor variieren.



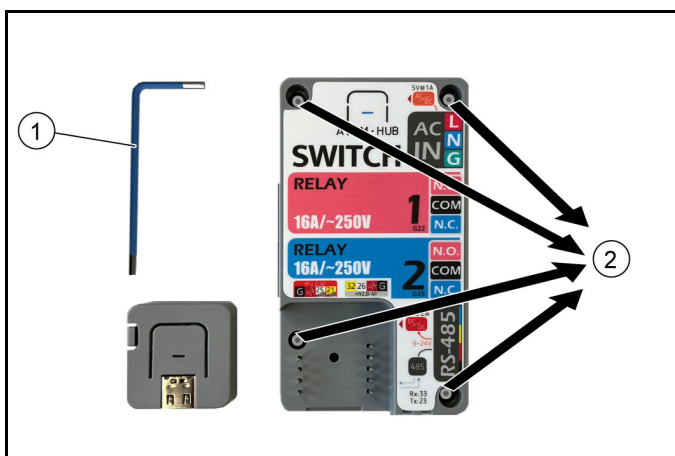
Empfängermodul in Klemmenkasten montieren

1. Das Empfängermodul für den Einbau vorbereiten.



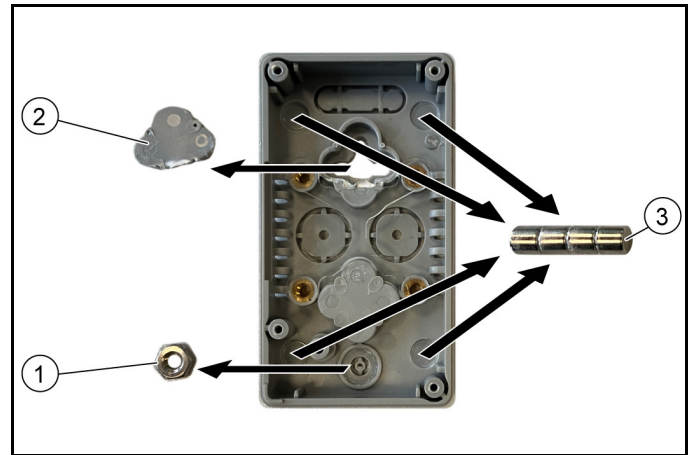
- ① Mikrocontroller-Einheit
- ② Gummistopfen
 - a Die Mikrocontroller-Einheit entfernen.
 - b 3 Gummistopfen entfernen.

2. Das Gehäuse öffnen.

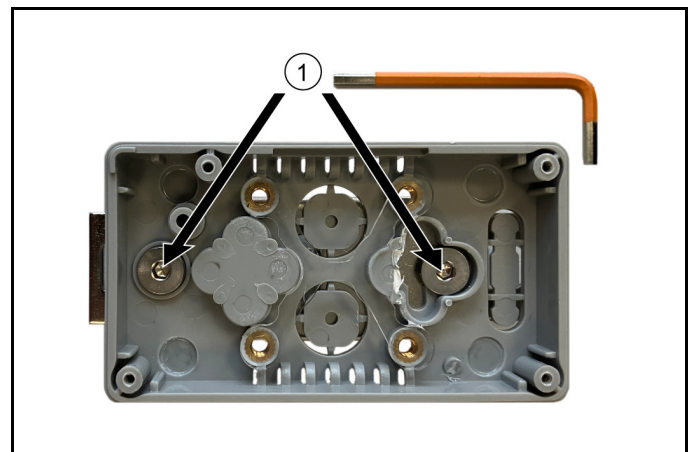


- ① Innensechskantschlüssel, blau
- ② Schrauben
 - a 4 Schrauben mit dem mitgelieferten blauen Innensechskantschlüssel lösen.
 - b 4 Schrauben entfernen.
 - c Das Gehäuse öffnen.

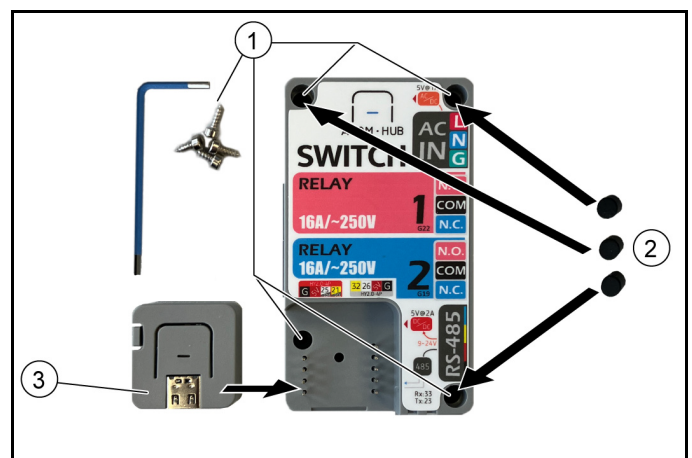
3. Das Innere des Gehäuses für den Einbau des DinRail-Adapters vorbereiten.



- ① Mutter mit Kunststoffabdeckung
- ② Kunststoffabdeckung
- ③ Magnete
 - a Die Mutter mit Kunststoffabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher entfernen.
 - b Die Kunststoffabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher entfernen.
 - c 4 Magnete entfernen (optional). Sie werden für die DINRail-Montage nicht benötigt.
4. Den DinRail-Adapter mit 2 Schrauben M4×10 mit dem mitgelieferten orangenen Innensechskantschlüssel befestigen.



5. Das Gehäuse schließen.

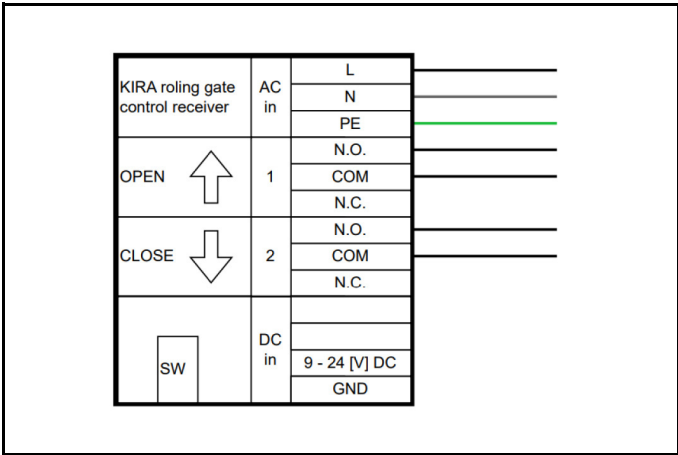


- ① Schrauben
- ② Gummistopfen
- ③ Mikrocontroller-Einheit
 - a Das Gehäuse zuklappen.
 - b 4 Schrauben einsetzen.
 - c 4 Schrauben mit dem blauen Innensechskantschlüssel festziehen.

- d 3 Gummistopfen einsetzen.
 - e Die Mikrocontroller-Einheit einsetzen.
6. Das Empfängermodul auf der Hutschiene im Klemmenkasten befestigen.

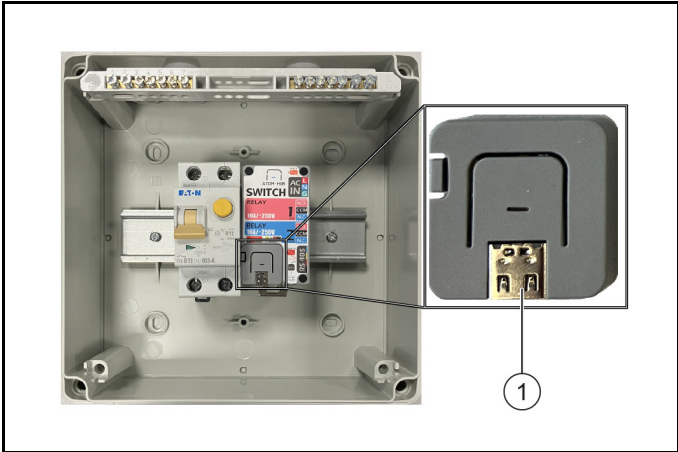


7. Das Empfängermodul gemäß Schaltplan (AC oder DC) anschließen.



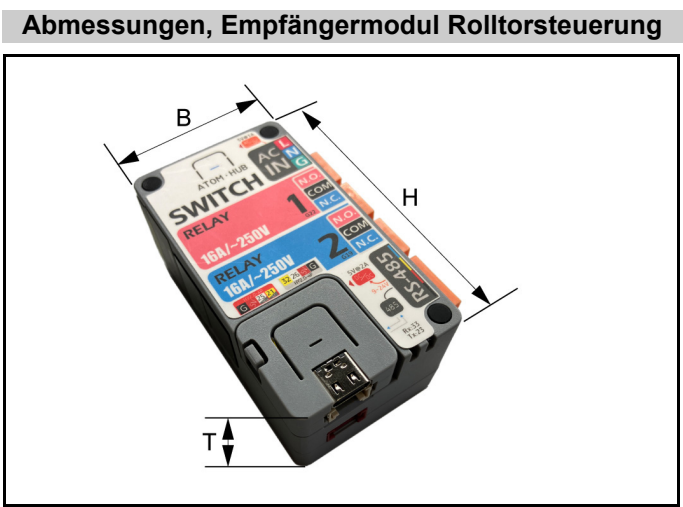
Funktionsprüfung

- Die Mikrocontroller-Einheit ausbauen.
- Den Schalter der Mikrocontroller-Einheit drücken.



Das Rollltor öffnet sich.

Technische Daten		
Elektrischer Anschluss		
Netzspannung	V	220 ... 240
		0
Eingangsspannung (DC)	V	9 ... 24
Eingangsspannung (AC)	V	100-240
Interne Relais Schaltspannung	V	250
Interne Relais Stromstärke	A	16
Phase	~	1
Frequenz	Hz	50-60
Anschlussleistung	kW	0,6
Schutzklasse		IPX4
Maße und Gewichte		
Breite	mm	40
Tiefe	mm	30
Höhe	mm	72
Technische Änderungen vorbehalten.		



Contents	
General notes	5
Scope of delivery	5
Intended use	6
Environmental protection	6
Accessories and spare parts.....	6
Warranty.....	6
Device description.....	6
Mounting the receiver module in the casing	6
Mounting the receiver module in the terminal box	6
Function test	8
Technical data	8

General notes	
 	Read these installation instructions and the safety instructions supplied with the device before carrying out the conversion. Proceed accordingly.
Keep these installation instructions and safety instructions for future reference or for future owners.	

Scope of delivery		
The conversion kit consists of:		
Component	Description	Quantity [pieces]
6.043-019.0	Receiver	1
6.043-018.0	Receiver label	1
5.980-275.0	BTA rolling gate control, receiver	1
5.980-277.0	Safety instructions for rolling gate control, receiver	1

Note
The label is pre-attached on delivery.

Intended use

The rolling gate control extension kit may only be used on rolling gates with force limiting devices or electro-sensitive protective equipment, e.g. gates of the type C (or D/E) in accordance with DIN EN 12453.

The rolling gate control extension kit for 2 relays consists of 2 modules:

- KIRA Rolling Gate Control, transmitter
- KIRA Rolling Gate Control, receiver module

The transmitter and receiver module must be installed by the user.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

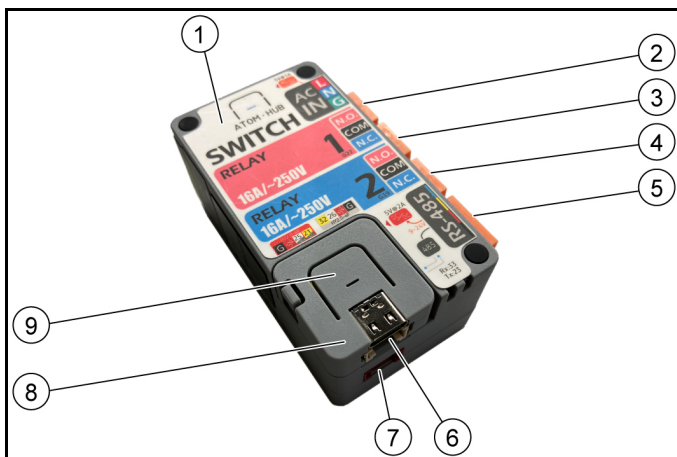
Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Device description



- 1 Receiver module
- 2 Terminal for connecting the AC input
- 3 Terminal for connecting relays 1
- 4 Terminal for connecting relays 2
- 5 Terminal for connecting the DC input
- 6 Additional output
- 7 Additional input
- 8 Microcontroller unit
- 9 Button of microcontroller unit
- 10 Allen key, blue
- 11 Allen key, orange

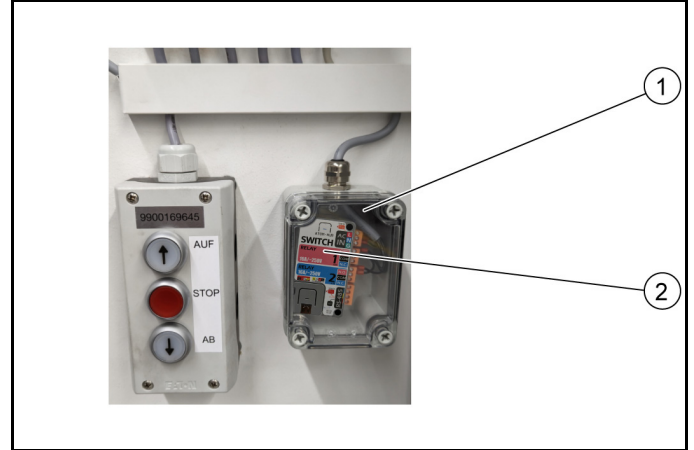
Mounting the receiver module in the casing

The receiver module must be installed in a casing directly next to the rolling gate (contact protection).

The casing is not included in the scope of delivery. Follow the manufacturer's instructions for the casing during installation.

Requirement:

- There is sufficient space for the receiver module next to the rolling gate. See chapter *Technical data*.
 - A power connection for the receiver module is available.
1. Install the receiver module in the casing. See *operating instructions for the casing*.



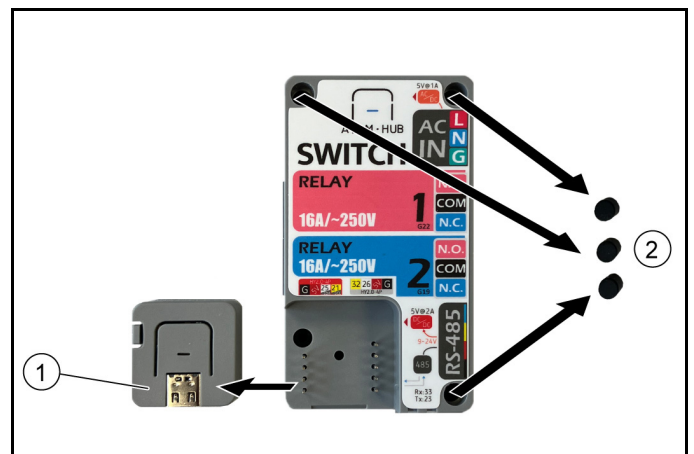
- ① Casing
- ② Receiver module

2. Install the casing with the receiver module directly next to the rolling gate. See *operating instructions for the casing*.
3. Connect the receiver module according to the wiring diagram, whereby either an AC or DC voltage supply can be connected. The connection options may vary depending on the rolling gate.

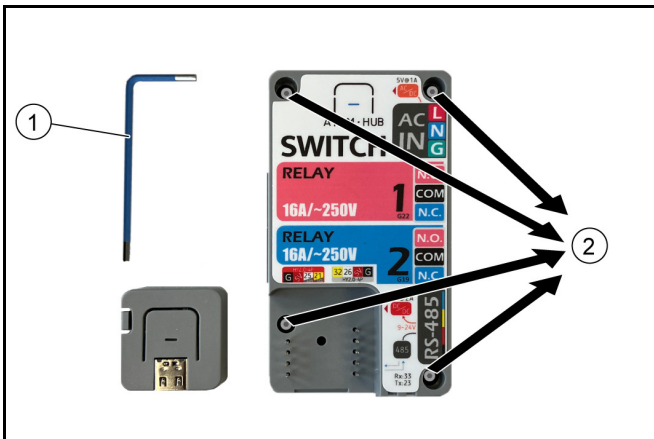
KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

Mounting the receiver module in the terminal box

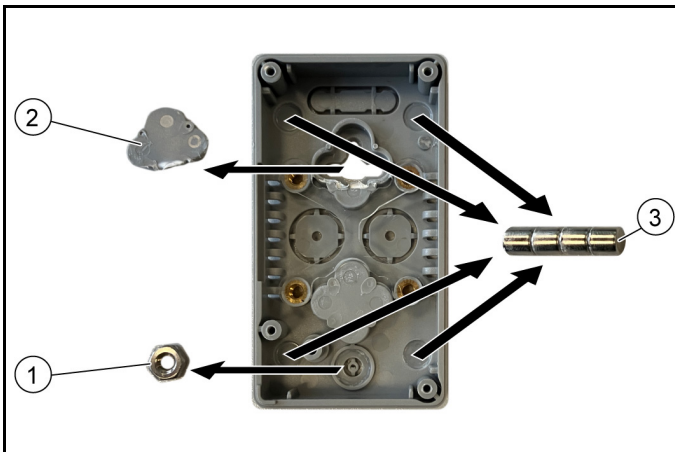
1. Prepare the receiver module for installation.



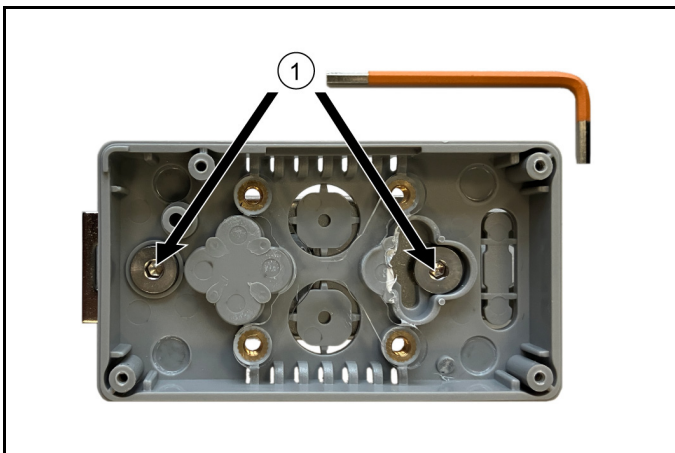
- ① Microcontroller unit
- ② Rubber stoppers
 - a Remove the microcontroller unit.
 - b Remove the 3 rubber stopper.
2. Open the casing.



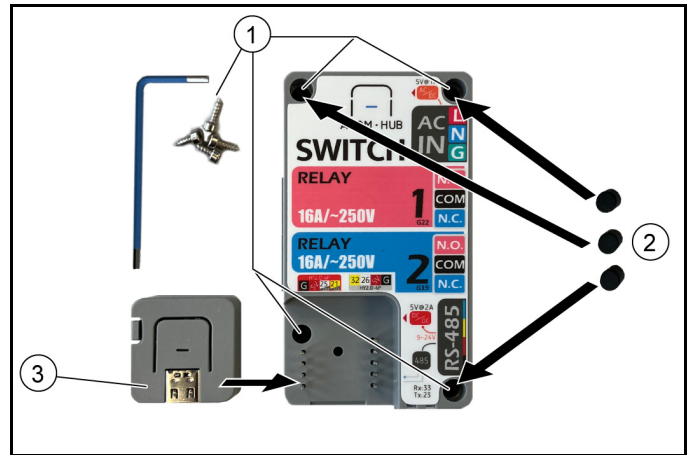
- ① Allen key, blue
- ② Screws
 - a Loosen 4 screws using the blue Allen key supplied.
 - b Remove the 4 screws.
 - c Open the casing.
3. Prepare the inside of the casing for the installation of the Din-Rail adapter.



- ① Nut with plastic cover
- ② Plastic cover
- ③ Magnets
 - a Remove the nut with plastic cover using a small screwdriver.
 - b Remove the plastic cover using a small screwdriver.
 - c Remove the 4 magnets (optional). They are not required for DINRail mounting.
4. Fasten the DinRail adapter with 2 M4×10 screws using the orange Allen key supplied.

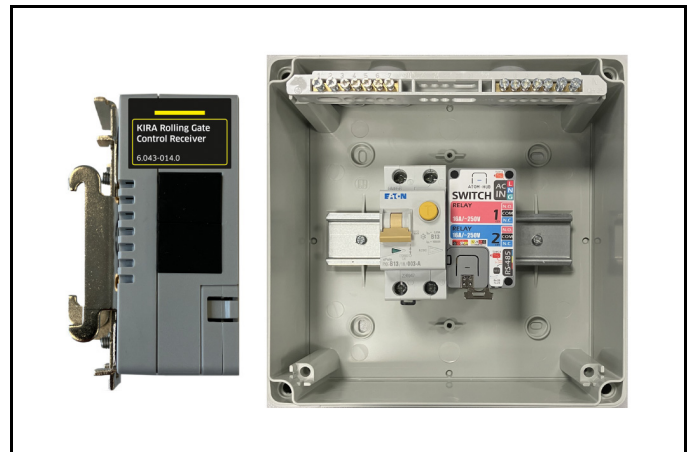


5. Close the casing.

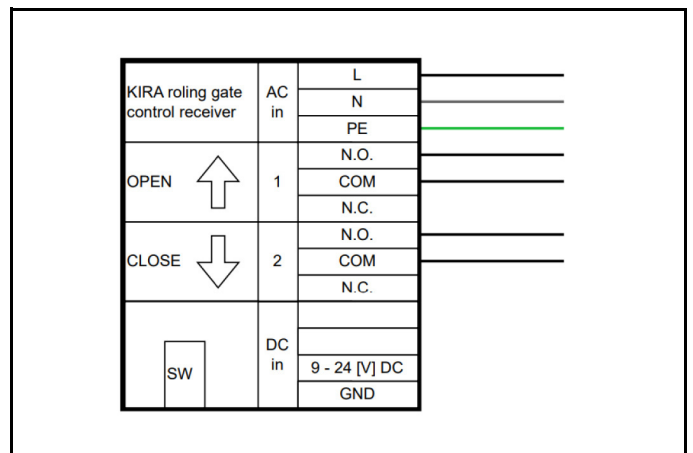


- ① Screws
- ② Rubber stoppers
- ③ Microcontroller unit
 - a Shut the casing.
 - b Insert 4 screws.
 - c Tighten the 4 screws using the blue Allen key.
 - d Insert the 3 rubber stoppers.
 - e Insert the microcontroller unit.

6. Attach the receiver module to the top-hat rail in the terminal box.

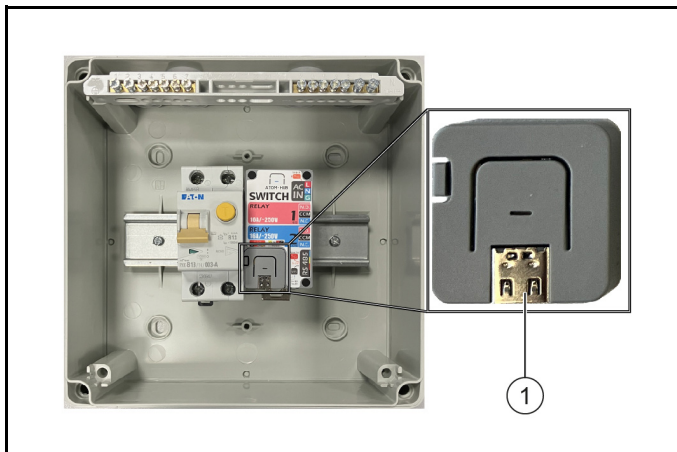


7. Connect the receiver module according to the wiring diagram (AC or DC).



Function test

1. Dismantle the microcontroller unit.
2. Press the switch on the microcontroller unit.



The rolling gate opens.

Technical data

Electrical connection

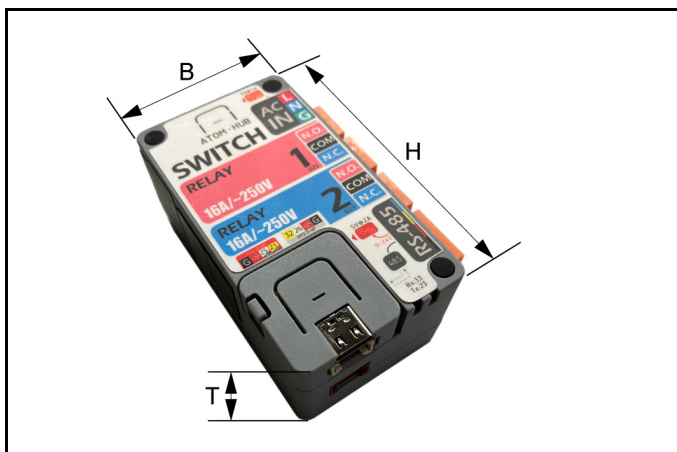
Mains voltage	V	220 ... 240
		0
Input voltage (DC)	V	9 ... 24
Input voltage (AC)	V	100-240
Internal relay switching voltage	V	250
Internal relay amperage	A	16
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Power rating	kW	0,6
Protection class		IPX4

Dimensions and weights

Width	mm	40
Depth	mm	30
Height	mm	72

Subject to technical modifications.

Dimensions of the receiver module for the rolling gate control



Contenu

Remarques générales.....	8
Étendue de livraison	8
Utilisation conforme	8
Protection de l'environnement	8
Accessoires et pièces de rechange	8
Garantie	9
Description de l'appareil.....	9
Monter le module de réception dans le boîtier.....	9
Monter le module de réception dans la boîte à bornes....	9
Test de fonctionnement.....	10
Caractéristiques techniques.....	11

Remarques générales

Avant de procéder à la transformation, lisez ces instructions de montage et les consignes de sécurité jointes à l'appareil. Suivez ses instructions.

Conservez ces instructions de montage et les consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Étendue de livraison

Le kit de transformation se compose des pièces suivantes :

Composants	Désignation	Nombre [pièces]
6.043-019.0	Récepteur	1
6.043-018.0	Autocollant récepteur	1
5.980-275.0	Instructions de montage commande de porte roulante, récepteur	1
5.980-277.0	Consignes de sécurité Commande de porte roulante, récepteur	1

Remarque

L'autocollant est prémonté à la livraison.

Utilisation conforme

Le kit d'extension Commande de porte roulante doit être utilisé exclusivement sur des portes roulantes équipés de dispositifs de limitation de force ou d'équipements de protection électro-sensibles, comme par ex. les portes du type C (ou D/E) selon DIN EN 12453.

Le kit d'extension Commande de portes roulantes pour 2 relais se compose de 2 modules :

- Commande de portes roulantes KIRA, émetteur
 - Commande de portes roulantes KIRA, module de réception
- L'émetteur et le module de réception doivent être montés par l'utilisateur.

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

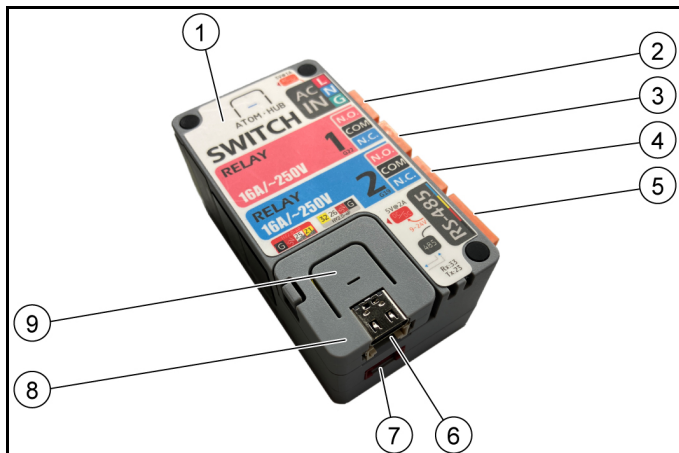
Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Description de l'appareil



- ① Module de réception
- ② Borne pour le raccordement de l'entrée CA
- ③ Borne pour le raccordement de relais 1
- ④ Borne pour le raccordement de relais 2
- ⑤ Borne pour le raccordement de l'entrée CC
- ⑥ Sortie supplémentaire
- ⑦ Entrée supplémentaire
- ⑧ Unité de microcontrôleur
- ⑨ Touche d'unité de microcontrôleur
- ⑩ Clé six pans, bleue
- ⑪ Clé six pans, orange

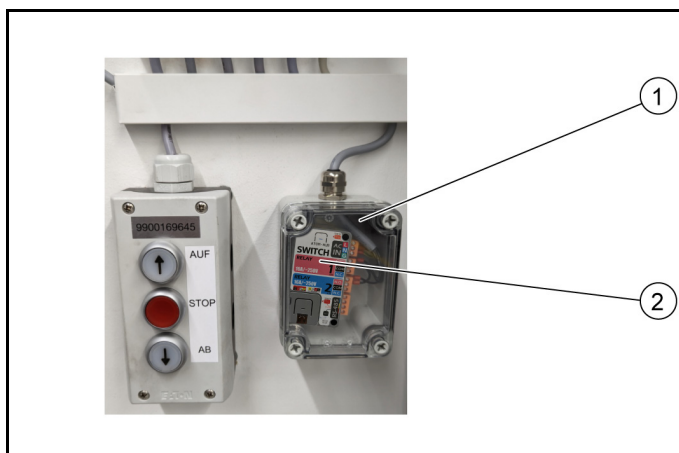
Monter le module de réception dans le boîtier

Le module de réception doit être placé directement à côté de la porte roulante dans un boîtier (protection anti-contact).

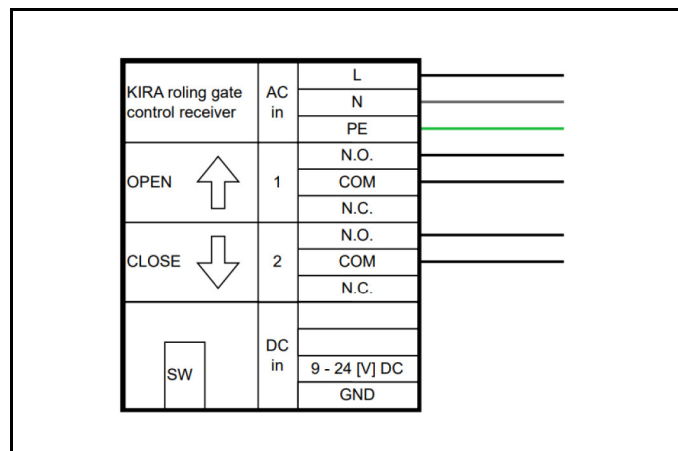
Le boîtier n'est pas compris dans l'étendue de la livraison. Lors du montage, respecter les instructions du fabricant du boîtier.

Conditions requises :

- Il y a suffisamment de place à côté de la porte roulante pour le module de réception. Voir chapitre *Caractéristiques techniques*.
 - Une prise de courant est disponible pour le module de réception.
1. Monter le module de réception dans le boîtier. Voir le *mode d'emploi du boîtier*.

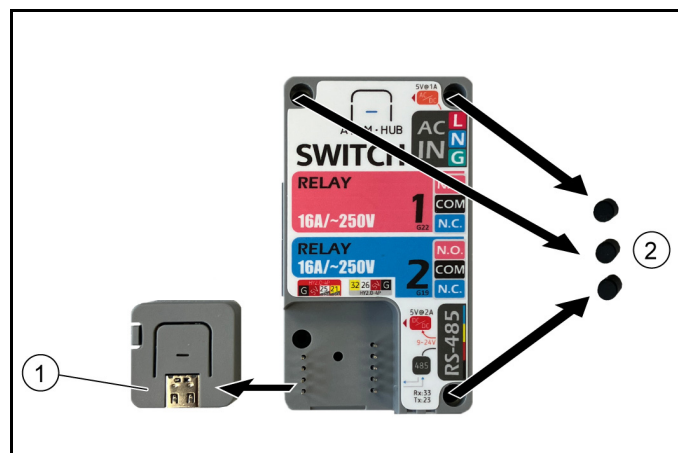


- ① Boîtier
- ② Module de réception
2. Monter le boîtier avec le module de réception directement à côté de la porte roulante. Voir le *mode d'emploi du boîtier*.
3. Raccorder le module de réception conformément au schéma de câblage, en le raccordant soit à une alimentation en courant alternatif, soit à une alimentation en courant continu. Les possibilités de raccordement peuvent varier en fonction de la porte roulante.

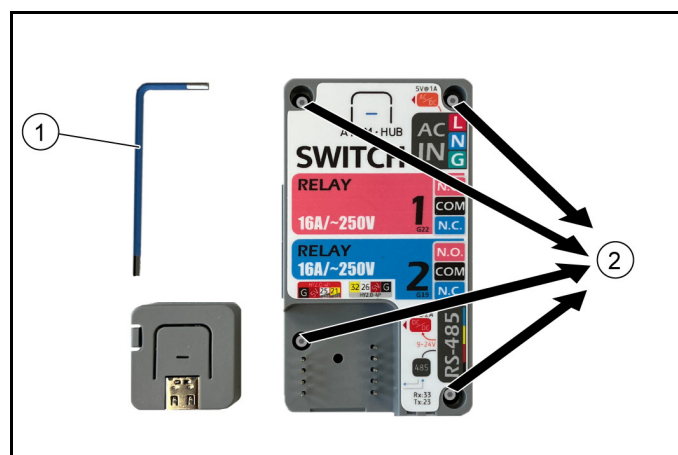


Monter le module de réception dans la boîte à bornes

1. Préparer le module de réception pour le montage.

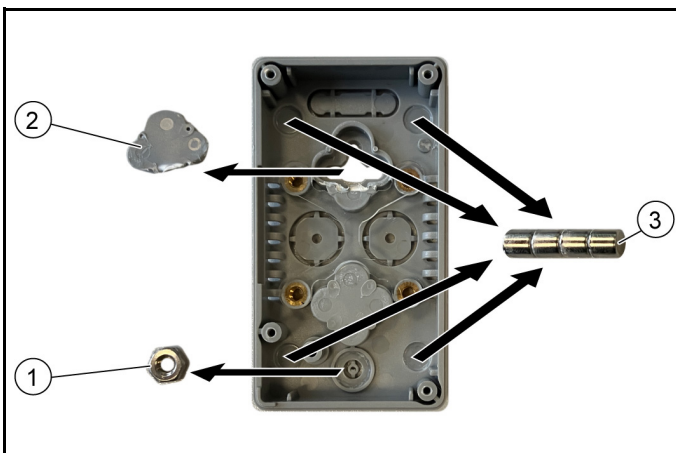


- ① Unité de microcontrôleur
- ② Bouchons en caoutchouc
 - a Retirer l'unité de microcontrôleur.
 - b 3 Retirer le bouchon en caoutchouc.
2. Ouvrir le boîtier.



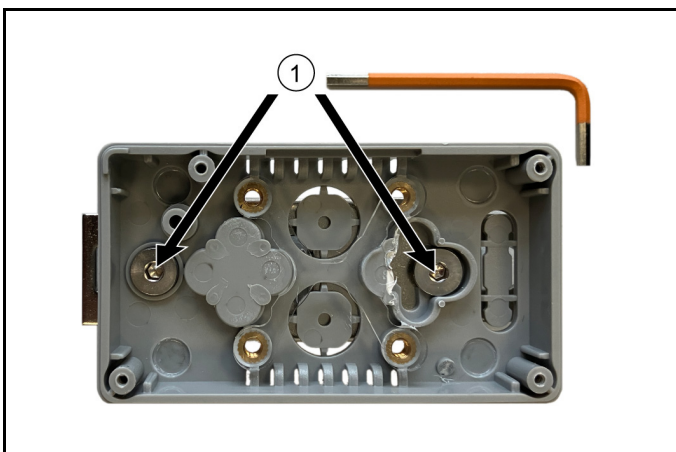
- ① Clé six pans, bleue
- ② Vis

- a 4 Desserrer les vis à l'aide de la clé bleue à six pans creux fournie.
- b Retirer 4 vis.
- c Ouvrir le boîtier.
3. Préparer l'intérieur du boîtier pour le montage de l'adaptateur DinRail.

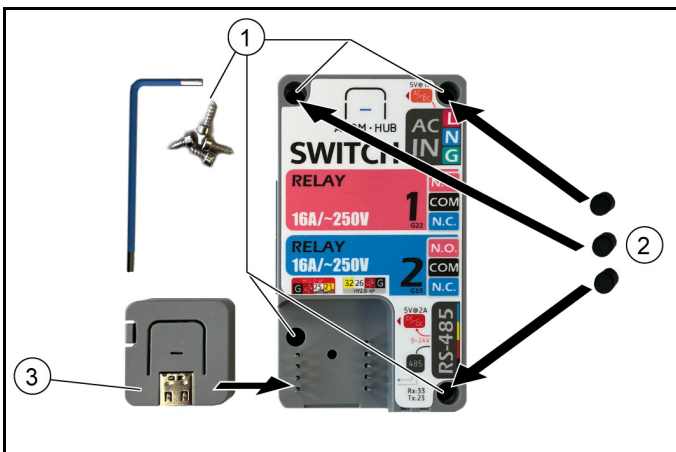


- ① Écrou avec cache en plastique
- ② Cache en plastique
- ③ Aimants

- a Retirer l'écrou avec le cache en plastique à l'aide d'un petit tournevis.
- b Retirer le cache en plastique à l'aide d'un petit tournevis.
- c 4 Retirer les aimants (en option). Ils ne sont pas nécessaires pour le montage DINRail.
4. Fixer l'adaptateur DinRail avec 2 vis M4×10 à l'aide de la clé pour vis à six pans creux orange fournie.

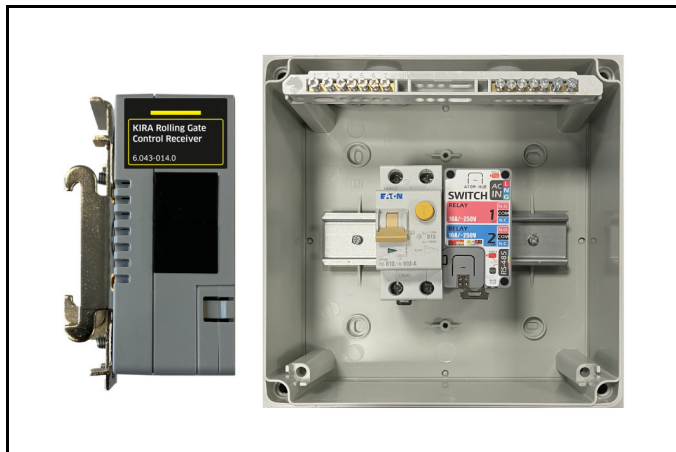


5. Fermer le boîtier.



- ① Vis
- ② Bouchons en caoutchouc
- ③ Unité de microcontrôleur
- a Fermer le boîtier.

- b 4 Mettre en place les vis.
- c 4 Serrer les vis à l'aide de la clé bleue à six pans creux fournie.
- d 3 Mettre en place les bouchons en caoutchouc.
- e Mettre en place l'unité de microcontrôleur.
6. Fixer le module de réception sur le rail symétrique dans la boîte à bornes.

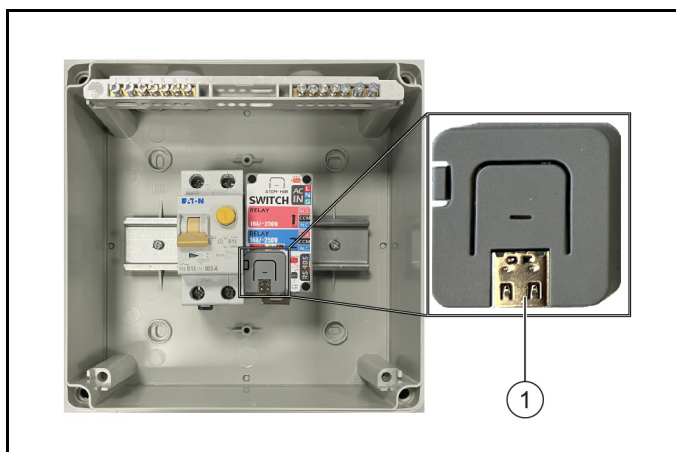


7. Raccorder le module de réception conformément au schéma de câblage (CA ou CC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Test de fonctionnement

1. Démontez l'unité de microcontrôleur.
2. Appuyez sur l'interrupteur de l'unité de microcontrôleur.



La porte roulante s'ouvre.

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique

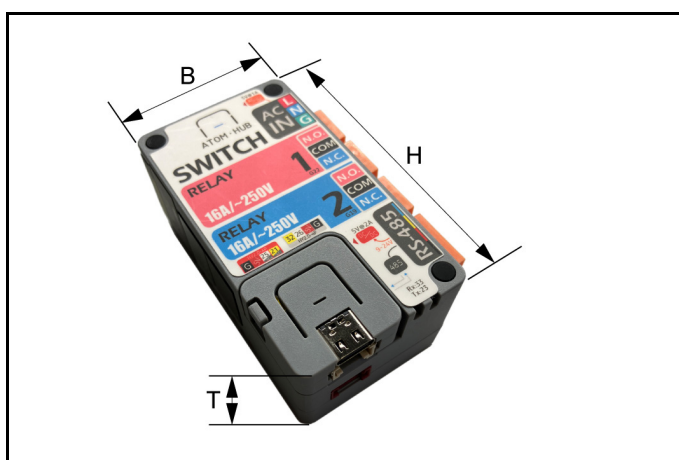
Tension du secteur	V	220 ... 240
		0
Tension d'entrée (CC)	V	9 ... 24
Tension d'entrée (CA)	V	100-240
Relais interne Tension de commutation	V	250
Relais internes Intensité du courant	A	16
Phase	~	1
Fréquence	Hz	50-60
Puissance raccordée	kW	0,6
Classe de protection		IPX4

Dimensions et poids

Largeur	mm	40
Profondeur	mm	30
Hauteur	mm	72

Sous réserve de modifications techniques.

Dimensions, module de réception de commande de porte roulante



Indice

Avvertenze generali	11
Volume di fornitura	11
Impiego conforme alla destinazione	11
Tutela dell'ambiente	11
Accessori e ricambi	11
Garanzia	11
Descrizione dell'apparecchio	12
Montare il modulo ricevitore nell'alloggiamento	12
Montare il modulo ricevitore nella morsetteria	12
Controllo del funzionamento	13
Dati tecnici	13

Avvertenze generali

  Prima di procedere alla conversione, leggere le presenti istruzioni di montaggio e le istruzioni di sicurezza fornite con l'apparecchio. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

Conservare le istruzioni di montaggio e le istruzioni di sicurezza per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Volume di fornitura

Il kit di conversione è composto da:

Componente	Denominazione	Quantità [pezzi]
6.043-019.0	Destinatario	1
6.043-018.0	Adesivo del ricevitore	1
5.980-275.0	BTA centralina tapparelle, ricevitore	1
5.980-277.0	Istruzioni di sicurezza per centralina tapparelle, ricevitore	1

Nota

L'adesivo è preassemblato alla consegna.

Impiego conforme alla destinazione

Il kit di estensione della centralina tapparelle può essere utilizzato solo su tapparelle dotate di dispositivi di limitazione della forza o di dispositivi di protezione elettrosensibili, come ad es. porte di tipo C (o D/E) secondo la norma DIN EN 12453.

Il kit di estensione della centralina tapparelle per 2 relè è composto da 2 moduli:

- KIRA Rolling Gate Control, trasmettitore
- KIRA Rolling Gate Control, modulo ricevitore

Il trasmettitore e il modulo ricevitore devono essere installati dall'utente.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

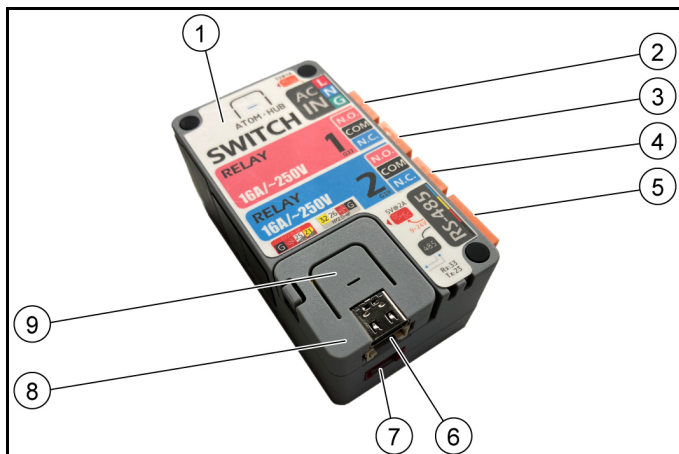
Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Descrizione dell'apparecchio



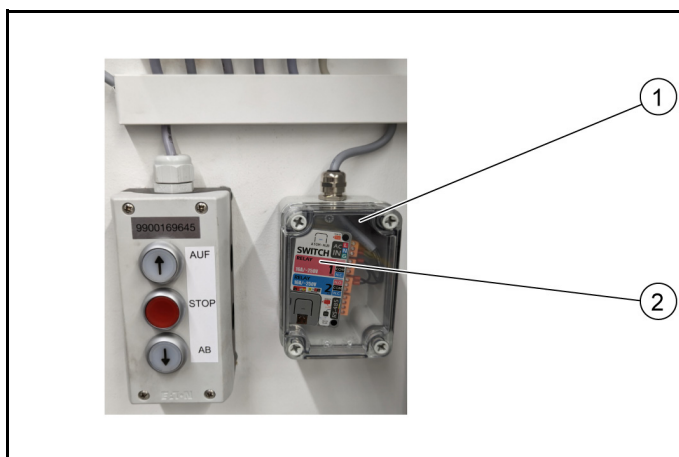
- ① Modulo ricevitore
- ② Terminale per il collegamento dell'ingresso CA
- ③ Terminale per il collegamento dei relè 1
- ④ Terminale per il collegamento dei relè 2
- ⑤ Terminale per il collegamento dell'ingresso CC
- ⑥ Uscita supplementare
- ⑦ Ingresso supplementare
- ⑧ Unità microcontroller
- ⑨ Tasto unità microcontroller
- ⑩ Chiave a brugola, blu
- ⑪ Chiave a brugola, arancione

Montare il modulo ricevitore nell'alloggiamento

Il modulo ricevitore deve essere installato in un alloggiamento direttamente accanto alla tapparella (protezione dal contatto). L'alloggiamento non è compreso nella fornitura. Durante l'installazione, seguire le istruzioni del produttore dell'alloggiamento.

Requisiti:

- Lo spazio per il modulo ricevitore accanto alla tapparella è sufficiente. Vedi capitolo *Dati tecnici*.
 - È disponibile un collegamento di alimentazione per il modulo ricevitore.
1. Installare il modulo ricevitore nell'alloggiamento. *Vedere le istruzioni per l'uso dell'alloggiamento.*



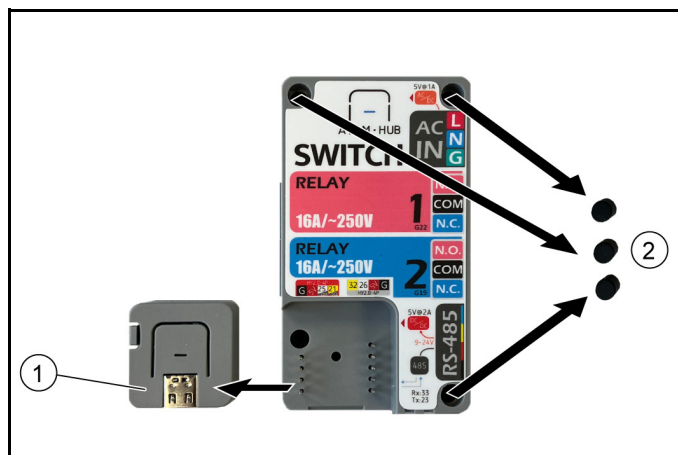
- ① Corpo
- ② Modulo ricevitore

2. Installare l'alloggiamento con il modulo ricevitore direttamente accanto alla tapparella. *Vedere le istruzioni per l'uso dell'alloggiamento.*
3. Collegare il modulo ricevitore secondo lo schema di collegamento; è possibile collegare un'alimentazione CA o CC. Le opzioni di collegamento possono variare a seconda della tapparella.

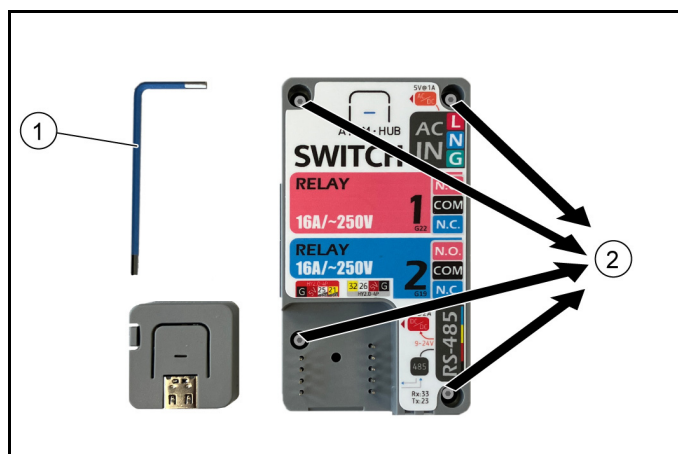
KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

Montare il modulo ricevitore nella morsettiera

1. Preparare il modulo ricevitore per l'installazione.

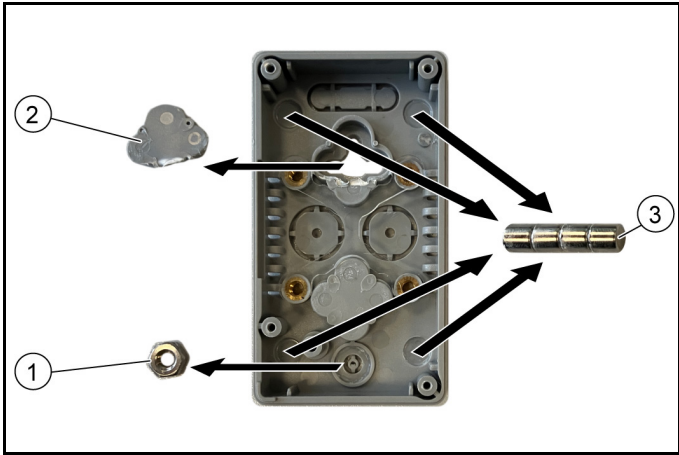


- ① Unità microcontroller
 - ② Tappo in gomma
 - a Rimuovere l'unità microcontroller.
 - b Rimuovere 3 tappi di gomma.
2. Aprire l'alloggiamento.

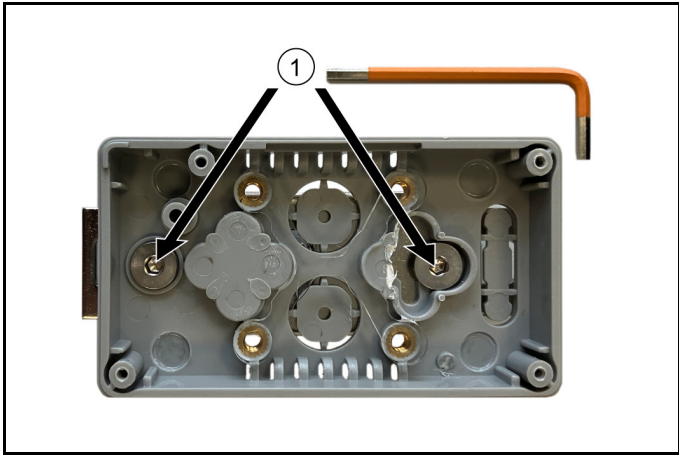


- ① Chiave a brugola, blu
- ② Viti
 - a Allentare 4 viti utilizzando la chiave a brugola blu in dotazione.
 - b Rimuovere 4 viti.
 - c Aprire l'alloggiamento.

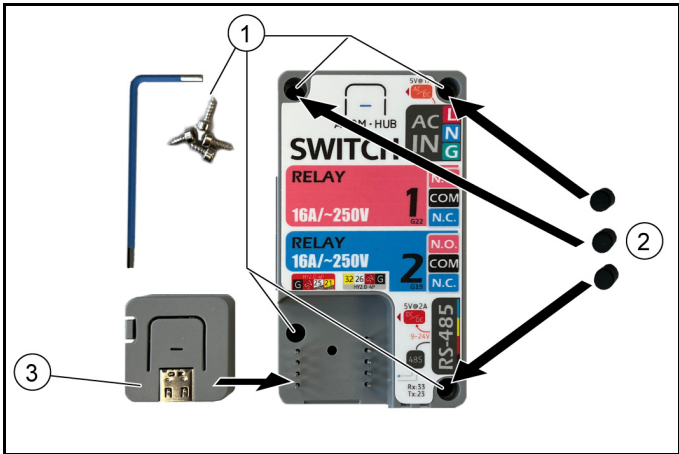
3. Preparare l'interno dell'alloggiamento per l'installazione dell'adattatore DinRail.



- ① Dado con copertura in plastica
② Copertura in plastica
③ Magneti
- a Rimuovere il dado con la copertura in plastica con un piccolo cacciavite.
b Rimuovere la copertura in plastica con un piccolo cacciavite.
c Rimuovere 4 magneti (opzionale). Non sono necessari per l'installazione su guida DIN.
4. Fissare l'adattatore DinRail con 2 viti M4×10 utilizzando la chiave a brugola arancione in dotazione.



5. Chiudere l'alloggiamento.



- ① Viti
② Tappo in gomma
③ Unità microcontroller
- a Chiudere l'alloggiamento.
b Inserire 4 viti.
c Serrare 4 viti utilizzando la chiave a brugola blu.
d Inserire 3 tappi di gomma.
e Inserire l'unità microcontroller.

6. Fissare il modulo ricevitore alla guida DIN della morsettiera.

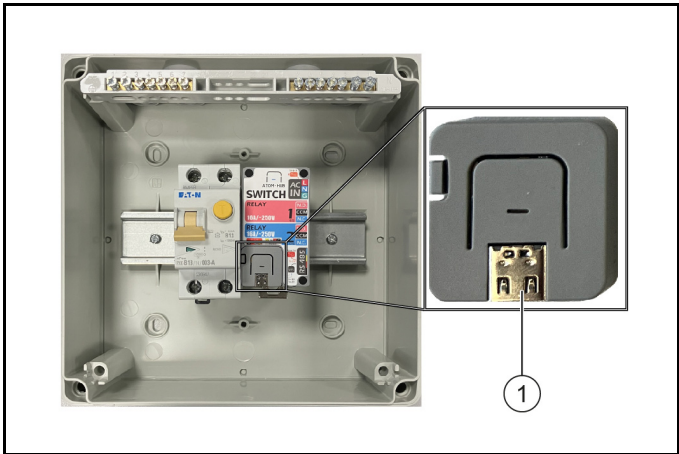


7. Collegare il modulo ricevitore secondo lo schema elettrico (CA o CC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN	↑	1	COM
			N.C.
			N.O.
			COM
CLOSE	↓	2	COM
			N.C.
SW	DC in		9 - 24 [V] DC
			GND

Controllo del funzionamento

1. Smontare l'unità microcontroller.
2. Premere l'interruttore sull'unità microcontroller.



La tapparella si apre.

Dati tecnici

Collegamento elettrico

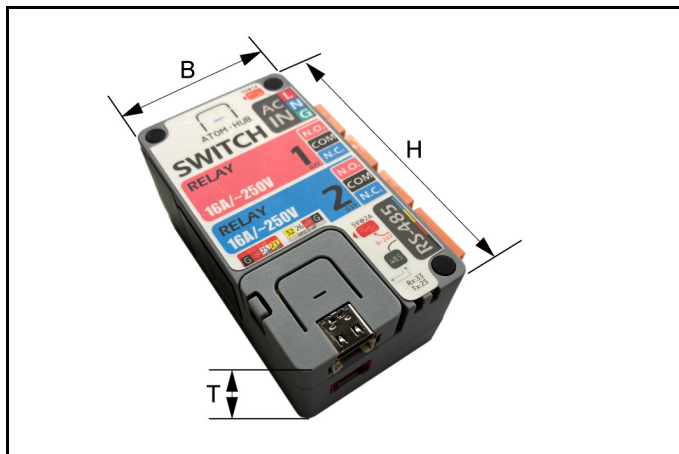
Tensione di rete	V	220 ... 240
Tensione di ingresso (CC)	V	9 ... 24
Tensione di ingresso (CC)	V	100-240
Tensione di commutazione del relé interno	V	250
Corrente del relé interno	A	16
Fase	~	1
Frequenza	Hz	50-60
Potenza assorbita dalla rete	kW	0,6
Classe di protezione		IPX4

Dimensioni e pesi

Larghezza	mm	40
Profondità	mm	30
Altezza	mm	72

Con riserva di modifiche tecniche.

Misure, modulo ricevitore centralina tapparelle



Índice de contenidos

Avisos generales.....	14
Alcance del suministro	14
Uso previsto	14
Protección del medioambiente.....	14
Accesorios y repuestos.....	14
Garantía	14
Descripción del equipo.....	14
Montaje del módulo receptor en la carcasa	15
Montaje del módulo receptor en la caja de bornes	15
Comprobación de funcionamiento	16
Datos técnicos	16

Avisos generales

 Lea estas instrucciones de montaje y las instrucciones de seguridad suministradas con el equipo antes de realizar la modificación. Actuar conforme a estos documentos. Conserve estas instrucciones de montaje y las instrucciones de seguridad para su uso posterior o para futuros propietarios.

Alcance del suministro

El equipo de modificación consta de:

Componente	Denominación	Cantidad [piezas]
6.043-019.0	Destinatario	1
6.043-018.0	Pegatina del receptor	1
5.980-275.0	BTA unidad de control de puertas enrollables, receptor	1
5.980-277.0	Instrucciones de seguridad para la unidad de control de puertas enrollables, receptor	1

Nota

La pegatina se entrega premontada.

Uso previsto

El kit de ampliación de la unidad de control de puertas enrollables solo puede utilizarse en puertas enrollables con dispositivos limitadores de fuerza o dispositivos de protección electrosensibles; p. ej., puertas del tipo C (o D/E) según DIN EN 12453.

El kit de ampliación de la unidad de control de puertas enrollables para 2 relés consta de 2 módulos:

- KIRA Rolling Gate Control, emisor
- KIRA Rolling Gate Control, módulo receptor

El emisor y el módulo receptor debe montarlos el usuario.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

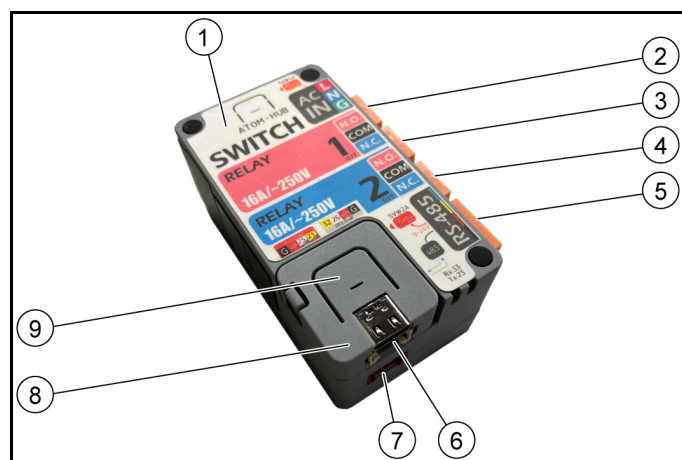
Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Descripción del equipo



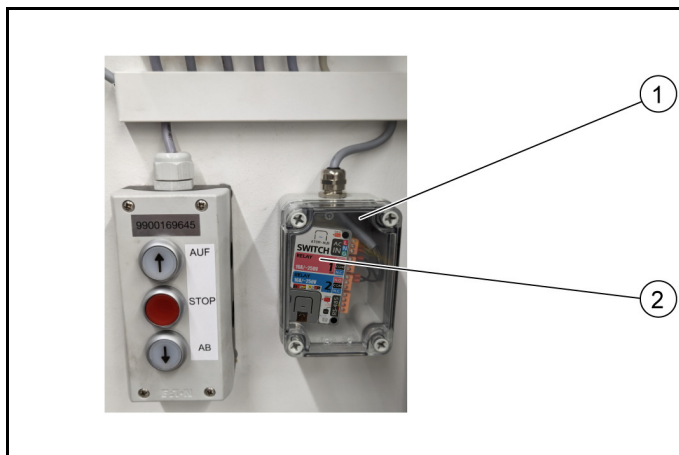
- 1 Módulo receptor
- 2 Borne para conectar la entrada de CA
- 3 Borne para conectar el relé 1
- 4 Borne para conectar el relé 2
- 5 Borne para conectar la entrada de CC
- 6 Salida adicional
- 7 Entrada adicional
- 8 Unidad de microcontrolador
- 9 Tecla de la unidad de microcontrolador
- 10 Llave hexagonal, azul
- 11 Llave hexagonal, naranja

Montaje del módulo receptor en la carcasa

El módulo receptor debe instalarse en una carcasa directamente junto a la puerta enrollable (protección contra el contacto). La carcasa no se incluye en el alcance del suministro. Seguir las instrucciones del fabricante de la carcasa durante el montaje.

Requisito:

- Hay espacio suficiente para el módulo receptor junto a la puerta enrollable. Véase el capítulo: *Datos técnicos*.
 - Se dispone de una conexión de corriente para el módulo receptor.
1. Montar el módulo receptor en la carcasa. Véanse las instrucciones de uso de la carcasa.



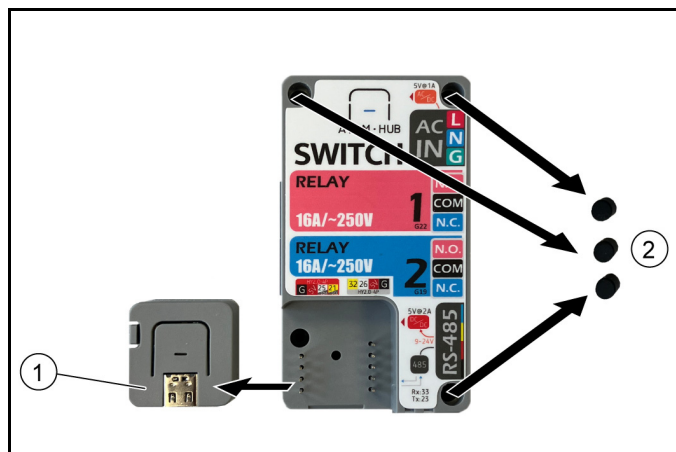
- 1 Carcasa
- 2 Módulo receptor

2. Montar la carcasa con el módulo receptor directamente junto a la puerta enrollable. Véanse las instrucciones de uso de la carcasa.
3. Conectar el módulo receptor de acuerdo con el esquema de conexiones, en el que se puede conectar una fuente de alimentación de CA o CC. Las opciones de conexión pueden variar en función de la puerta enrollable.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
CLOSE ↓	2	COM	
		N.C.	
		N.O.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Montaje del módulo receptor en la caja de bornes

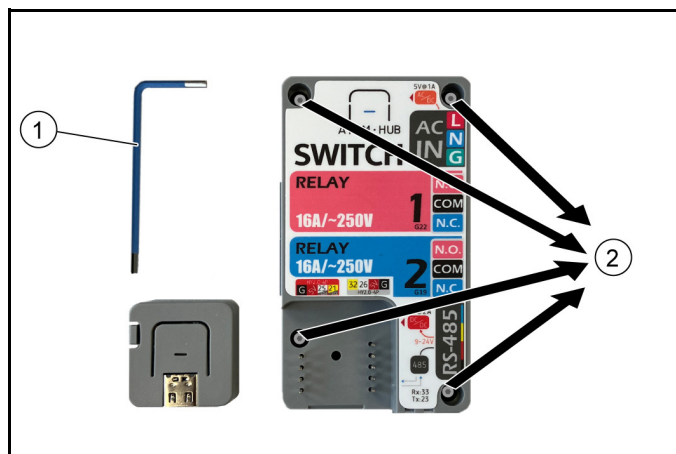
1. Preparar el módulo receptor para el montaje.



- 1 Unidad de microcontrolador
- 2 Tapón de goma

- a Retirar la unidad de microcontrolador.
- b Retirar los 3 tapones de goma.

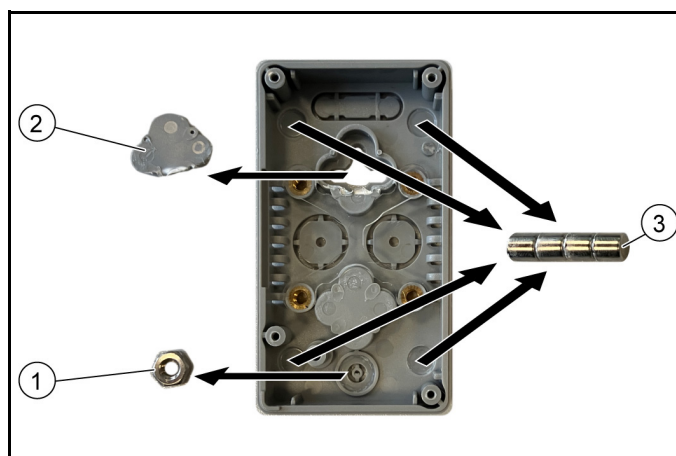
2. Abrir la carcasa.



- 1 Llave hexagonal, azul
- 2 Tornillos

- a Aflojar 4 tornillos con la llave hexagonal azul suministrada.
- b Retirar los 4 tornillos.
- c Abrir la carcasa.

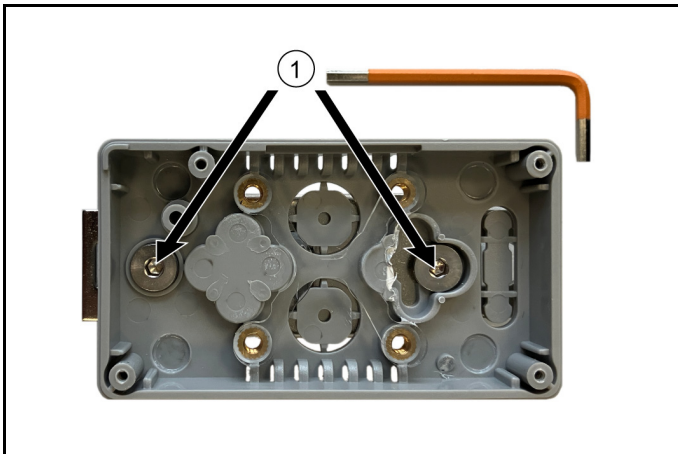
3. Preparar el interior de la carcasa para el montaje del adaptador DinRail.



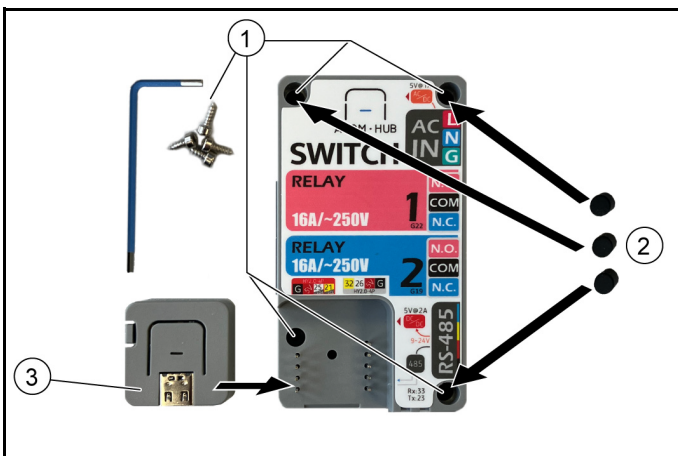
- 1 Tuerca con cubierta de plástico
- 2 Cubierta de plástico
- 3 Imanes

- a Retirar la tuerca con cubierta de plástico con un destornillador pequeño.

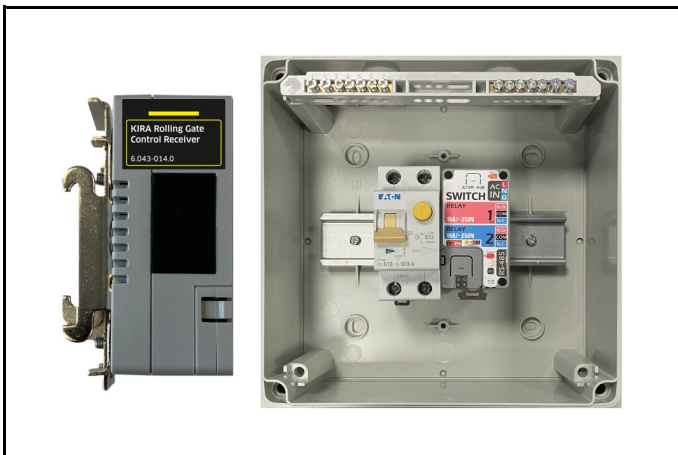
- b Retirar la cubierta de plástico con un destornillador pequeño.
- c Retirar los 4 imanes (opcional). No son necesarios para el montaje en DINRail.
4. Fijar el adaptador DinRail con 2 tornillos M4×10 utilizando la llave hexagonal naranja suministrada.



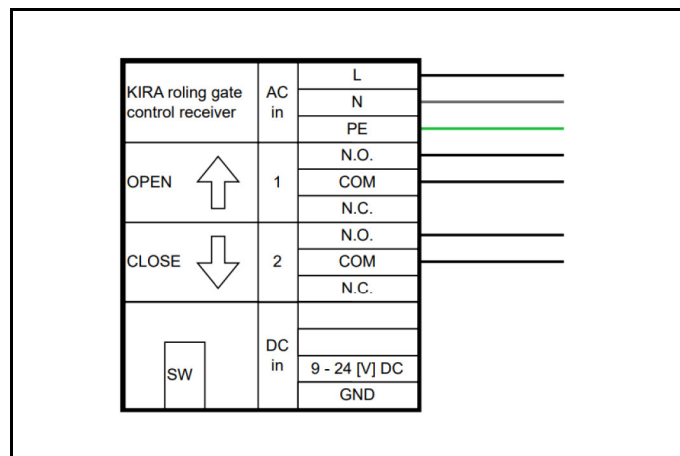
5. Cerrar la carcasa.



- ① Tornillos
 - ② Tapón de goma
 - ③ Unidad de microcontrolador
- a Cerrar la carcasa.
 - b Insertar los 4 tornillos.
 - c Apretar los 4 tornillos con la llave hexagonal azul.
 - d Insertar los 3 tapones de goma.
 - e Insertar la unidad de microcontrolador.
 6. Fijar el módulo receptor al carril de la caja de bornes.

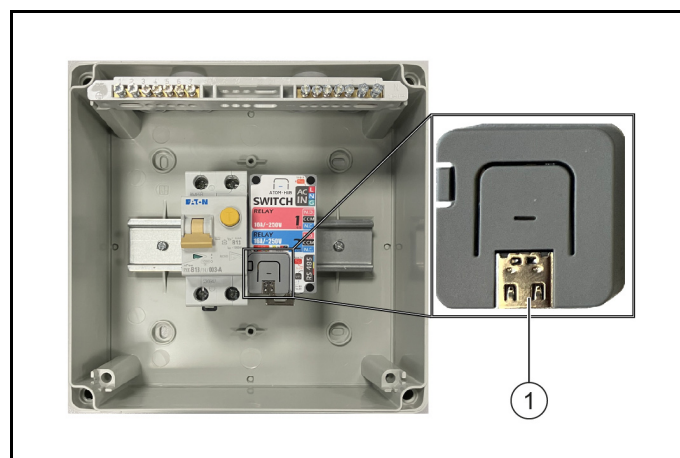


7. Conectar el módulo receptor según el esquema de conexiones (CA o CC).



Comprobación de funcionamiento

1. Desmontar la unidad de microcontrolador.
2. Pulsar el interruptor de la unidad de microcontrolador.



La puerta enrollable se abre.

Datos técnicos

Conexión eléctrica

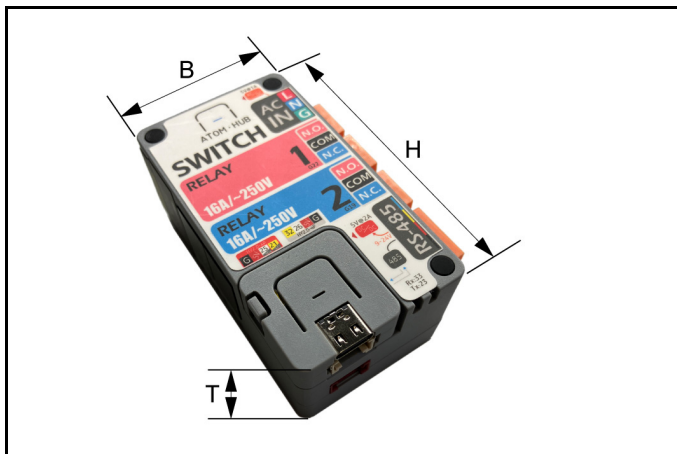
Tensión de red	V	220 ... 240
Tensión de entrada (CC)	V	9 ... 24
Tensión de entrada (CA)	V	100-240
Tensión de conmutación del relé interno	V	250
Intensidad de corriente del relé interno	A	16
Fase	~	1
Frecuencia	Hz	50-60
Potencia conectada	kW	0,6
Clase de protección		IPX4

Peso y dimensiones

Anchura	mm	40
Profundidad	mm	30
Altura	mm	72

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Dimensiones, módulo receptor unidad de control de puertas enrollables



Índice

Indicações gerais	17
Volume do fornecimento	17
Utilização prevista	17
Proteção do meio ambiente	17
Acessórios e peças sobressalentes	17
Garantia	17
Descrição do aparelho	17
Montar o módulo recetor na caixa	18
Montar o módulo recetor na caixa de terminais	18
Verificação de funcionamento	19
Dados técnicos	19

Indicações gerais

⚠️ Leia estas instruções de montagem e os avisos de segurança fornecidos com o aparelho antes de efetuar a conversão. Proceda em conformidade. Guarde estas instruções de montagem e os avisos de segurança para utilização posterior ou para os proprietários seguintes.

Volume do fornecimento

O kit de conversão é composto por:

Componente	Designação	Quantidade [unidades]
6.043-019.0	Destinatário	1
6.043-018.0	Autocolante do recetor	1
5.980-275.0	BTA Comando de portão de enrolar, recetor	1
5.980-277.0	Avisos de segurança Comando de portão de enrolar, recetor	1

Aviso

O autocolante é fornecido pré-montado no momento da entrega.

Utilização prevista

O kit de expansão do comando de portão de enrolar só pode ser utilizado em portões de enrolar com dispositivos de limitação de força ou equipamento de proteção sem contacto, como por ex. portões do tipo C (ou D/E), de acordo com a norma DIN EN 12453.

O kit de expansão de comando de portão de enrolar para 2 relés é composto por 2 módulos:

- KIRA Rolling Gate Control, transmissor
- KIRA Rolling Gate Control, módulo recetor

O transmissor e o módulo recetor devem ser instalados pelo utilizador.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

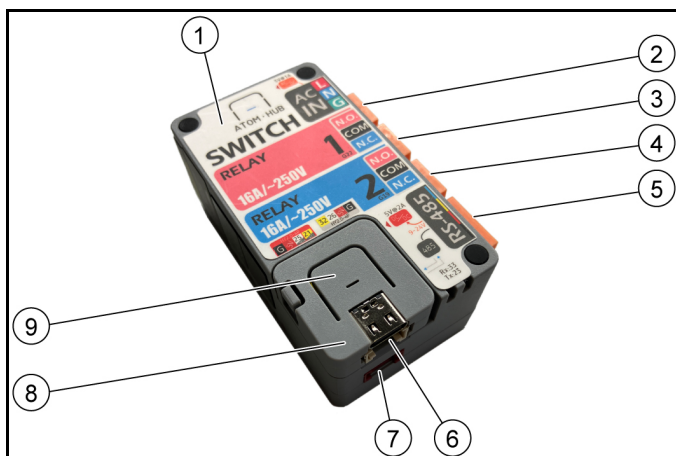
Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Descrição do aparelho



- 1 Módulo recetor
- 2 Terminal para ligar a entrada AC
- 3 Terminal de ligação do relé 1
- 4 Terminal de ligação do relé 2
- 5 Terminal para ligar a entrada DC
- 6 Saída adicional
- 7 Entrada adicional
- 8 Unidade de microcontrolador
- 9 Tecla da unidade de microcontrolador
- 10 Chave Allen, azul
- 11 Chave Allen, laranja

Montar o módulo recetor na caixa

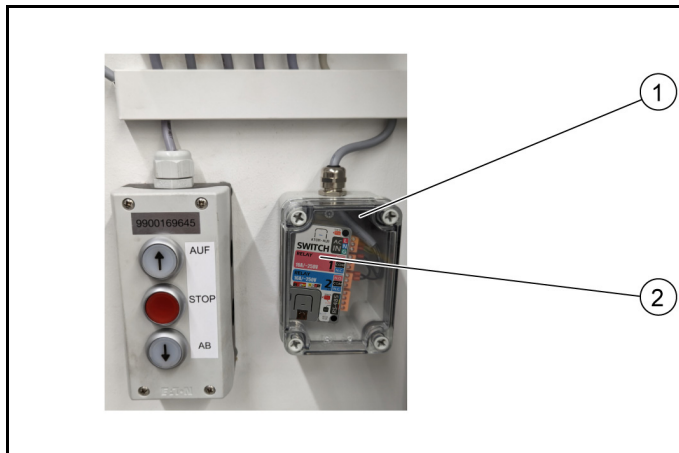
O módulo recetor deve ser instalado numa caixa diretamente ao lado do portão de enrolar (proteção anti-choque).

O caixa não está incluída no volume do fornecimento. Seguir as instruções do fabricante da caixa durante a instalação.

Pré-requisito:

- O módulo recetor tem espaço suficiente ao lado do portão de enrolar. Consultar o capítulo *Dados técnicos*.
- Está disponível uma ligação de alimentação para o módulo recetor.

1. Instalar o módulo recetor na caixa. *Consultar o manual de instruções da caixa.*



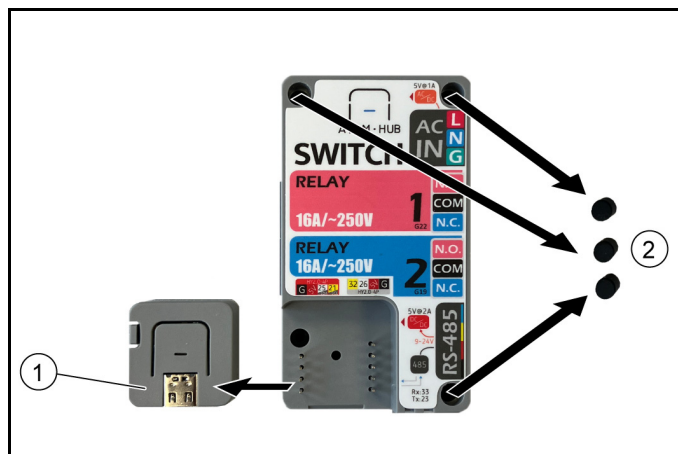
- ① Carcaça
- ② Módulo recetor

2. Instalar a caixa com o módulo recetor diretamente ao lado do portão de enrolar. *Consultar o manual de instruções da caixa.*
3. Ligar o módulo recetor de acordo com o diagrama de ligações, podendo ser ligada uma fonte de alimentação AC ou DC. As opções de ligação podem variar consoante o portão de enrolar.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.C.	
		COM	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

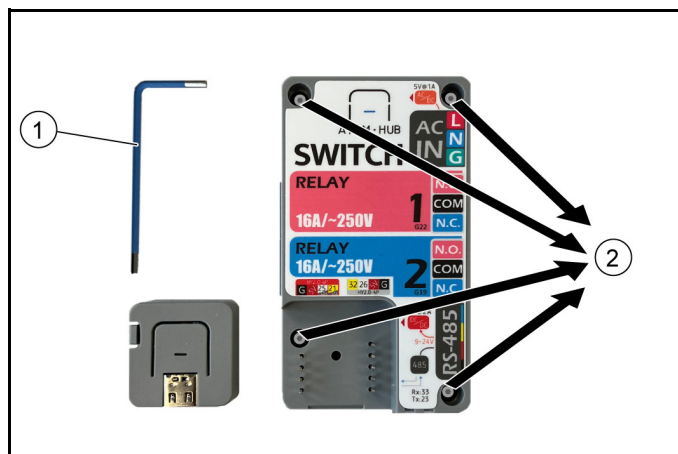
Montar o módulo recetor na caixa de terminais

1. Preparar o módulo recetor para a instalação.

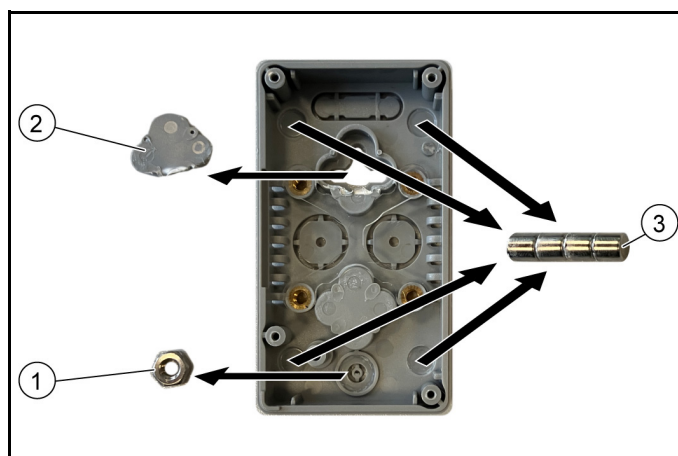


- ① Unidade de microcontrolador
- ② Tampão de borracha
 - a Retirar a unidade de microcontrolador.
 - b Retirar 3 tampões de borracha.

2. Abrir a caixa.

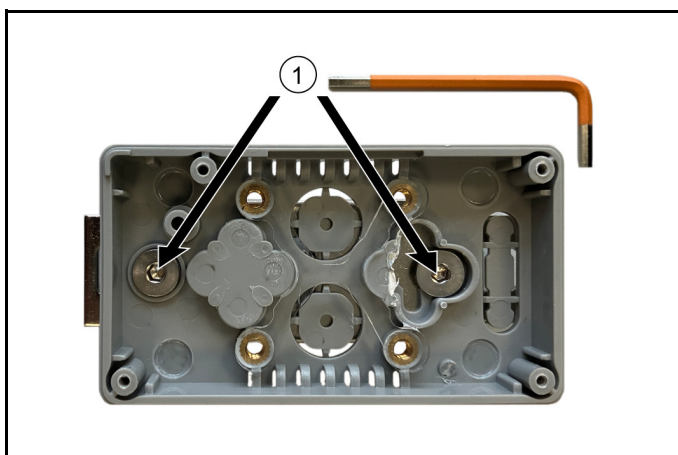


- ① Chave Allen, azul
- ② Parafusos
 - a Desapertar 4 parafusos com a chave Allen azul fornecida.
 - b Retirar 4 parafusos.
 - c Abrir a caixa.
3. Preparar o interior da caixa para a instalação do adaptador de calha DIN.

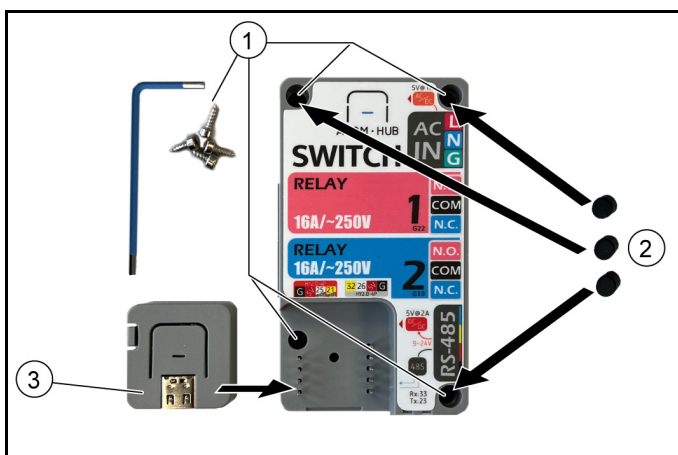


- ① Porca com cobertura de plástico
- ② Cobertura de plástico
- ③ Ímanes
 - a Retirar a porca com a cobertura de plástico com uma chave de parafusos pequena.

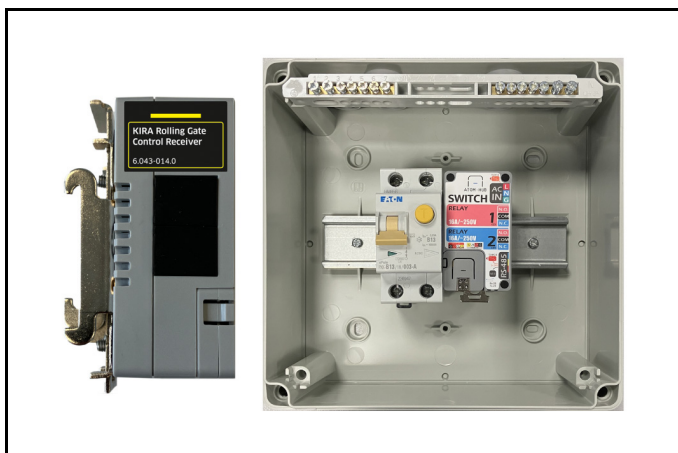
- b Retirar a cobertura de plástico com uma chave de parafusos pequena.
 - c Retirar 4 ímanes (opcional). Não são necessários para a instalação em calha DIN.
4. Fixe o adaptador de calha DIN com 2 parafusos M4×10 utilizando a chave Allen cor de laranja fornecida.



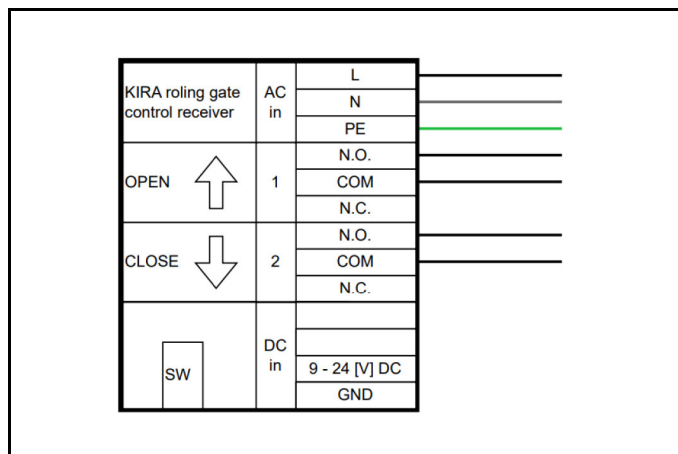
5. Fechar a caixa.



- ① Parafusos
 - ② Tampão de borracha
 - ③ Unidade de microcontrolador
- a Fechar a caixa.
 - b Colocar 4 parafusos.
 - c Apertar os 4 parafusos com a chave Allen azul.
 - d Colocar 3 tampões de borracha.
 - e Inserir a unidade de microcontrolador.
6. Fixar o módulo recetor à calha superior da caixa de terminais.

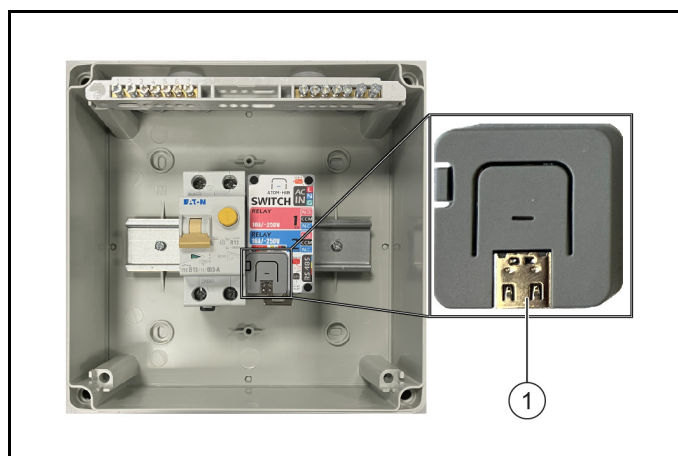


7. Ligar o módulo recetor de acordo com o diagrama de ligações (AC ou DC).



Verificação de funcionamento

1. Desmontar a unidade de microcontrolador.
2. Premir o interruptor da unidade de microcontrolador.



O portão de enrolar abre-se.

Dados técnicos

Ligação eléctrica

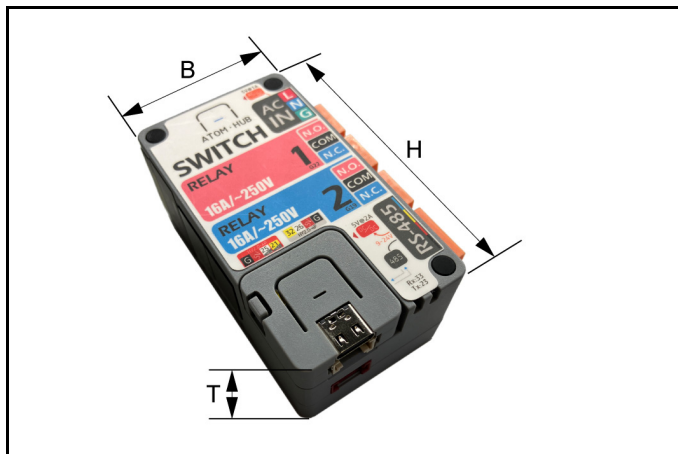
Tensão da rede	V	220 ... 240
Tensão de entrada (DC)	V	9 ... 24
Tensão de entrada (AC)	V	100-240
Tensão de comutação dos relés internos	V	250
Intensidade da corrente dos relés internos	A	16
Fase	~	1
Frequência	Hz	50-60
Potência da ligação	kW	0,6
Classe de protecção		IPX4

Medidas e pesos

Largura	mm	40
Profundidade	mm	30
Altura	mm	72

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Dimensões do módulo recetor, comando de portão de enrolar



Inhoud

Algemene instructies.....	20
Leveringsomvang	20
Reglementair gebruik.....	20
Milieubescherming	20
Toebehoren en reserveonderdelen	20
Garantie	20
Beschrijving apparaat	20
Ontvangermodule in behuizing monteren.....	21
Ontvangermodule in de klemmenkast monteren	21
Functiecontrole	22
Technische gegevens	22

Algemene instructies

 Lees vóór de ombouw deze montagehandleiding en de veiligheidsinstructies die bij het apparaat zijn gevoegd. Handel dienovereenkomstig.
Bewaar deze montagehandleiding en de veiligheidsinstructies voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Leveringsomvang

De ombouwset bestaat uit:

Componenten	Omschrijving	Aantal [stuks]
6.043-019.0	Ontvanger	1
6.043-018.0	Sticker ontvanger	1
5.980-275.0	BTA roldeurbesturing, ontvanger	1
5.980-277.0	Veiligheidsinstructies voor roldeurbesturing, ontvanger	1

Instructie

De sticker is voorgemonteerd bij levering.

Reglementair gebruik

De uitbreidingsset roldeurbesturing mag alleen worden gebruikt op roldeuren met krachtbegrenzings of contactloos werkende beschermingsmiddelen, zoals bijv. deuren van het type C (of D/E) conform DIN EN 12453 mogen worden gebruikt.

De uitbreidingsset roldeurbesturing voor 2 relais bestaat uit 2 modules:

- KIRA Rolling Gate Control, zender
- KIRA Rolling Gate Control, ontvangermodule

De zender- en ontvangermodule moeten door de gebruiker worden gemonteerd.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

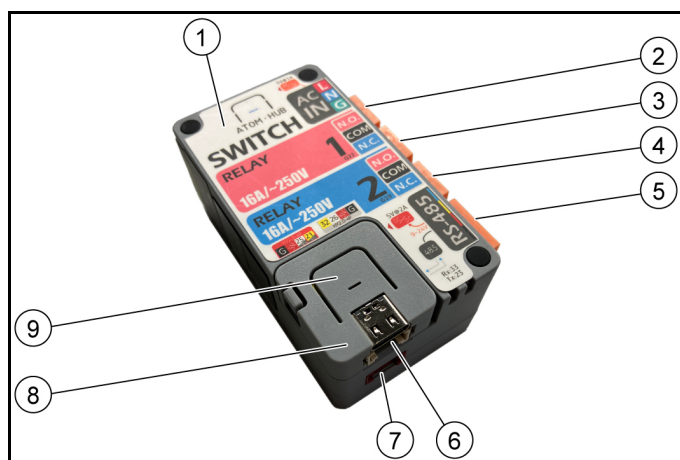
Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Beschrijving apparaat



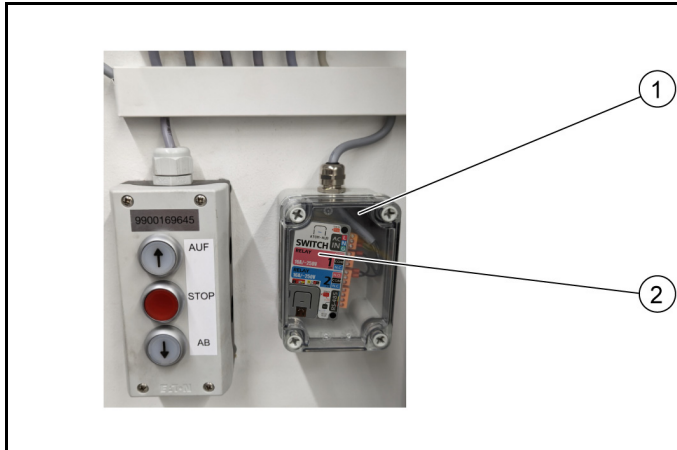
- 1 Ontvangermodule
- 2 Klem voor aansluiting van de AC-ingang
- 3 Klem voor aansluiting van relais 1
- 4 Klem voor aansluiting van relais 2
- 5 Klem voor aansluiting van de DC-ingang
- 6 Extra uitgang
- 7 Extra ingang
- 8 Microcontroller-eenheid
- 9 Toets microcontroller-eenheid
- 10 Inbussleutel, blauw
- 11 Inbussleutel, oranje

Ontvangermodule in behuizing monteren

De ontvangermodule moet direct naast de roldeur in een behuizing worden geplaatst (aanrakingsbeveiliging). De behuizing maakt geen deel uit van de leveringsomvang. Volg tijdens de montage de instructies van de fabrikant van de behuizing.

Voorwaarde:

- Naast de roldeur is er voldoende plaats voor de ontvangermodule. Zie hoofdstuk *Technische gegevens*.
 - Er is een stroomaansluiting beschikbaar voor de ontvangermodule.
1. Installeren van de ontvangermodule in de behuizing. Zie de *bedieningshandleiding van de behuizing*.



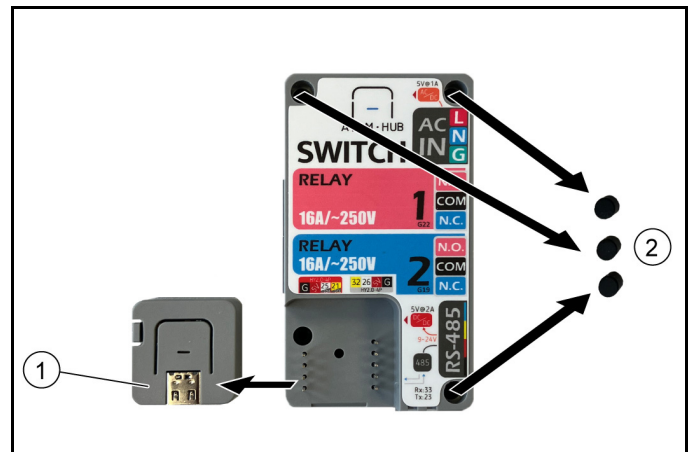
- ① Behuizing
- ② Ontvangermodule

2. Monteren van de behuizing met de ontvangermodule direct naast de roldeur. Zie de *bedieningshandleiding van de behuizing*.
3. Sluit de ontvangermodule aan volgens het schakelschema, waarbij zowel een AC- als DC-spanningsvoorziening kan worden aangesloten. De aansluitmogelijkheden kunnen per roldeur variëren.

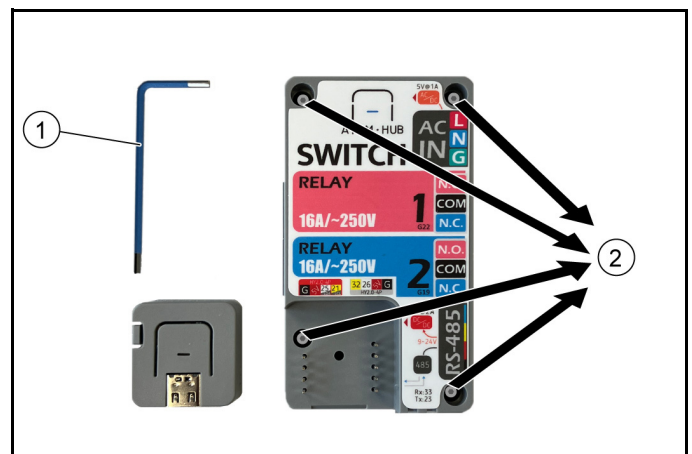
KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
CLOSE ↓	2	COM	
		N.C.	
		N.O.	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

Ontvangermodule in de klemmenkast monteren

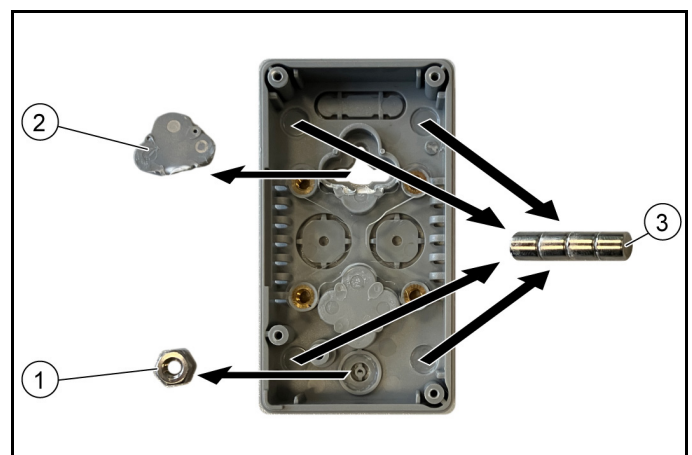
1. De ontvangermodule voorbereiden voor inbouw.



- ① Microcontroller-eenheid
 - ② Rubberen stop
 - a De microcontroller-eenheid verwijderen.
 - b 3 Verwijder de rubberen stop.
2. De behuizing openen.

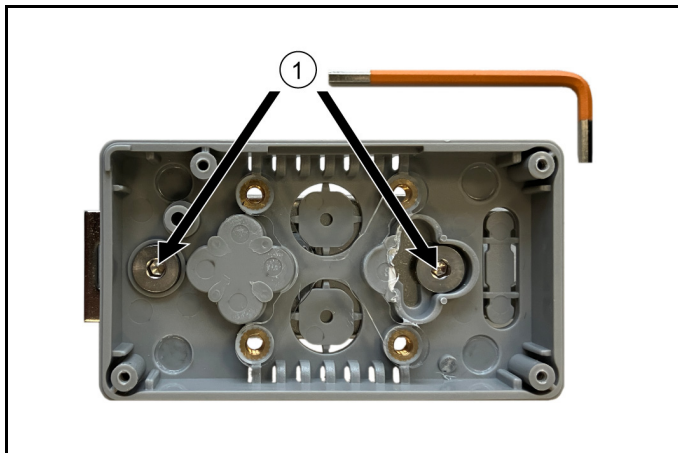


- ① Inbussleutel, blauw
 - ② Schroeven
 - a 4 Draai schroeven los met de meegeleverde blauwe inbussleutel.
 - b 4 schroeven verwijderen.
 - c Open de behuizing.
3. Bereid de binnenkant van de behuizing voor op de installatie van de DinRail-adapter.

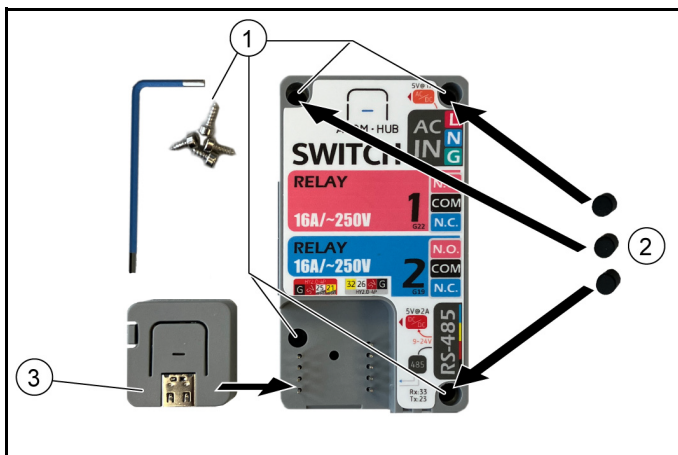


- ① Moer met kunststofafdekking
- ② Kunststofafdekking
- ③ Magnetten

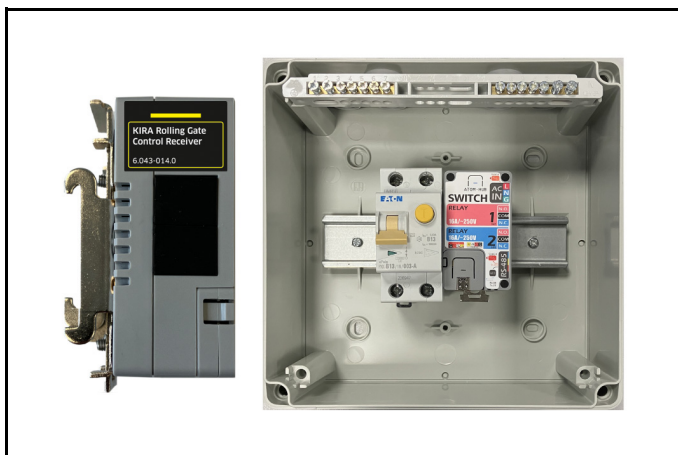
- Verwijder de moer met kunststofafdekking met een kleine schroevendraaier.
 - Verwijder de kunststofafdekking met een kleine schroevendraaier.
 - 4 Verwijder magneten (optioneel) Ze zijn niet nodig voor DINRail-montage.
4. Bevestig de DinRail-adapter met 2 schroeven M4×10 met de meegeleverde oranje inbussleutel.



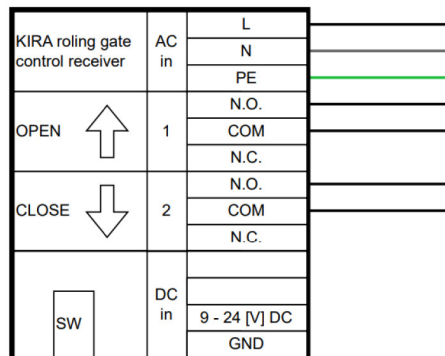
5. De behuizing sluiten.



- Schroeven
 - Rubberen stop
 - Microcontroller-eenheid
 - De behuizing dichtklappen.
 - 4 Plaats schroeven.
 - 4 Draai schroeven vast met de blauwe inbussleutel.
 - 3 Plaats de rubberen stop.
 - De microcontroller-eenheid plaatsen.
6. Bevestig de ontvangermodule aan de hoedrail in de klemmenkast.

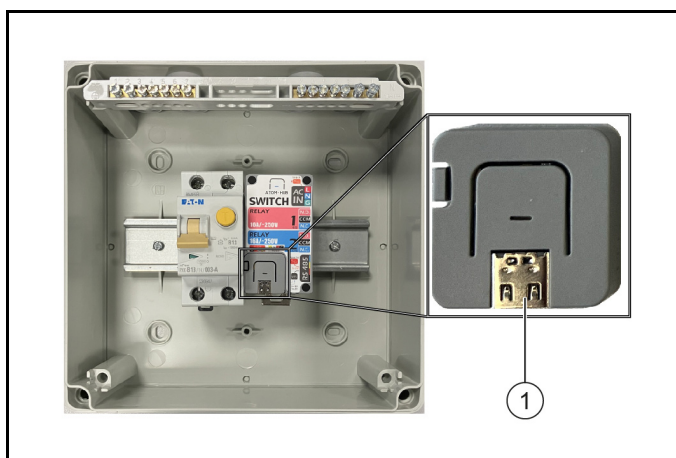


7. Sluit de ontvangermodule aan volgens het schakelschema (AC of DC).



Functiecontrole

- Uitbouwen van de microcontroller-eenheid
- Druk op de schakelaar van de microcontroller-eenheid.



De roldeur gaat open.

Technische gegevens

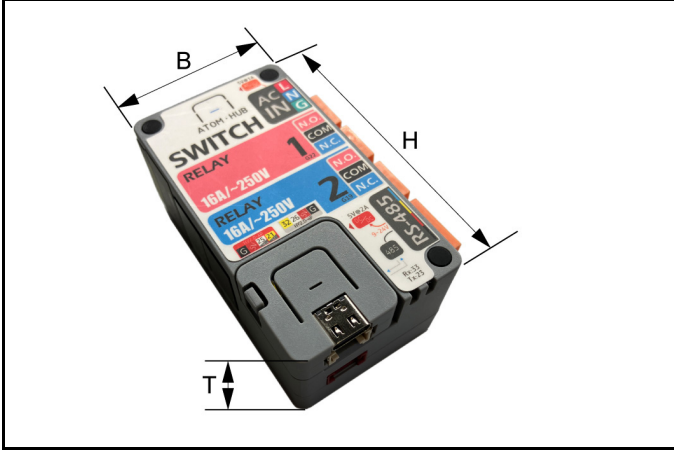
Elektrische aansluiting

Netspanning	V	220 ... 240
		0
Ingangsspanning (DC)	V	9 ... 24
Ingangsspanning (AC)	V	100-240
Interne relais schakelspanning	V	250
Interne relais stroomsterkte	A	16
Fase	~	1
Frequentie	Hz	50-60
Aansluitvermogen	kW	0,6
Beschermingsklasse		IPX4

Afmetingen en gewichten

Breedte	mm	40
Diepte	mm	30
Hoogte	mm	72

Technische wijzigingen voorbehouden.



İçindekiler

Genel uyarılar	23
Teslimatın içeriği	23
Amacına uygun kullanım.....	23
Çevre koruma	23
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	23
Garanti	23
Cihaz açıklaması.....	23
Alıcı modülünün gövdeye monte edilmesi	23
Alıcı modülünün terminal kutusuna monte edilmesi.....	24
Fonksiyon testi.....	25
Teknik bilgiler	25

Genel uyarılar

Dönüşüm işleminden önce bu montaj talimatını ve cihazla birlikte verilen güvenlik bilgilerini okuyun. Bu kılavuza göre hareket edin. Montaj talimatını ve güvenlik bilgilerini daha sonra kullanmak için veya cihazın sonraki sahipleri için saklayın.

Teslimatın içeriği

Dönüşüm kiti aşağıdakilerden oluşur:

Bileşenler	Tanım	Sayı [Adet]
6.043-019.0	Alıcı	1
6.043-018.0	Etiket alıcı	1
5.980-275.0	BTA sarmal kapı kontrolü, alıcı	1
5.980-277.0	Güvenlik talimatları sarmal kapı kontrolü, alıcı	1

Not

Etiket teslimat sırasında önceden monte edilmiştir.

Amacına uygun kullanım

Sarmal kapı kontrolü genişletme seti, sadece kuvvet sınırlama tertibatlarına veya temassız etkili koruma tertibatlarına sahip olan, örn. DIN EN 12453'e göre C (veya D/E) tipi kapılar, sarmal kapılarda kullanılabilir.

2 röle için sarmal kapı kontrolü genişletme seti 2 modülden oluşur:

- KIRA sarmal kapı kontrolü, verici
- KIRA sarmal kapı kontrolü, alıcı modülü

Verici ve alıcı modülünün montajı kullanıcı tarafından yapılmalıdır.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

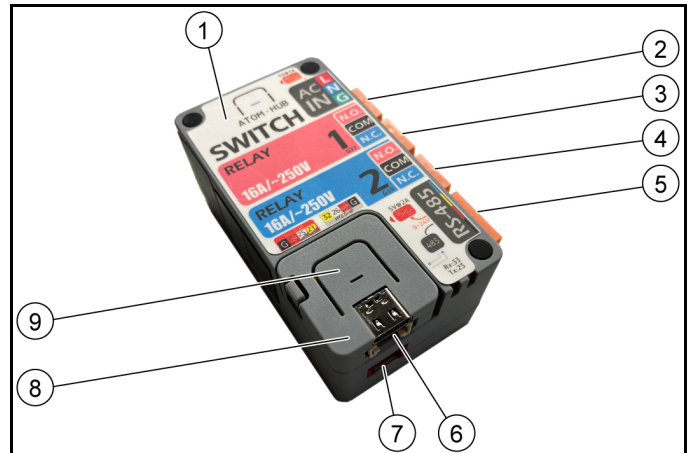
Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilenilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

Cihaz açıklaması



- 1 Alıcı modülü
- 2 AC girişini bağlamak için terminal
- 3 Röle 1'i bağlamak için terminal
- 4 Röle 2'yi bağlamak için terminal
- 5 DC girişini bağlamak için terminal
- 6 Ek çıkış
- 7 Ek giriş
- 8 Mikrodenetleyici ünitesi
- 9 Mikrodenetleyici ünitesi tuşu
- 10 Allen anahtarı, mavi
- 11 Allen anahtarı, turuncu

Alıcı modülünün gövdeye monte edilmesi

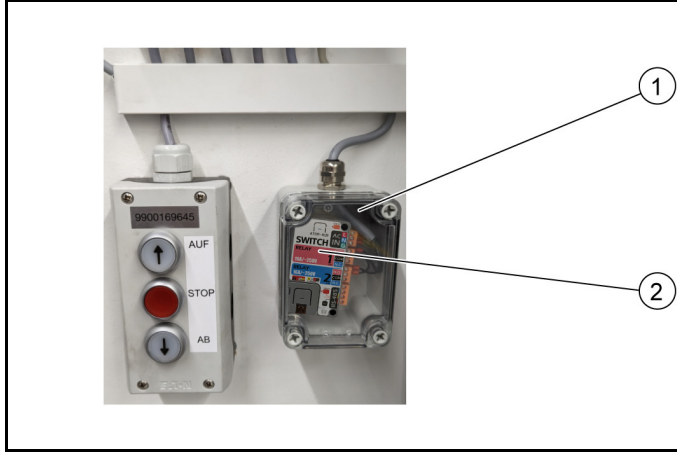
Alıcı modül, sarmal kapının hemen yanında bir gövdenin içine yerleştirilmelidir (temas koruması).

Gövde teslimat kapsamına dahil değildir. Montajı yaparken gövde üreticisinin kılavuzunu dikkate alın.

Ön koşul:

- Sarmal kapının yanında alıcı modül için yeterli alan bulunmalıdır. Bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*.
- Alıcı modülü için bir elektrik bağlantısı mevcuttur.

1. Alıcı modülünü gövdenin içine monte edin. *Gövdenin kullanım kılavuzuna bakın.*



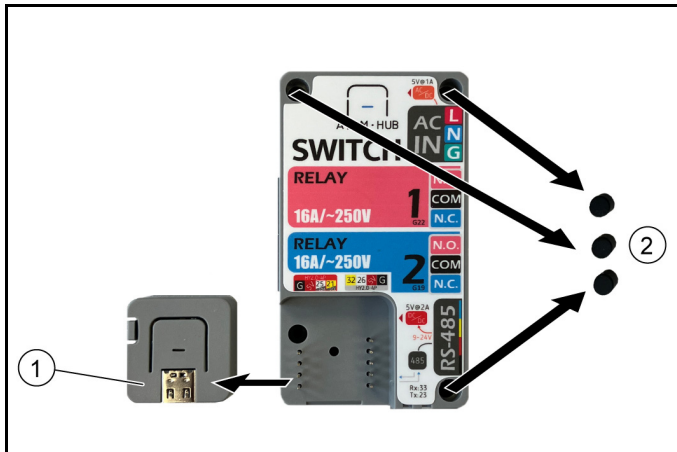
- ① Gövde
② Alıcı modülü

2. Gövdeyi alıcı modülle birlikte doğrudan sarmal kapının yanına monte edin. *Gövdenin kullanım kılavuzuna bakın.*
3. Alıcı modülünü, devre şeması uyarınca olmak üzere, bir AC veya DC gerilim beslemesine bağlayın. Bağlantı seçenekleri sarmal kapıya göre değişiklik gösterebilir.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

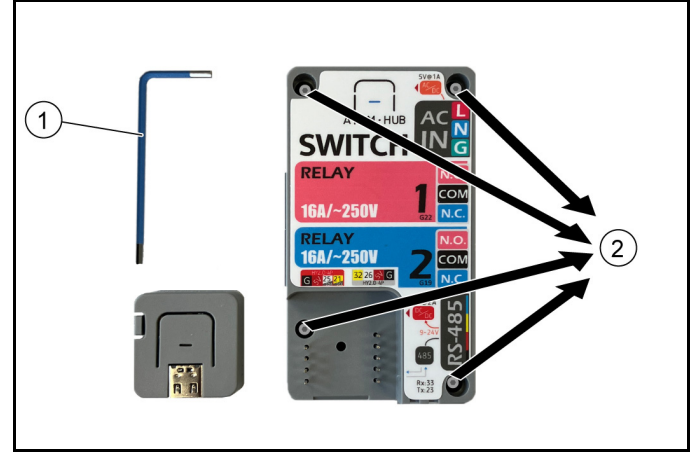
Alıcı modülünün terminal kutusuna monte edilmesi

1. Alıcı modülünü montaj için hazırlayın.

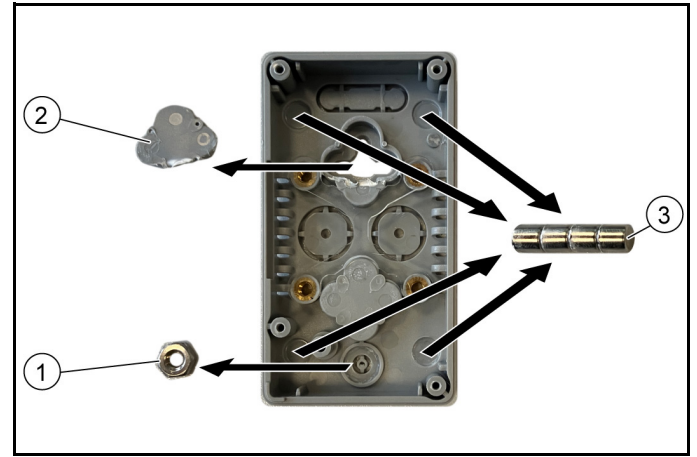


- ① Mikrodenetleyici ünitesi
② Kauçuk tıpa
a Mikrodenetleyici ünitesini çıkarın.
b 3 kauçuk tıpayı çıkarın.

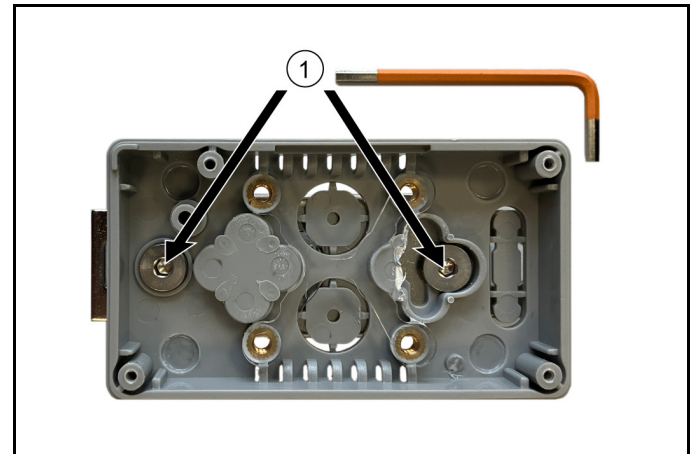
2. Gövdeyi açın.



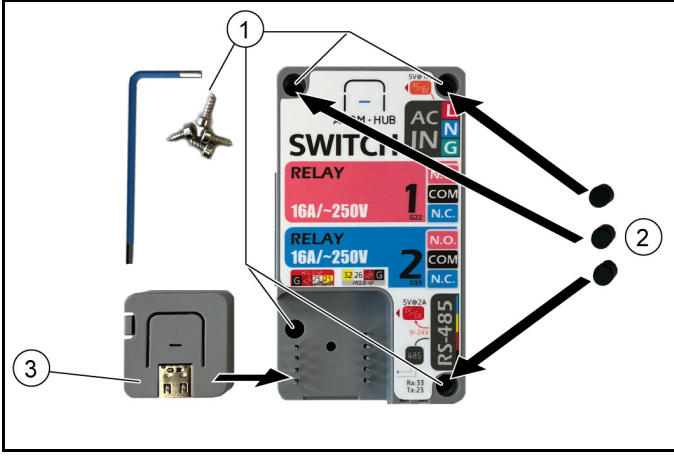
- ① Allen anahtarı, mavi
② Vidalar
a 4 civatayı birlikte teslim edilen mavi allen anahtarı ile açın.
b 4 civatayı çıkarın.
c Gövdeyi açın.
3. DinRail adaptörünün montajı için gövdenin içini hazırlayın.



- ① Plastik kapaklı somun
② Plastik kapak
③ Mıknatıslar
a Plastik kapaklı somunu küçük bir tornavida ile çıkarın.
b Plastik kapağı küçük bir tornavida ile çıkarın.
c 4 mıknatısı çıkarın (opsiyonel). DINRail montajı için gerekli değildir.
4. DinRail adaptörünü birlikte teslim edilen turuncu allen anahtar yardımıyla 2 M4×10 civatayla sabitleyin.



5. Gövdeyi kapatın.



- ① Vidalar
 - ② Kauçuk tıpa
 - ③ Mikrodenetleyici  nitesi
 - a Gövdeyi kapatın.
 - b 4 cıvataıyı takın.
 - c 4 cıvataıyı mavi allen anahtarı ile sıkın.
 - d 3 kauçuk tıpayı takın.
 - e Mikrodenetleyici  nitesini takın.
6. Alıcı modülünü terminal kutusundaki ray üzerinde sabitleyin.

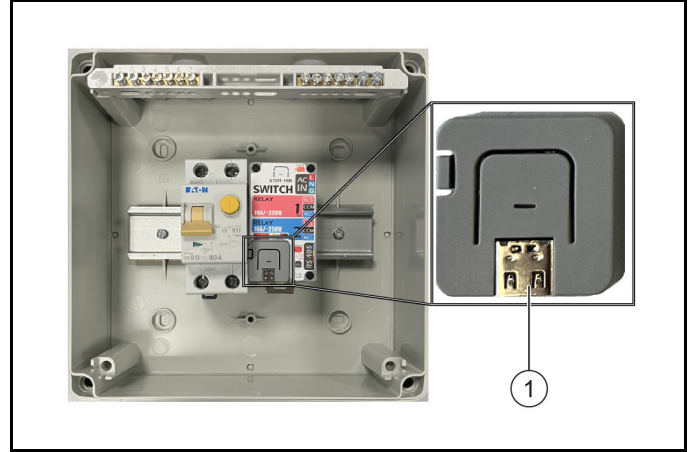


7. Alıcı modülünü devre  eması (AC veya DC) uyarınca ba la-
yın.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Fonksiyon testi

1. Mikrodenetleyici  nitesini s k n.
2. Mikrodenetleyici  nitesinin  alterine basın.



Sarmal kapı açılır.

Teknik bilgiler

Elektrik bağlantısı

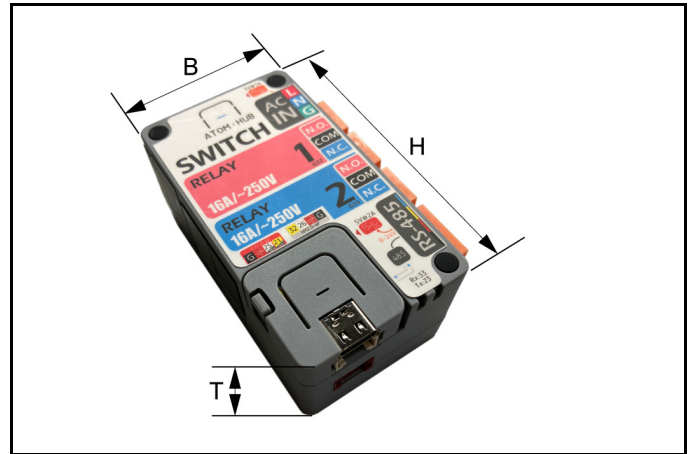
Şebeke gerilimi	V	220 ... 240
Giriş gerilimi (DC)	V	9 ... 24
Giriş gerilimi (AC)	V	100-240
Dahili röle anahtarlama gerilimi	V	250
Dahili röle akım �iddeti	A	16
Faz	~	1
Frekans	Hz	50-60
Bağlantı gücü	kW	0,6
Koruma sınıfı		IPX4

Boyutlar ve ağırlıklar

Genişlik	mm	40
Derinlik	mm	30
Y�seklik	mm	72

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Ölüler, sarmal kapı kontrolü alıcı modülü



Innehåll

Allmän information	26
Leveransens omfattning	26
Avsedd användning	26
Miljöskydd	26
Tillbehör och reservdelar	26
Garanti	26
Beskrivning av maskinen	26
Montera mottagarmodulen i kåpan	26
Montera mottagarmodulen i uttagslådan	27
Funktionstest	28
Tekniska data	28

Allmän information

 Läs denna monteringsanvisning och säkerhetsanvisningarna som medföljer maskinen före ombyggnad. Följ anvisningarna.

Förvara denna monteringsanvisning och säkerhetsanvisningarna för framtida bruk eller för nästa ägare.

Leveransens omfattning

Ombyggnadssatsen består av:

Komponent	Beteckning	Antal [styck]
6.043-019.0	Mottagare	1
6.043-018.0	Dekal mottagare	1
5.980-275.0	BTA rullportsstyrning, mottagare	1
5.980-277.0	Säkerhetsanvisningar rullportsstyrning, mottagare	1

Hänvisning

Dekalen är förmonterad vid leverans.

Avsedd användning

Förlängningssatsen rullportsstyrning får endast användas på rullportar med kraftbegränsningsanordningar eller så kan kontaktlösa skyddsanordningar, t.ex. portar typ C (eller D/E) enligt DIN EN 12453 användas.

Förlängningssatsen rullportsstyrning för 2 reläer består av 2 moduler:

- KIRA rullportsstyrning, sändare
- KIRA rullportsstyrning, mottagarmodul

Sändare och mottagarmodul ska monteras av användaren.

Miljöskydd

 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar på ett miljövänligt sätt.

 Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

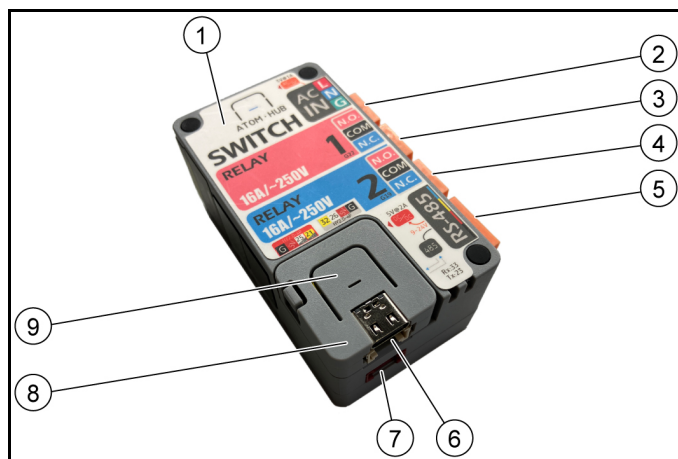
Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Beskrivning av maskinen



- 1 Mottagarmodul
- 2 Uttag för anslutning av AC-ingången
- 3 Uttag för anslutning av relä 1
- 4 Uttag för anslutning av relä 2
- 5 Uttag för anslutning av DC-ingången
- 6 Ytterligare utgång
- 7 Ytterligare ingång
- 8 Mikrokontrollerenhet
- 9 Knapp mikrokontrollerenhet
- 10 Insexnyckel, blå
- 11 Insexnyckel, orange

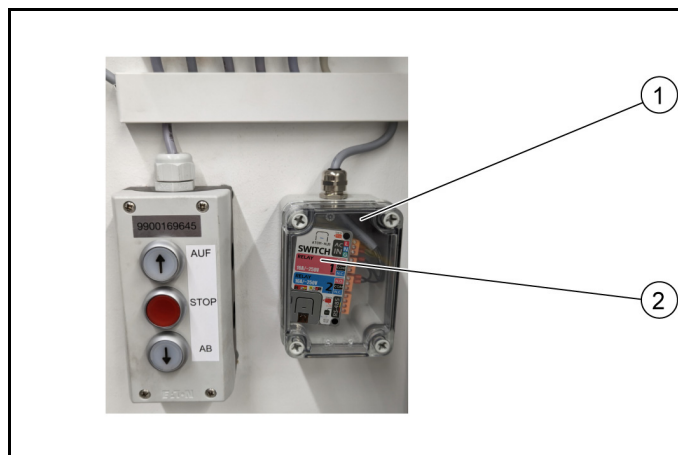
Montera mottagarmodulen i kåpan

Mottagarmodulen måste rymmas direkt bredvid rullporten i en kåpa (beröringsskydd).

Kåpan ingår inte i leveransomfattningen. Följ tillverkarens anvisningar för kåpan vid montering.

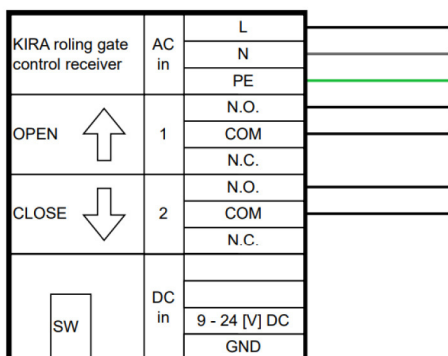
Förutsättning:

- Det finns tillräckligt med utrymme för mottagarmodulen bredvid rullporten. Se kapitel *Tekniska data*.
 - Det finns en strömanslutning för mottagarmodulen.
1. Montera mottagarmodulen i kåpan. Se *kåpans bruksanvisning*.



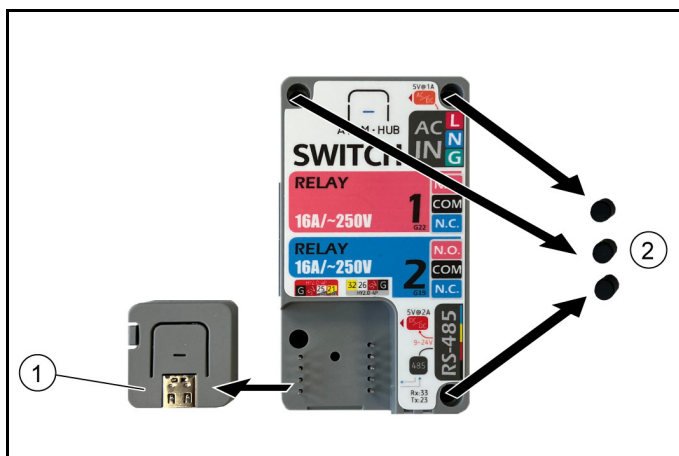
- 1 Kåpa
- 2 Mottagarmodul

2. Montera kåpan med mottagarmodulen direkt bredvid rullporten. *Se kåpans bruksanvisning.*
3. Anslut mottagarmodulen enligt kopplingsschemat, varvid aningen en AC- eller en DC-strömförsörjning kan anslutas. Anslutningsalternativen kan variera beroende på rullporten.

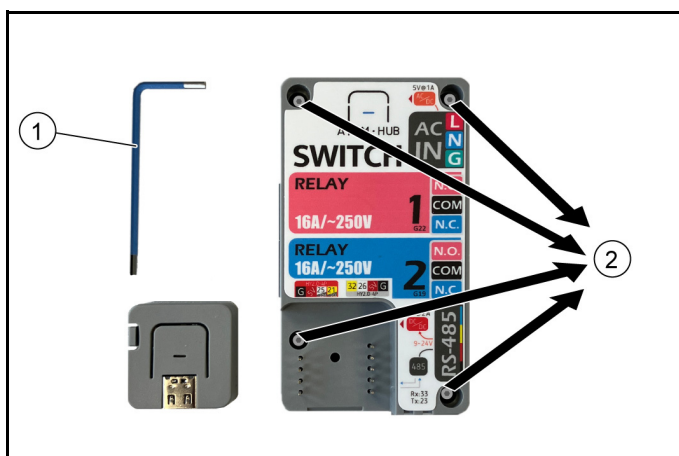


Montera mottagarmodulen i uttagslådan

1. Förbered mottagarmodulen för montering.

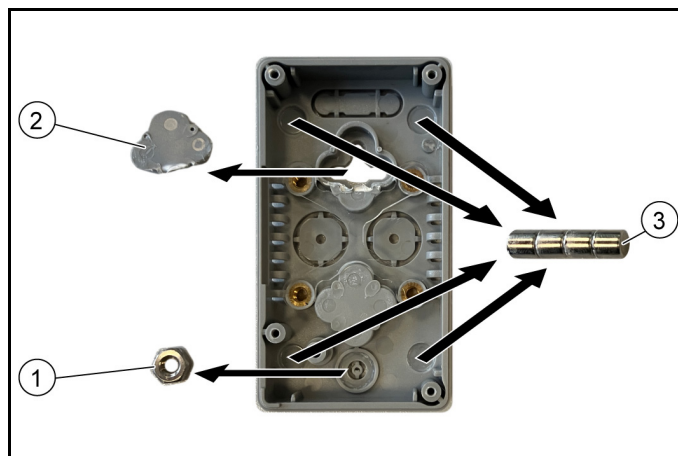


- ① Mikrokontrollerenhet
 - ② Gummiplugg
 - a Ta bort mikrokontrollerenheten.
 - b Ta bort 3 gummipluggar.
2. Öppna kåpan.

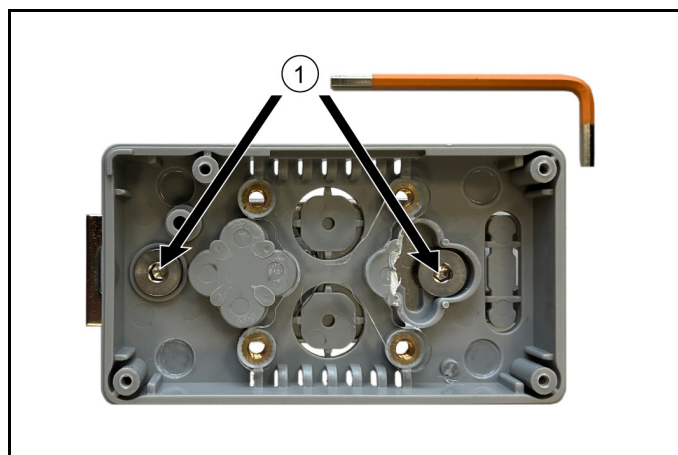


- ① Insexnyckel, blå
- ② Skruvar
 - a Lossa 4 skruvar med den medföljande blå insexnyckeln.
 - b Ta bort 4 skruvar.
 - c Öppna kåpan.

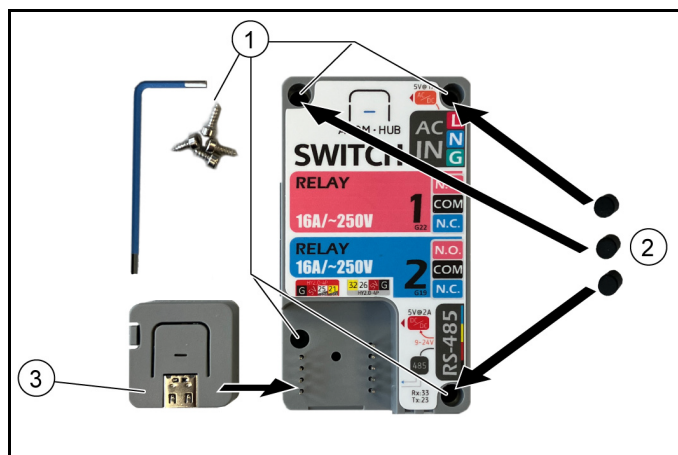
3. Förbered kåpans insida för montering av DINRail-adaptorn.



- ① Mutter med plastkåpa
 - ② Plastkåpa
 - ③ Magneter
 - a Ta bort muttern med plastkåpan med en liten skruvmejsel.
 - b Ta bort plastkåpan med en liten skruvmejsel.
 - c Ta bort 4 magneter (tillval). De krävs inte för DINRail-montering.
4. Fäst DINRail-adaptorn med 2 skruvar M4×10 med den medföljande orange sexkantsnyckeln.



5. Stäng kåpan.

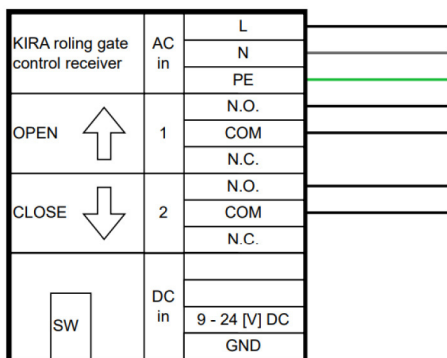


- ① Skruvar
- ② Gummiplugg
- ③ Mikrokontrollerenhet
 - a Fäll ihop kåpan.
 - b Sätt i 4 skruvar.
 - c Dra åt 4 skruvar med den blå insexnyckeln.
 - d Sätt i 3 gummipluggar.
 - e Sätt i mikrokontrollerenheten.

6. Fäst mottagarmodulen på DIN-skenan i uttagsslådan.

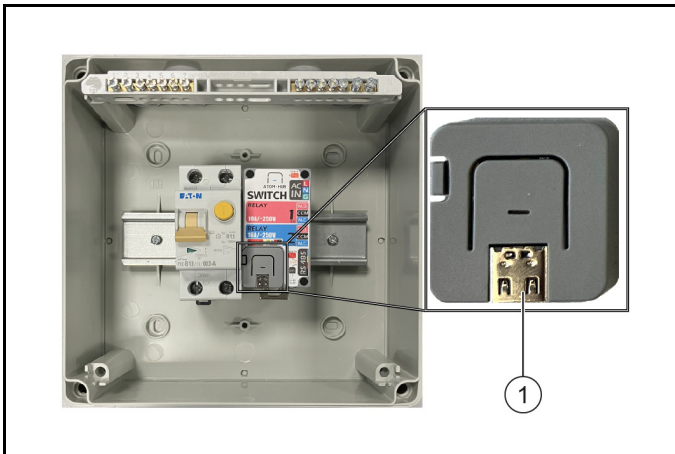


7. Anslut mottagarmodulen enligt kopplingsschemat (AC eller DC).



Funktionstest

1. Demontera mikrokontrollerenheten.
2. Tryck på mikrokontrollerenhetens omkopplare.



Rullporten öppnas.

Tekniska data

Elanslutning

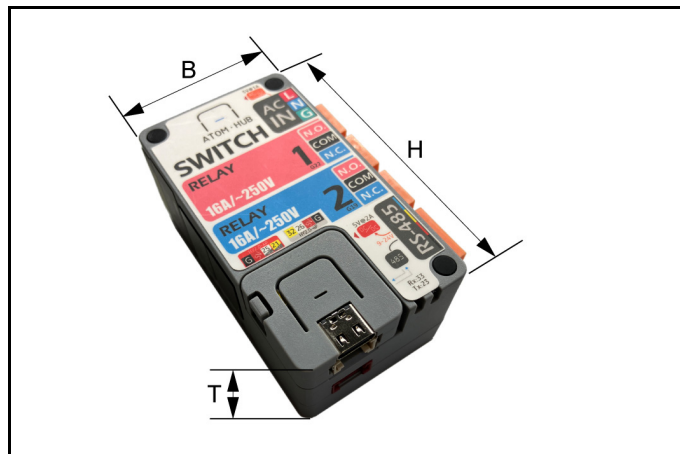
Nätspänning	V	220 ... 240
Inspänning (DC)	V	9 ... 24
Inspänning (AC)	V	100-240
Internt relä kopplingsspänning	V	250
Internt relä strömstyrka	A	16
Fas	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Anslutningseffekt	kW	0,6
Skyddsklass		IPX4

Mått och vikter

Bredd	mm	40
Djup	mm	30
Höjd	mm	72

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Mått, mottagarmodul rullportsstyrning



Sisältö

Yleisiä ohjeita	28
Toimituksen sisältö	28
Määräystenmukainen käyttö	28
Ympäristönsuojelu	29
Lisävarusteet ja varaosat	29
Takuu	29
Laitokuvaus	29
Vastaanotinmoduulin asennus koteloon	29
Vastaanottimen asennus liitäntäkoteloon	29
Toimintatarkastus	31
Tekniset tiedot	31

Yleisiä ohjeita

Lue tämä asennusohje ja laitteen mukana toimitetut turvallisuusohjeet ennen muutosta. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä tämä asennusohje ja turvallisuusohjeet myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Toimituksen sisältö

Muunnossarja koostuu seuraavista:

Komponentti	Nimi	Määrä [kpl]
6.043-019.0	Vastaanotin	1
6.043-018.0	Tarra vastaanotin	1
5.980-275.0	BTA rullaporttiohjaus, vastaanotin	1
5.980-277.0	Turvallisuusohjeet rullaporttiohjaus, vastaanotin	1

Huomautus

Tarra on toimitettaessa esiasennettu.

Määräystenmukainen käyttö

Rullaporttiohjauksen laajennussarjaa saa käyttää vain rullaportteissa, joissa on voimannoiteluslaitteet tai kosketuksettomasti vaikuttavat suojalaitteet, kuten esim. Tyypin C (tai D/E) standardin DIN EN 12453 mukaisia portteja on käytettävä.

Rullaporttiohjauksen laajennussarja kahdelle releelle koostuu kahdesta moduulista:

- KIRA Rolling Gate Control, lähetin
- KIRA Rolling Gate Control, vastaanotinmoduuli

Käyttäjän on asennettava lähetin- ja vastaanotinmoduuli.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäten.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.karcher.de/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.karcher.com.

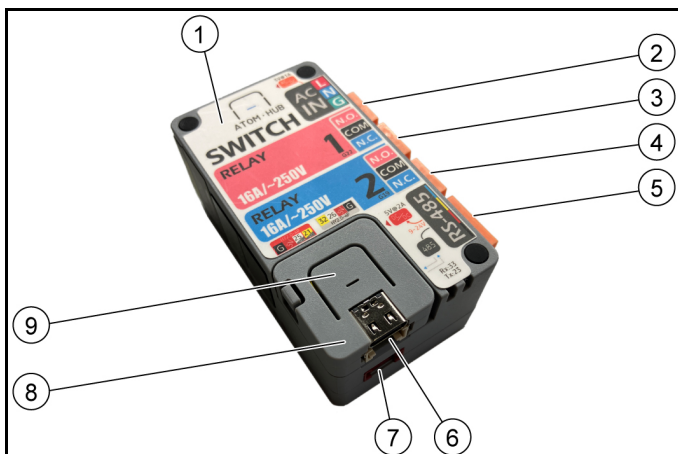
Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syy on ollut materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Laitekuvaus



- ① Vastaanotinmoduuli
- ② Liitinnapa AC-tulon liitântään
- ③ Liitinnapa releen 1 liitântään
- ④ Liitinnapa releen 2 liitântään
- ⑤ Liitinnapa DC-tulon liitântään
- ⑥ Lisälähtö
- ⑦ Lisätulo
- ⑧ Mikro-ohjainyksikkö
- ⑨ Painike mikro-ohjainyksikkö
- ⑩ Kuusiokoloavain, sininen
- ⑪ Kuusiokoloavain, oranssi

Vastaanotinmoduulin asennus koteloon

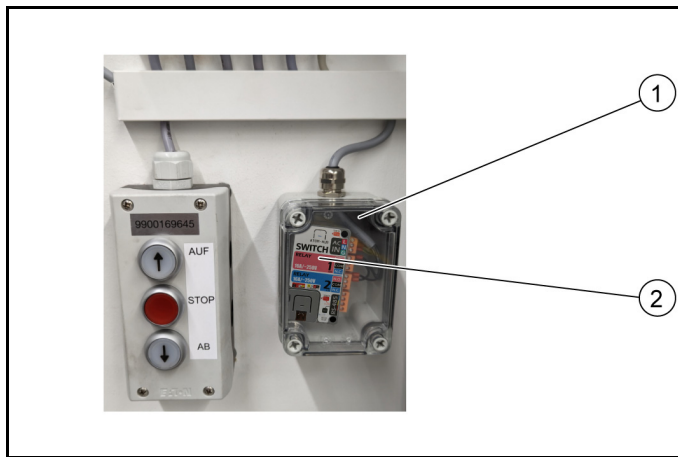
Vastaanotinmoduuli on asennettava koteloon heti rullaportin viereen (kosketussuoja).

Kotelo ei sisälly toimitukseen. Noudata asennuksessa kotelon valmistajan ohjeita.

Edellytys:

- Vastaanotinmoduulille on riittävästi tilaa rullaportin vieressä. Katso luku *Tekniset tiedot*.
- Vastaanotinmoduulin virtaliitäntä on käytettävissä.

1. Asenna vastaanotinmoduuli koteloon. Katso kotelon käyttöohje.



① Kotelo

② Vastaanotinmoduuli

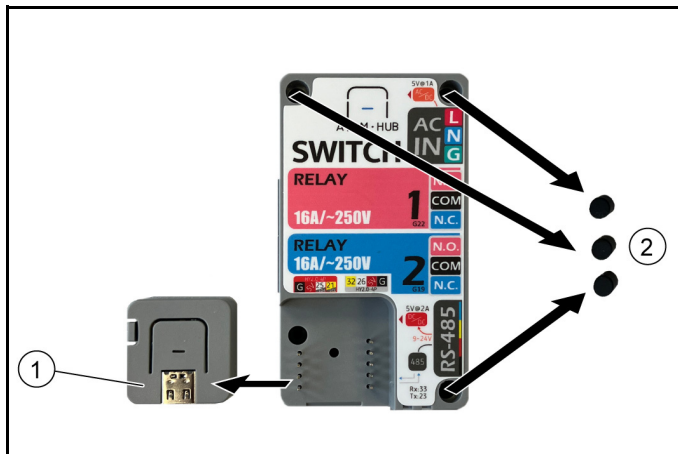
2. Asenna kotelo vastaanottomoduulin kanssa heti rullaportin viereen. Katso kotelon käyttöohje.

3. Yhdistä vastaanotinmoduuli kytkentäkaavion mukaisesti, jolloin voidaan yhdistää joko AC- tai DC-virransyöttö. Liitäntämahdollisuudet voivat vaihdella rullaportista riippuen.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.C.	
		COM	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Vastaanottimen asennus liitäntäkoteloon

1. Valmistele vastaanotinmoduuli asennusta varten.

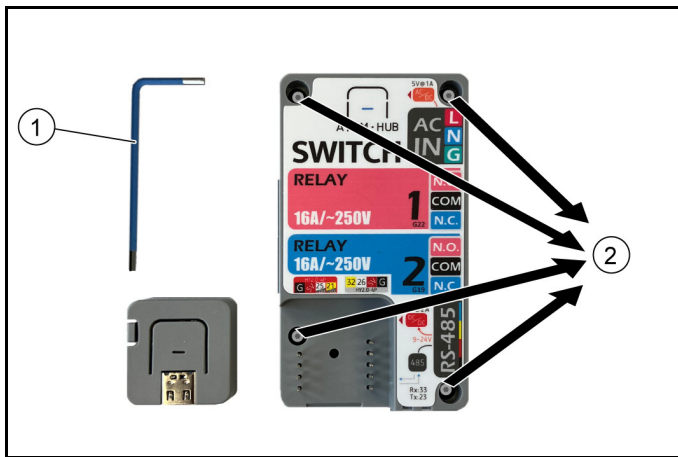


① Mikro-ohjainyksikkö

② Kumitulppa

- a Poista mikro-ohjainyksikkö.
- b Poista 3 kumitulppaa.

2. Avaa kotelo.



① Kuusiokoloavain, sininen

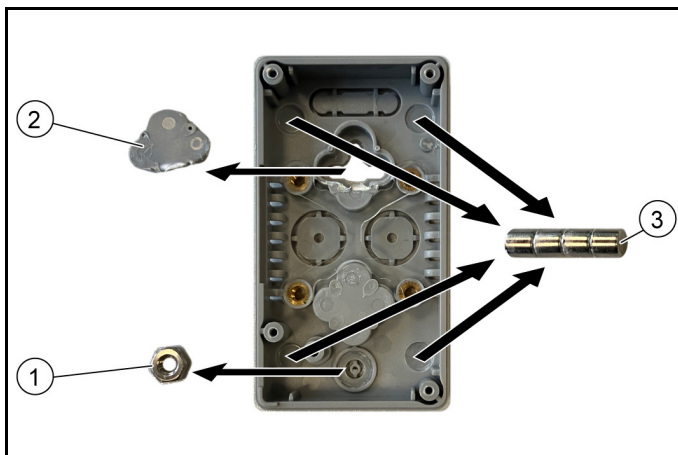
② Ruuvit

a Avaa 4 ruuvia mukana toimitetulla sinisellä kuusiokoloavaimella.

b Poista 4 ruuvia.

c Avaa kotelo.

3. Valmistele kotelon sisäpuoli DinRail-sovittimen asennusta varten.



① Mutteri muovisuojuksella

② Muovisuojaus

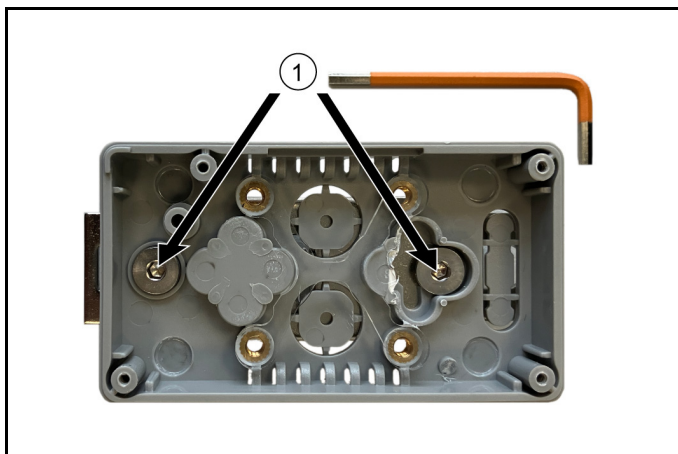
③ Magneetit

a Irrota mutteri ja muovisuojaus pienellä ruuvimeisselillä.

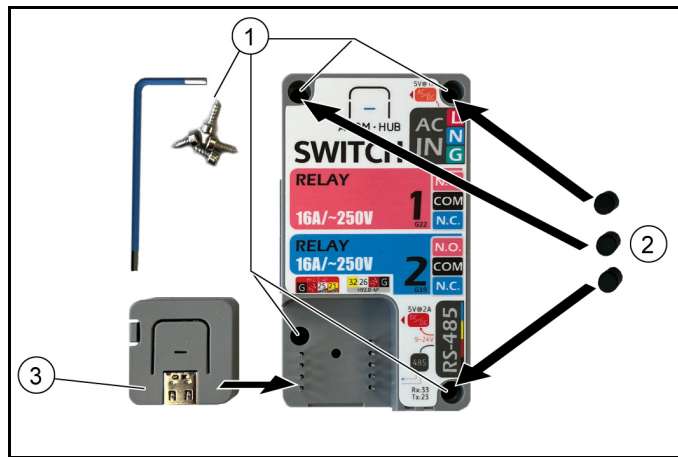
b Poista muovisuojaus pienellä ruuvimeisselillä.

c Poista 4 magneettia (valinnainen). Niitä ei tarvita DINRail-asennuksessa.

4. Kiinnitä DinRail-sovitin kahdella M4×10-ruuvilla käyttämällä mukana toimitettua oranssia kuusiokoloavainta.



5. Sulje kotelo.



① Ruuvit

② Kumitulppa

③ Mikro-ohjainyksikkö

a Käännä kotelo kiinni.

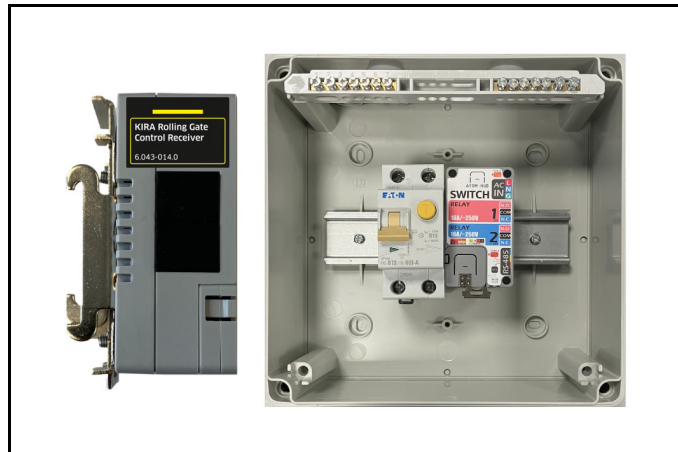
b Aseta 4 ruuvia.

c Kiristä 4 ruuvia mukana toimitetulla sinisellä kuusiokoloavaimella.

d Aseta 3 kumitulppaa.

e Aseta mikro-ohjainyksikkö.

6. Kiinnitä vastaanotinmoduuli liitäntäkotelon hattukiskoon.

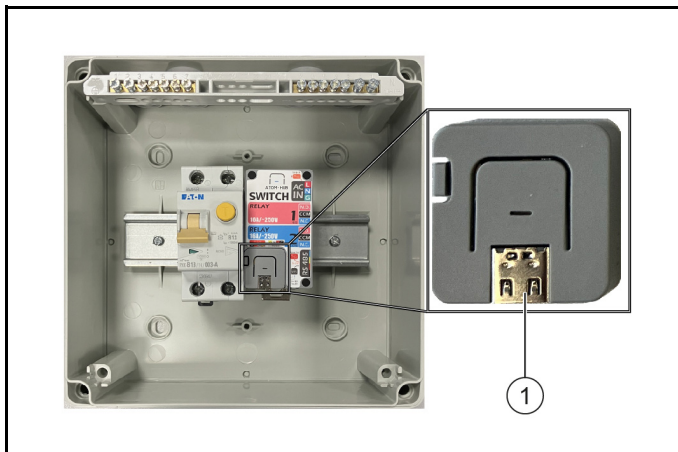


7. Yhdistä vastaanotinmoduuli kytkentäkaavion mukaisesti (AC tai DC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Toimintatarkastus

1. Irrota mikro-ohjainyksikkö.
2. Paina mikro-ohjainyksikön kytkintä.



Rullaportti avautuu.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä

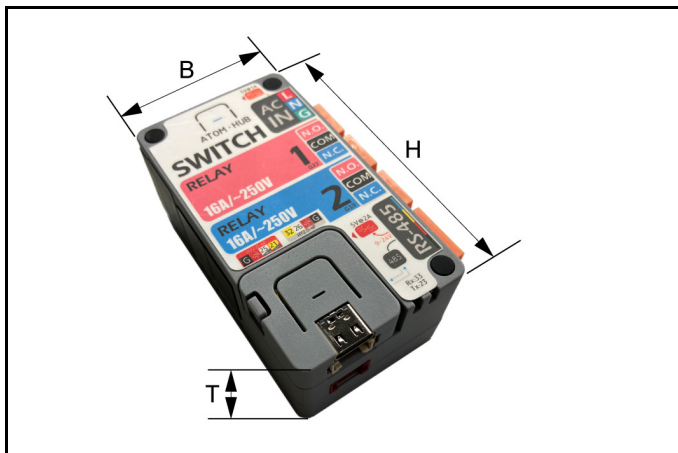
Verkköjännite	V	220 ... 240
Tulojännite (DC)	V	9 ... 24
Tulojännite (AC)	V	100-240
Sisäinen releen kytkentäjännite	V	250
Sisäinen releen virranvoimakkuus	A	16
Vaihe	~	1
Taajuus	Hz	50-60
Liitântäteho	kW	0,6
Suojaluokka		IPX4

Mitat ja painot

Leveys	mm	40
Syvyys	mm	30
Korkeus	mm	72

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Mitat vastaanotinmoduuli, rullaporttiohjaus



Indhold

Generelle merknader	31
Leveringsomfang	31
Riktig bruk	31
Miljøvern	31
Tilbehør og reservedeler	31
Garanti	32
Apparatbeskrivelse	32
Monter mottakermodulen i huset	32
Monter mottakermodulen i koblingsboksen	32
Funksjonskontroll	33
Tekniske data	34

Generelle merknader

⚠️ Les monteringsanvisningene og sikkerhetsinstruksjonene som følger med apparatet, før ombyggingen. Følg disse instruksjonene.

Oppbevar denne monteringsanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene for senere bruk eller for ny eier.

Leveringsomfang

Ombyggingssettet består av:

Komponenter	Betegnelse	Antall [stk.]
6.043-019.0	Mottaker	1
6.043-018.0	Klebmerke mottaker	1
5.980-275.0	BTA rulleddørstyring, mottaker	1
5.980-277.0	Sikkerhetsinstruksjoner rulleddørstyring, mottaker	1

Merknad

Klebmerket er montert ved levering.

Riktig bruk

Utdelsessettet for rulleddørstyringen kan bare brukes rulleddører med kraftbegrensningsinnretninger eller beskyttelsesinnretninger som virker kontaktløst, f. eks. dører av type C (eller D/E) iht. DIN EN 12453, kan brukes.

Utdelsessettet for rulleddørstyringen for 2 reléer består av 2 moduler:

- KIRA rulleddørstyring, sender
- KIRA rulleddørstyring, mottakermodul

Sender og mottakermodul må monteres av brukeren.

Miljøvern

♻️ Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.

⚡ Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

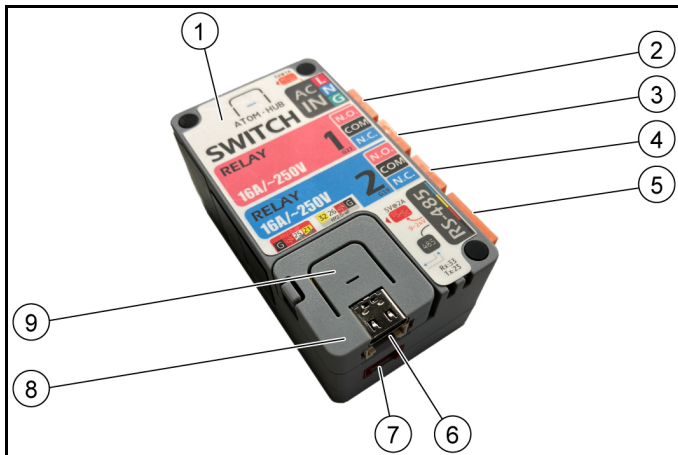
Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen.

(Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Apparatbeskrivelse



- ① Mottakermodul
- ② Klemme for tilkobling av AC-inngangen
- ③ Klemme for tilkobling av relé 1
- ④ Klemme for tilkobling av relé 2
- ⑤ Klemme for tilkobling av DC-inngangen
- ⑥ Ekstra utgang
- ⑦ Ekstra inngang
- ⑧ Mikrokontrollerenhet
- ⑨ Knapp mikrokontrollerenhet
- ⑩ Unbrakonøkkel, blå
- ⑪ Unbrakonøkkel, oransje

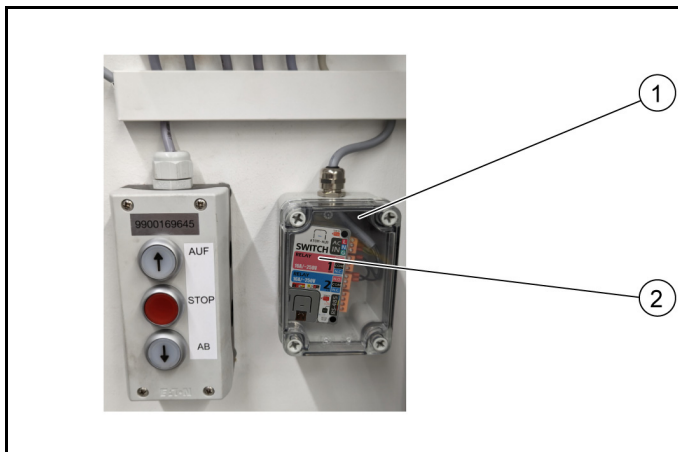
Monter mottakermodulen i huset

Mottakermodulen må plasseres rett ved siden av rulleddøren i et hus (berøringsbeskyttelse).

Huset er ikke inkludert i leveringen. Følg instruksjonene fra produsenten av huset under monteringen.

Forutsetning:

- Ved siden av rulleddøren er det tilstrekkelig plass for mottakermodulen. Se kapittel *Tekniske data*.
 - Det finnes en strømtilkobling for mottakermodulen.
1. Monter mottakermodulen i huset. Se *bruksanvisningen for huset*.



- ① Hus
- ② Mottakermodul

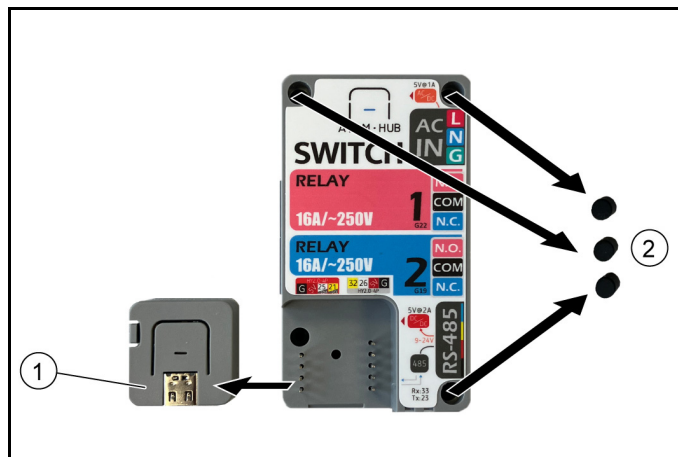
2. Monter huset med mottakermodulen rett ved siden av rulleddøren. Se *bruksanvisningen for huset*.

3. Koble til mottakermodulen iht. koblingsskjemaet slik at det kan kobles enten til en AC- eller en DC-spenningsforsyning. Tilkoblingsmulighetene kan variere avhengig av rulleddøren.

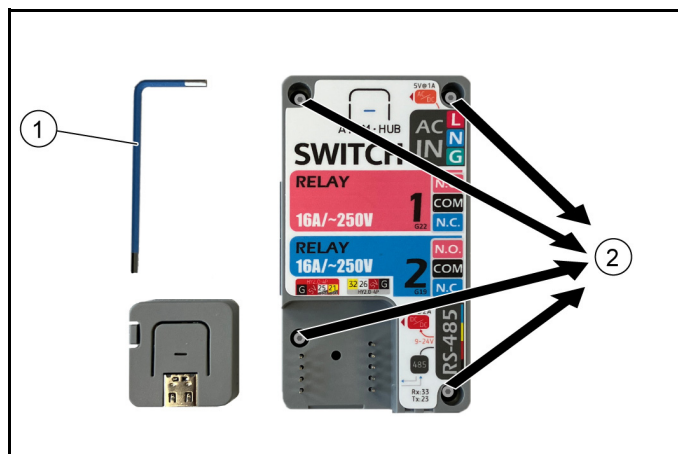
KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

Monter mottakermodulen i koblingsboksen

1. Klargjør mottakermodulen for montering.

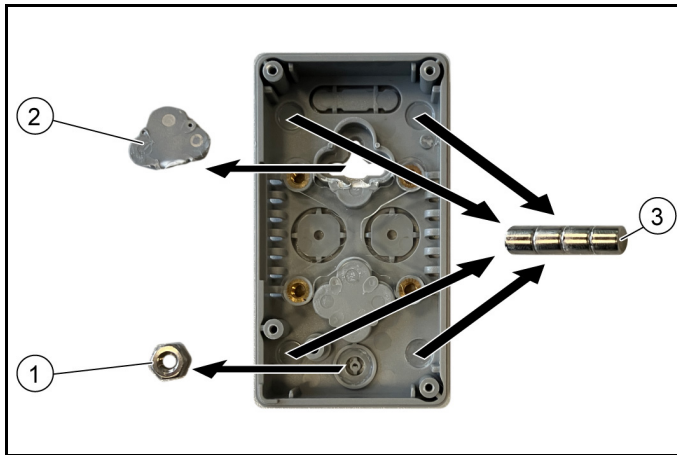


- ① Mikrokontrollerenhet
 - ② Gummipropp
 - a Fjern mikrokontrollerenheten.
 - b Fjern 3 gummipropper.
2. Åpne huset.



- ① Unbrakonøkkel, blå
- ② Skruer
 - a Løsne 4 skruer med den medfølgende blå unbrakonøkkel.
 - b Ta ut de 4 skruene.
 - c Åpne huset.

3. Klargjør innsiden av huset for montering av DinRail-adapteren.



① Mutter med kunststoffdeksel

② Kunststoffdeksel

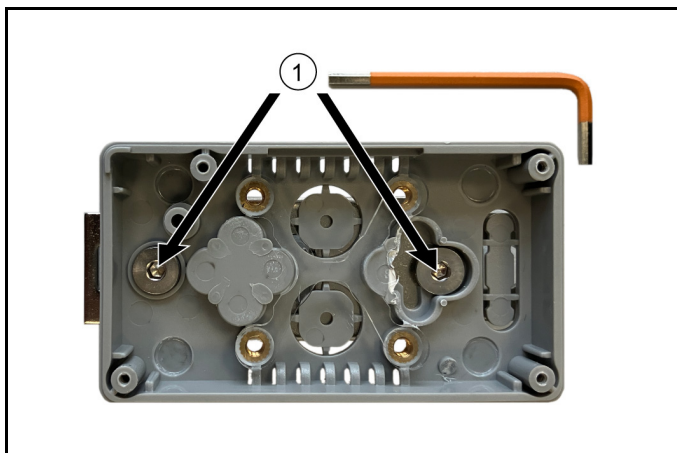
③ Magneter

a Fjern mutteren med kunststoffdeksel med en liten skrutrekker.

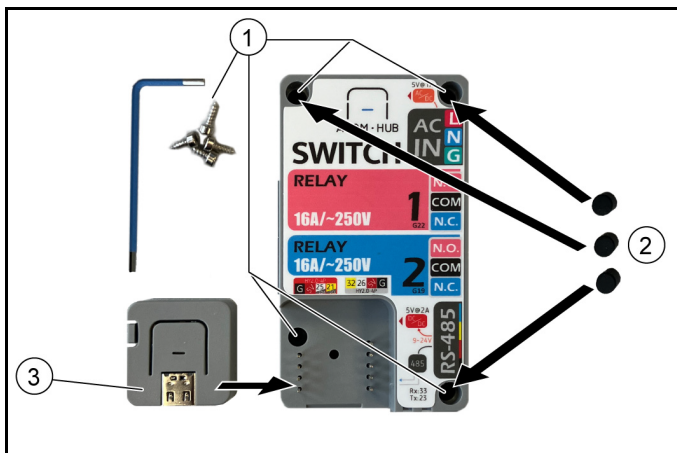
b Fjern kunststoffdekselet med en liten skrutrekker.

c Fjern 4 magneter (tilleggsutstyr). De trengs ikke for monteringen av DIN-skinnen.

4. Fest DinRail-adapteren med 2 skruer M4×10 ved hjelp av den medfølgende oransje unbrakonøkkelen.



5. Lukk huset.



① Skruer

② Gummipropp

③ Mikrokontrollerenhet

a Klapp igjen huset.

b Sett inn 4 skruer.

c Stram 4 skruer med den blå unbrakonøkkelen.

d Sett inn 3 gummipropper.

e Sett inn mikrokontrollerenheten.

6. Fest mottakermoduleen på DIN-skinnen i koblingsboksen.



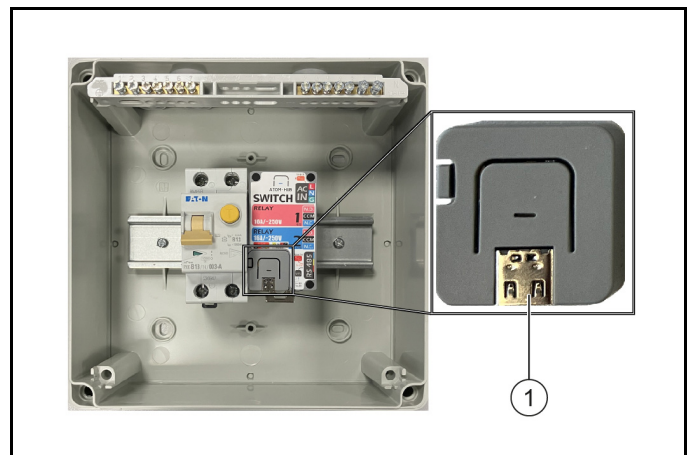
7. Koble til mottakermoduleen iht. koblingsskjemaet (AC eller DC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.C.	
		COM	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

Funksjonskontroll

1. Demonter mikrokontrollerenheten.

2. Trykk på bryteren for mikrokontrollerenheten.



Rulledøren åpner.

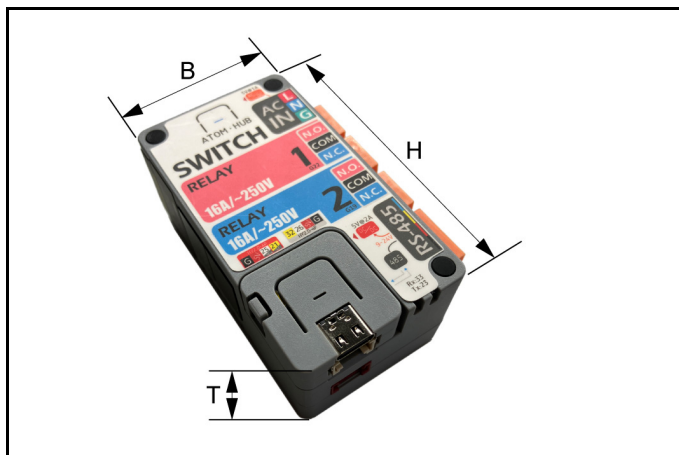
Tekniske data

Elektrisk tilkobling

Nettspenning	V	220 ... 240
Inngangsspenning (DC)	V	9 ... 24
Inngangsspenning (AC)	V	100-240
Interne reléer koblingsspenning	V	250
Interne reléer strømstyrke	A	16
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Tilkoblingskapasitet	kW	0,6
Beskyttelsesklasse		IPX4
Mål og vekt		
Bredde	mm	40
Dybde	mm	30
Høyde	mm	72

Med forbehold om tekniske endringer.

Mål, mottakermodul rulleddørstyring



Indhold

Generelle henvisninger	34
Leveringsomfang	34
Bestemmelsesmessig anvendelse	34
Miljøbeskyttelse	34
Tilbehør og reservedele	34
Garanti	34
Beskrivelse af apparat	34
Montering af modtagermodulen i huset	35
Montering af modtagermodulen i klemmekassen	35
Funktionskontrol	36
Tekniske data	36

Generelle henvisninger



Læs denne monteringsvejledning og sikkerhedsforskrifterne, der er vedlagt apparatenheden, før ombygningen. Handl i overensstemmelse hermed. Opbevar denne monteringsvejledning og sikkerhedsforskrifterne til senere brug eller til efterfølgende ejere.

Leveringsomfang

Ombygningssættet består af:

Komponent	Betegnelse	Antal [stk.]
6.043-019.0	Modtager	1
6.043-018.0	Mærkat modtager	1
5.980-275.0	BTA rulleportstyring, modtager	1
5.980-277.0	Sikkerhedsforskrifter rulleportstyring, modtager	1

Obs

Mærkatet er formonteret ved levering.

Bestemmelsesmessig anvendelse

Udvidelsessættet til rulleportstyringen må udelukkende anvendes på rulleporte med kraftbegrænsende anordninger eller kontaktløse beskyttelsesanordninger som f.eks. porte af type C (eller D/E) i henhold til DIN EN 12453.

Udvidelsessættet til rulleportstyringen til 2 relæer består af 2 moduler:

- KIRA Rolling Gate Control, sender
- KIRA Rolling Gate Control, modtagermodul

Sender og modtagermodul skal monteres af brugeren.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

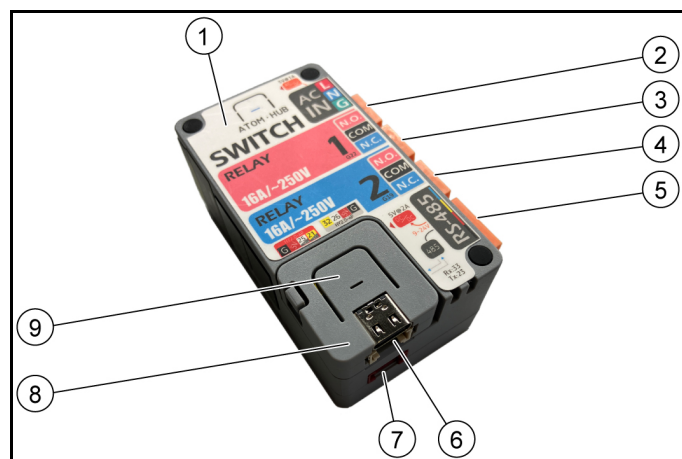
Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Beskrivelse af apparat



- 1 Modtagermodul
- 2 Klemme til tilslutning af AC-indgangen
- 3 Klemme til tilslutning af relæ 1
- 4 Klemme til tilslutning af relæ 2
- 5 Klemme til tilslutning af DC-indgangen
- 6 Ekstra udgang
- 7 Ekstra indgang
- 8 Mikrocontrollerenhed
- 9 Tast mikrocontrollerenhed
- 10 Unbrakonøgle, blå
- 11 Unbrakonøgle, orange

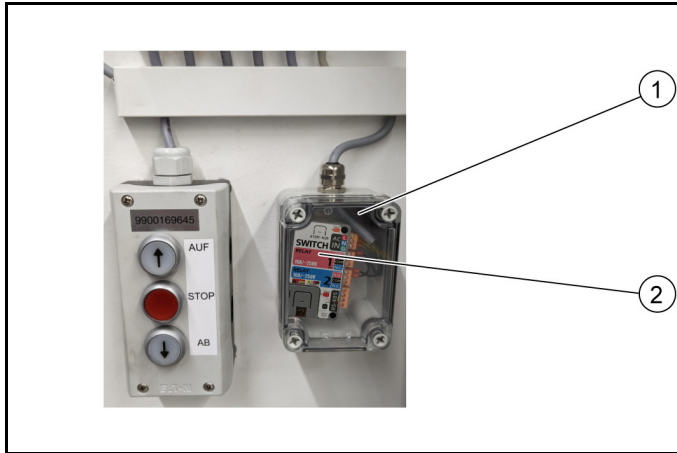
Montering af modtagermodulet i huset

Modtagermodulet skal anbringes direkte ved siden af rulleporten i et hus (berøringsbeskyttelse).

Huset er ikke indeholdt i leveringsomfanget. Overhold producentens vejledning til huset under monteringen.

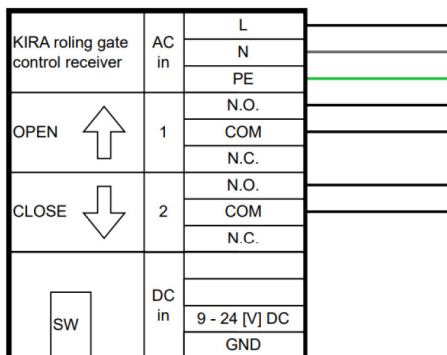
Forudsætning:

- Der er tilstrækkelig plads til modtagermodulet ved siden af rulleporten. Se kapitlet *Tekniske data*.
 - Der er en strømtilslutning til modtagermodulet.
1. Montér modtagermodulet i huset. Se *betjeningsvejledningen til huset*.



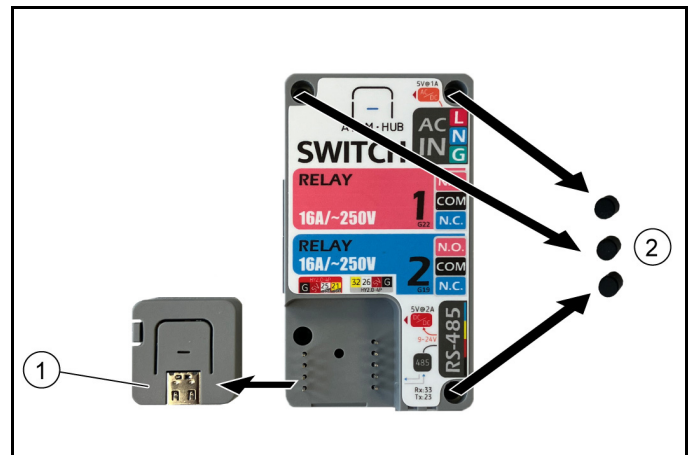
- ① Hus
- ② Modtagermodulet

2. Montér huset med modtagermodulet direkte ved siden af rulleporten. Se *betjeningsvejledningen til huset*.
3. Tilslut modtagermodulet i henhold til strømskemaet, der kan tilsluttes enten til en AC- eller en DC-spændingsforsyning. Tilslutningsmulighederne kan variere afhængigt af rulleporten.

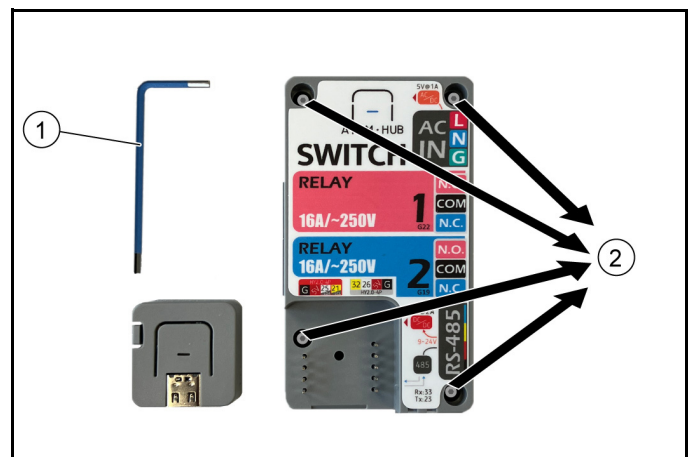


Montering af modtagermodulet i klemmekassen

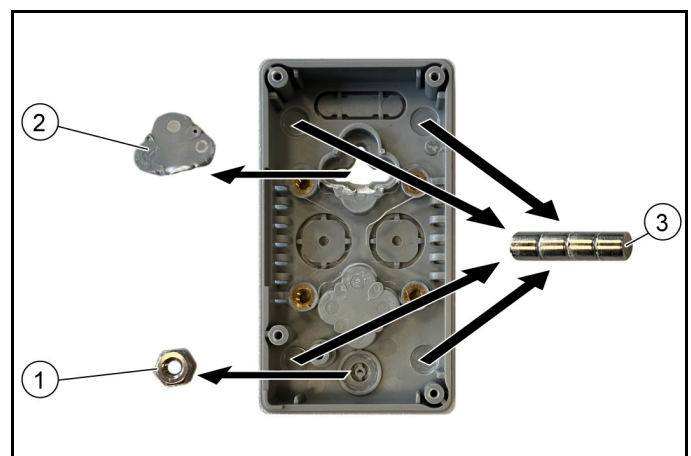
1. Forbered modtagermodulet til monteringen.



- ① Mikrocontrollerenhed
- ② Gummiprop
 - a Fjern mikrocontrollerenheden.
 - b Fjern 3 gummipropper.
2. Åbn huset.

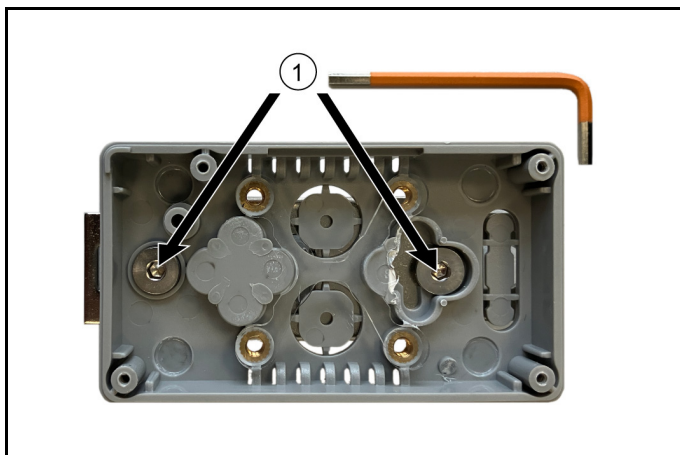


- ① Unbrakonøgle, blå
- ② Skruer
 - a Løsn 4 skruer med den medfølgende blå unbrakonøgle.
 - b Fjern de 4 skruer.
 - c Åbn huset.
3. Forbered det indre af huset til monteringen af DinRail-adapteren.

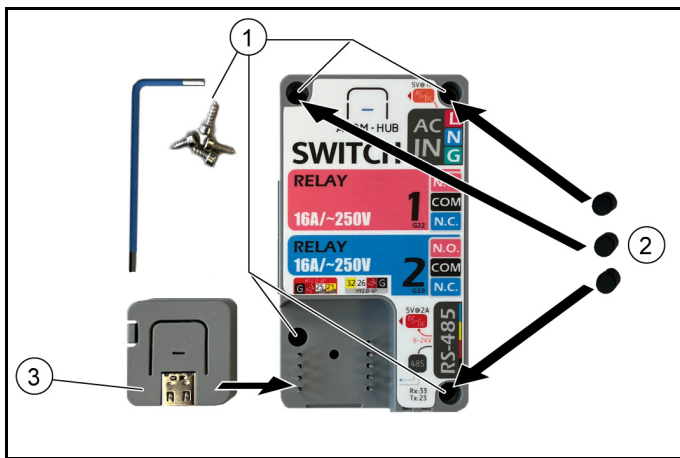


- ① Møtrik med kunststofafdækning
- ② Kunststofafdækning
- ③ Magneter
 - a Fjern møtrikken med kunststofafdækningen med en lille skruetrækker.
 - b Fjern kunststofafdækningen med en lille skruetrækker.

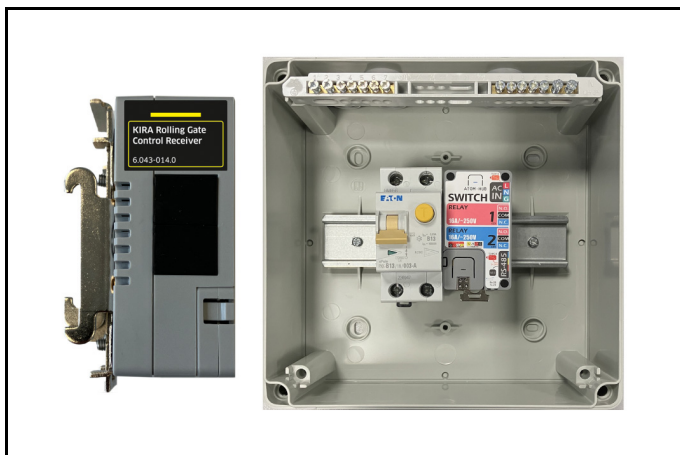
- c Fjern 4 magneter (option). Der er ikke brug for dem til DIN-Rail-monteringen.
4. Fastgør DinRail-adapteren med 2 skruer M4×10 med den medfølgende orange unbrakonøgle.



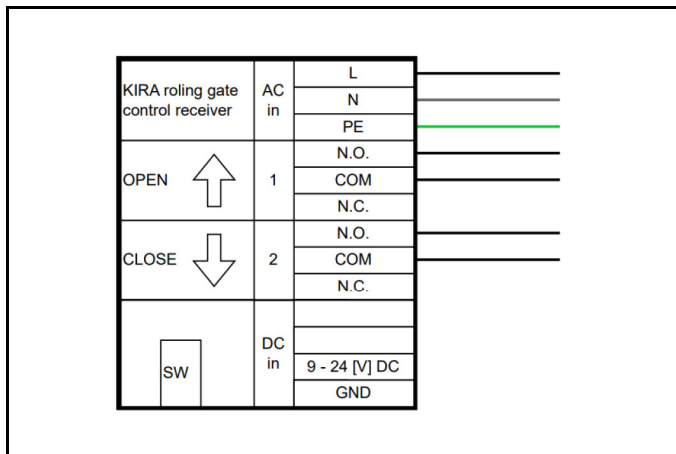
5. Luk huset.



- ① Skruer
② Gummiprop
③ Mikrocontrollerenheden
- a Luk huset.
b Sæt 4 skruer i.
c Spænd 4 skruer fast med den blå unbrakonøgle.
d Sæt 3 gummiproppe i.
e Sæt mikrocontrollerenheden i.
6. Fastgør modtagermodulet på DIN-skinen i klemmekassen.

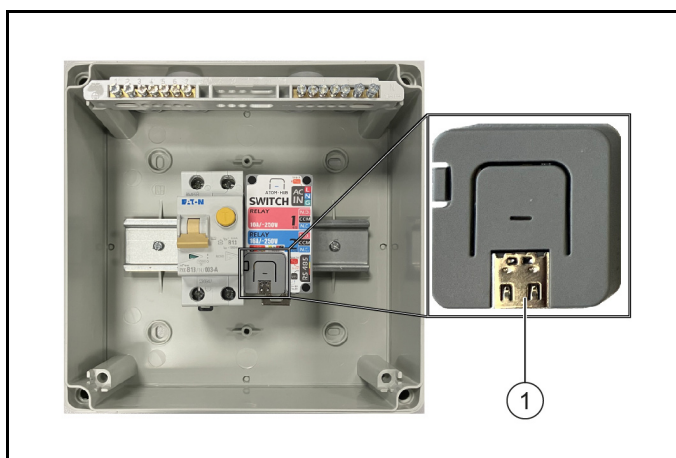


7. Tilslut modtagermodulet i henhold til strømskemaet (AC eller DC).



Funktionskontrol

1. Monter mikrocontrollerenheden.
2. Tryk på kontakten på mikrocontrollerenheden.



Rulleporten åbnes.

Tekniske data

Elektrisk tilslutning

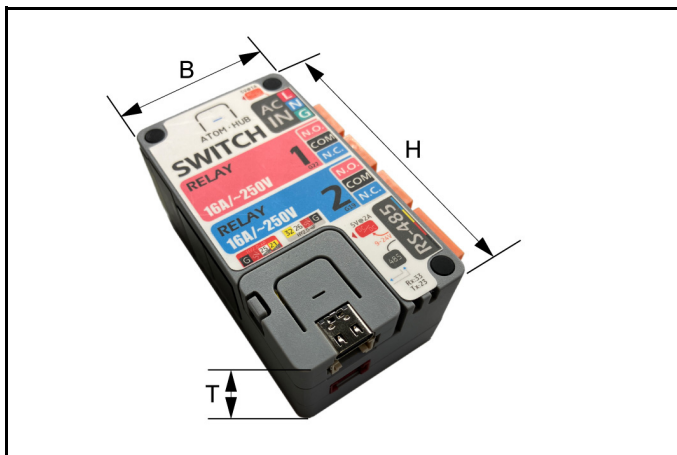
Netspænding	V	220 ... 240
Indgangsspænding (DC)	V	9 ... 24
Indgangsspænding (AC)	V	100-240
Internt relæ koblingsspænding	V	250
Internt relæ strømstyrke	A	16
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Tilslutningseffekt	kW	0,6
Beskyttelsesklasse		IPX4

Mål og vægt

Bredde	mm	40
Dybde	mm	30
Højde	mm	72

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Dimensioneerimodul, rulleportstyring



Sisukord

Üldjuhised	37
Tarnekomplekt	37
Sihtotstarbeline kasutamine	37
Keskkonnakaitse	37
Lisavarustus ja varuosad	37
Garantii	37
Seadme kirjeldus	37
Vastuvõtja mooduli monteerimine korpusesse	37
Monteerige vastuvõtja moodul klemmikasti	38
Talitluskontrolli	39
Tehnilised andmed	39

Üldjuhised

⚠ Enne ümberehitamist lugege seda montaažijuhendit ja seadmega kaasasolevaid ohutusjuhiseid. Toimige sellele vastavalt.

Hoidke see montaažijuhend ja ohutusjuhised hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Tarnekomplekt

Ümberehituskomplekt koosneb järgmistest osadest:

Komponent	Nimetus	Kogus [tk]
6.043-019.0	Saaja	1
6.043-018.0	Vastuvõtja kleebis	1
5.980-275.0	BTA rullvärava juhtsüsteem, vastuvõtja	1
5.980-277.0	Ohutusjuhised rullvärava juhtsüsteemile, vastuvõtja	1

Märkus

Kleebis on tarnimisel eelmonteeritud.

Sihtotstarbeline kasutamine

Rullvärava juhtsüsteemi laienduskomplekti tohib kasutada ainult rullväravatel, millel on jõupiiramisseadised või puutevabalt toimivad kaitseadised, nt C (või D/E) tüüpi väravad standardi DIN EN 12453 järgi.

Rullvärava juhtsüsteemi laienduskomplekt 2 releed jaoks koosneb 2 moodulist:

- KIRA Rolling Gate Control, saatja
- KIRA Rolling Gate Control, vastuvõtja moodul

Saatja ja vastuvõtja moodul tuleb monteerida kasutajal.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.de/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt

www.kaercher.com.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga.

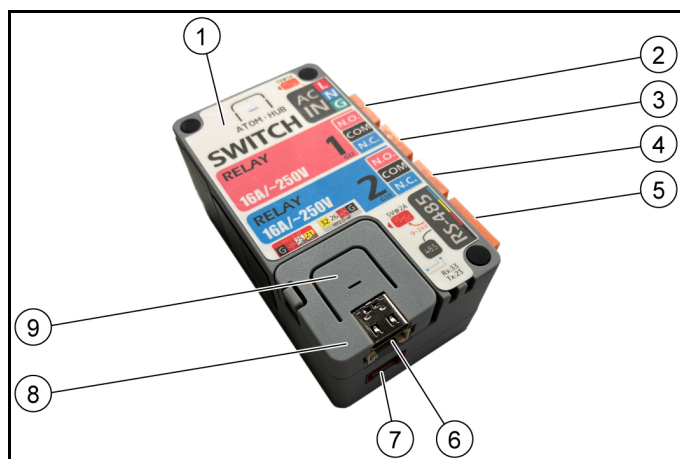
Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate

Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Seadme kirjeldus



- 1 Vastuvõtja moodul
- 2 Klemm AC-sisendi ühendamiseks
- 3 Klemm rele 1 ühendamiseks
- 4 Klemm rele 2 ühendamiseks
- 5 Klemm DC-sisendi ühendamiseks
- 6 Täiendav väljund
- 7 Täiendav sisend
- 8 Mikrokontrolleri üksus
- 9 Mikrokontrolleri üksuse klahv
- 10 Sisekuuskantvõti, sinine
- 11 Sisekuuskantvõti, oranž

Vastuvõtja mooduli monteerimine korpusesse

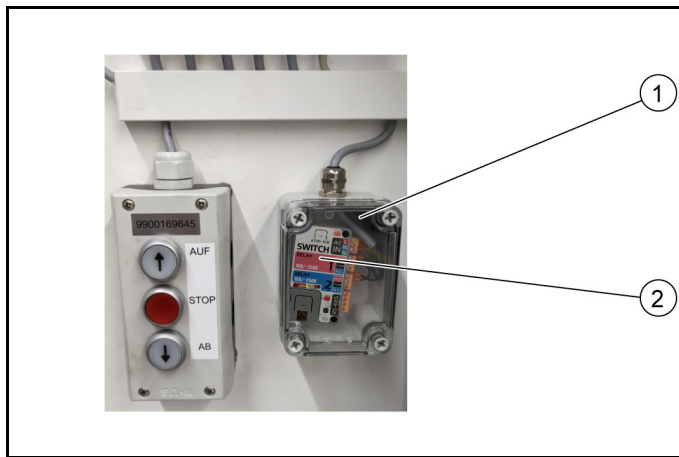
Vastuvõtja moodul tuleb paigaldada korpusesse otse rullvärava kõrvale (puudutuskaitse).

Korpus ei sisaldu tarnekomplektis. Järgige monteerimisel tootja juhendit korpuse kohta.

Eeldus:

- Rullvärava kõrval on piisavalt ruumi vastuvõtja mooduli jaoks. Vt peatükki *Tehnilised andmed*.
- Vastuvõtja mooduli jaoks on olemas elektriühendus.

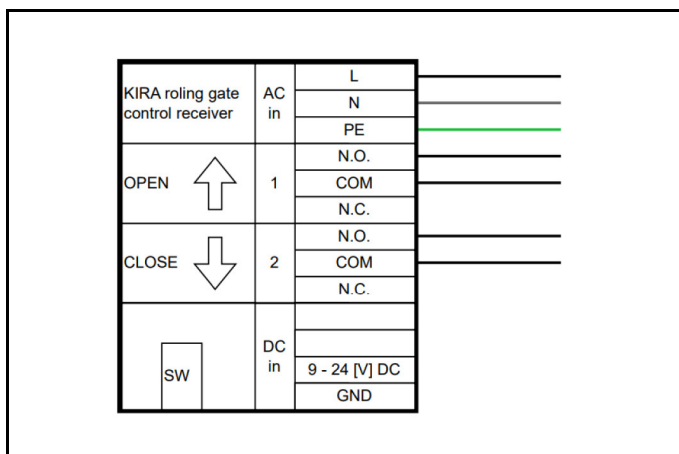
1. Paigaldage vastuvõtja moodul korpusesse. Vt korpuse käsitusjuhendit.



- ① Korpuse
- ② Vastuvõtja moodul

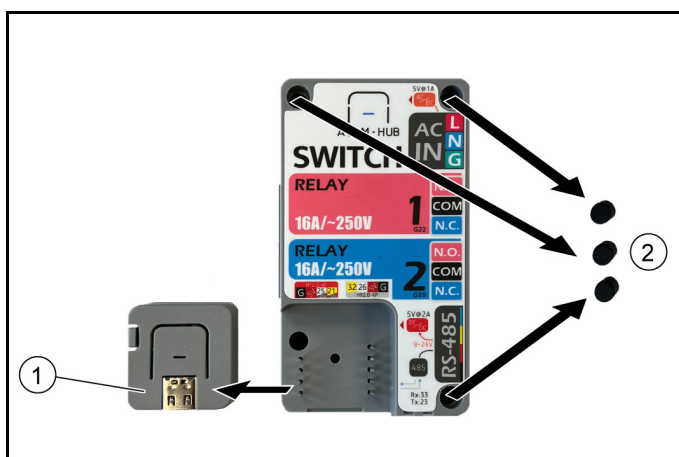
2. Monteerige korpuse vastuvõtja mooduliga otse rullvärava kõrvale. Vt korpuse käsitusjuhendit.

3. Ühendage vastuvõtja moodul vastavalt lülitusplaanile, seejuures võib ühendada kas AC- või DC-pingevarustuse külge. Ühendusvõimalused võivad sõltuvalt rullväravast erineda.



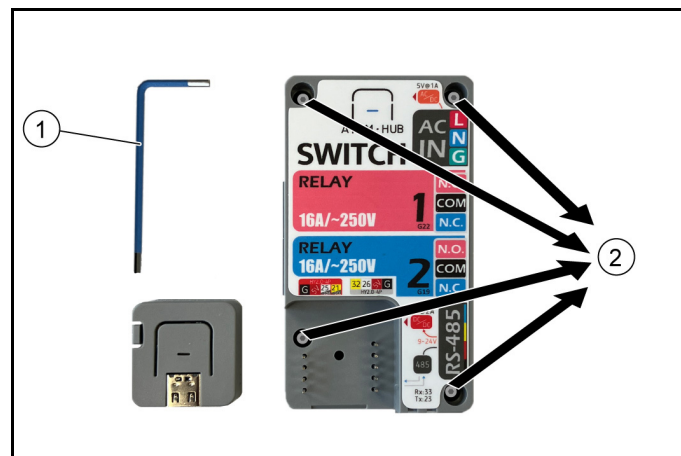
Monteerige vastuvõtja moodul klemmikasti

1. Valmistage vastuvõtja moodul paigaldamiseks ette.

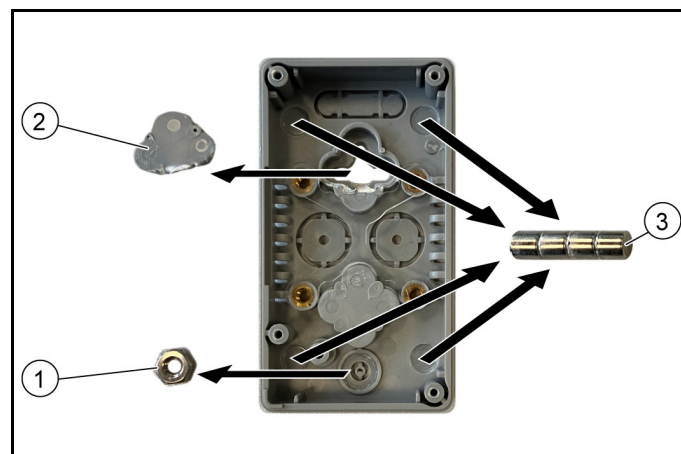


- ① Mikrokontrolleri üksus
- ② Kummikork
 - a Eemaldage mikrokontrolleri üksus.
 - b Eemaldage 3 kummikorki.

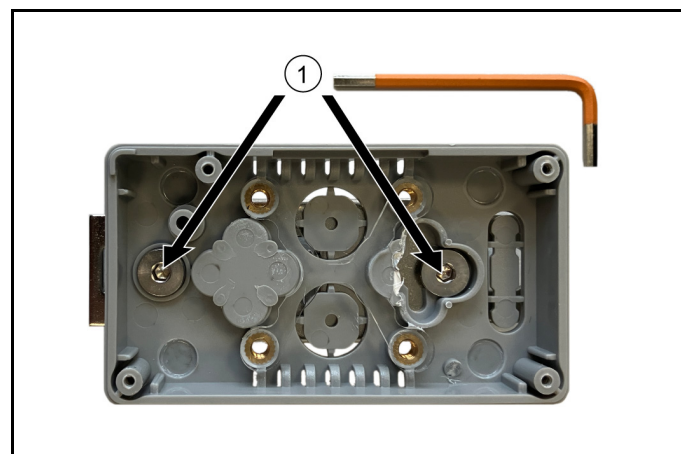
2. Avage korpuse.



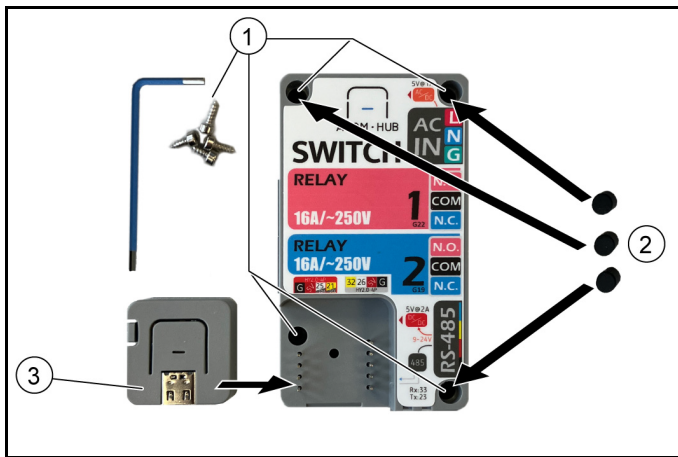
- ① Sisekuuskantvõti, sinine
- ② Poldid
 - a Vabastage 4 polti kaasasoleva sinise sisekuuskantvõtmega.
 - b Eemaldage 4 polti.
 - c Avage korpuse.
- 3. Valmistage korpuse sisemus ette DinRail adapteri paigaldamiseks.



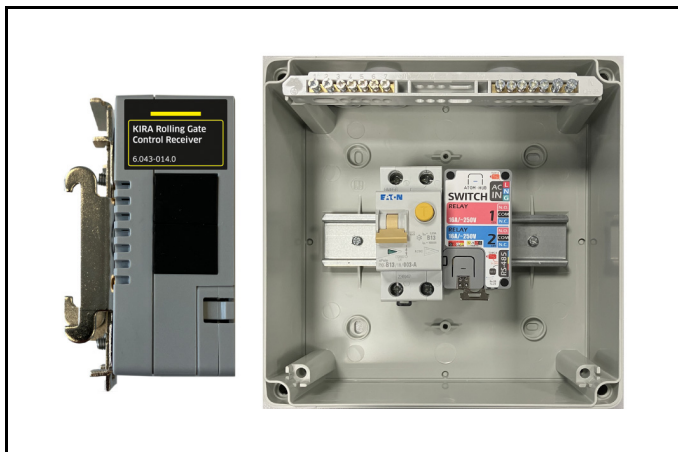
- ① Plastkattega mutter
- ② Plastkate
- ③ Magnetid
 - a Eemaldage plastkattega mutter väikese kruvikeerajaga.
 - b Eemaldage plastkate väikese kruvikeerajaga.
 - c Eemaldage 4 magnetit (valikuline). Neid ei ole vaja DINRail-montaažiks.
- 4. Kinnitage DinRaili adapter 2 poldiga M4×10, kasutades kaasasolevat oranži sisekuuskantvõtit.



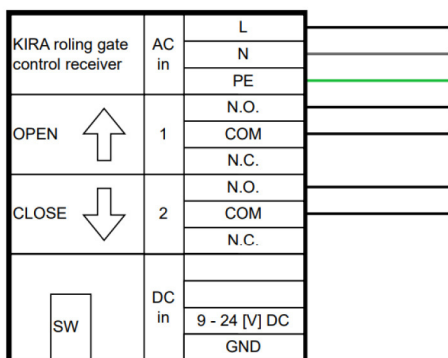
5. Sulgege korpus.



- ① Poldid
 - ② Kummikork
 - ③ Mikrokontrolleri üksus
 - a Sulgege korpus.
 - b Sisestage 4 polti.
 - c Pingutage 4 polti sinise sisekuuskantvõtmega kinni.
 - d Sisestage 3 kummikorki.
 - e Sisestage mikrokontrolleri üksus.
6. Kinnitage vastuvõtja moodul klemmikarbis oleva profiilsini külge.

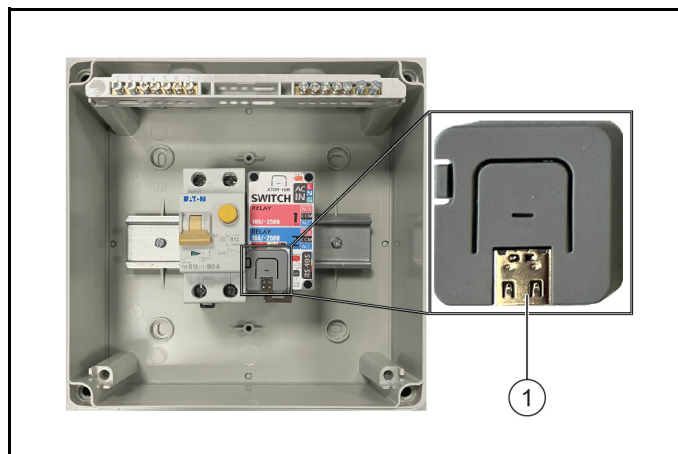


7. Ühendage vastuvõtja moodul vastavalt lülitusplaanile (AC või DC).



Talitluskontrolli

1. Võtke mikrokontrolleri üksus maha.
2. Vajutage mikrokontrolleri üksuse lülitit.



Rullvärav avaneb.

Tehnilised andmed

Elektriühendus

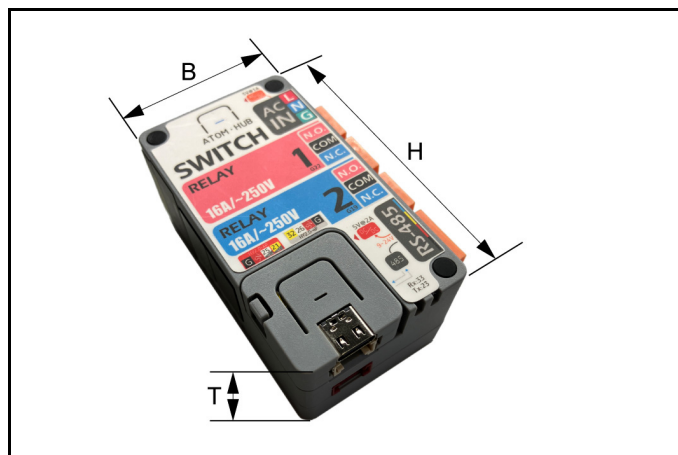
Võrgupinge	V	220 ... 240
Sisendpinge (DC)	V	9 ... 24
Sisendpinge (AC)	V	100-240
Sisemine rele lülituspinge	V	250
Sisemine rele voolutugevus	A	16
Faas	~	1
Sagedus	Hz	50-60
Tarbitav võimsus	kW	0,6
Kaitseklass		IPX4

Mõõtmed ja kaalud

Laius	mm	40
Sügavus	mm	30
Kõrgus	mm	72

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Mõõtmed, vastuvõtja moodul rullvärava juhtsüsteem



Saturs

Vispārīgas norādes	40
Piegādes komplekts	40
Noteikumiem atbilstoša lietošana	40
Apkārtējās vides aizsardzība	40
Piederumi un rezerves daļas	40
Garantija	40
Ierīces apraksts	40
Uztvērēja moduļa montāža korpusā	40
Uztvērēja moduļa montāža spaiļu kārbā	41
Darbības pārbaude	42
Tehniskie dati	42

Vispārīgas norādes

 Pirms pārveidošanas izlasiet šo montāžas instrukciju un ierīcei pievienotos drošības norādījumus. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet šo montāžas instrukciju un drošības norādījumus vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Piegādes komplekts

Pārbūves komplektā ietilpst:

Komponents	Apzīmējums	Daudzums [gab.]
6.043-019.0	Uztvērējs	1
6.043-018.0	Uzlīme uztvērējam	1
5.980-275.0	Lietošanas instrukcija Ruļļu slēgu vadības ierīce, uztvērējs	1
5.980-277.0	Drošības norādes Ruļļu slēgu vadības ierīce, uztvērējs	1

Norādījums

Uzlīme piegādes brīdī ir jau iepriekš uzstādīta.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ruļļu slēgu vadības ierīces paplašinājuma komplektu drīkst izmantot tikai ruļļu slēgiem, kas aprīkoti ar spēka ierobežošanas ierīcēm vai bezkontakta aizsargierīcēm, kāpiemēram, drīkst izmantot ar C (vai D/E) tipa slēgiem saskaņā ar DIN EN 12453. Ruļļu slēgu vadības ierīces paplašinājuma komplekts 2 relejiem sastāv no 2 moduļiem:

- KIRA Rolling Gate Control, raidītājs
 - KIRA Rolling Gate Control, uztvērēja modulis
- Raidītājs un uztvērēja modulis jāuzstāda lietotājam.

Apkārtējās vides aizsardzība

 Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

 Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

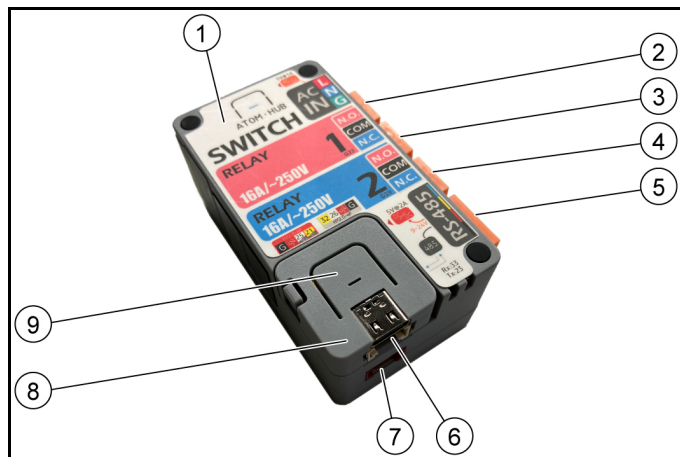
Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vēršieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Ierīces apraksts



- 1 Uztvērēja modulis
- 2 Spaiļe maiņstrāvas ieejas pieslēgšanai
- 3 Spaiļe 1. releja pieslēgšanai
- 4 Spaiļe 2. releja pieslēgšanai
- 5 Spaiļe līdzstrāvas ieejas pieslēgšanai
- 6 Papildu izeja
- 7 Papildu ieeja
- 8 Mikrokontrollera bloks
- 9 Mikrokontrollera bloka poga
- 10 Sešstūra ligzdas atslēga, zila
- 11 Sešstūra ligzdas atslēga, oranža

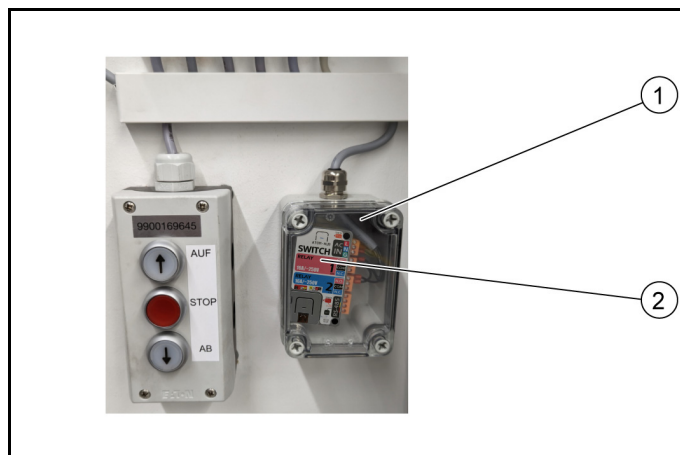
Uztvērēja moduļa montāža korpusā

Uztvērēja modulis ievietots korpusā jāuzstāda tieši blakus ruļļu slēgim (aizsardzība pret pieskaršanos).

Korpuss nav iekļauts piegādes komplektā. Montāžas laikā ievērojiet korpasa ražotāja norādījumus.

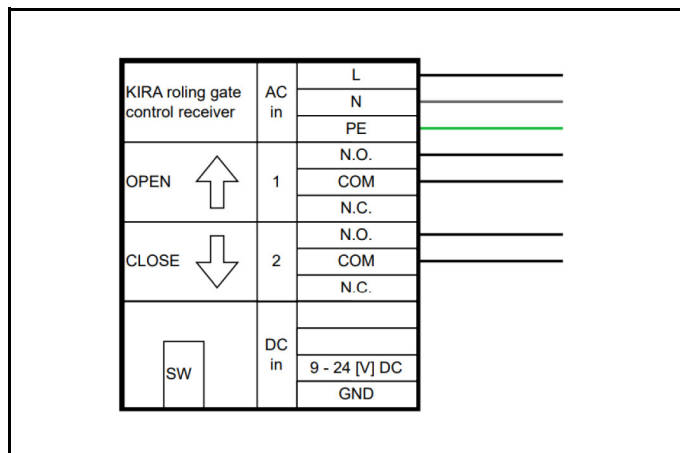
Priekšnoteikums:

- Blakus ruļļu slēgim ir pietiekami daudz vietas uztvērēja moduļim. Skatīt nodaļu *Tehniskie dati*.
 - Ir pieejams strāvas pieslēgums uztvērēja moduļim.
1. Uzstādiet uztvērēja moduli korpusā. Skatiet korpasa lietošanas instrukciju.



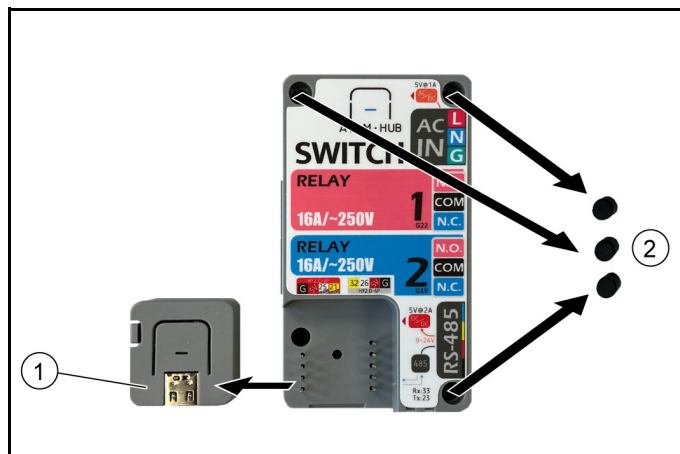
- 1 Korpuss
- 2 Uztvērēja modulis

2. Uzstādiet korpusu ar uztvērēja moduli tieši blakus ruļļu slēģim.
Skatiet korpusa lietošanas instrukciju.
3. Savienojiet uztvērēja moduli saskaņā ar elektroinstalācijas shēmu, kuru var pieslēgt gan maiņstrāvas, gan līdzstrāvas sprieguma padevei. Savienojuma iespējas var atšķirties atkarībā no ruļļu slēģiem.



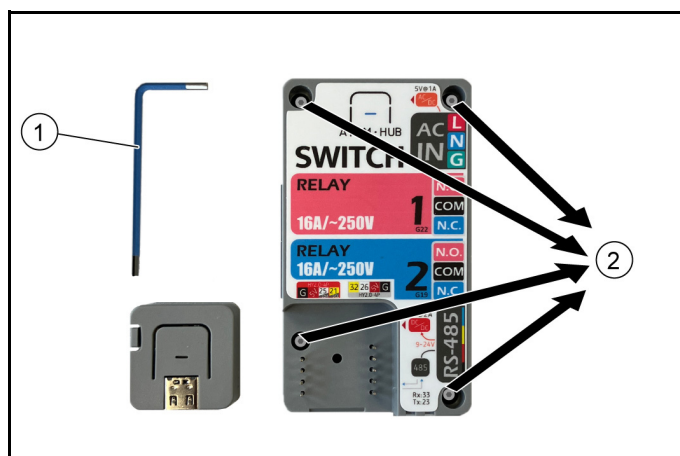
Uztvērēja moduļa montāža spaiļu kārbā

1. Sagatavojiet uztvērēja moduli uzstādīšanai.



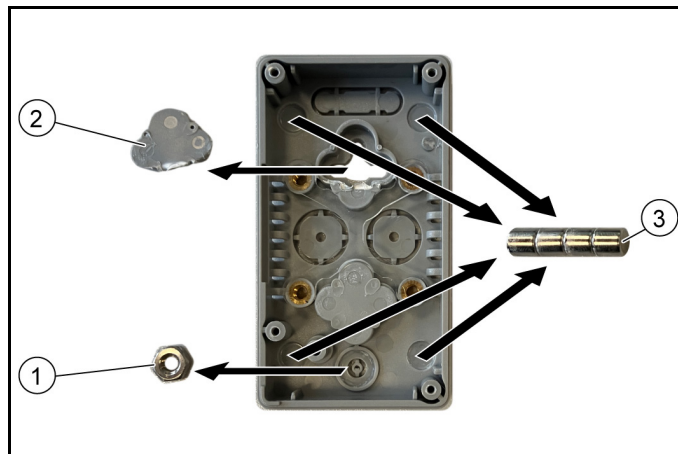
- ① Mikrokontrollera bloks
- ② Gumijas aizbāžņi
 - a Noņemiet mikrokontrollera bloku.
 - b Izņemiet 3 gumijas aizbāžņus.

2. Atveriet korpusu.

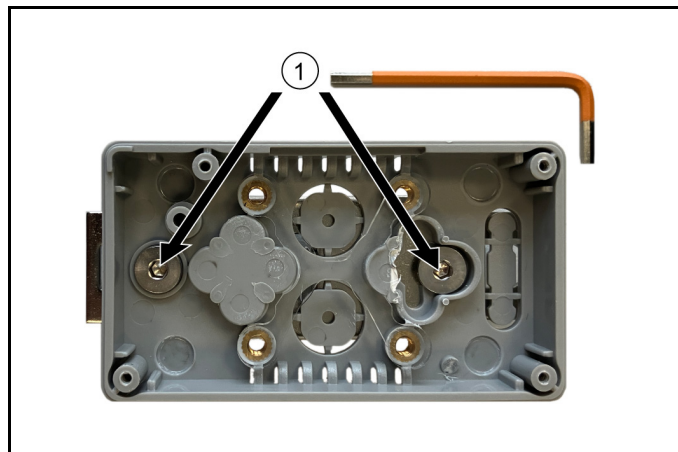


- ① Sešstūra ligzdas atslēga, zila
- ② Skrūves
 - a Atskrūvējiet 4 skrūves ar komplektā iekļauto zilo sešstūra ligzdas atslēgu.
 - b Izskrūvējiet 4 skrūves.
 - c Atveriet korpusu.

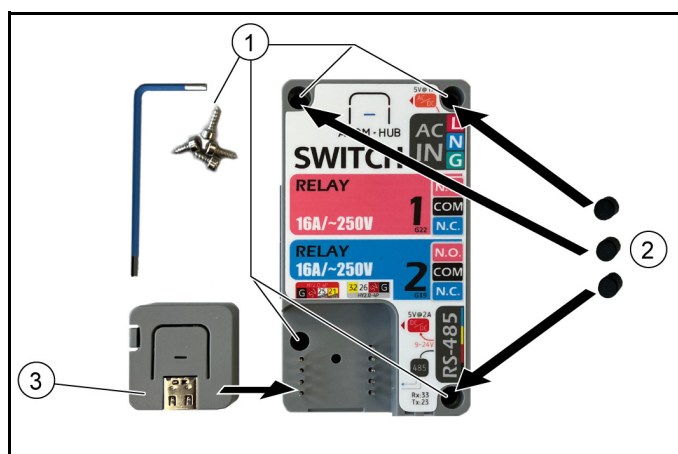
3. Sagatavojiet korpusa iekšpusi DinRail adaptera uzstādīšanai.



- ① Uzgrieznis ar plastmasas vāciņu
- ② Plastmasas vāciņš
- ③ Magnēti
 - a Izņemiet uzgriezni ar plastmasas vāciņu, izmantojot nelielu skrūvgriezi.
 - b Izņemiet plastmasas vāciņu, izmantojot nelielu skrūvgriezi.
 - c Izņemiet 4 magnētus (opcija). Tie nav nepieciešami DINRail montāžai.
4. Piestipriniet DinRail adapteri ar 2 skrūvēm M4×10, izmantojot komplektā iekļauto oranžo sešstūra ligzdas atslēgu.

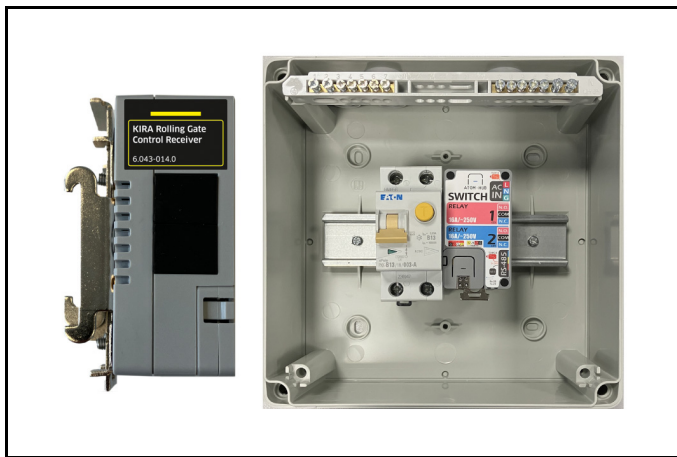


5. Aizveriet korpusu.

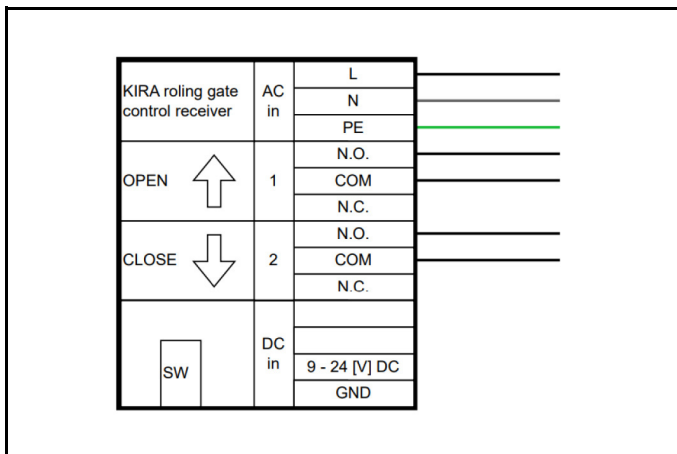


- ① Skrūves
- ② Gumijas aizbāžņi
- ③ Mikrokontrollera bloks
 - a Aizveriet korpusu.
 - b Ievietojiet 4 skrūves.
 - c Pievelciet 4 skrūves ar zilo sešstūra ligzdas atslēgu.
 - d Ievietojiet 3 gumijas aizbāžņus.
 - e Ievietojiet mikrokontrollera bloku.

6. Piestipriniet uztvėrėja modulį pie augšėjās slėdes spailū kārbā.

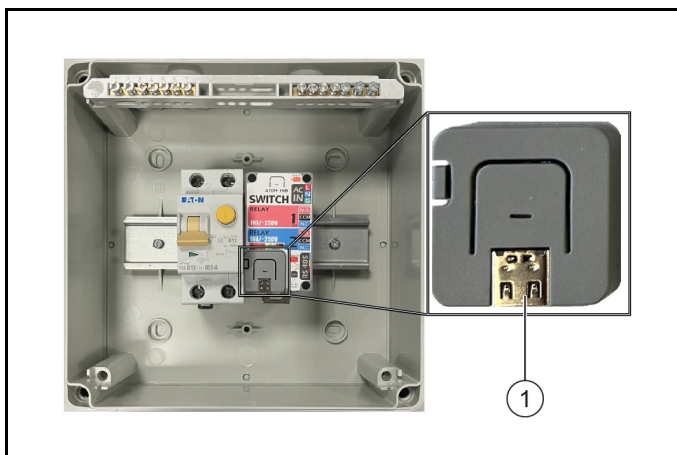


7. Pievienojiet uztvėrėja modulį saskaņā ar elektroinstalācijas shēmu (maiņstrāvas vai līdžstrāvas).



Darbības pārbaude

1. Izņemiet mikrokontrollera bloku.
2. Nospiediet mikrokontrollera bloka slēdzi.



Ruļļu slēģis atveras.

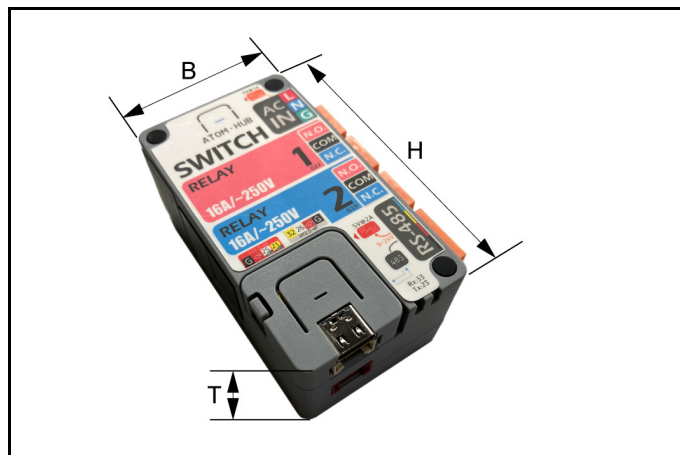
Tehniskie dati

Strāvas pieslēgums

Tīkla spriegums	V	220 ... 240
Minimālais spriegums (DC)	V	9 ... 24
Minimālais spriegums (AC)	V	100-240
Iekšējais releja pārslēgšanas spriegums	V	250
Iekšējais releja strāvas stiprums	A	16
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	50-60
Pieslēguma jauda	kW	0,6
Aizsardzības klase		IPX4
Izmēri un svārs		
Platums	mm	40
Dziļums	mm	30
Augstums	mm	72

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Izmēri, ruļļu slēģu vadības ierīces uztvėrėja modulis



Turinys

Bendrieji nurodymai	42
Tiekimo apimtis	42
Numatomasis naudojimas	43
Aplinkos apsauga	43
Priedai ir atsarginės dalys	43
Garantija	43
Prietaiso aprašymas	43
Imtuvo modulio montavimo korpuse	43
Imtuvo modulio montavimo gnybtų dėžėje	44
Funkcijų patikrinimas	45
Techniniai duomenys	45

Bendrieji nurodymai

⚠️ 📖 Prieš atlikdami pertvarkymą, perskaitykite šias montavimo instrukcijas ir kartu su prietaisu pateiktas saugos nuorodas. Laikykitės jų.

Išsaugokite šią montavimo instrukciją ir saugos nuorodas, kad galėtumėte vėliau ja pasinaudoti arba perduoti kitam savininkui.

Tiekimo apimtis

Pertvarkymo rinkinį sudaro:

komponentas	Žymėjimas	Kiekis [vnt.]
6.043-019.0	Gavėjas	1
6.043-018.0	Imtuvo lipdukas	1
5.980-275.0	BTA ritininių vartų valdiklis, imtuvas	1
5.980-277.0	Ritininių vartų valdiklio, imtuvo saugos nuorodos	1

Pastaba

Pristatymo metu lipdukas yra iš anksto pritvirtintas.

Numatomasis naudojimas

Ritininių vartų valdiklio praplėtimo rinkinį galima naudoti tik ritininiais vartams su jėgos ribotuvais arba elektrai jautria apsaugine įranga, pvz., C (arba D/E) tipo vartais pagal DIN EN 12453.

Ritininių vartų praplėtimo rinkinį, skirtą 2 relėms, sudaro 2 moduliai:

- KIRA ritininių vartų valdiklis, siųstuvas
- KIRA ritininių vartų valdiklis, imtuvo modulis

Siųstuvo ir imtuvo modulį turi sumontuoti naudotojas.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

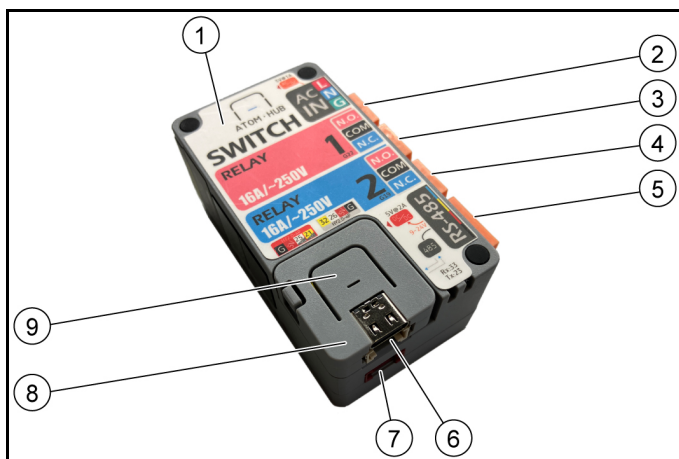
Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsiuntimai“.

Prietaiso aprašymas



- 1 Imtuvo modulis
- 2 Gnybtas AC įvado prijungimui
- 3 Gnybtas 1 relės prijungimui
- 4 Gnybtas 2 relės prijungimui
- 5 Gnybtas DC įvado prijungimui
- 6 Papildomas išvadas
- 7 Papildomas įvadas
- 8 Mikrovaldiklio blokas
- 9 Mikrovaldiklio bloko mygtukas
- 10 Šešiabriaunis veržlių raktas, mėlynas
- 11 Šešiabriaunis veržlių raktas, oranžinės spalvos

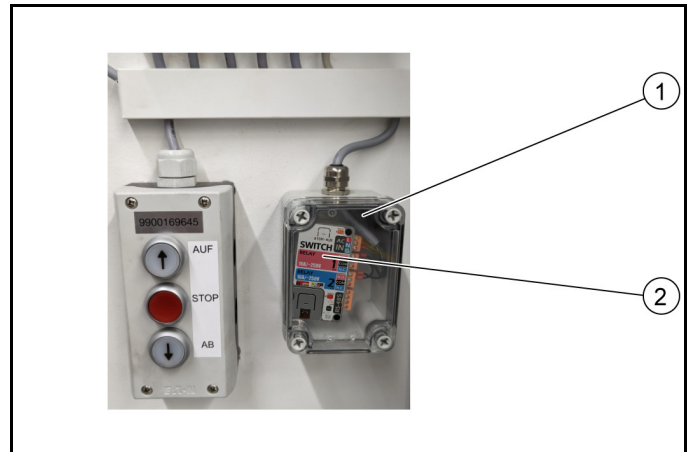
Imtuvo modulio montavimas korpuse

Imtuvo modulis turi būti sumontuotas korpuse tiesiai prie ritininių vartų (apsauga nuo atsitiktinio kontakto).

Korpusas į pristatymo rinkinį nėra įtrauktas. Montuodami laikykitės korpuso gamintojo nurodymų.

Būtina sąlyga:

- Šalia ritininių vartų yra pakankamai vietos imtuvo moduliui. Žr. *Techniniai duomenys* sk.
 - Imtuvo modulio maitinimo jungtis yra.
1. Įdėkite imtuvo modulį į korpusą. Žr. *korpuso naudojimo instrukciją*.



① Korpusas

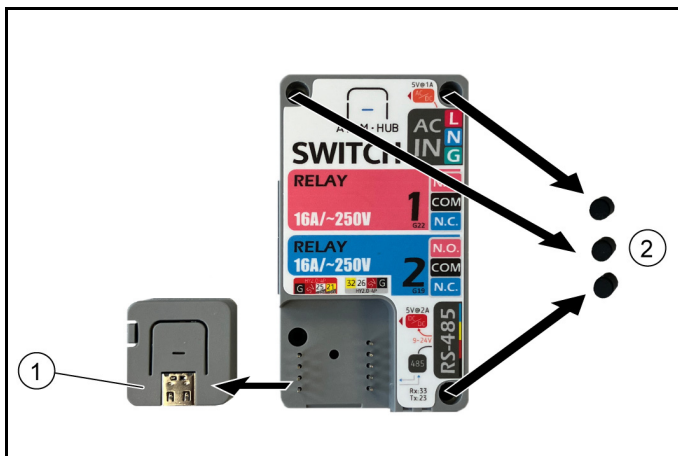
② Imtuvo modulis

2. Korpusą su imtuvo modulių sumontuokite tiesiai prie ritininių vartų. Žr. *korpuso naudojimo instrukciją*.
3. Imtuvo modulį prijunkite pagal elektros schemą, prie kurios galima prijungti kintamosios arba nuolatinės srovės maitinimo šaltinį. Prijungimo galimybės gali skirtis priklausomai nuo ritininių vartų.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
		COM	
OPEN ↑	1	N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.O.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Imtuvo modulio montavimas gnybtų dėžėje

1. Paruoškite imtuvo modulį montavimui.



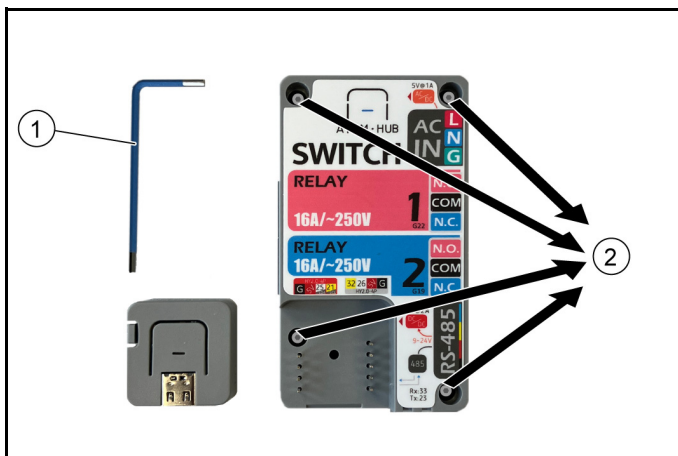
① Mikrovaldiklio blokas

② Guminis kamštis

a Išimkite mikrovaldiklio bloką.

b 3 guminius kamščius.

2. Atidarykite korpusą.



① Šešiabriaunis veržlių raktas, mėlynas

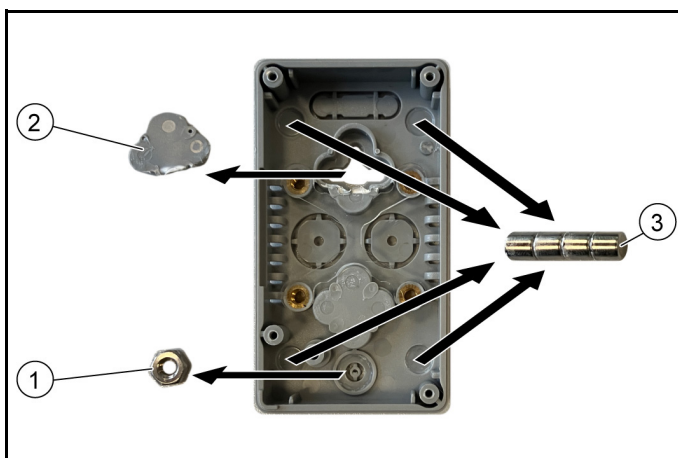
② Varžtai

a Atlaisvinkite 4 varžtus, naudodami pridedamą mėlyną vidinį šešiabriaunį raktą.

b Išimkite 4 varžtus.

c Atidarykite korpusą.

3. Paruoškite korpuso vidų „DinRail“ adapterio montavimui.



① Veržlė su plastikiniu gaubteliu

② Plastikinis gaubtelis

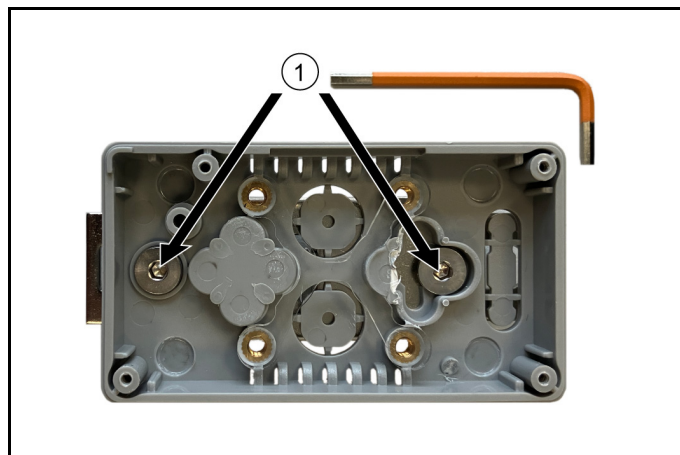
③ Magnetai

a Nedideliu atsuktuvu nuimkite veržlę su plastikiniu gaubteliu.

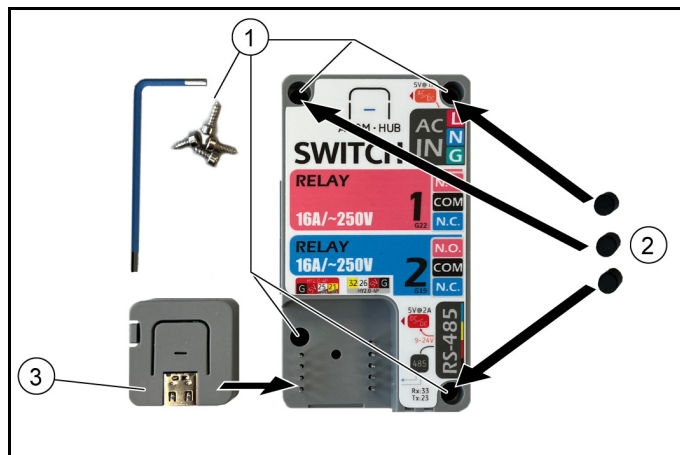
b Nuimkite plastikinį gaubtelį naudodami mažą atsuktuvą.

c Išimkite 4 magnetus (neprivaloma). Montuojant ant „DINRail“ jie nereikalingi.

4. Pritvirtinkite „DinRail“ adapterį 2 M4×10 varžtais, naudodami pridedamą oranžinį vidinį šešiabriaunį veržliaraktį.



5. Uždarykite korpusą.



① Varžtai

② Guminis kamštis

③ Mikrovaldiklio blokas

a Užlenkite korpusą.

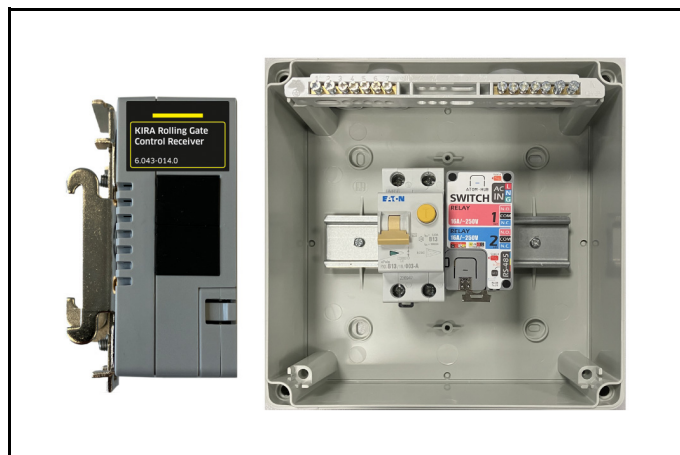
b Įdėkite 4 varžtus.

c 4 varžtus priveržkite mėlynu vidiniu šešiabriauniu raktu.

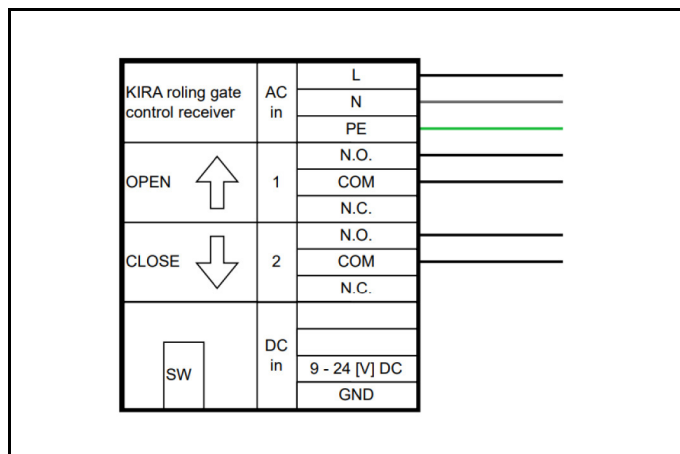
d Įdėkite 3 guminius kamščius.

e Įdėkite mikrovaldiklio bloką.

6. Pritvirtinkite imtuvo modulį prie viršutinio gaubiamojo bėgio gnybtų dėžutėje.

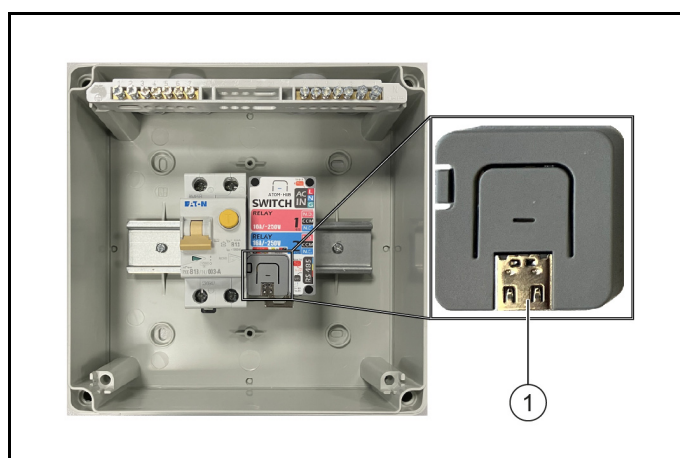


7. Prijunkite imtuvo modulį pagal elektros schemą (kintamosios arba nuolatinės srovės).



Funkcijų patikrinimas

1. Išmontuokite mikrovaldiklio bloką.
2. Paspauskite mikrovaldiklio bloko jungiklį.



Ritininiai vartai atsideda.

Techniniai duomenys

Elektros jungtis

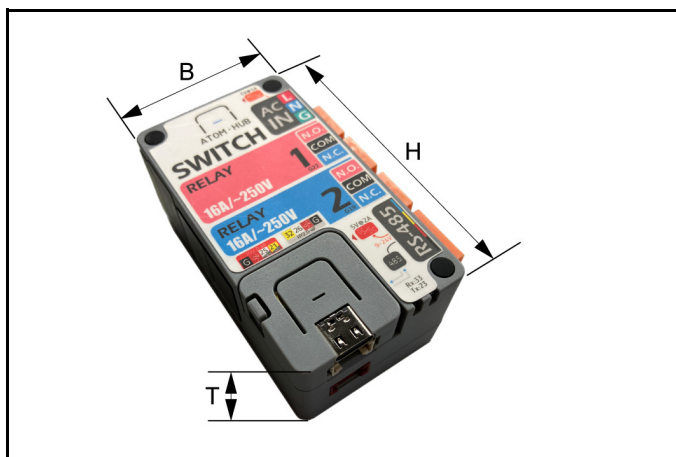
Tinklo įtampa	V	220 ... 240
Įėjimo įtampa (DC)	V	9 ... 24
Įėjimo įtampa (AC)	V	100-240
Vidinė relės perjungimo įtampa	V	250
Vidinė relės srovės stiprumas	A	16
Fazė	~	1
Dažnis	Hz	50-60
Imama galia	kW	0,6
Apsaugos klasė		IPX4

Matmenys ir svoriai

Plotis	mm	40
Gylis	mm	30
Aukštis	mm	72

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Ritininių vartų valdiklio imtuvo modulio matmenys



Spis treści

Ogólne wskazówki	45
Zakres dostawy	45
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	45
Ochrona środowiska	46
Akcesoria i części zamienne	46
Gwarancja	46
Opis urządzenia	46
Montaż modułu odbiornika w obudowie	46
Montaż modułu odbiornika w skrzynce zaciskowej	47
Kontrola działania	48
Dane techniczne	48

Ogólne wskazówki

Przed przystąpieniem do przebudowy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu i instrukcjami bezpieczeństwa dołączonymi do urządzenia. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Instrukcję montażu oraz instrukcje bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zakres dostawy

Zestaw do przebudowy składa się z następujących elementów:

Podzespół	Nazwa	Ilość [szt.]
6.043-019.0	Odbiorca	1
6.043-018.0	Naklejka odbiornika	1
5.980-275.0	Sterownik bramy rolowanej BTA, odbiornik	1
5.980-277.0	Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące sterownika bramy rolowanej, odbiornik	1

Wskazówka

Naklejka jest wstępnie zamontowana w momencie dostawy.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw uzupełniający do sterownika bramy rolowanej może być stosowany tylko w bramach rolowanych z ogranicznikami siły lub bezdotykowymi urządzeniami zabezpieczającymi, takimi jak np. bramy typu C (lub D/E) zgodne z DIN EN 12453.

Zestaw uzupełniający do sterownika bramy rolowanej dla 2 przekaźników składa się z 2 modułów:

- KIRA Rolling Gate Control, nadajnik
- KIRA Rolling Gate Control, moduł odbiornika

Moduł nadajnika i odbiornika musi zostać zamontowany przez użytkownika.

Ochrona środowiska

 Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

 Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

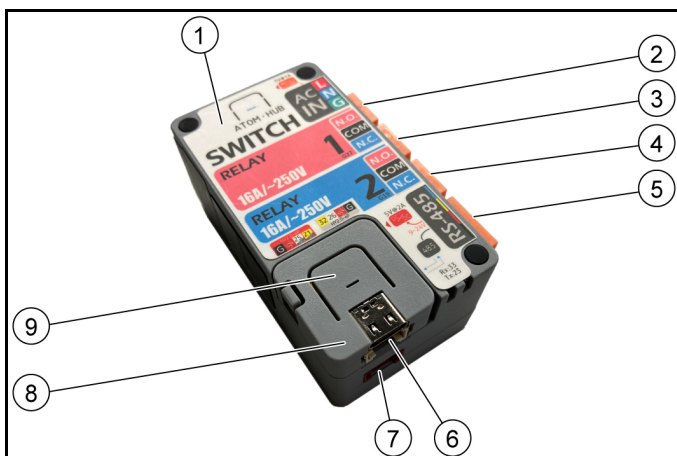
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Opis urządzenia



- ① Moduł odbiornika
- ② Zacisk do podłączania wejścia AC
- ③ Zacisk do podłączania przekaźnika 1
- ④ Zacisk do podłączania przekaźnika 2
- ⑤ Zacisk do podłączania wejścia DC
- ⑥ Dodatkowe wyjście
- ⑦ Dodatkowe wejście
- ⑧ Jednostka mikrokontrolera
- ⑨ Przycisk jednostki mikrokontrolera
- ⑩ Klucz imbusowy, niebieski
- ⑪ Klucz imbusowy, pomarańczowy

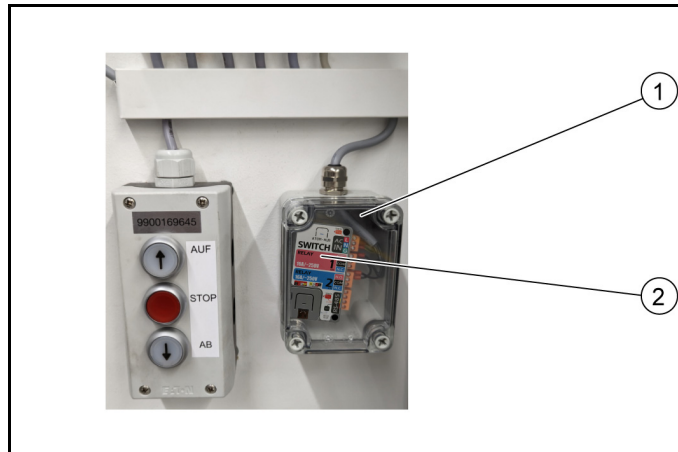
Montaż modułu odbiornika w obudowie

Moduł odbiornika musi zostać zainstalowany w obudowie bezpośrednio obok bramy rolowanej (ochrona przed dotknięciem).

Obudowa nie należy do zakresu dostawy. Podczas montażu należy postępować zgodnie z instrukcją producenta obudowy.

Warunek:

- Obok bramy rolowanej jest wystarczająco dużo miejsca na moduł odbiornika. Patrz rozdział *Dane techniczne*.
 - Dostępne jest przyłącze zasilania modułu odbiornika.
1. Zamontować moduł odbiornika w obudowie. Patrz instrukcja obsługi obudowy.



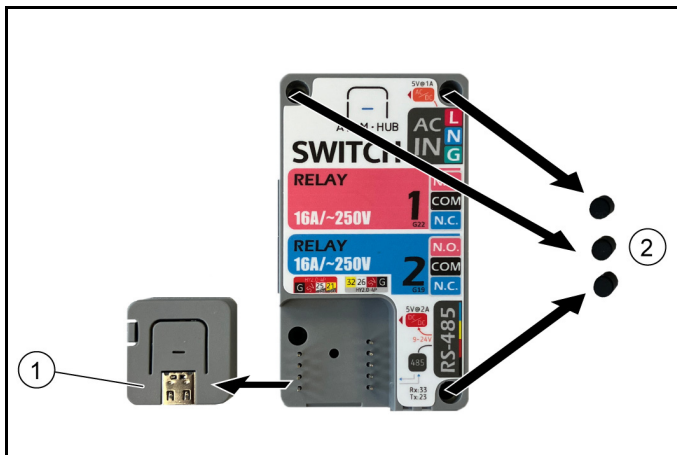
- ① Obudowa
- ② Moduł odbiornika

2. Zamontować obudowę z modułem odbiornika bezpośrednio obok bramy rolowanej. Patrz instrukcja obsługi obudowy.
3. Podłączyć moduł odbiornika zgodnie ze schematem połączeń, przy czym można podłączyć zasilanie AC lub DC. Możliwości podłączania różnią się w zależności od bramy rolowanej.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
		COM	
OPEN ↑	1	N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		N.O.	
		COM	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Montaż modułu odbiornika w skrzynce zaciskowej

1. Przygotować moduł odbiornika do montażu.



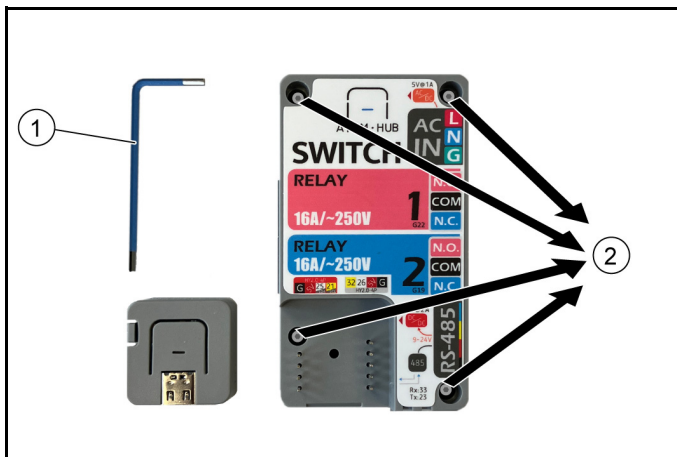
① Jednostka mikrokontrolera

② Gumowa zatyczka

a Wyjąć jednostkę mikrokontrolera.

b Zdjąć 3 gumowe zatyczki.

2. Otworzyć obudowę.



① Klucz imbusowy, niebieski

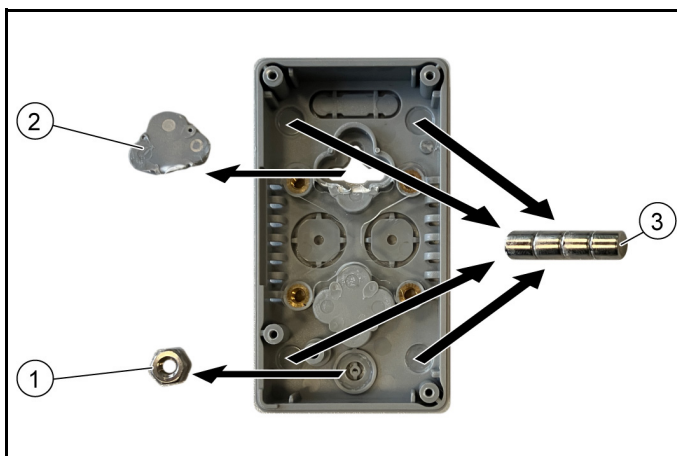
② Śruby

a Poluzować 4 śruby za pomocą niebieskiego klucza imbusowego dołączonego do zestawu.

b Wykręcić 4 śruby.

c Otworzyć obudowę.

3. Przygotować wnętrze obudowy do montażu adaptera DinRail.



① Nakrętka z osłoną z tworzywa sztucznego

② Osłona z tworzywa sztucznego

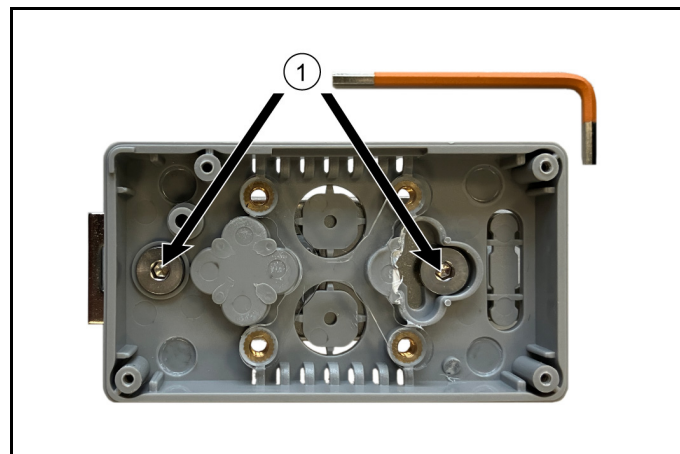
③ Magnesy

a Zdjąć nakrętkę z osłoną z tworzywa sztucznego za pomocą małego śrubokręta.

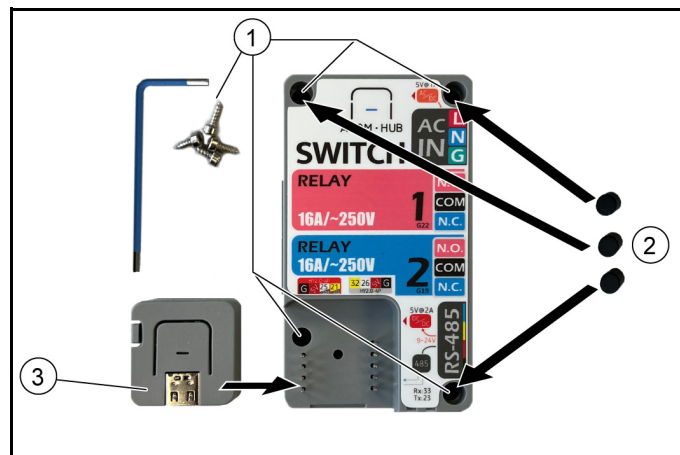
b Usunąć osłonę z tworzywa sztucznego za pomocą małego śrubokręta.

c Usunąć 4 magnesy (opcjonalnie). Nie są one wymagane w przypadku montażu DINRail.

4. Zamocować adapter DinRail za pomocą 2 śrub M4×10, używając pomarańczowego klucza imbusowego dołączonego do zestawu.



5. Zamknąć obudowę.



① Śruby

② Gumowa zatyczka

③ Jednostka mikrokontrolera

a Zamknąć obudowę.

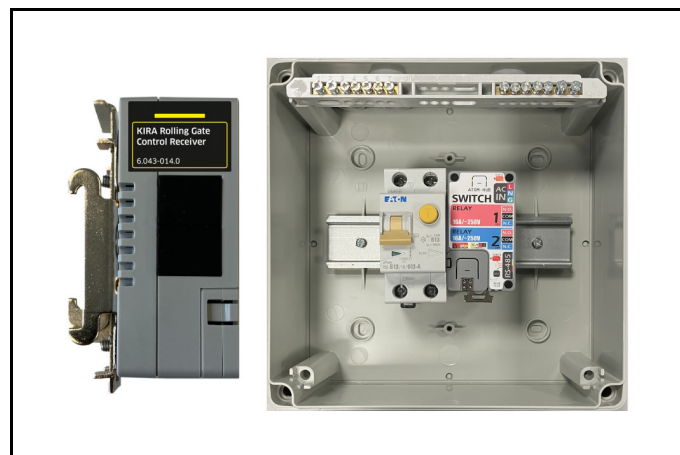
b Włożyć 4 śruby.

c Dokręcić 4 śruby za pomocą niebieskiego klucza imbusowego.

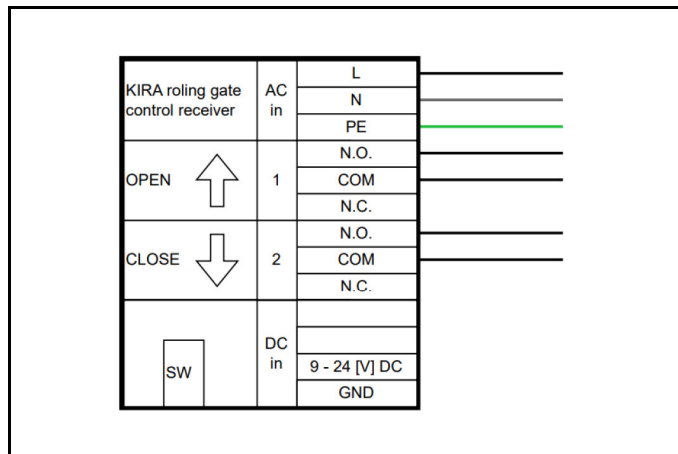
d Włożyć 3 gumowe zatyczki.

e Włożyć jednostkę mikrokontrolera.

6. Przymocować moduł odbiornika do szyny montażowej w skrzynce zaciskowej.

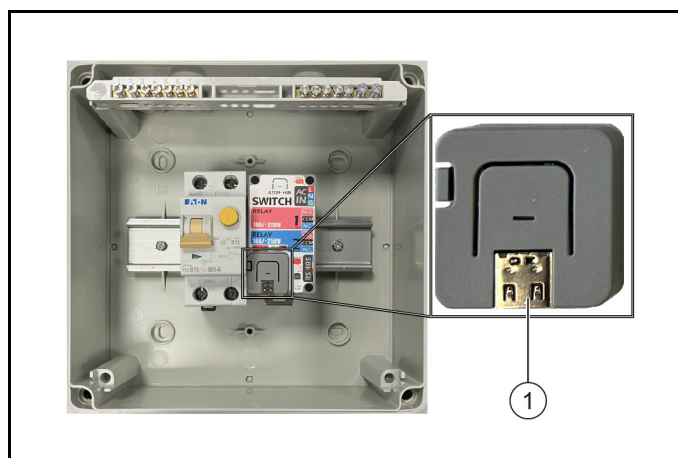


7. Podłączyć moduł odbiornika zgodnie ze schematem połączeń (AC lub DC).



Kontrola działania

1. Wymontować jednostkę mikrokontrolera.
2. Nacisnąć przełącznik na mikrokontrolerze.



Brama rolowana otwiera się.

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne

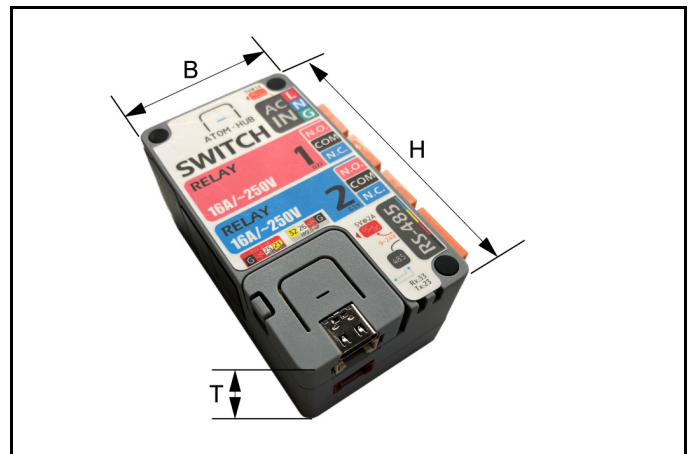
Napięcie sieciowe	V	220 ... 240
Napięcie wejściowe (DC)	V	9 ... 24
Napięcie wejściowe (AC)	V	100-240
Wewnętrzny przekaźnik napięcie przełączania	V	250
Wewnętrzny przekaźnik natężenia prądu	A	16
Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50-60
Moc przyłącza	kW	0,6
Klasa ochrony		IPX4

Wymiary i masa

Szerokość	mm	40
Głębokość	mm	30
Wysokość	mm	72

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Wymiary, moduł odbiornika, sterownik bramy rolowanej



Tartalom

Általános utasítások	48
A csomagolás tartalma	48
A rendeltetésszerű használat	48
Környezetvédelem	49
Tartozékok és pótalkatrészek	49
Garancia	49
A készülék leírása	49
A vevőegység beszerelése a házba	49
A vevőegység beszerelése a kapocsszekrénybe	49
Funkcionális ellenőrzés	51
Műszaki adatok	51

Általános utasítások

⚠️ Átalakítás előtt olvassa el ezt a szerelési útmutatót és a készülékhez mellékelt biztonsági tanácsokat. Cselekedjen az említett dokumentumoknak megfelelően. Őrizze meg a szerelési útmutatót és a biztonsági tanácsokat későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

A csomagolás tartalma

Az átalakító készlet a következőkből áll:

Komponensek	Megnevezés	Mennyiség [db]
6.043-019.0	Címzett	1
6.043-018.0	Vevő címke	1
5.980-275.0	BTA Görgős ajtóvezérlés vevő	1
5.980-277.0	Biztonsági tanácsok a görgős ajtóvezérlőhöz, vevő	1

Megjegyzés

A címke szállításkor előre fel van helyezve.

A rendeltetésszerű használat

A görgős ajtóvezérlő bővítő készlet csak olyan görgős ajtókon használható, amelyek erőhatároló szerkezettel vagy érintésmentes védőberendezéssel vannak ellátva, mint pl. A DIN EN 12453 szabvány szerinti C (vagy D/E) típusú kapuk használhatók. A 2 relé görgős ajtóvezérlő bővítőkészlet 2 modulból áll:

- KIRA Rolling Gate Control, távadó
- KIRA Rolling Gate Control, vevőegység

A távadót és a vevőegységet a felhasználónak kell felszerelnie.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

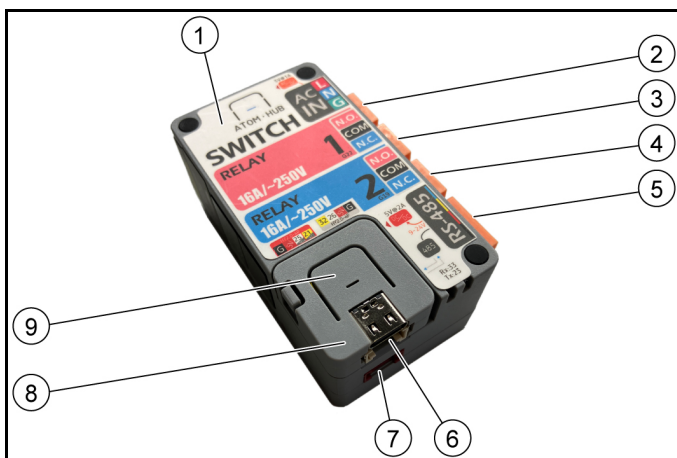
Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

A készülék leírása



- ① Vevőegység
- ② Kapocs váltakozó áramú bemenet csatlakoztatásához
- ③ Kapocs az 1. relé csatlakoztatásához
- ④ Csatlakozó a 2. relé csatlakoztatásához
- ⑤ Kapocs az egyenáramú bemenet csatlakoztatásához
- ⑥ Kiegészítő kimenet
- ⑦ Kiegészítő bemenet
- ⑧ Mikrokontroller egység
- ⑨ Mikrokontroller egység billentyű
- ⑩ Imbuszkulcs, kék
- ⑪ Imbuszkulcs, narancssárga

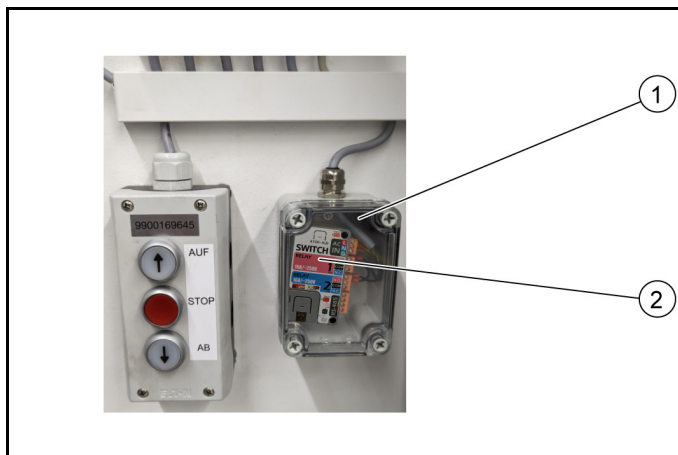
A vevőegység beszerelése a házba

A vevőegységet közvetlenül a görgős kapu mellett kell elhelyezni egy házban (érintésvédelem).

A ház nem része a szállítási terjedelemnek. A szerelés során tartsa be a házra vonatkozó gyártói utasításokat.

Előfeltétel:

- Elegendő hely van a vevőmodul számára a görgős kapu mellett. Lásd a(z) *Műszaki adatok* fejezetet.
 - Van egy áramcsatlakozás a vevőegységhez.
1. Szerelje be a vevőegységet a házba. *Olvassa el a ház használati utasítását.*

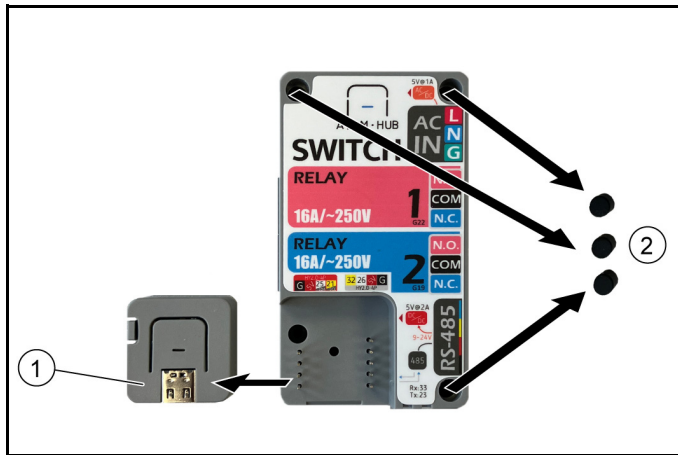


- ① Ház
 - ② Vevőegység
2. Szerelje fel a házat a vevőmodullal közvetlenül a görgős kapu mellé. *Olvassa el a ház használati utasítását.*
 3. Csatlakoztassa a vevőegységet az áramköri rajz szerint, ahol váltakozó áramú vagy egyenáramú áramellátás csatlakoztatható. A csatlakozási lehetőségek a görgős kaputól függően változhatnak.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

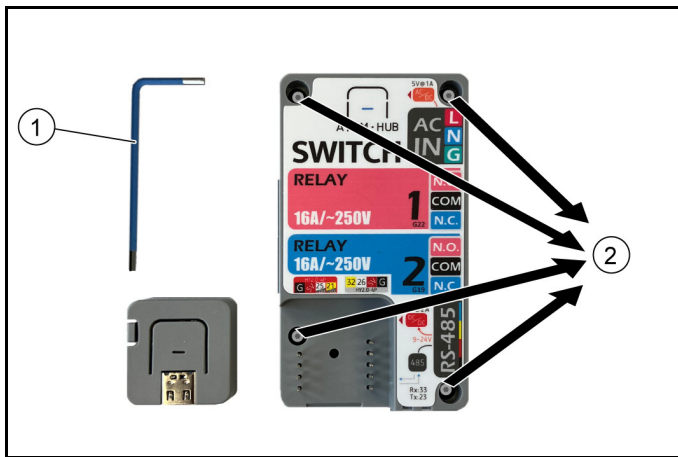
A vevőegység beszerelése a kapcsolószekrénybe

1. Készítse elő a vevőegységet a beszereléshez.



- ① Mikrokontroller egység
 - ② Gumidugó
- a Távolítsa el a mikrokontroller egységet.
 - b Távolítsa el a 3 gumidugót.

2. Nyissa ki a házat.



① Imbuszkulcs, kék

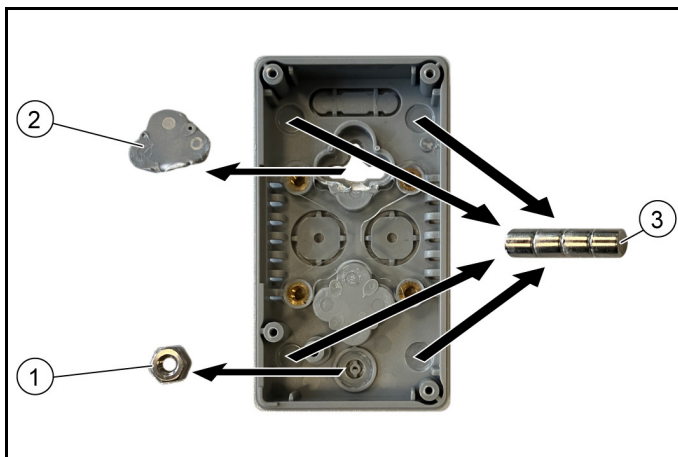
② Csavarok

a Lazítsa meg a 4 csavart a mellékelt kék hatszögletű dugókulccsal.

b Távolítsa el a 4 csavart.

c Nyissa ki a házat.

3. Készítse elő a ház belsejét a DinRail adapter telepítéséhez.



① Műanyag burkolatú anya

② Műanyag burkolat

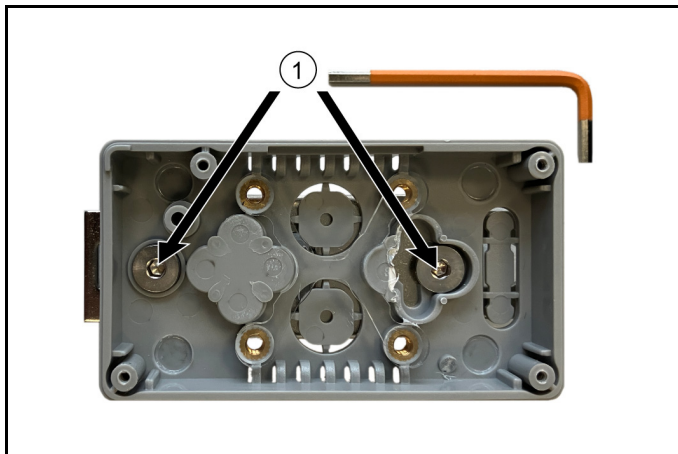
③ Mágnesek

a Távolítsa el a műanyag burkolatú anyát egy kis csavarhúzóval.

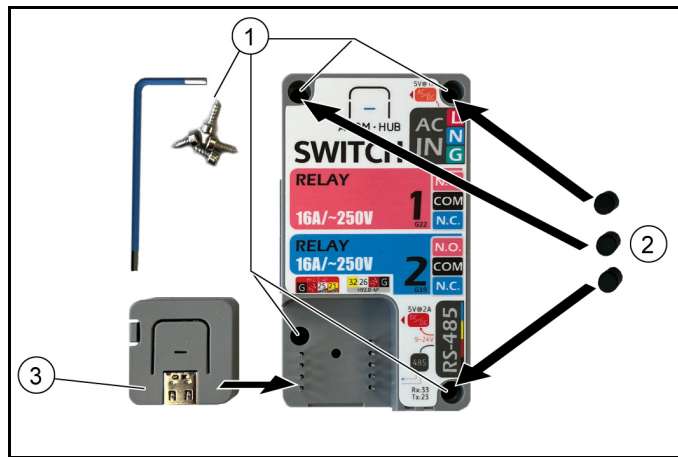
b Távolítsa el a műanyag burkolatot egy kis csavarhúzóval.

c Távolítsa el a 4 mágneset (opcionális). Ezek nem szükségesek a DINRail felszereléséhez.

4. Rögzítse a DinRail adaptert 2 M4×10 csavarral a mellékelt narancssárga imbuszkulccsal.



5. Zárja be a házat.



① Csavarok

② Gumidugó

③ Mikrokontrolller egység

a Hajtsa be a házat.

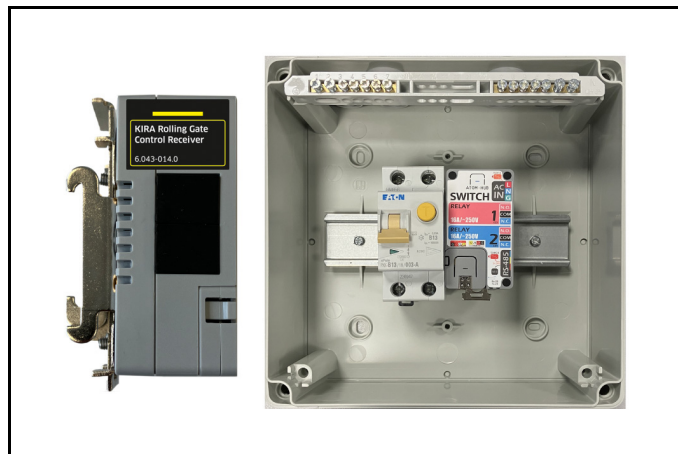
b Helyezze be a 4 csavart.

c Szorítsa meg a 4 csavart a kék hatszögletű dugókulccsal.

d Helyezze be a 3 gumidugót.

e Helyezze be a mikrokontrolller egységet.

6. Csatlakoztassa a vevőegységet a kapcsoláskérdény kalapsínjéhez.

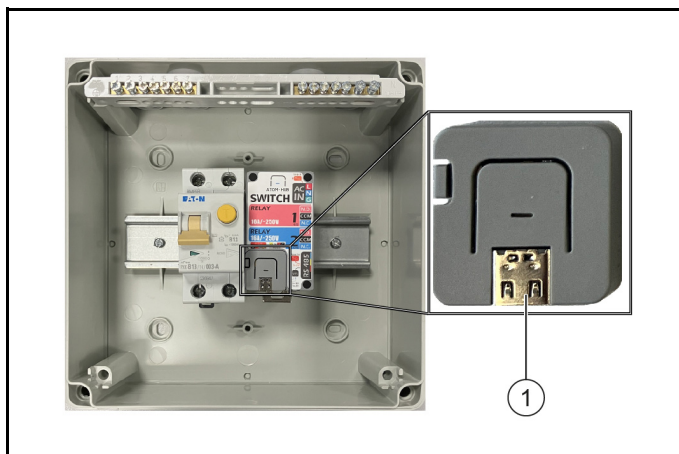


7. Csatlakoztassa a vevőegységet az áramköri rajz szerint (AC vagy DC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Funkcionális ellenőrzés

1. Szerelje ki a mikrokontroller egységet.
2. Nyomja meg a mikrokontroller egység kapcsolóját.



A görgős kapu kinyílik.

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás

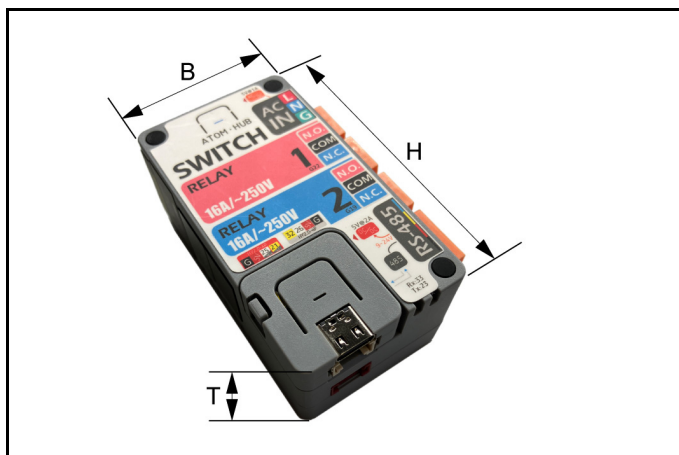
Hálózati feszültség	V	220 ... 240
Bemeneti feszültség (DC)	V	9 ... 24
Bemeneti feszültség (AC)	V	100-240
Belső relé kapcsolási feszültség	V	250
Belső relé áramerősség	A	16
Fázis	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Csatlakozási teljesítmény	kW	0,6
Érintésvédelmi osztály		IPX4

Méretek és súlyok

Szélesség	mm	40
Mélység	mm	30
Magasság	mm	72

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Görgős ajtóvezérlés vevőegység méretei



Obsah

Obecné pokyny	51
Objem dodávky	51
Použití v souladu s určením	51
Ochrana životního prostředí	51
Příslušenství a náhradní díly	51
Záruka	52
Popis přístroje	52
Montáž modulu přijímače do krytu	52
Montáž modulu přijímače do svorkovnice	52
Funkční zkouška	53
Technické údaje	53

Obecné pokyny

Před konverzí si přečtěte tento návod k montáži a bezpečnostní pokyny dodané spolu s přístrojem. Řiďte se jeho obsahem.

Uchovejte tento návod k montáži a bezpečnostní pokyny pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Objem dodávky

Konverzní sada se skládá z těchto prvků:

Komponenty	Označení	Počet [kus]
6.043-019.0	Přijemce	1
6.043-018.0	Nálepka Přijímač	1
5.980-275.0	BTA Ovládání rolovacích vrat, přijímač	1
5.980-277.0	Bezpečnostní pokyny ovládání rolovacích vrat, přijímač	1

Upozornění

Nálepka je při dodání předem umístěna.

Použití v souladu s určením

Rozšiřovací sada pro ovládání rolovacích vrat se smí použít jen na rolovací vrata s omezovači síly nebo bezdotykovými ochrannými zařízeními, jako jsou např. vrata typu C (nebo D/E) podle DIN EN 12453.

Rozšiřovací sada pro ovládání rolovacích vrat pro 2 relé se skládá ze 2 modulů:

- KIRA Rolling Gate Control, vysílač
 - KIRA Rolling Gate Control, modul přijímače
- Vysílač a modul přijímače musí smontovat uživatel.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

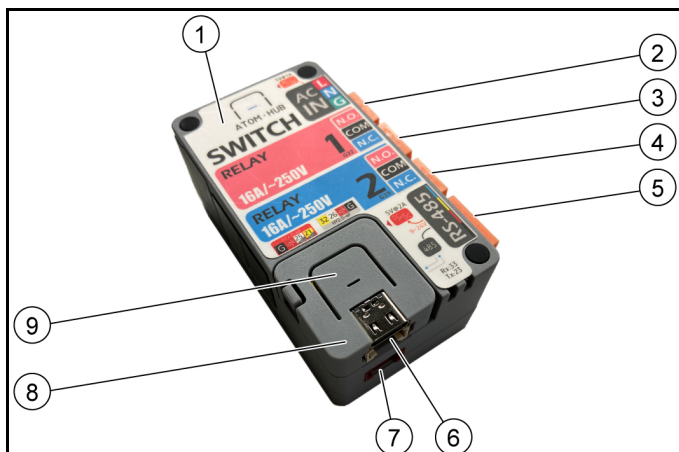
Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Popis přístroje



- ① Modul přijímače
- ② Svorka pro připojení AC vstupu
- ③ Svorka pro připojení relé 1
- ④ Svorka pro připojení relé 2
- ⑤ Svorka pro připojení DC vstupu
- ⑥ Přídavný výstup
- ⑦ Přídavný vstup
- ⑧ Jednotka mikrokontroléru
- ⑨ Tlačítko Jednotka mikrokontroléru
- ⑩ Imbusový šestihranný klíč, modrý
- ⑪ Imbusový klíč, oranžový

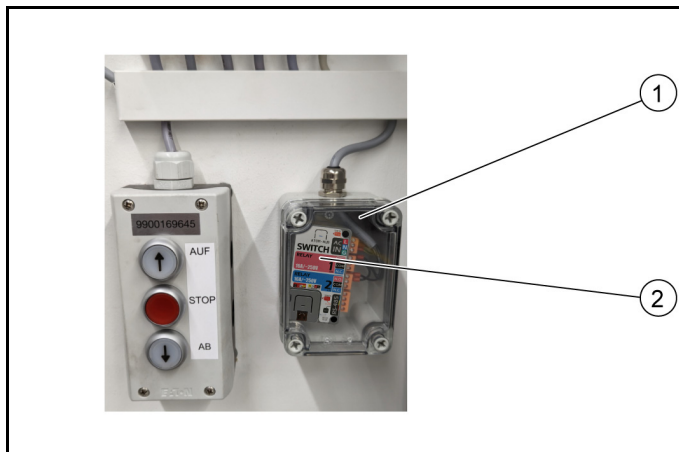
Montáž modulu přijímače do krytu

Modul přijímače musí být umístěn v krytu přímo vedle rolovacích vrat (ochrana proti dotyku).

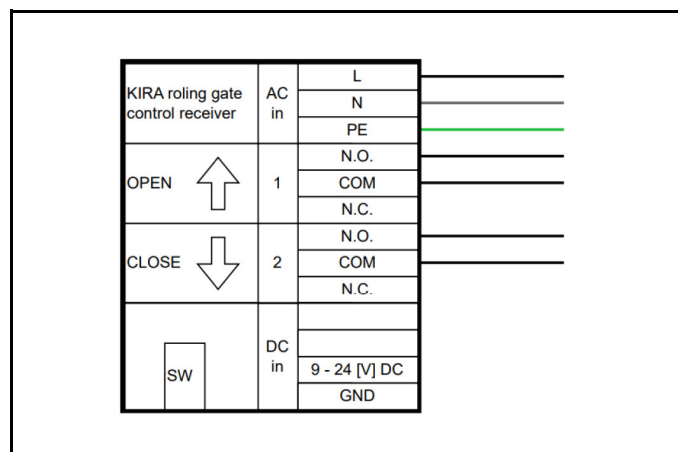
Kryt není součástí objemu dodávky. Při montáži dodržujte pokyny výrobce ke krytu.

Předpoklad:

- Vedle rolovacích vrat je dostatek místa pro modul přijímače. Viz kapitola *Technické údaje*.
 - K dispozici je přípojka el. proudu pro modul přijímače.
1. Nainstalujte modul přijímače do krytu. Viz *návod k obsluze krytu*.

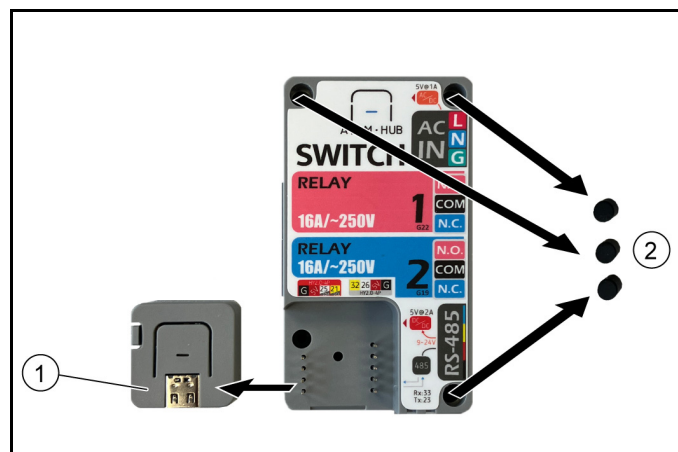


- ① Kryt
- ② Modul přijímače
2. Namontujte kryt s modulem přijímače přímo vedle rolovacích vrat. Viz *návod k obsluze krytu*.
3. Připojte modul přijímače podle schématu zapojení, přičemž máte možnost připojení ke zdroji AC nebo DC. Možnosti připojení se mohou lišit v závislosti na typu rolovacích vrat.

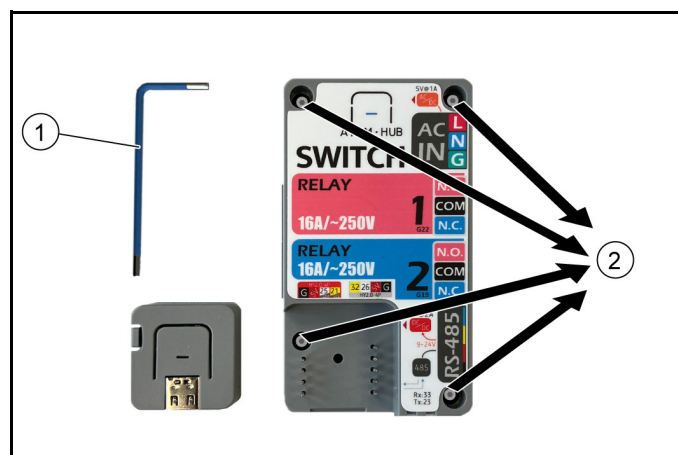


Montáž modulu přijímače do svorkovnice

1. Připravte modul přijímače k instalaci.

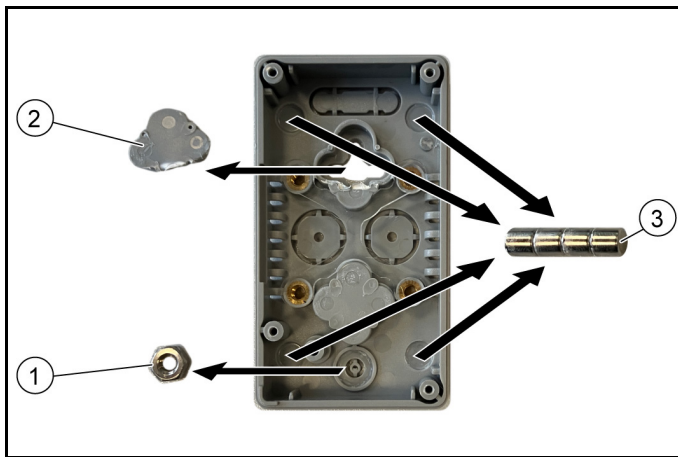


- ① Jednotka mikrokontroléru
- ② Pryžová zátka
 - a Vyjměte jednotku mikrokontroléru.
 - b Odstraňte 3 pryžové zátky.
2. Otevřete kryt.



- ① Imbusový klíč, modrý
- ② Šrouby
 - a Dodaným modrým imbusovým klíčem povolte 4 šrouby.
 - b Vyšroubujte 4 šrouby.
 - c Otevřete kryt.

3. Připravte vnitřek krytu k instalaci adaptéru DinRail.



① Matice s plastovým krytem

② Plastový kryt

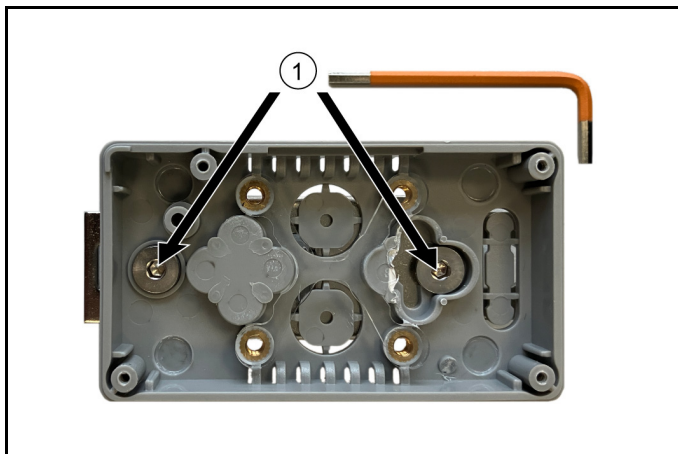
③ Magnety

a Odstraňte matici s plastovým krytem pomocí malého šroubováku.

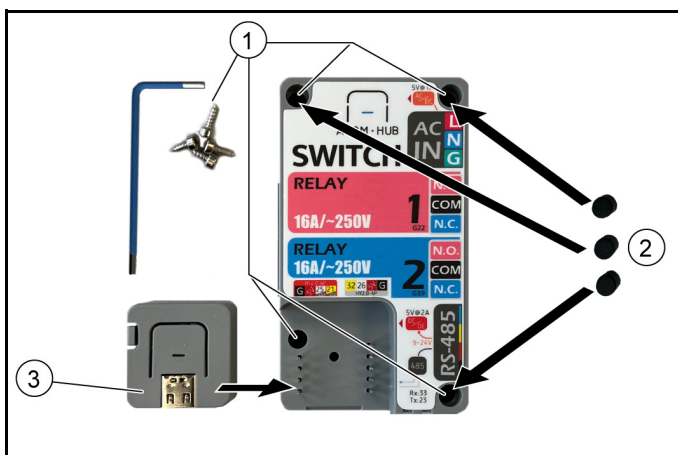
b Odstraňte plastový kryt pomocí malého šroubováku.

c Odstraňte 4 magnety (volitelná možnost). Nejsou vyžadovány pro montáž na lištu DINRail.

4. Upevněte adaptér DinRail 2 šrouby M4×10 pomocí dodaného oranžového imbusového klíče.



5. Zavřete kryt.



① Šrouby

② Pryžová zátka

③ Jednotka mikrokontroléru

a Zaklapněte kryt.

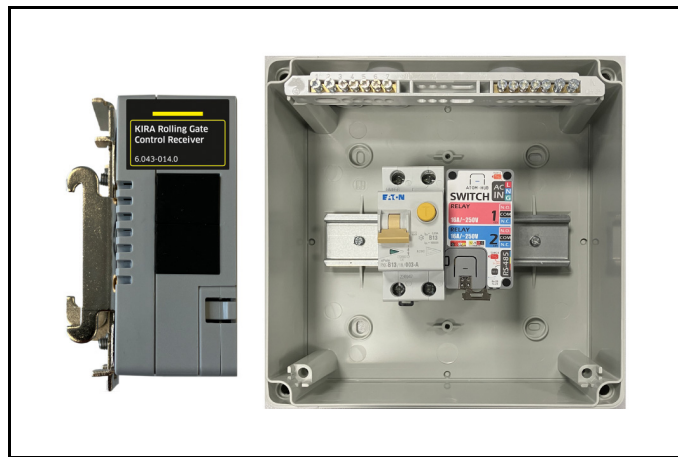
b Nasadte 4 šrouby.

c Dodaným modrým imbusovým klíčem utáhněte 4 šrouby.

d Nasadte 3 pryžové zátky.

e Nasadte jednotku mikrokontroléru.

6. Upevněte modul přijímače na DIN lištu ve svorkovnici.



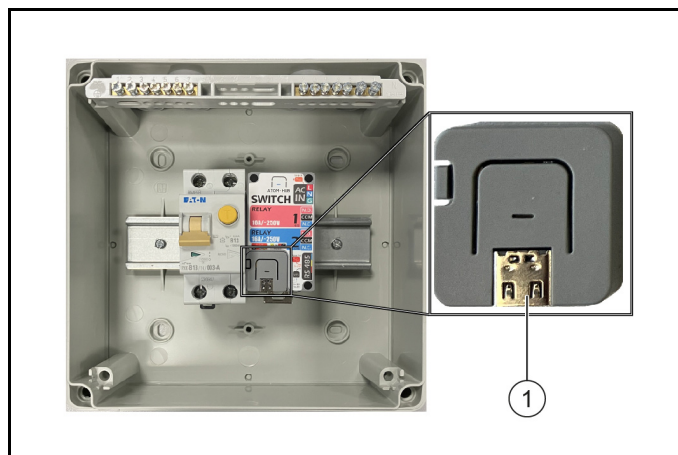
7. Připojte modul přijímače podle schématu zapojení (AC nebo DC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
		COM	
OPEN ↑	1	N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

Funkční zkouška

1. Vymontujte jednotku mikrokontroléru.

2. Stiskněte spínač jednotky mikrokontroléru.



Rolovací vrata se otevrou.

Technické údaje

Elektrické připojení

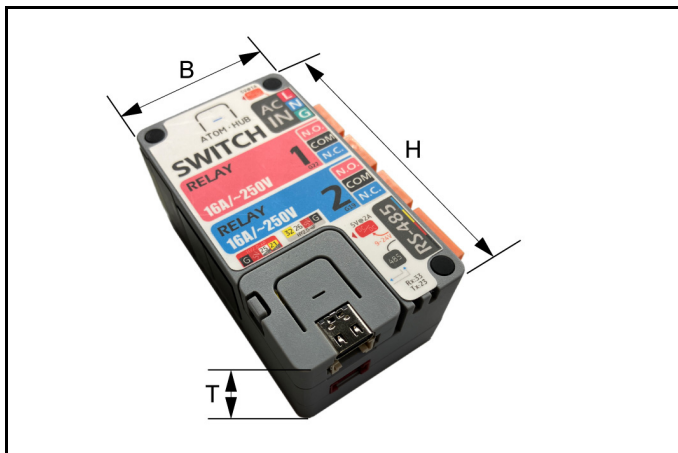
Napětí sítě	V	220 ... 240
		0
Vstupní napětí (DC)	V	9 ... 24
Vstupní napětí (AC)	V	100-240
Vnitřní relé spínacího napětí	V	250
Vnitřní relé intenzity el. proudu	A	16
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	50-60
Příkon	kW	0,6
Třída krytí		IPX4

Rozmery a hmotnosti

Šírka	mm	40
Hĺbokka	mm	30
Výška	mm	72

Technické zmeny vyhrazeny.

Rozmery, modul prijímača pro ovládání rolovacích vrat



Obsah

Všeobecné pokyny	54
Rozsah dodávky	54
Používanie v súlade s účelom	54
Ochrana životného prostredia	54
Príslušenstvo a náhradné diely	54
Záruka	54
Opis prístroja	54
Montáž modulu prijímača do krytu	55
Montáž modulu prijímača do svorkovnice	55
Kontrola funkčnosti	56
Technické údaje	56

Všeobecné pokyny

 Pred prestavbou si prečítajte tento návod na montáž a bezpečnostné pokyny priložené k prístroju. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Návod na montáž a bezpečnostné pokyny si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Rozsah dodávky

Súprava na prestavbu pozostáva z nasledujúcich súčastí:

Komponent	Označenie	Počet [ks]
6.043-019.0	Adresát	1
6.043-018.0	Nálepka prijímača	1
5.980-275.0	Riadenie rolovacej brány BTA, prijímač	1
5.980-277.0	Bezpečnostné pokyny pre riadenie rolovacej brány, prijímač	1

Upozornenie

Nálepka je pri dodaní už nalepená.

Používanie v súlade s účelom

Rozšiřovacia súprava riadenia rolovacej brány sa môže používať len na rolovacích bránach so zariadeniami na obmedzenie sily alebo bezkontaktnými ochrannými zariadeniami, ako sú napr. brány typu C (alebo D/E) podľa DIN EN 12453. Rozšiřovacia súprava riadenia rolovacej brány pre 2 relé pozostáva z 2 modulov:

- KIRA Rolling Gate Control, vysielateľ
- KIRA Rolling Gate Control, modul prijímača

Vysielateľ a modul prijímača musí namontovať používateľ.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

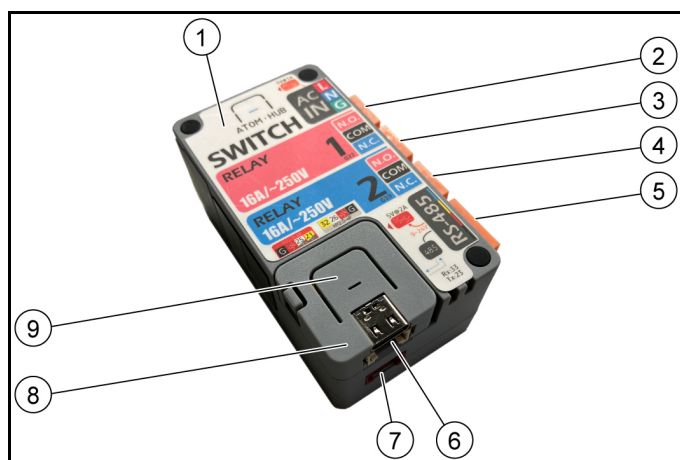
Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Opis prístroja



- 1 Modul prijímača
- 2 Svorka na pripojenie vstupu AC
- 3 Svorka na pripojenie relé 1
- 4 Svorka na pripojenie relé 2
- 5 Svorka na pripojenie vstupu DC
- 6 Dodatočný výstup
- 7 Dodatočný vstup
- 8 Jednotka mikroovládača
- 9 Tlačidlo jednotky mikroovládača
- 10 Inbusový kľúč, modrý
- 11 Inbusový kľúč, oranžový

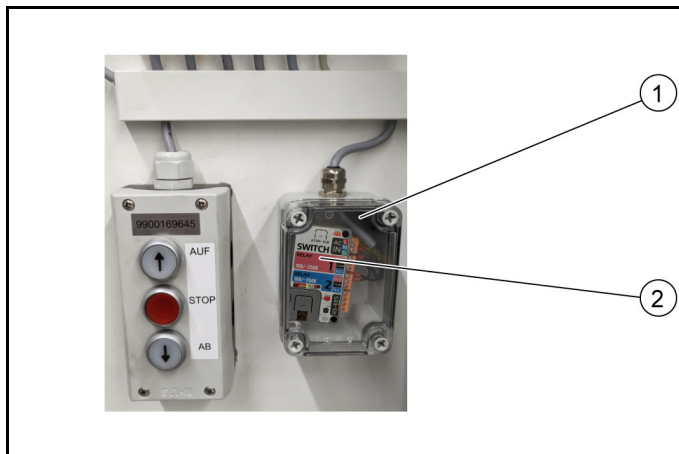
Montáž modulu prijímača do krytu

Modul prijímača musí byť umiestnený v kryte priamo vedľa rolavacej brány (ochrana proti dotyku).

Kryt nie je súčasťou rozsahu dodávky. Pri montáži dodržiavajte návod od výrobcu krytu.

Predpoklad:

- Vedľa rolavacej brány je dostatok miesta pre modul prijímača. Pozrite si kapitolu *Technické údaje*.
 - Je k dispozícii elektrická prípojka pre modul prijímača.
1. Namontujte modul prijímača do krytu. *Pozrite si návod na obsluhu krytu.*



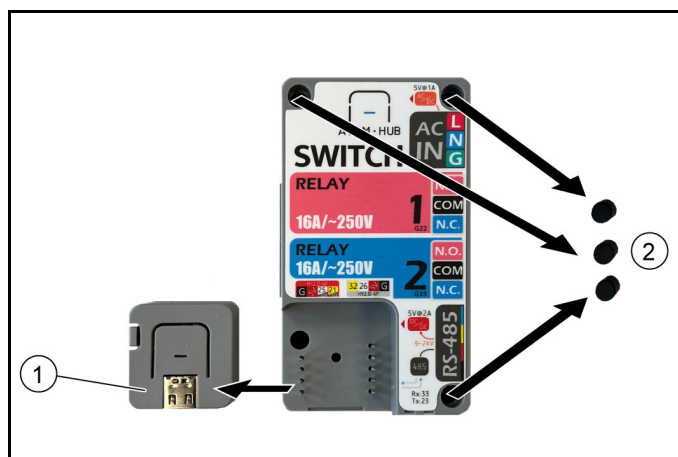
- ① Kryt
② Modul prijímača

2. Namontujte kryt s modulom prijímača priamo vedľa rolavacej brány. *Pozrite si návod na obsluhu krytu.*
3. Pripojte modul prijímača podľa schémy zapojenia, pričom je možné pripojiť napájanie striedavým (AC) alebo jednosmerným (DC) prúdom. Možnosti pripojenia sa môžu líšiť v závislosti od rolavacej brány.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

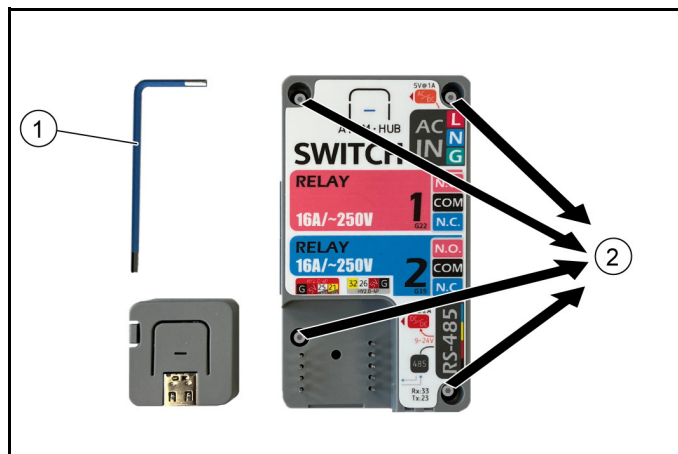
Montáž modulu prijímača do svorkovnice

1. Pripravte modul prijímača na montáž.

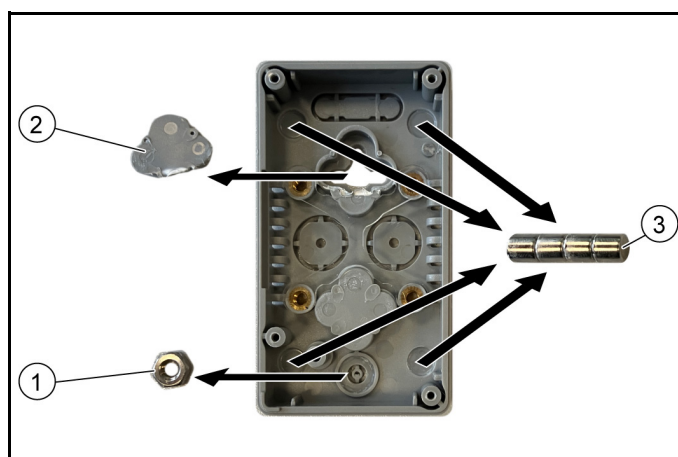


- ① Jednotka mikroovládača
② Gumová zátka
- a Odstráňte jednotku mikroovládača.
b Odstráňte 3 gumové zátky.

2. Otvorte kryt.



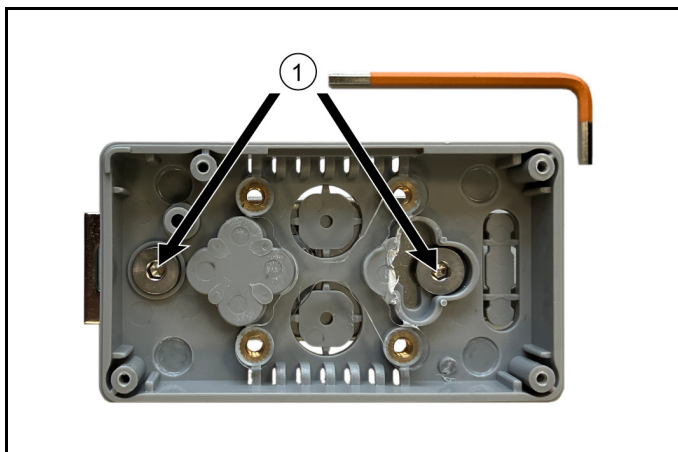
- ① Inbusový kľúč, modrý
② Skrutky
- a Pomocou priloženého modrého inbusového kľúča uvoľnite 4 skrutky.
b Odstráňte 4 skrutky.
c Otvorte kryt.
3. Pripravte vnútro krytu na montáž adaptéra DinRail.



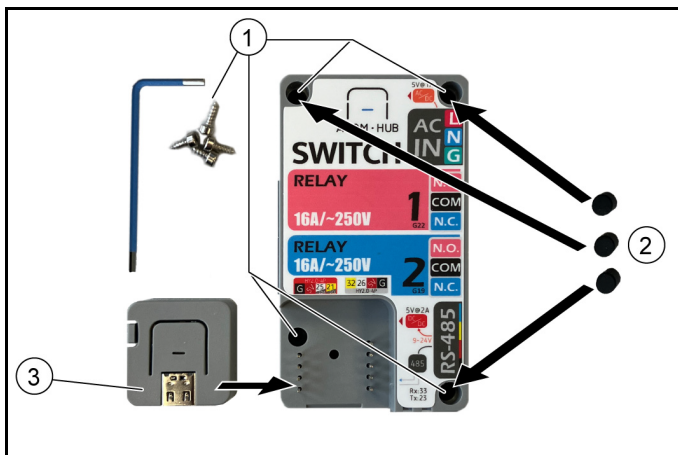
- ① Matica s plastovým krytom
② Plastový kryt
③ Magnety
- a Pomocou malého skrutkovača odstráňte maticu s plastovým krytom.
b Pomocou malého skrutkovača odstráňte plastový kryt.

c Odstráňte 4 magnety (voliteľné). Nie sú potrebné na montáž na DINRail.

4. Pomocou priloženého oranžového inbusového kľúča zaistíte adaptér DinRail 2 skrutkami M4 × 10.



5. Zatvorte kryt.



① Skrutky

② Gumová zátka

③ Jednotka mikroovládača

a Priklopte kryt.

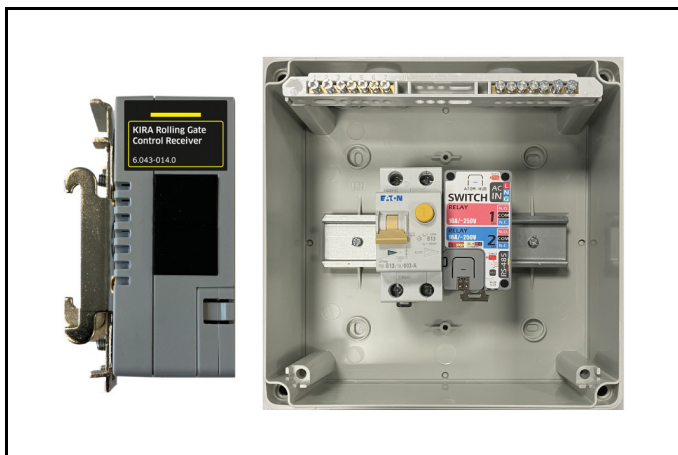
b Nasadte 4 skrutky.

c Pomocou modrého inbusového kľúča utiahnite 4 skrutky.

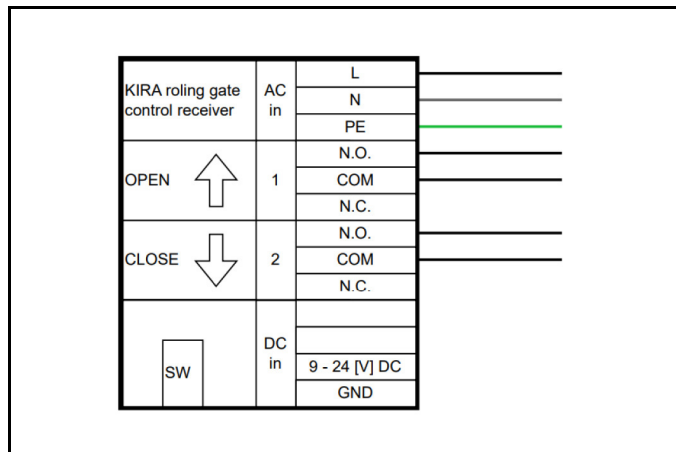
d Nasadte 3 gumové zátky.

e Vložte jednotku mikroovládača.

6. Upevnite modul prijímača na montážnu lištu v svorkovnici.



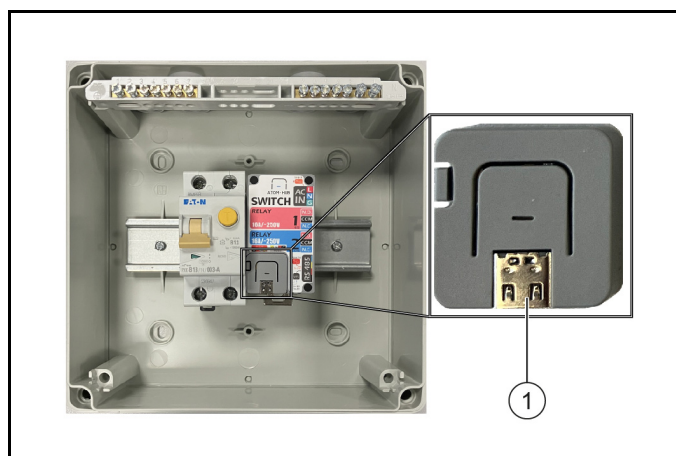
7. Pripojte modul prijímača podľa schémy zapojenia (AC alebo DC).



Kontrola funkčnosti

1. Demontujte jednotku mikroovládača.

2. Stlačte spínač jednotky mikroovládača.



Rolovacia brána sa otvorí.

Technické údaje

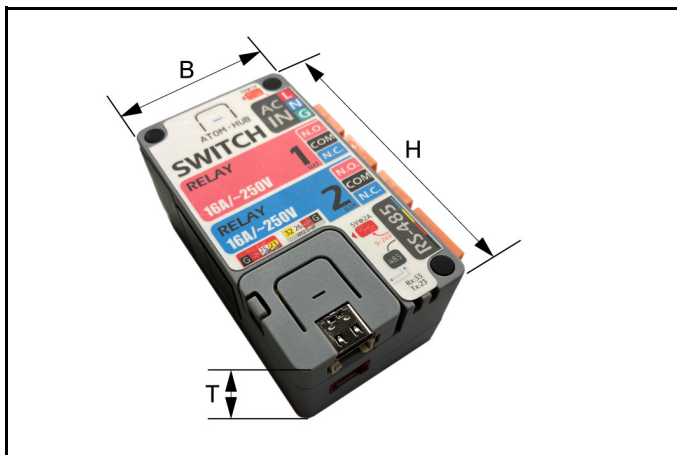
Elektrická pripojka

Sieťové napätie	V	220 ... 240
Vstupné napätie (DC)	V	9 ... 24
Vstupné napätie (AC)	V	100-240
Interné relé, spínacie napätie	V	250
Interné relé, intenzita prúdu	A	16
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Príkon	kW	0,6
Trieda ochrany		IPX4

Rozmery a hmotnosti

Šírka	mm	40
Hĺbka	mm	30
Výška	mm	72

Technické zmeny vyhradené.



Kazalo

Splošni napotki	57
Obseg dobave	57
Namenska uporaba	57
Zaščita okolja	57
Pribor in nadomestni deli	57
Garancija	57
Opis naprave	57
Namestitev sprejemnega modula v ohišje	57
Namestitev sprejemnega modula v priključno omarico....	58
Preverjanje delovanja	59
Tehnični podatki	59

Splošni napotki

Pred izvedbo predelave preberite ta navodila za namestitev in varnostna navodila, ki so priložena napravi. ter jih upoštevajte.

Navodila za montažo in varnostna navodila shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Obseg dobave

Komplet za predelavo je sestavljen iz:

Komponenta	Ime	Količina [koso- v]
6.043-019.0	Prejemnik	1
6.043-018.0	Nalepka sprejemnika	1
5.980-275.0	Navodila za uporabo krmilne enote rolo vrat, sprejemnik	1
5.980-277.0	Varnostna navodila Krmilna enota rolo vrat, sprejemnik	1

Napotek

Nalepka je ob dobavi že nameščena.

Namenska uporaba

Komplet za razširitev krmilne enote rolo vrat se lahko uporablja samo za rolo vrata z napravami za omejevanje moči ali brezkontaktnimi zaščitnimi napravami, kot so na primer vrata tipa C (ali D/E) v skladu s standardom DIN EN 12453.

Razširitveni komplet krmilne enote rolo vrat za 2 releja je sestavljen iz 2 modulov:

- KIRA Krmilna enota rolo vrat, oddajnik
- KIRA Krmilna enota rolo vrat, sprejemni modul

Oddajnik in sprejemni modul mora namestiti uporabnik.

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.

Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

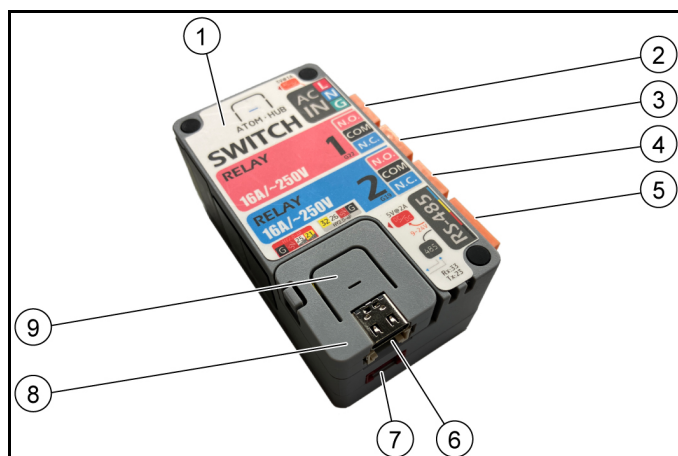
Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Opis naprave



- 1 Sprejemni modul
- 2 Sponka za priključek vhoda za izmenični tok
- 3 Sponka za priključek releja 1
- 4 Sponka za priključek releja 2
- 5 Sponka za priključek vhoda za enosmerni tok
- 6 Dodatni izhod
- 7 Dodatni vhod
- 8 Enota mikrokrmilnika
- 9 Tipka enote mikrokrmilnika
- 10 Inbus ključ, modra
- 11 Inbus ključ, oranžna

Namestitev sprejemnega modula v ohišje

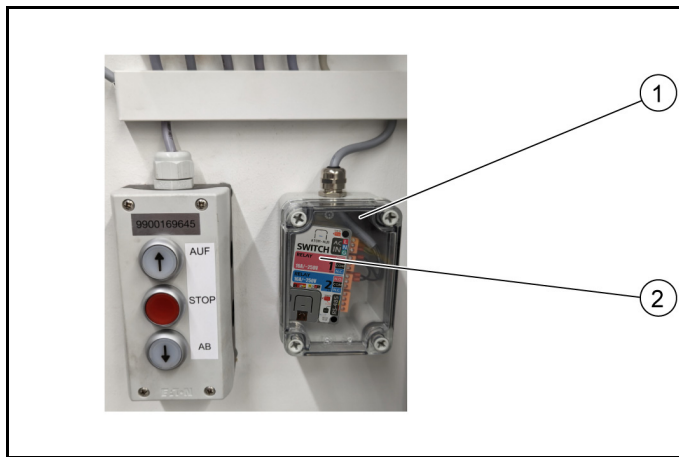
Sprejemni modul mora biti nameščen v ohišju neposredno ob mehanizmu rolo vrat (zaščita pred dotikom).

Ohišje ni vključeno v obseg dobave Pri namestitvi upoštevajte navodila proizvajalca ohišja.

Pogoji:

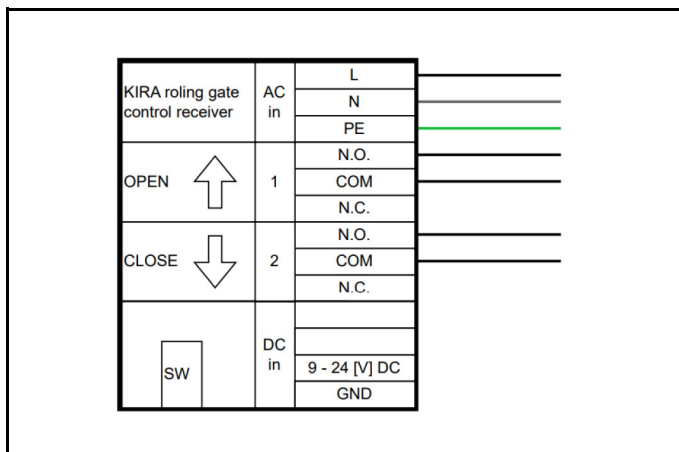
- Za sprejemni modul je dovolj prostora ob mehanizmu rolo vrat. Glejte poglavje *Tehnični podatki*.
- Na voljo je električni priključek za sprejemni modul.

1. Sprejemni modul namestite v ohišje. *Glejte navodila za uporabo ohišja.*



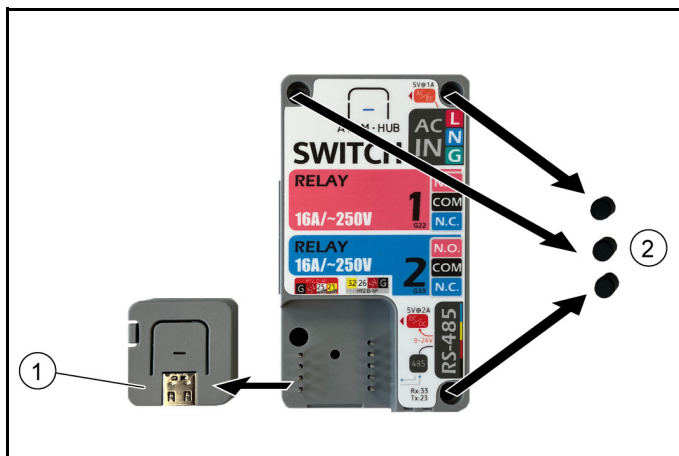
- ① Ohišje
② Sprejemni modul

2. Ohišje s sprejemnim modulom namestite neposredno ob rolo vrata. *Glejte navodila za uporabo ohišja.*
3. Sprejemni modul priključite v skladu z vezalno shemo, pri čemer lahko priključite izmenično ali enosmerno oskrbo z napetostjo. Priključne možnosti se lahko razlikujejo glede na rolo vrat.



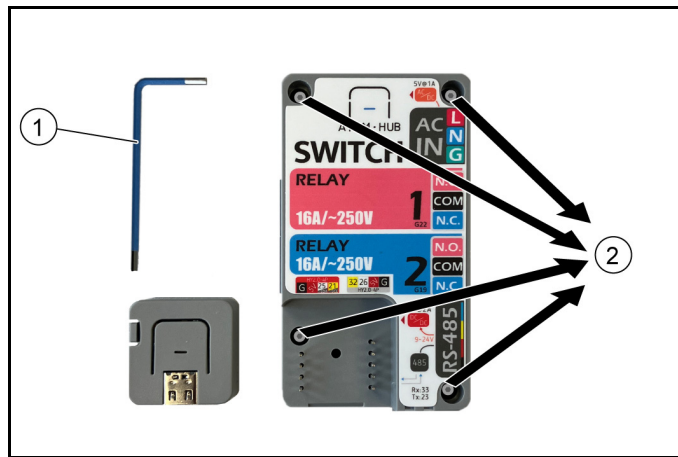
Namestitev sprejemnega modula v priključno omarico

1. Pripravite sprejemni modul za vgradnjo.

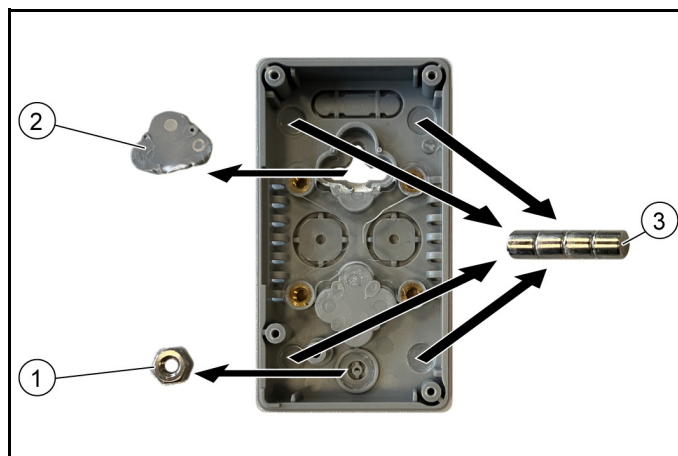


- ① Enota mikrokrmilnika
② Gumijasti zamašek
a Odstranite enoto mikrokrmilnika.
b Odstranite 3 gumijaste zamaške.

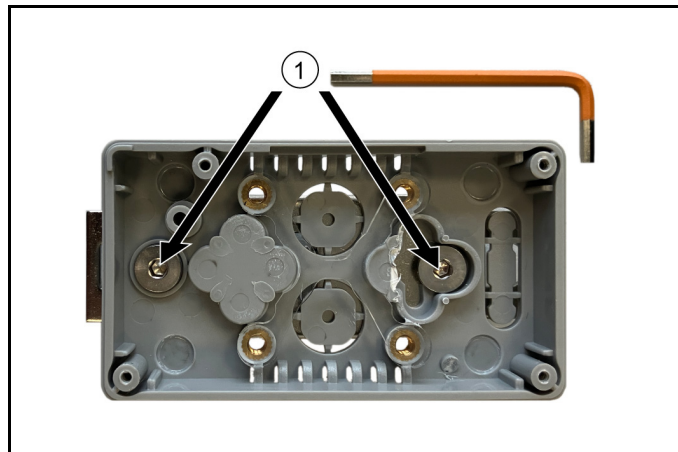
2. Odprite ohišje.



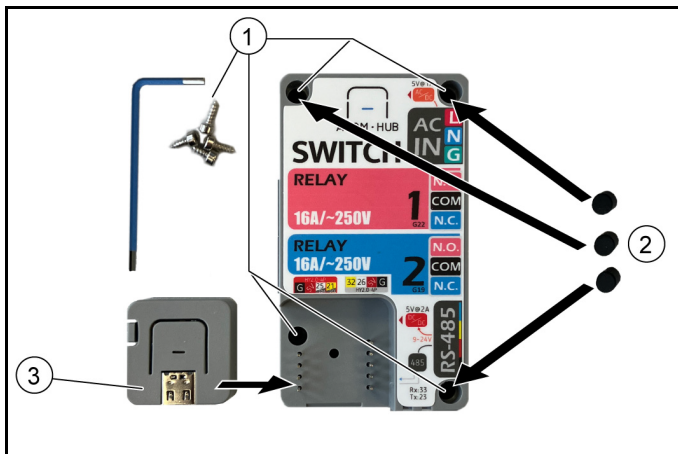
- ① Inbus ključ, modra
② Vijaki
a S priloženim modrim inbus ključem sprostite 4 vijake.
b Odstranite 4 vijake.
c Odprite ohišje.
3. Pripravite notranjost ohišja za namestitev adapterja DinRail.



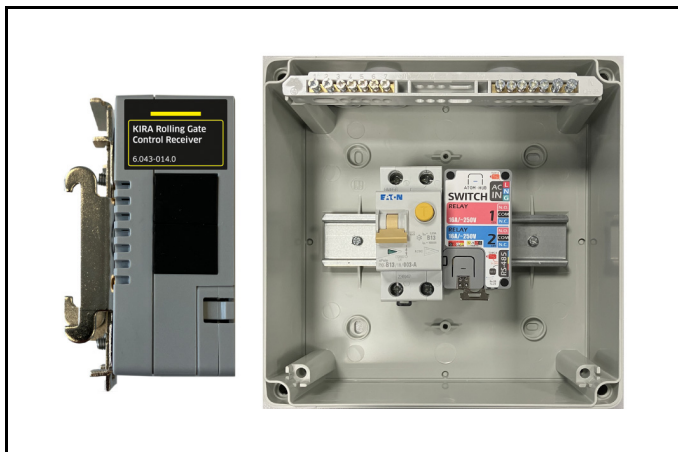
- ① Matica s plastičnim pokrovom
② Plastični pokrov
③ Magneti
a Z majhnim izvijačem odstranite matico s plastičnim pokrovom.
b Z majhnim izvijačem odstranite plastični pokrov.
c Odstranite 4 magnete (opcijsko). Niso potrebni za namestitev DINRail.
4. Adapter DinRail pritrdite z 2 vijakoma M4 × 10 s priloženim oranžnim inbus ključem.



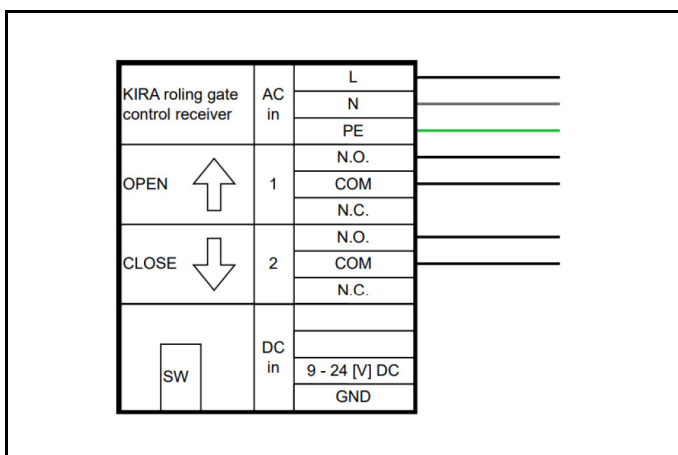
5. Zaprite ohišje.



- ① Vijaki
- ② Gumijasti zamašek
- ③ Enota mikrokrmilnika
 - a Zaprite ohišje.
 - b Vstavite 4 vijake.
 - c Z modrim inbus ključem privijte 4 vijake.
 - d Vstavite 3 gumijaste zamaške.
 - e Vstavite enoto mikrokrmilnika.
6. Sprejemni modul pritrdite na namestitveno vodilo v priključni omarici.

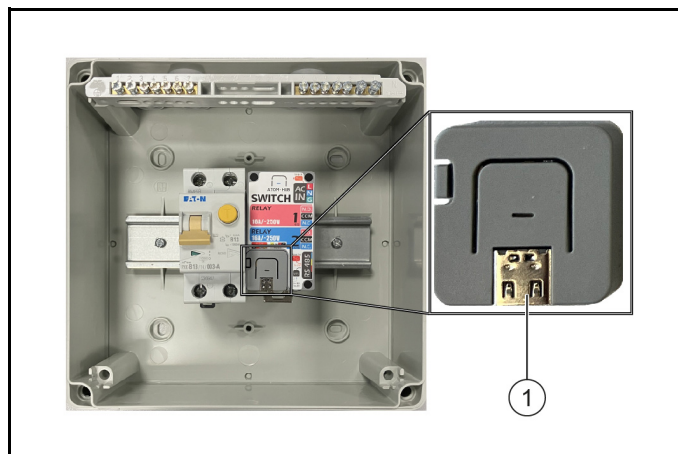


7. Sprejemni modul priključite v skladu z vezalno shemo (AC ali DC).



Preverjanje delovanja

1. Odstranite enoto mikrokrmilnika.
2. Pritisnite stikalo na enoti mikrokrmilnika.



Rolo vrata se odprejo.

Tehnični podatki

Električni priključek

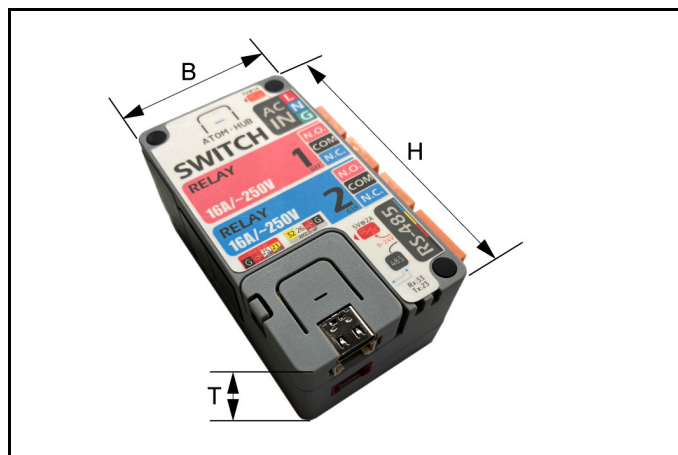
Napetost omrežja	V	220 ... 240
Vhodna napetost (DC)	V	9 ... 24
Vhodna napetost (AC)	V	100-240
Notranja preklopna napetost releja	V	250
Notranja jakost toka releja	A	16
Število faz	~	1
Frekvenca	Hz	50-60
Priključna moč	kW	0,6
Razred zaščite		IPX4

Mere in mase

Širina	mm	40
Globina	mm	30
Višina	mm	72

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Meritve, sprejemni modul krmilne enote rolo vrat



Cuprins

Informații generale	60
Pachetul de livrare	60
Utilizarea corespunzătoare	60
Protecția mediului	60
Accesorii și piese de schimb	60
Garanție	60
Descrierea aparatului	60
Montarea modului receptor în carcasă	60
Montarea modului receptor în cutia de borne	61
Verificarea funcționării	62
Date tehnice	62

Informații generale

 Citiți instrucțiunile de montaj și instrucțiunile de siguranță furnizate împreună cu aparatul înainte de a efectua conversia. Acționați conform acestor instrucțiuni. Păstrați instrucțiunile de montaj și instrucțiunile de siguranță pentru utilizare ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Pachetul de livrare

Kitul de conversie este format din:

Componentă	Denumire	Număr [bucăți]
6.043-019.0	Destinatar	1
6.043-018.0	Autocolant receptor	1
5.980-275.0	BTA unitate de comandă a porții rulante, receptor	1
5.980-277.0	Instrucțiuni de siguranță unitate de comandă a porții rulante, receptor	1

Indicație

Autocolantul este aplicat preliminar la livrare.

Utilizarea corespunzătoare

Kitul de extensie a unității de comandă a porții rulante poate fi utilizat numai la porți rulante cu dispozitive de limitare a forței sau echipamente de protecție cu acționare fără contact, de ex. porțile de tip C (sau D/E) în conformitate cu DIN EN 12453.

Kitul de extensie a unității de comandă a porții rulante pentru 2 rele este format din 2 module:

- KIRA Rolling Gate Control, emițător
- KIRA Rolling Gate Control, modul receptor

Emițătorul și modulul receptor trebuie montate de către utilizator.

Protecția mediului

 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

 Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului. Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

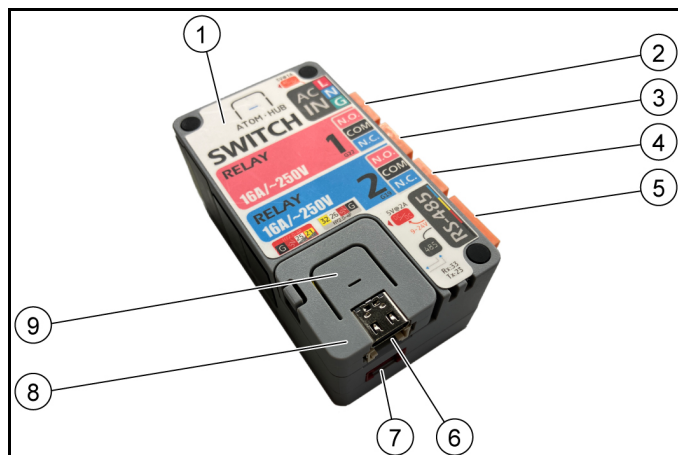
Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Descrierea aparatului



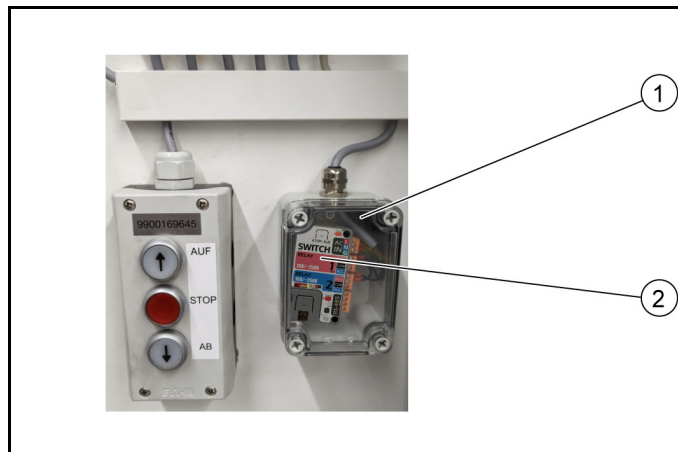
- 1 Modul receptor
- 2 Bornă pentru conectarea intrării c.a.
- 3 Bornă pentru conectarea releului 1
- 4 Bornă pentru conectarea releului 2
- 5 Bornă pentru conectarea intrării c.c.
- 6 Leșire suplimentară
- 7 Intrare suplimentară
- 8 Unitate microcontroler
- 9 Tastă unitate microcontroler
- 10 Cheie imbus, albastră
- 11 Cheie imbus, portocalie

Montarea modului receptor în carcasă

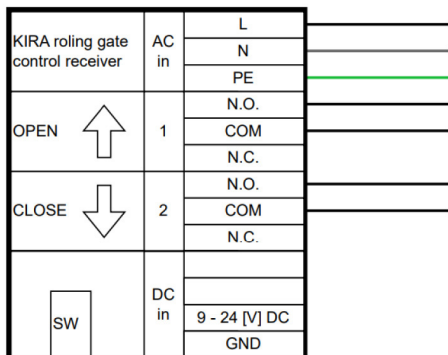
Modulul receptor trebuie să fie instalat într-o carcasă direct lângă poarta rulantă (protecție împotriva atingerii). Carcasa nu este inclusă în pachetul de livrare. Urmăriți instrucțiunile producătorului carcasei în timpul montajului.

Condiție preliminară:

- Există suficient spațiu pentru modulul receptor lângă poarta rulantă. Consultați capitolul *Date tehnice*.
 - Există un racord electric pentru modulul receptor.
1. Instalați modulul receptor în carcasă. *Consultați instrucțiunile de utilizare pentru carcasă.*

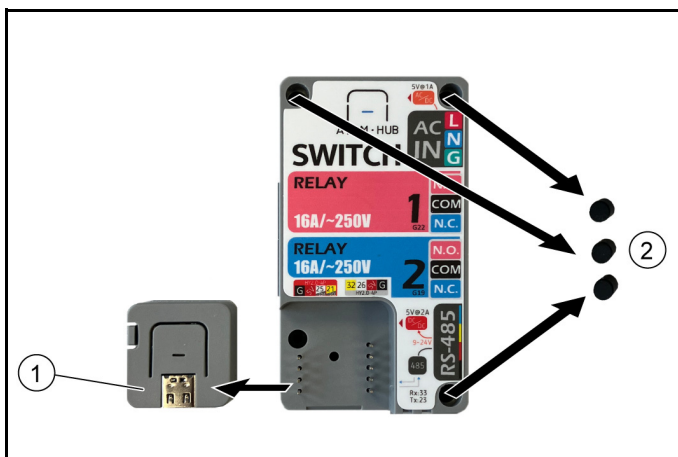


- ① Carcasă
- ② Modul receptor
2. Montați carcasa cu modulul receptor direct lângă poarta rulantă. *Consultați instrucțiunile de utilizare pentru carcasa.*
3. Racordați modulul receptor în conformitate cu schema de conexiuni, putând fi conectat la o sursă de alimentare cu curent alternativ sau curent continuu. Opțiunile de conectare pot varia în funcție de poarta rulantă.

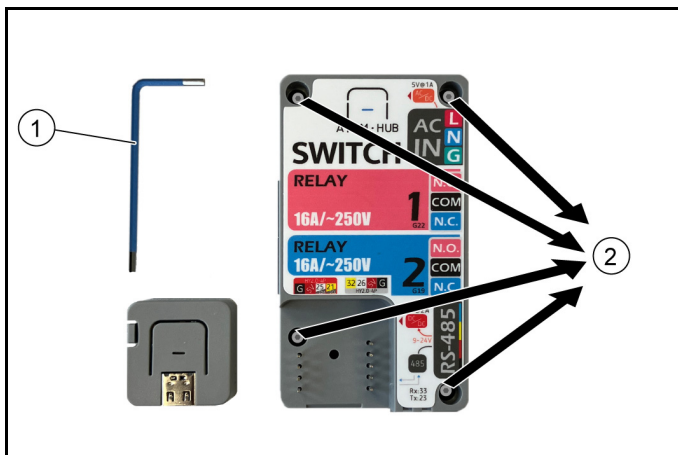


Montarea modului receptor în cutia de borne

1. Pregătiți modulul receptor pentru instalare.

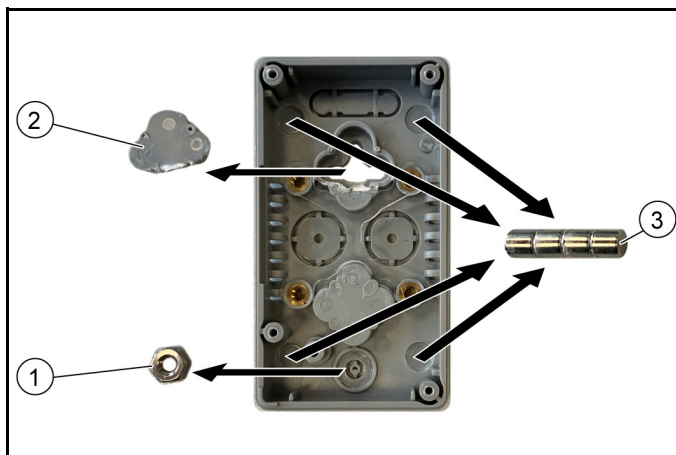


- ① Unitate microcontroller
- ② Dopuri de cauciuc
 - a Scoateți unitatea de microcontroller.
 - b Scoateți cele 3 dopuri de cauciuc.
2. Deschideți carcasa.

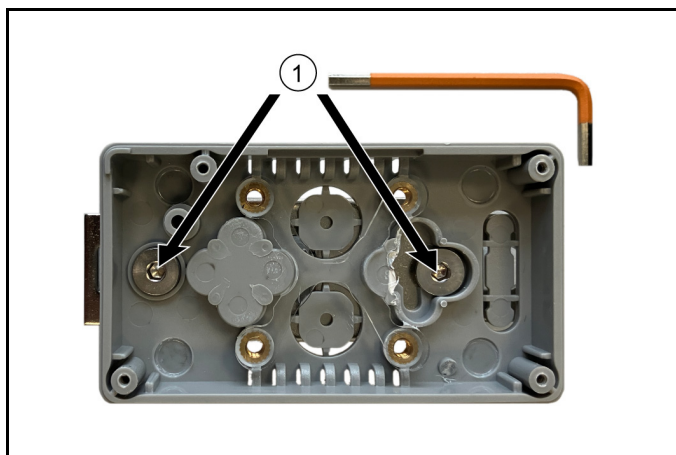


- ① Cheie imbus, albastră
- ② Șuruburi

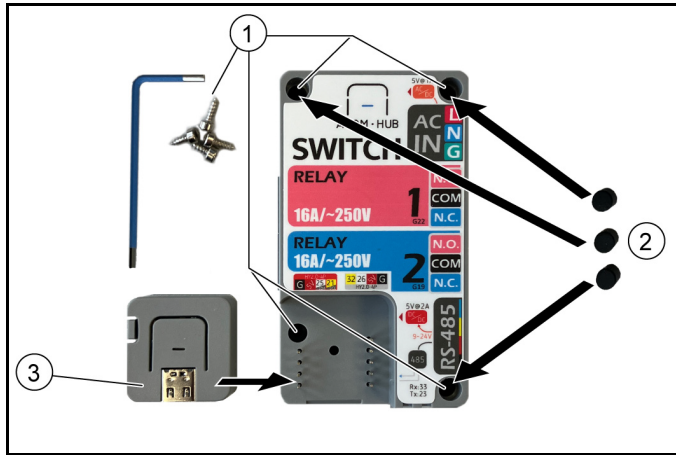
- a Slăbiți cele 4 șuruburi folosind cheia imbus albastră furnizată.
- b Îndepărtați cele 4 șuruburi.
- c Deschideți carcasa.
3. Pregătiți interiorul carcasei pentru instalarea adaptorului Din-Rail.



- ① Piuliță cu capac din plastic
- ② Capac din plastic
- ③ Magneți
 - a Scoateți piulița cu capac de plastic folosind o șurubelniță mică.
 - b Scoateți capacul de plastic folosind o șurubelniță mică.
 - c Scoateți cei 4 magneți (opțional). Acestea nu sunt necesare pentru instalarea DINRail.
4. Fixați adaptorul DinRail cu 2 șuruburi M4×10 folosind cheia imbus portocalie furnizată.



5. Închideți carcasa.

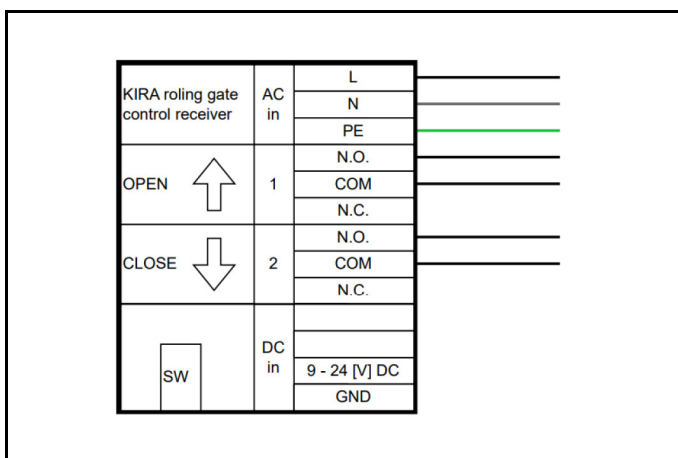


- ① Șuruburi
- ② Dopuri de cauciuc
- ③ Unitate microcontroller
 - a Închideți carcasa.

- b Introduceți cele 4 șuruburi.
 - c Strângeți cele 4 șuruburi cu cheia imbus albastră.
 - d Introduceți cele 3 dopuri din cauciuc.
 - e Introduceți unitatea de microcontroler.
6. Atașați modulul receptor la șina de sus din cutia de borne.

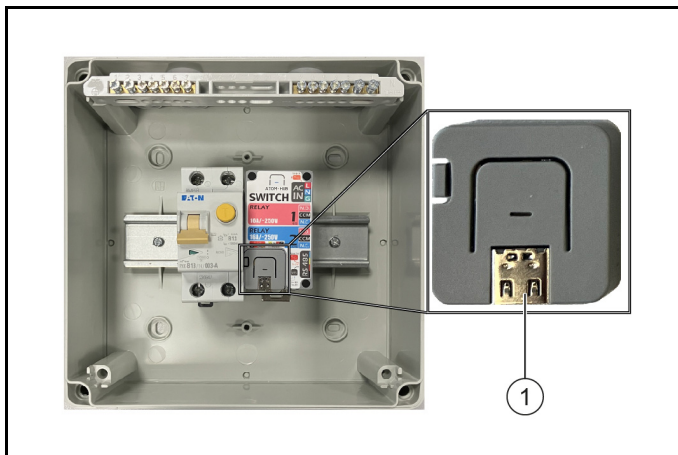


7. Racordați modulul receptor în conformitate cu schema de conexiuni (c.a. sau c.c.).



Verificarea funcționării

1. Demontați unitatea de microcontroler.
2. Apăsăți comutatorul de pe unitatea de microcontroler.



Poarta rulantă se deschide.

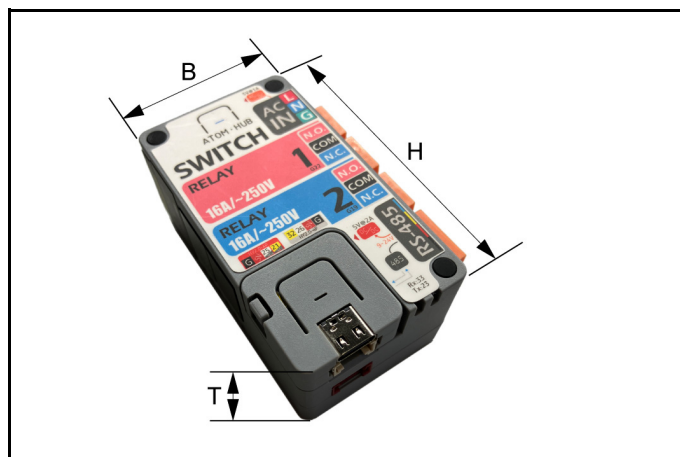
Date tehnice

Conexiune electrică

Tensiune de rețea	V	220 ... 240
Tensiunea de intrare (c.c.)	V	9 ... 24
Tensiunea de intrare (a.c.)	V	100-240
Tensiune de comutare a releului intern	V	250
Intensitatea curentului intern al releului	A	16
Fază	~	1
Frecvență	Hz	50-60
Putere de conectare	kW	0,6
Clasă de protecție		IPX4
Dimensiuni și greutate		
Lățime	mm	40
Adâncime	mm	30
Înălțime	mm	72

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Dimensiuni, receptor unitate de comandă a porții rulante



Sadržaj

Opće napomene	62
Sadržaj isporuke	62
Namjenska uporaba	63
Zaštita okoliša	63
Pribor i zamjenski dijelovi	63
Jamstvo	63
Opis uređaja	63
Montaža prijamnika u kućište	63
Montaža prijamnog modula u priključnu kutiju	64
Provjera sposobnosti za rad	65
Tehnički podaci	65

Opće napomene



Prije preinake pročitajte ove upute za montažu i sigurnosne naputke priložene uz uređaj. Postupajte u skladu s njima.

Upute za montažu i sigurnosne naputke čuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sadržaj isporuke

Komplet za preinaku sastoji se od:

Komponenta	Opis	Broj [ko-mad]
6.043-019.0	Primatelj	1
6.043-018.0	Naljepnica prijamnika	1
5.980-275.0	BTA upravljanje rolo vratima, prijamnik	1
5.980-277.0	Sigurnosni napuci upravljanja rolo vratima, prijamnik	1

Napomena

Naljepnica je unaprijed postavljena prilikom isporuke.

Namjenska uporaba

Komplet za proširenje upravljanja rolo vratima se koristiti samo na rolo vratima s uređajima za ograničavanje sile ili beskontaktnim zaštitnim uređajima kao što su npr. vrata tipa C (ili D/E) prema DIN EN 12453.

Komplet za proširenje upravljanja rolo vratima za 2 releja sastoji se od 2 modula:

- KIRA Rolling Gate Control, odašiljač
- KIRA Rolling Gate Control, prijamni modul

Modul odašiljača i prijamnika mora sastaviti korisnik.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

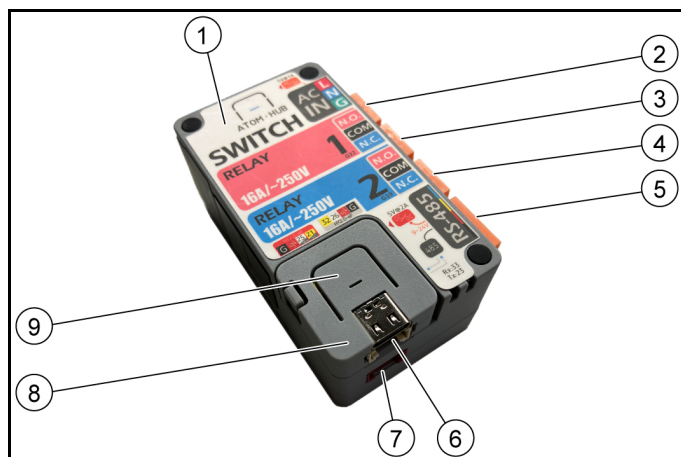
Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi. (vidi adresu na poledini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod "Preuzimanja".

Opis uređaja



1. Prijamni modul
2. Stezaljka za spajanje AC ulaza
3. Stezaljka za spajanje releja 1
4. Stezaljka za spajanje releja 2
5. Stezaljka za spajanje DC ulaza
6. Dodatni izlaz
7. Dodatni ulaz
8. Mikroupravljačka jedinica
9. Tipka mikroupravljačke jedinice
10. Imbus ključ, plavi
11. Imbus ključ, narančasti

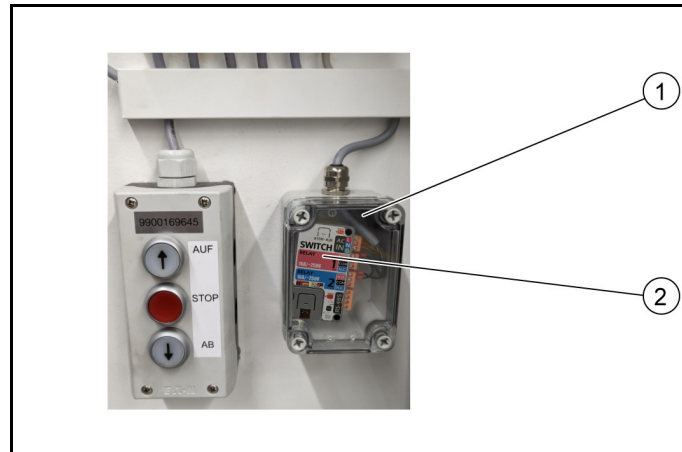
Montaža prijamnika u kućište

Prijamni modul mora biti smješten u kućište neposredno uz rolo vrata (zaštita od kontakta).

Kućište nije sadržano u opsegu isporuke. Prilikom montaže slijedite upute proizvođača kućišta.

Preduvjet:

- Uz rolo vrata ima dovoljno mjesta za modul. Vidi poglavlje *Tehnički podaci*.
 - Dostupan je priključak za napajanje prijamnog modula.
1. Ugradite prijamni modul u kućište. Vidi upute za uporabu kućišta.



① Kućište

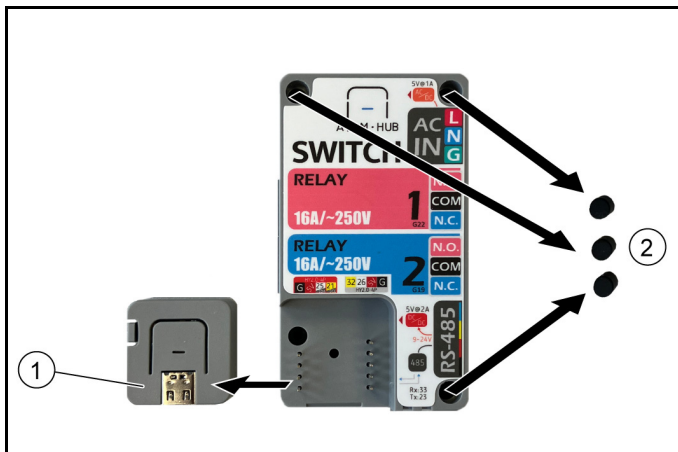
② Prijamni modul

2. Montirajte kućište s prijamnim modulom neposredno uz rolo vrata. Vidi upute za uporabu kućišta.
3. Spojite prijamni modul prema spojnoj shemi, koji se može spojiti na AC ili DC napajanje električnom energijom. Mogućnosti spajanja mogu varirati ovisno o rolo vratima.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
		COM	
OPEN ↑	1	N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Montaža prijemnog modula u priključnu kutiju

1. Pripremite prijamni modul za ugradnju.



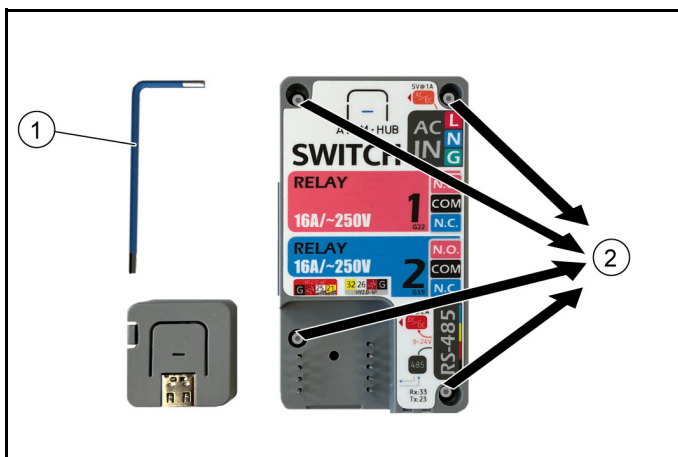
① Mikroupravljačka jedinica

② Gumeni čep

a Uklonite mikroupravljačku jedinicu.

b Uklonite 3 gumena čepa.

2. Otvorite kućište.



① Imbus ključ, plavi

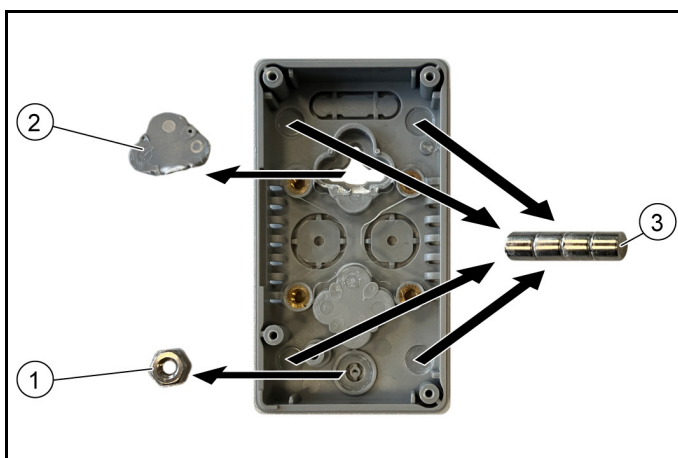
② Vijci

a Otpustite 4 vijka pomoću isporučenog plavog imbus ključa.

b Uklonite 4 vijka.

c Otvorite kućište.

3. Pripremite unutrašnjost kućišta za ugradnju adaptera DinRaila.



① Matica s plastičnim poklopcem

② Plastični poklopac

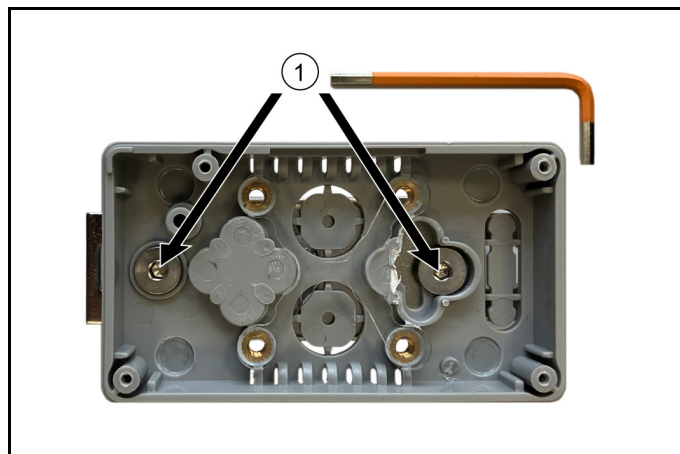
③ Magneti

a Uklonite maticu s plastičnim poklopcem pomoću malog odvijača.

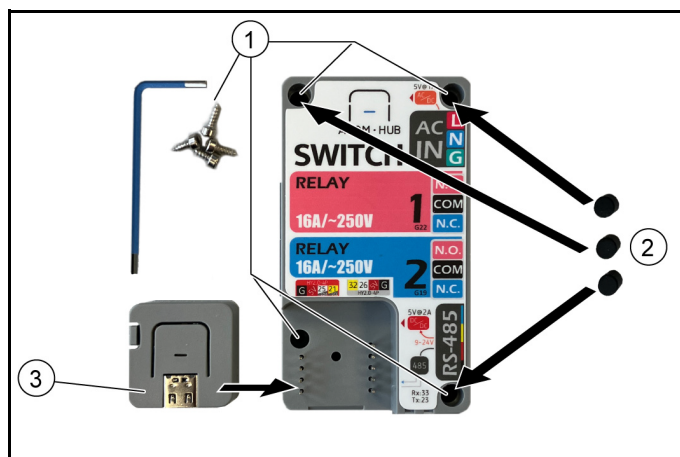
b Uklonite plastični poklopac pomoću malog odvijača.

c Uklonite 4 magneta (opcionarno). Nisu potrebni za montažu na DINRaila.

4. Pričvrstite adapter DinRaila s 2 vijka M4×10 pomoću priloženog narančastog imbus ključa.



5. Zatvorite kućište.



① Vijci

② Gumeni čep

③ Mikroupravljačka jedinica

a Zatvorite kućište.

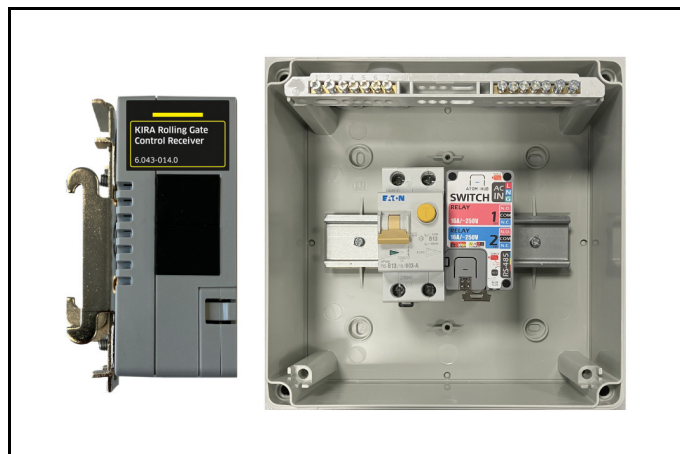
b Umetnite 4 vijka.

c Pritegnite 4 vijka pomoću isporučenog plavog imbus ključa.

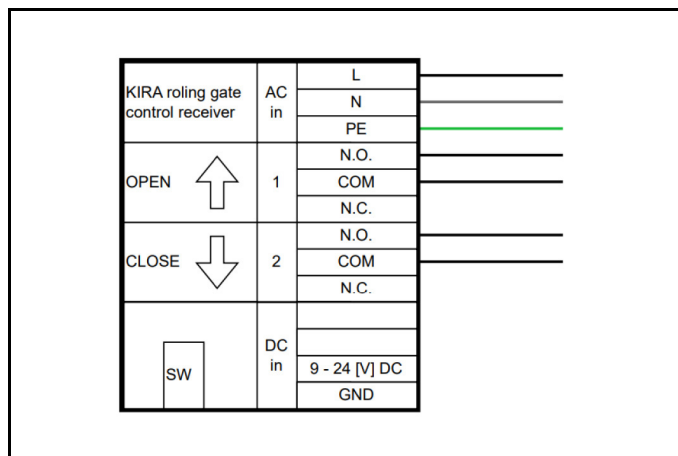
d Umetnite 3 gumena čepa.

e Umetnite mikroupravljačku jedinicu.

6. Pričvrstite prijamni modul na šinu u priključnoj kutiji.

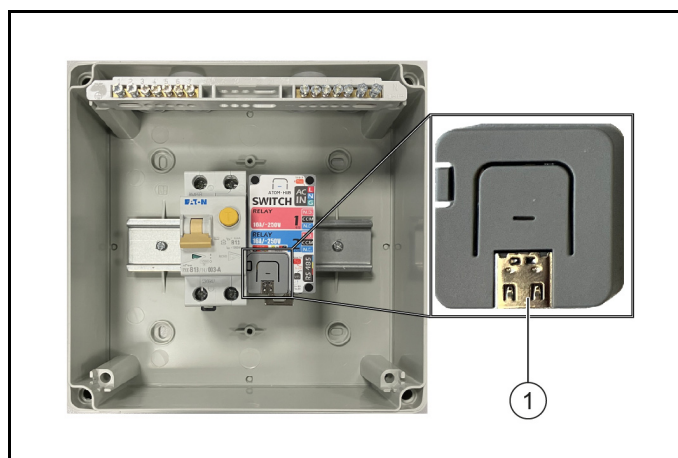


7. Spojite prijamni modul prema spojnoj shemi (AC ili DC).



Provjera sposobnosti za rad

1. Izvadite mikroupravljačku jedinicu.
2. Pritisnite prekidač mikroupravljačke jedinice.



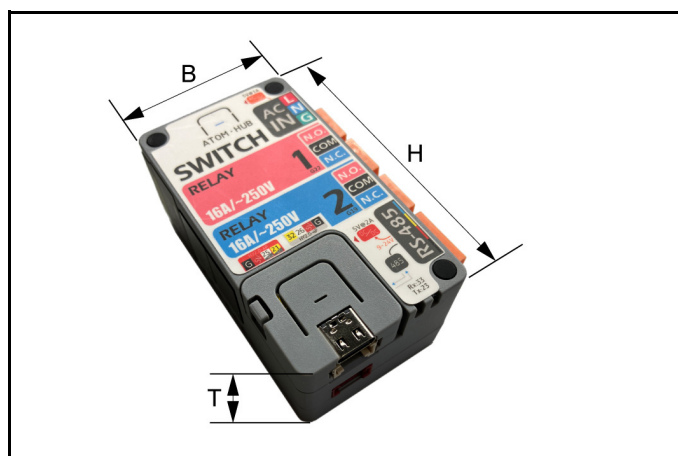
Rolo vrata se otvaraju.

Tehnički podaci

Električni priključak		
Napon električne mreže	V	220 ... 240
Ulazni napon (DC)	V	9 ... 24
Ulazni napon (AC)	V	100-240
Uklopni napon unutarnjeg releja	V	250
Jačina struje unutarnjeg releja	A	16
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Priključna snaga	kW	0,6
Klasa zaštite		IPX4
Dimenzije i težine		
Širina	mm	40
Dubina	mm	30
Visina	mm	72

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Dimenzije, prijamni modul upravljanja rolo vratima



Sadržaj

Opšte napomene	65
Obim isporuke	65
Namenska upotreba	65
Zaštita životne sredine	66
Pribor i rezervni delovi	66
Garancija	66
Opis uređaja	66
Montaža modula prijemnika u kućištu	66
Montirajte modul prijemnika u priključnu kutiju.	66
Ispitivanje funkcije	68
Tehnički podaci	68

Opšte napomene

Pre modifikacije pročitajte ovo uputstvo za montažu i bezbednosna uputstva priložena uz uređaj.

Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte ovo uputstvo za montažu i sigurnosne napomene za kasniju upotrebu ili za naredne vlasnike.

Obim isporuke

Komplet za modifikaciju se sastoji od:

Komponenta	Naziv	Broj [komada]
6.043-019.0	Prijemnik	1
6.043-018.0	Nalepnica prijemnika	1
5.980-275.0	KIRA upravljanje rolo-vratima, prijemnik	1
5.980-277.0	Sigurnosne napomene za upravljanje rolo-vratima, prijemnik	1

Napomena

Nalepnica je prethodno postavljena prilikom isporuke.

Namenska upotreba

Komplet za proširenje upravljanja rolo-vratima može se koristiti samo na rolo-vratima sa uređajima za ograničavanje sile ili beskontaktnim zaštitnim uređajima kao što su nnpr. mogu se koristiti vrata tipa C (ili D/E) prema standardu DIN EN 12453. Komplet za proširenje upravljanja rolo-vratima za 2 releja sastoji se od 2 modula:

- KIRA Rolling Gate Control, predajnik
 - KIRA Rolling Gate Control, modul prijemnika
- Predajnik i modul prijemnika treba da montira korisnik.

Zaštita životne sredine

 Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.

 Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i rezervni delovi

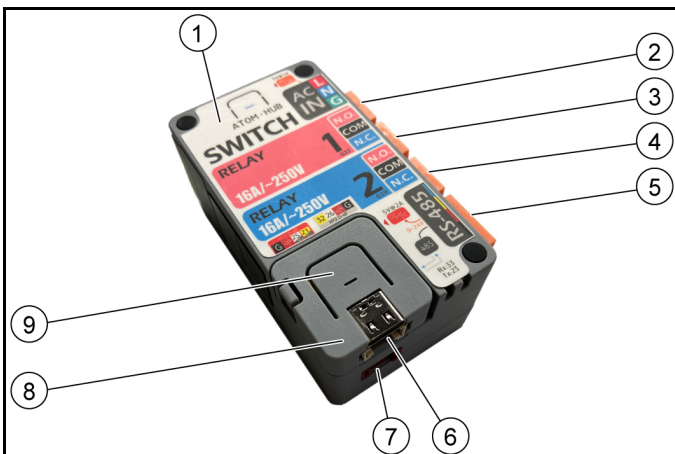
Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Opis uređaja



- ① Modul prijemnika
- ② Stezaljka za priključivanje AC ulaza
- ③ Stezaljka za povezivanje releja 1
- ④ Stezaljka za povezivanje releja 2
- ⑤ Stezaljka za priključivanje DC ulaza
- ⑥ Dodatni izlaz
- ⑦ Dodatni ulaz
- ⑧ Jedinica mikrokontrolera
- ⑨ Taster jedinice mikrokontrolera
- ⑩ Šestougaoni ključ, plavi
- ⑪ Šestougaoni ključ, narandžasti

Montaža modula prijemnika u kućištu

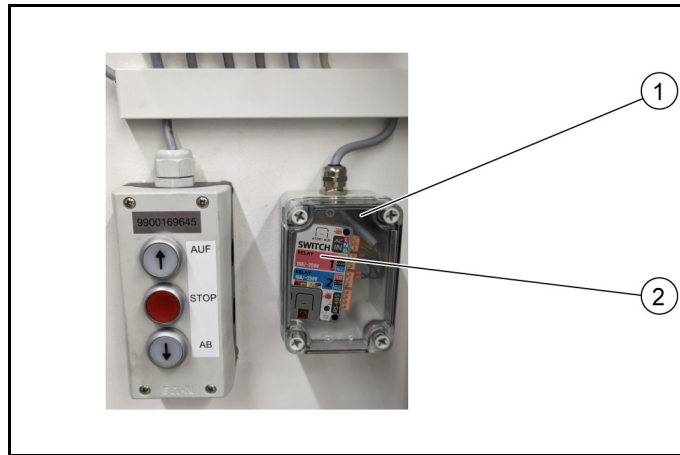
Modul prijemnika mora biti smešten neposredno pored roletne u kućištu (zaštita od kontakta).

Kućište nije sadržano u obimu isporuke. Pridržavajte se uputstava proizvođača prilikom montaže kućišta.

Preduslov:

- Pored rolo-vrata ima dovoljno mesta za modul prijemnika. Pogledajte poglavlje *Tehnički podaci*.
- Postoji strujni priključak za modul prijemnika.

1. Ugradite modul prijemnika u kućište. *Pogledajte uputstva za upotrebu kućišta.*

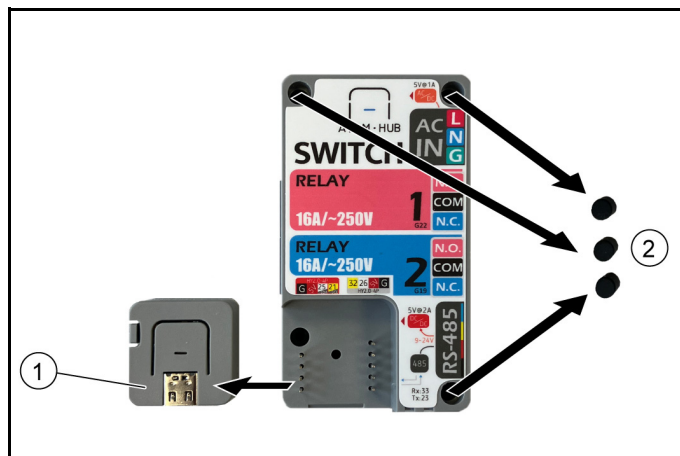


- ① Kućište
- ② Modul prijemnika
2. Montirajte kućište sa modulom prijemnika direktno pored rolo-vrata. *Pogledajte uputstva za upotrebu kućišta.*
3. Povežite modul prijemnika u skladu sa planom priključivanja, pri čemu se može povezati na napajanje naizmeničnom ili na napajanje jednosmernom strujom. Mogućnosti priključivanja mogu se razlikovati u zavisnosti od rolo-vrata.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN 	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE 	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
 SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

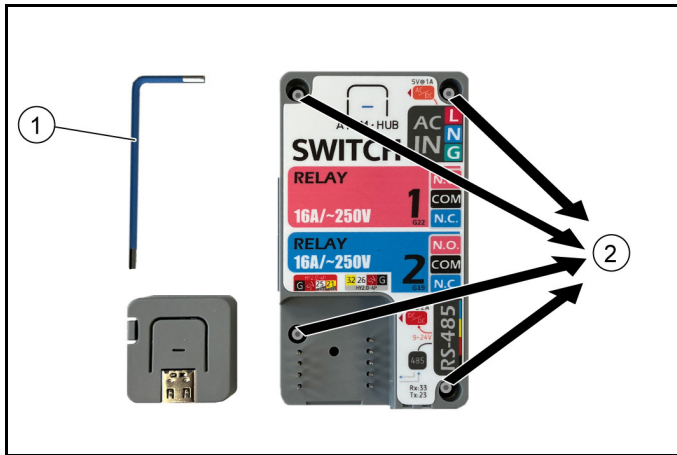
Montirajte modul prijemnika u priključnu kutiju.

1. Pripremite modul prijemnika za ugradnju.



- ① Jedinica mikrokontrolera
- ② Gumeni čep
 - a Uklonite jedinicu mikrokontrolera.
 - b Uklonite 3 gumena čepa.

2. Otvorite kućište.



① Šestougaoni ključ, plavi

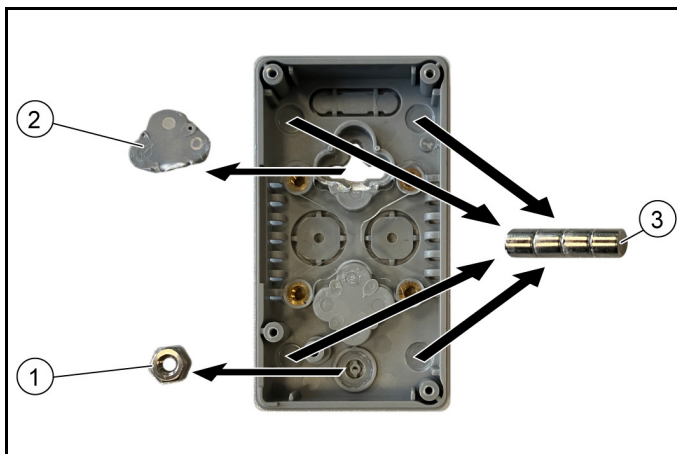
② Zavrtnji

a Otpustite 4 zavrtnja isporučenim plavim šestougaonim ključem.

b Uklonite 4 zavrtnja.

c Otvorite kućište.

3. Pripremite unutrašnjost kućišta za ugradnju DinRail adaptera.



① Navrtka sa plastičnim poklopcem

② Plastični poklopac

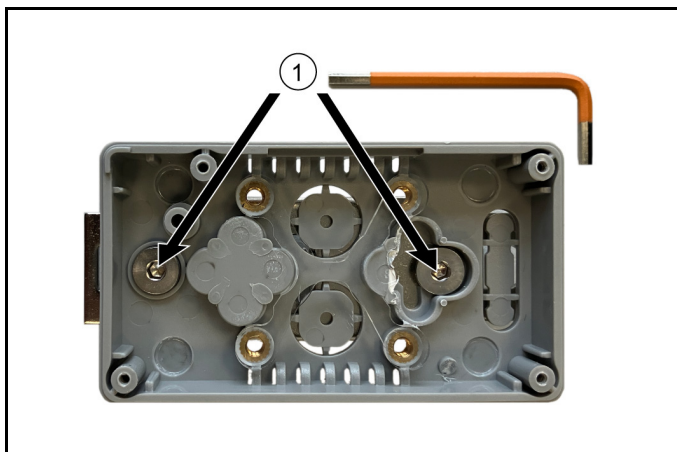
③ Magneti

a Uklonite navrtku sa plastičnim poklopcem malim odvijačem.

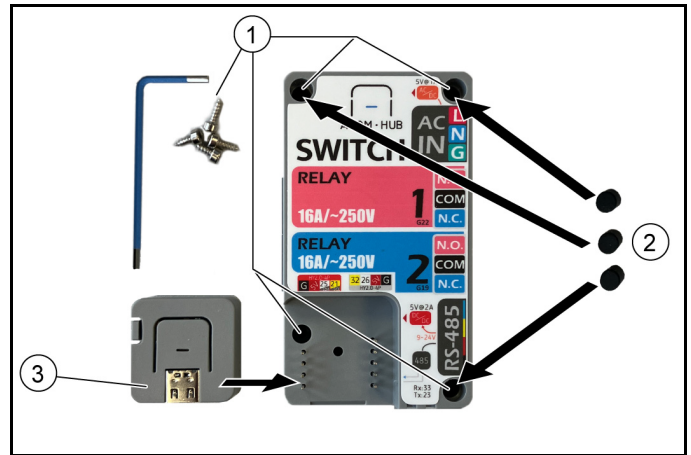
b Uklonite plastični poklopac malim odvijačem.

c Uklonite 4 magneta (opciono). Nisu potrebni za montažu DIN šine.

4. Pričvrstite adapter DIN šine sa 2 zavrtnja M4×10 pomoću isporučenog narandžastog šestougaonog ključa.



5. Zatvorite kućište.



① Zavrtnji

② Gumeni čep

③ Jedinica mikrokontrolera

a Zatvorite kućište.

b Postavite 4 zavrtnja.

c Zategnite 4 zavrtnja plavim šestougaonim ključem.

d Postavite 3 gumena čepa.

e Postavite jedinicu mikrokontrolera.

6. Pričvrstite modul prijemnika na šinu u priključnoj kutiji.

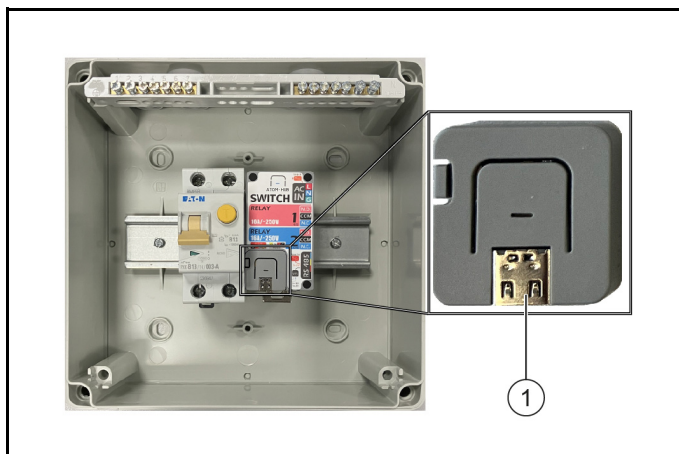


7. Povežite modul prijemnika prema planu priključaka (AC ili DC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Ispitivanje funkcije

1. Demontirajte jedinicu mikrokontrolera.
2. Pritisnite prekidač jedinice mikrokontrolera.



Otvaraju se rolo-vrata.

Tehnički podaci

Električni priključak

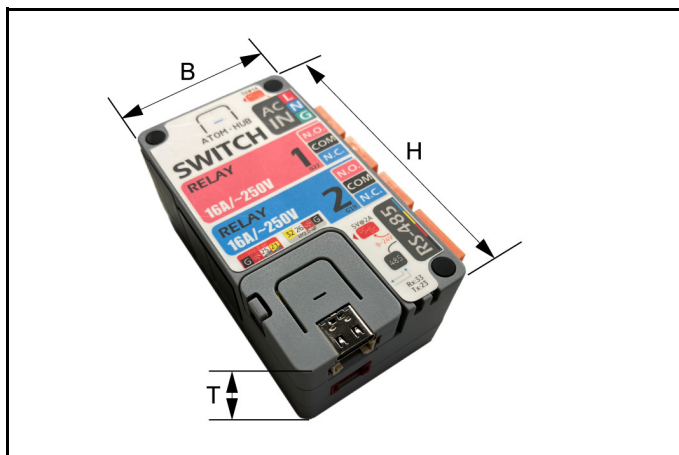
Napon električne mreže	V	220 ... 240
Ulazni napon (DC)	V	9 ... 24
Ulazni napon (AC)	V	100-240
Uklonni napon internih releja	V	250
Jačina struje internih releja	A	16
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Priključna snaga	kW	0,6
Klasa zaštite		IPX4

Dimenzije i težine

Širina	mm	40
Dubina	mm	30
Visina	mm	72

Zadržano pravo na tehničke promene.

Dimenzije, modul prijemnika za upravljanje rolo-vratima



Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	68
Περιεχόμενα συσκευασίας	68
Προβλεπόμενη χρήση	68
Προστασία του περιβάλλοντος	68
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	68
Εγγύηση	69
Περιγραφή συσκευής	69
Τοποθέτηση της μονάδας δέκτη στο περίβλημα	69
Τοποθέτηση της μονάδας δέκτη στο κουτί ακροδεκτών	69
Έλεγχος λειτουργίας	71
Τεχνικά στοιχεία	71

Γενικές υποδείξεις

Πριν από τη μετατροπή διαβάστε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν τη συσκευή. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και τις οδηγίες ασφαλείας για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Το κιτ μετατροπής αποτελείται από:

Εξαρτήματα	Ονομασία	Ποσότητα [τεμάχια]
6.043-019.0	Παραλήπτης	1
6.043-018.0	Αυτοκόλλητη ετικέτα δέκτη	1
5.980-275.0	BTA Μονάδα ελέγχου ρολού, δέκτης	1
5.980-277.0	Οδηγίες ασφαλείας μονάδας ελέγχου ρολών, δέκτη	1

Υπόδειξη

Η αυτοκόλλητη ετικέτα είναι ήδη τοποθετημένη κατά την παράδοση.

Προβλεπόμενη χρήση

Το κιτ επέκτασης ελέγχου ρολών μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε ρολά με διατάξεις περιορισμού δύναμης ή με προστατευτικό εξοπλισμό χωρίς επαφή, όπως π.χ. πόρτες τύπου C (ή D/E) σύμφωνα με το DIN EN 12453.

Το κιτ επέκτασης ελέγχου ρολών για 2 ρελέ αποτελείται από 2 μονάδες:

- KIRA Rolling Gate Control, πομπός
- KIRA Rolling Gate Control, μονάδα δέκτη

Η μονάδα πομπού και δέκτη πρέπει να τοποθετηθούν από τον χρήστη.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

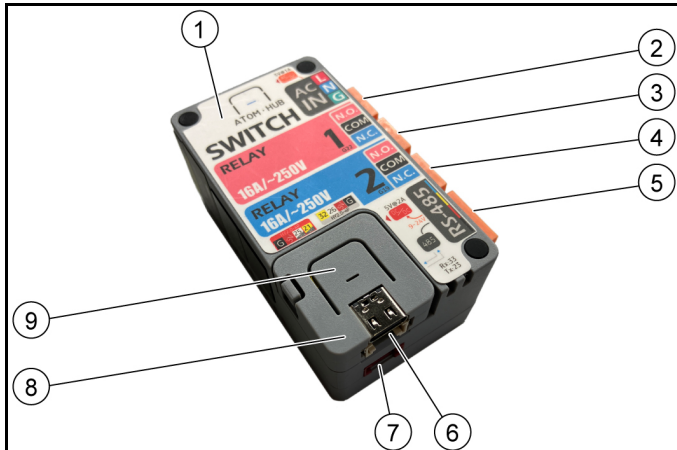
Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Περιγραφή συσκευής



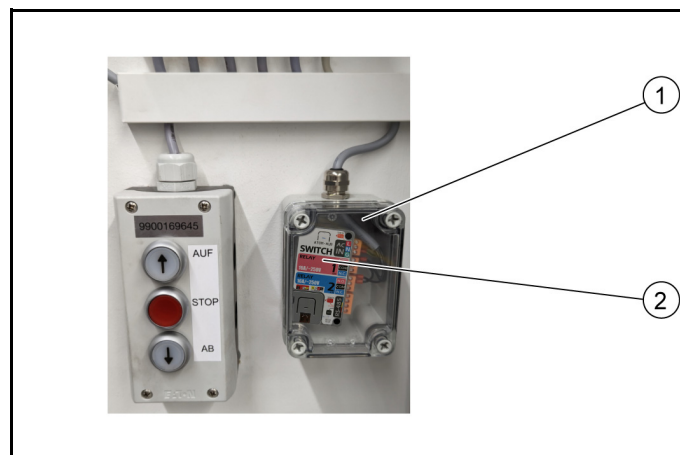
- ① Μονάδα δέκτη
- ② Ακροδέκτης για τη σύνδεση της εισόδου AC
- ③ Ακροδέκτης για τη σύνδεση ρελέ 1
- ④ Ακροδέκτης για τη σύνδεση ρελέ 2
- ⑤ Ακροδέκτης για τη σύνδεση της εισόδου DC
- ⑥ Πρόσθετη έξοδος
- ⑦ Πρόσθετη είσοδος
- ⑧ Μονάδα μικροελεγκτή
- ⑨ Πλήκτρο μονάδας μικροελεγκτή
- ⑩ Εξαγωγικό κλειδί Άλλεν, μπλε
- ⑪ Εξαγωγικό κλειδί Άλλεν, πορτοκαλί

Τοποθέτηση της μονάδας δέκτη στο περίβλημα

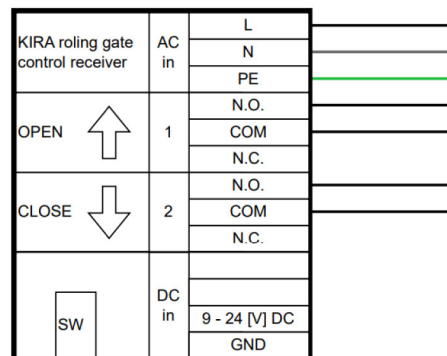
Η μονάδα δέκτη πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα κουτί ακριβώς δίπλα στο ρολό (προστασία από επαφή). Το κουτί δεν συμπεριλαμβάνεται στον εξοπλισμό που παραδίδεται με τη συσκευή. Κατά την τοποθέτηση ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του κουτιού.

Προϋποθέσεις:

- Δίπλα στο ρολό υπάρχει επαρκής χώρος για τη μονάδα δέκτη. Βλ. Κεφάλαιο *Τεχνικά στοιχεία*.
 - Υπάρχει ηλεκτρική σύνδεση για τη μονάδα δέκτη.
1. Τοποθετήστε τη μονάδα δέκτη στο κουτί. *Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας για το κουτί.*

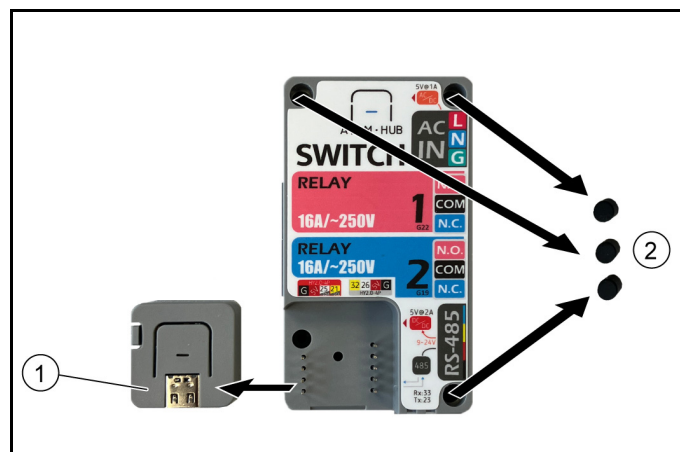


- ① Περίβλημα
 - ② Μονάδα δέκτη
2. Τοποθετήστε το κουτί με τη μονάδα δέκτη ακριβώς δίπλα στο ρολό. *Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας για το κουτί.*
 3. Συνδέστε τη μονάδα δέκτη σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας, όπου μπορεί να συνδεθεί είτε τάση τροφοδοσίας εναλλασσόμενου είτε συνεχούς ρεύματος. Οι επιλογές σύνδεσης ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την πόρτα ρολού.



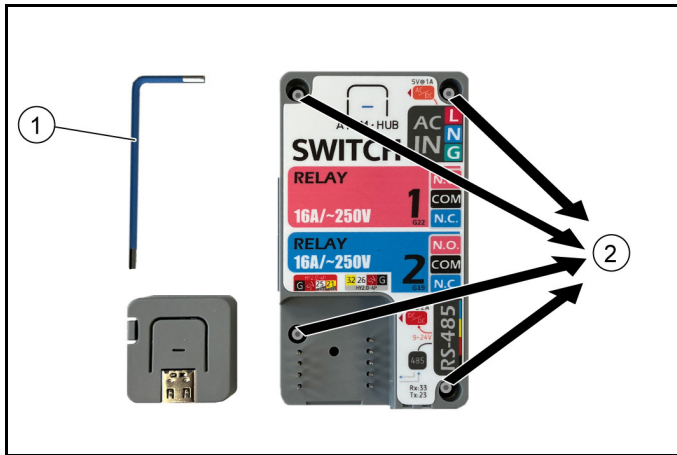
Τοποθέτηση της μονάδας δέκτη στο κουτί ακροδεκτών

1. Προετοιμάστε τη μονάδα δέκτη για εγκατάσταση.



- ① Μονάδα μικροελεγκτή
 - ② Λαστιχένιο πώμα
- a Αφαιρέστε τη μονάδα μικροελεγκτή.
 - b Αφαιρέστε 3 λαστιχένια πώματα.

2. Ανοίξτε το περίβλημα.



① Εξαγωνικό κλειδί Άλλεν, μπλε

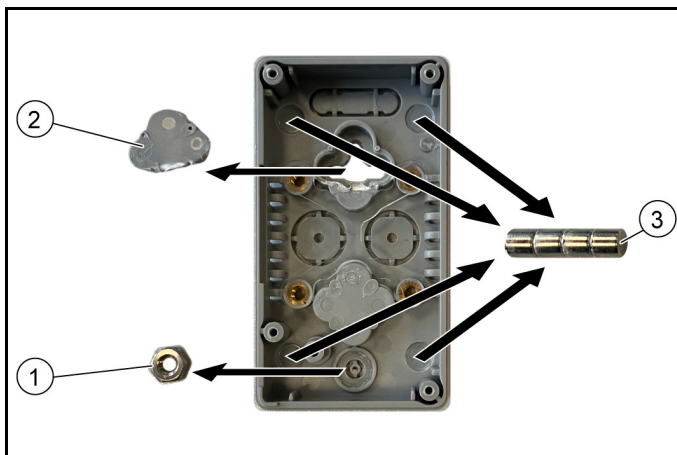
② Βίδες

a Λύστε 4 βίδες χρησιμοποιώντας το συνημμένο μπλε κλειδί Άλλεν.

b Αφαιρέστε 4 βίδες.

c Ανοίξτε το περίβλημα.

3. Προετοιμάστε το εσωτερικό του περιβλήματος για την εγκατάσταση του προσαρμογέα DinRail.



① Παξιμάδι με πλαστικό κάλυμμα

② Πλαστικό κάλυμμα

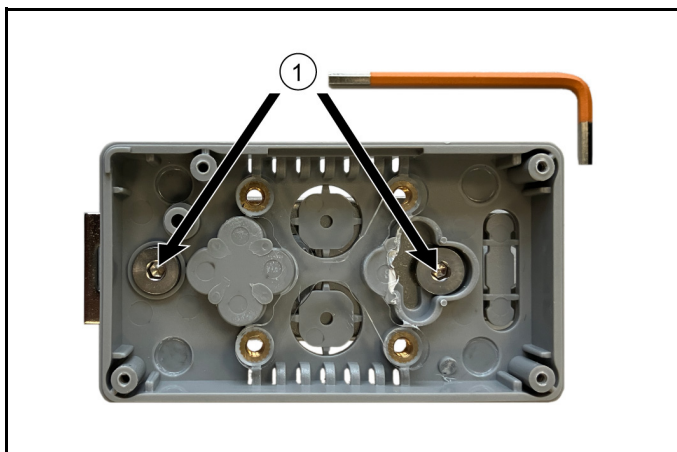
③ Μαγνήτες

a Με ένα μικρό κατσαβίδι αφαιρέστε το παξιμάδι με το πλαστικό κάλυμμα.

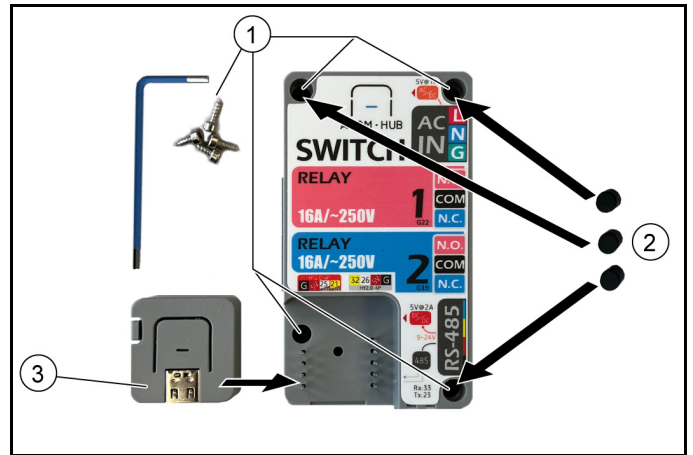
b Με ένα μικρό κατσαβίδι αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα.

c Αφαιρέστε 4 μαγνήτες (προαιρετικά). Δεν χρειάζονται για την εγκατάσταση DINRail.

4. Στερεώστε τον προσαρμογέα DinRail με 2 βίδες M4×10 χρησιμοποιώντας το συνημμένο πορτοκαλί κλειδί Άλλεν.



5. Κλείστε το περίβλημα.



① Βίδες

② Λαστιχένιο πώμα

③ Μονάδα μικροελεγκτή

a Κλείστε το περίβλημα προς τα κάτω.

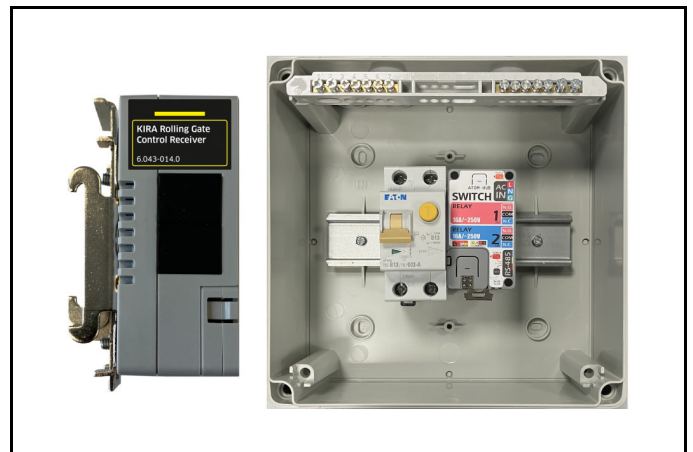
b Τοποθετήστε 4 βίδες.

c Σφίξτε 4 βίδες χρησιμοποιώντας το συνημμένο μπλε κλειδί Άλλεν.

d Τοποθετήστε 3 λαστιχένια πώματα.

e Τοποθετήστε τη μονάδα μικροελεγκτή.

6. Στερεώστε τη μονάδα δέκτη στη ράγα πάνω στο κουτί ακροδεκτών.

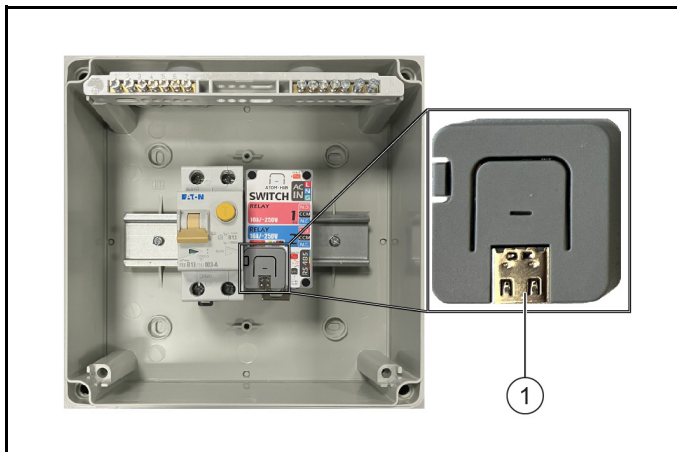


7. Συνδέστε τη μονάδα δέκτη σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας (AC ή DC).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

Έλεγχος λειτουργίας

1. Αφαιρέστε τη μονάδα μικροελεγκτή.
2. Πιέστε το διακόπτη στη μονάδα μικροελεγκτή.



Το ρολό ανοίγει.

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση

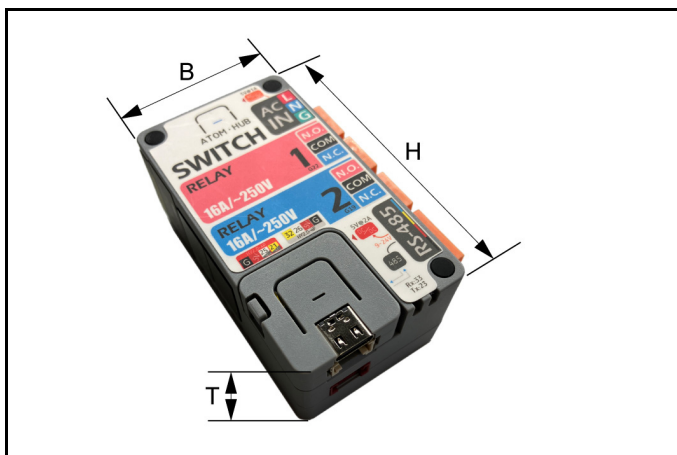
Τάση δικτύου	V	220 ... 240
Τάση εισόδου (DC)	V	9 ... 24
Τάση εισόδου (AC)	V	100-240
Εσωτερική τάση ενεργοποίησης ρελέ	V	250
Εσωτερικό ρεύμα ρελέ	A	16
Φάση	~	1
Συχνότητα	Hz	50-60
Ισχύς σύνδεσης	kW	0,6
Κατηγορία προστασίας		IPX4

Διαστάσεις και βάρη

Πλάτος	mm	40
Βάθος	mm	30
Ύψος	mm	72

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Διαστάσεις, μονάδα δέκτη, μονάδα ελέγχου ρολού



Содержание

Общие указания	71
Комплект поставки	71
Использование по назначению	71
Защита окружающей среды	71
Принадлежности и запасные части	72
Гарантия	72
Описание устройства	72
Монтаж приемного модуля в корпус	72
Монтаж приемного модуля в клеммную коробку	73
Проверка функционирования	74
Технические характеристики	74

Общие указания

Перед переоборудованием прочтите данную инструкцию по монтажу и указания по технике безопасности, прилагаемые к устройству. Действовать в соответствии с ними.

Сохранить инструкцию по монтажу и указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Комплект поставки

Комплект для переоборудования состоит из следующих компонентов:

Компонент	Обозначение	Количество [шт.]
6.043-019.0	Получатель	1
6.043-018.0	Наклейка на приемник	1
5.980-275.0	Инструкция по эксплуатации системы управления роллетными воротами, приемник	1
5.980-277.0	Указания по технике безопасности Система управления роллетными воротами, приемник	1

Примечание

Наклейка крепится при поставке.

Использование по назначению

Комплект расширения системы управления роллетными воротами можно использовать только на роллетных воротах с устройствами ограничения усилия или бесконтактными защитными устройствами, например, ворота типа C (или D/ E) согласно DIN EN 12453.

Комплект расширения системы управления роллетными воротами на 2 реле состоит из 2 модулей:

- KIRA Система управления роллетными воротами, передатчик
- KIRA Система управления роллетными воротами, приемный модуль

Передатчик и приемный модуль должны монтироваться пользователем.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

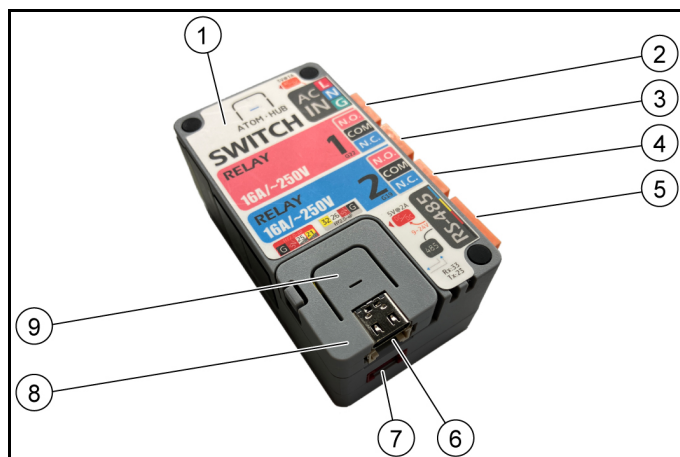
2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09/(2)023.

Описание устройства



- ① Приемный модуль
- ② Клемма для подключения входа переменного тока
- ③ Клемма для подключения реле 1
- ④ Клемма для подключения реле 2
- ⑤ Клемма для подключения входа постоянного тока
- ⑥ Дополнительный выход
- ⑦ Дополнительный вход
- ⑧ Блок микроконтроллера
- ⑨ Кнопка блока микроконтроллера
- ⑩ Торцовый шестигранный ключ, синий
- ⑪ Торцовый шестигранный ключ, оранжевый

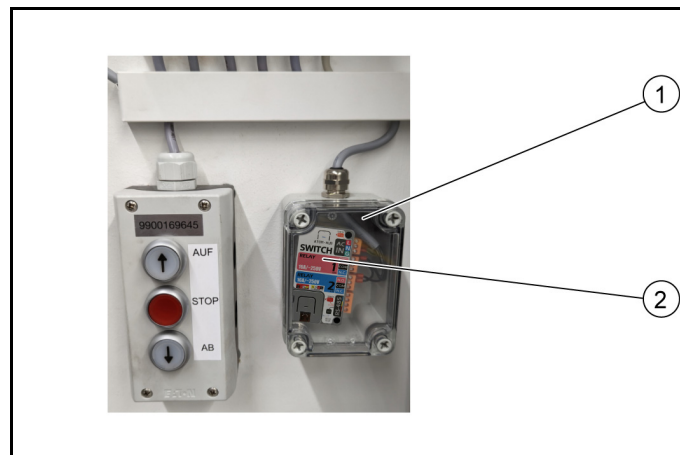
Монтаж приемного модуля в корпус

Приемный модуль должен быть размещен в корпусе непосредственно рядом с роллетными воротами (защита от прикосновения).

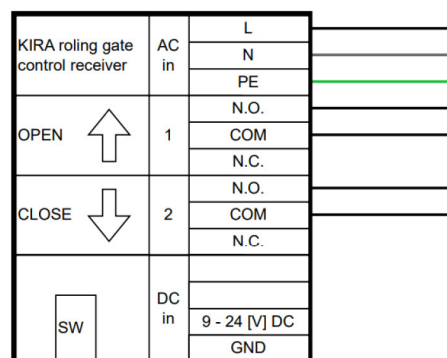
Корпус не входит в комплект поставки. При монтаже следовать инструкциям производителя корпуса.

Предварительное условие:

- Рядом с роллетными воротами достаточно места для приемного модуля. См. главу *Технические характеристики*.
 - Доступно подключение к электросети для приемного модуля.
1. Установить приемный модуль в корпус. См. инструкцию по эксплуатации корпуса.

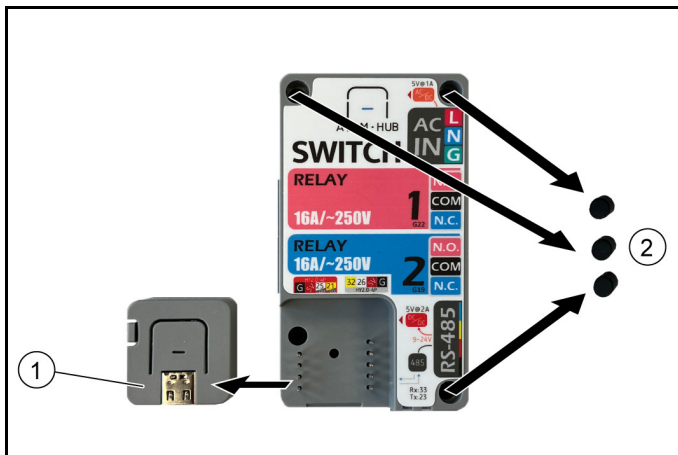


- ① Корпус
 - ② Приемный модуль
2. Установить корпус с приемным модулем непосредственно рядом с роллетными воротами. См. инструкцию по эксплуатации корпуса.
 3. Подключить приемный модуль согласно электросхеме, при этом он может быть подключен к источнику питания переменного или постоянного тока. Варианты подключения могут различаться в зависимости от роллетных ворот.



Монтаж приемного модуля в клеммную коробку

1. Подготовить приемный модуль к установке.



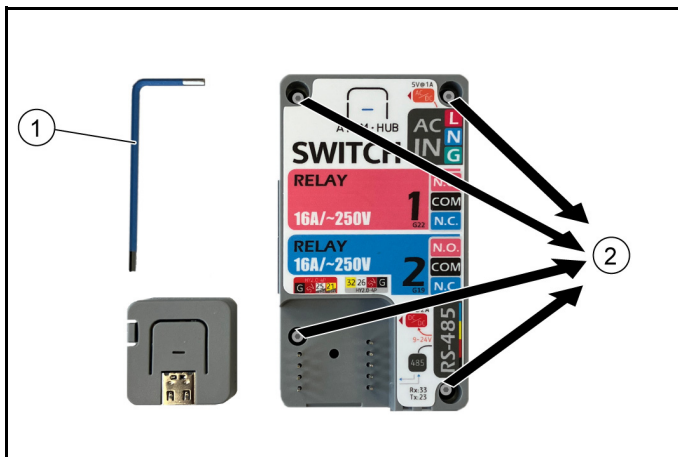
① Блок микроконтроллера

② Резиновые заглушки

а Снять блок микроконтроллера.

б Снять 3 резиновые заглушки.

2. Открыть корпус.



① Торцовый шестигранный ключ, синий

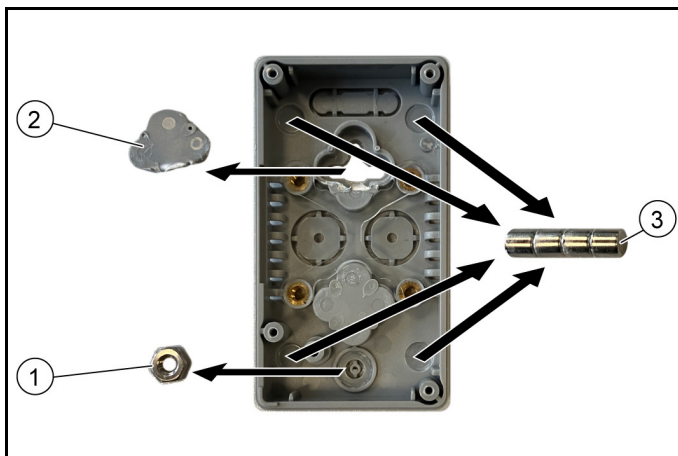
② Винты

а Ослабить 4 винта с помощью синего шестигранного ключа из комплекта поставки.

б Удалить 4 винта.

с Открыть корпус.

3. Подготовить внутреннюю часть корпуса для установки адаптера DinRail.



① Гайка с пластиковой крышкой

② Пластиковая крышка

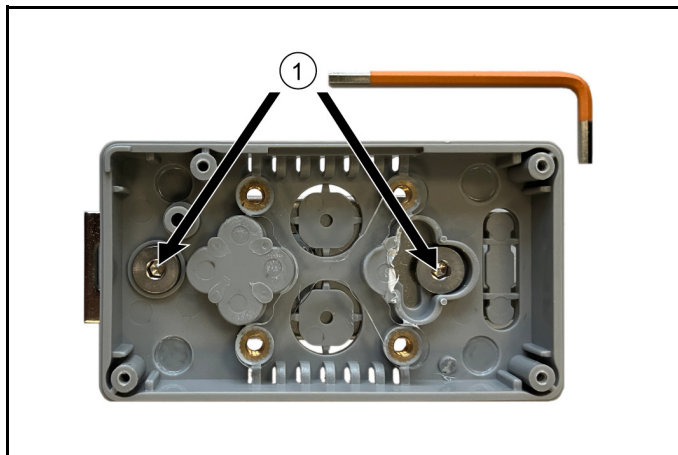
③ Магниты

а Снять гайку с пластиковой крышкой с помощью небольшой отвертки.

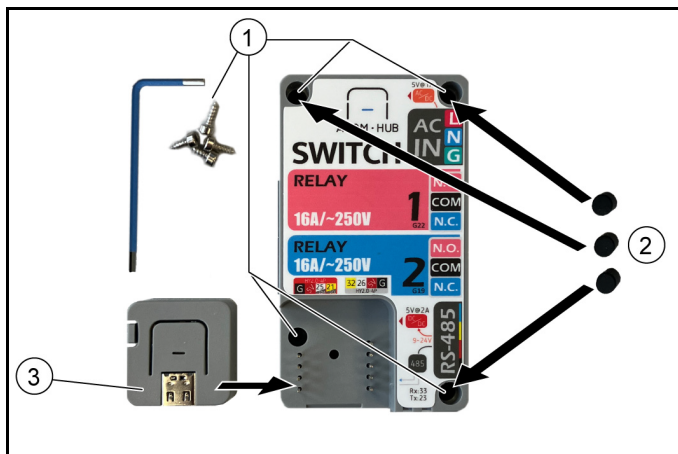
б Снять пластиковую крышку с помощью небольшой отвертки.

с Удалить 4 магнита (опция). Они не требуются для монтажа DINRail.

4. Закрепить адаптер DinRail с помощью 2 винтов M4×10, используя оранжевый шестигранный ключ из комплекта поставки.



5. Закрыть корпус.



① Винты

② Резиновые заглушки

③ Блок микроконтроллера

а Прикрыть корпус.

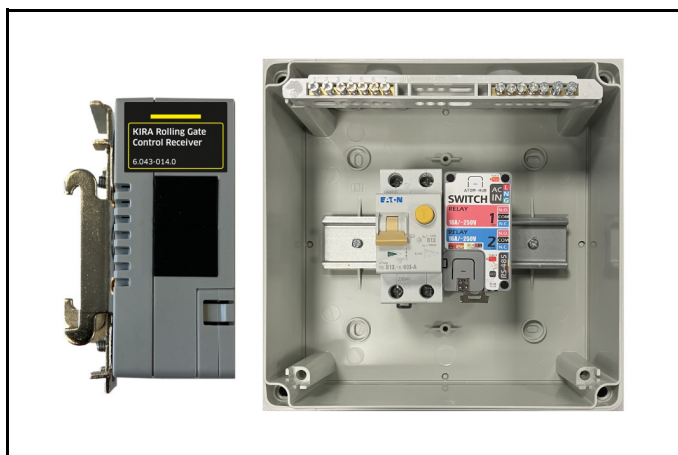
б Вставить 4 винта.

с Затянуть 4 винта с помощью синего шестигранного ключа.

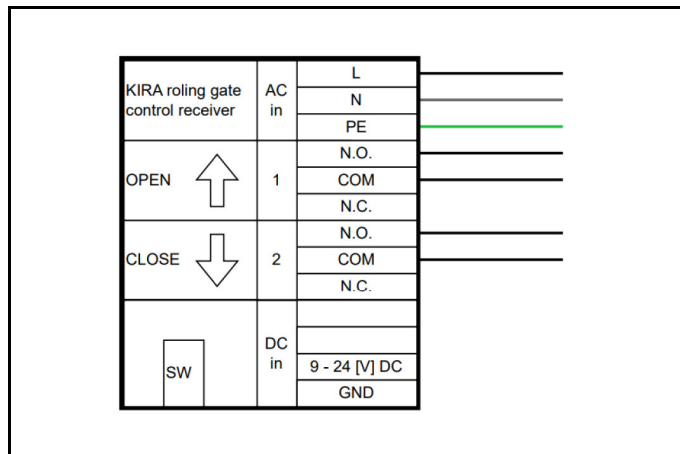
д Установить 3 резиновых заглушки.

е Установить блок микроконтроллера.

6. Закрепить приемный модуль на монтажной рейке в клеммной коробке.

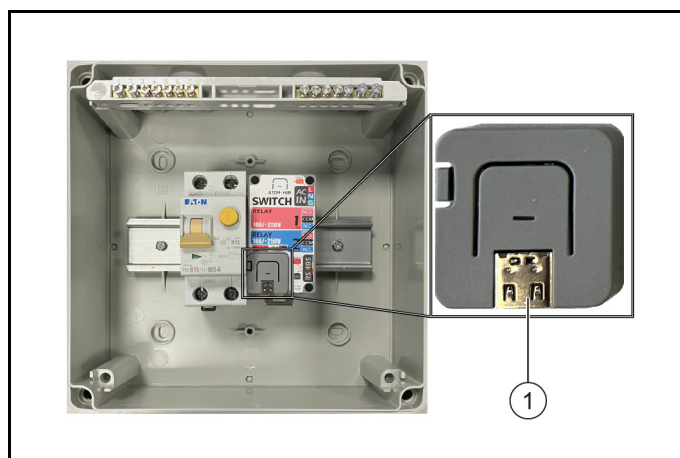


7. Підключити приймний модуль согласно електросхеме (переменный или постоянный ток).



Проверка функционирования

1. Демонтировать блок микроконтроллера.
2. Нажать выключатель блока микроконтроллера.



Роллетные ворота открываются.

Технические характеристики

Электрическое подключение

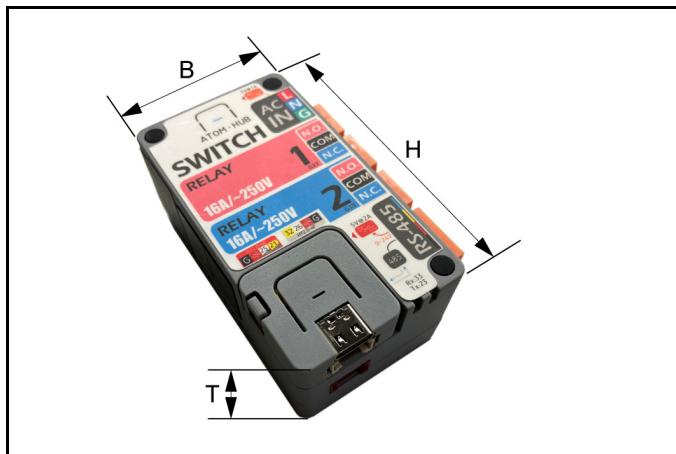
Напряжение сети	V	220 ... 240
Входное напряжение (DC)	V	9 ... 24
Входное напряжение (AC)	V	100-240
Напряжение переключения внутренних реле	V	250
Сила тока внутренних реле	A	16
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Потребляемая мощность	kW	0,6
Класс защиты		IPX4

Размеры и вес

Ширина	mm	40
Глубина	mm	30
Высота	mm	72

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Размеры, приемный модуль системы управления роллетными воротами



Зміст

Загальні вказівки	74
Комплект поставки	74
Використання за призначенням	74
Охорона довкілля	75
Приладдя та запасні деталі	75
Гарантія	75
Опис пристрою	75
Монтаж приймального модуля у корпус	75
Монтаж приймального модуля у клемну коробку	76
Перевірка функціонування	77
Технічні характеристики	77

Загальні вказівки

Перед виконанням переобладнання прочитайте цю інструкцію з монтажу та вказівки з техніки безпеки, що додаються до пристрою. Діяти відповідно до них. Зберігайте цю інструкцію з монтажу та вказівки з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

Комплект поставки

Комплект для переобладнання складається з таких компонентів:

Компонент	Позначення	Кількість [штук]
6.043-019.0	Одержувач	1
6.043-018.0	Наклейка на приймач	1
5.980-275.0	Інструкція з експлуатації системи керування жалюзійними воротами, приймач	1
5.980-277.0	Вказівки з техніки безпеки системи керування жалюзійними воротами, приймач	1

Вказівка

Наклейка попередньо розташована під час поставки.

Використання за призначенням

Комплект розширення системи керування жалюзійними воротами можна використовувати лише на жалюзійних воротах з пристроями обмеження зусилля або безконтактними захисними пристроями, наприклад, воротах типу C (або D/E) відповідно до DIN EN 12453. Комплект розширення для системи керування жалюзійними воротами на 2 реле складається з 2 модулів:

- KIRA Система керування жалюзійними воротами, передавач
- KIRA Система керування жалюзійними воротами, приймальний модуль

Передавач та приймальний модуль повинні встановлюватись користувачем.

Охорона довкілля

- Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.
- Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

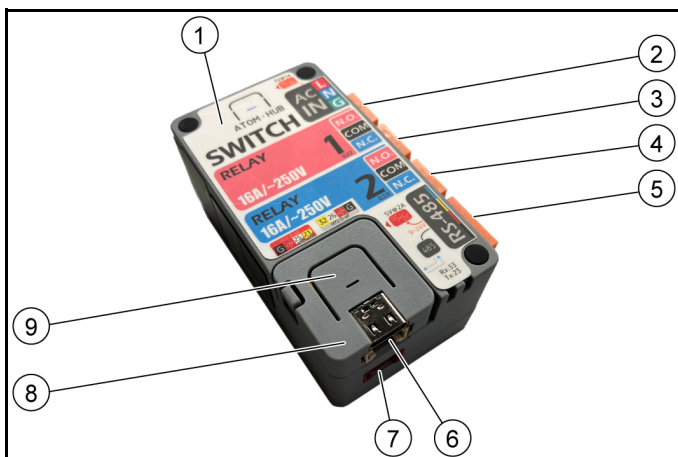
Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Опис пристрою



1. Приймальний модуль
2. Клема для підключення входу змінного струму
3. Клема для підключення реле 1
4. Клема для підключення реле 2
5. Клема для підключення входу постійного струму
6. Додатковий вихід
7. Додатковий вхід
8. Блок мікроконтролера
9. Кнопка блоку мікроконтролера
10. Торцевий шестигранний ключ, синій
11. Торцевий шестигранний ключ, помаранчевий

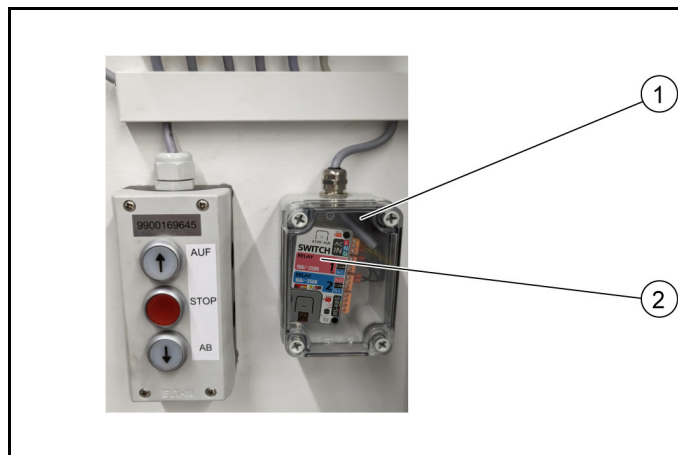
Монтаж приймального модуля у корпус

Приймальний модуль повинен бути встановлений в корпусі безпосередньо біля жалюзійних воріт (захист від випадкового дотику).

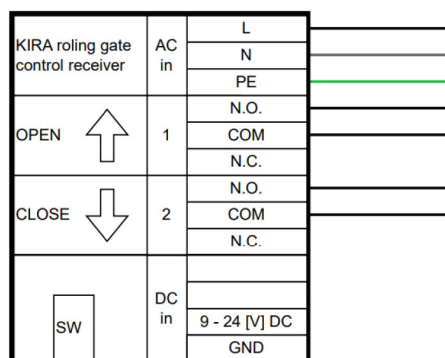
Корпус не входить до комплекту поставки. Під час монтажу дотримуватись інструкцій виробника корпусу.

Передумова:

- Поруч з жалюзійними воротами є достатньо місця для приймального модуля. Див. главу *Технічні характеристики*.
 - Доступне підключення до мережі для приймального модуля.
1. Встановити приймальний модуль в корпус. Див. *інструкцію з експлуатації корпусу*.

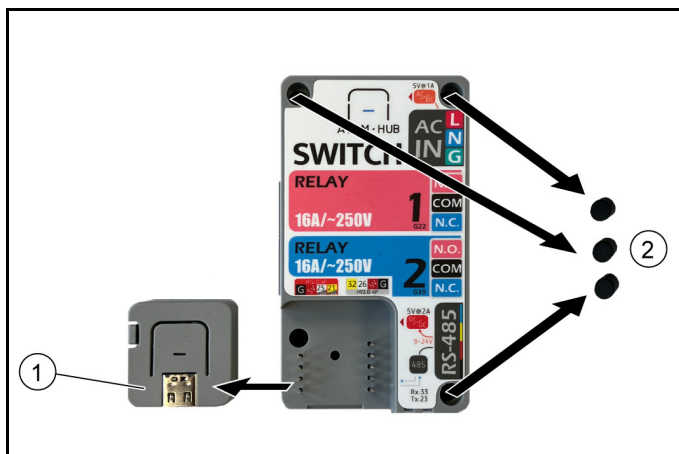


1. Корпус
 2. Приймальний модуль
2. Монтувати корпус з приймальним модулем безпосередньо біля жалюзійних воріт. Див. *інструкцію з експлуатації корпусу*.
 3. Підключити приймальний модуль згідно з електросхемою, при цьому він може бути підключений до джерела живлення змінного або постійного струму. Варіанти підключення можуть відрізнятися залежно від типу жалюзійних воріт.

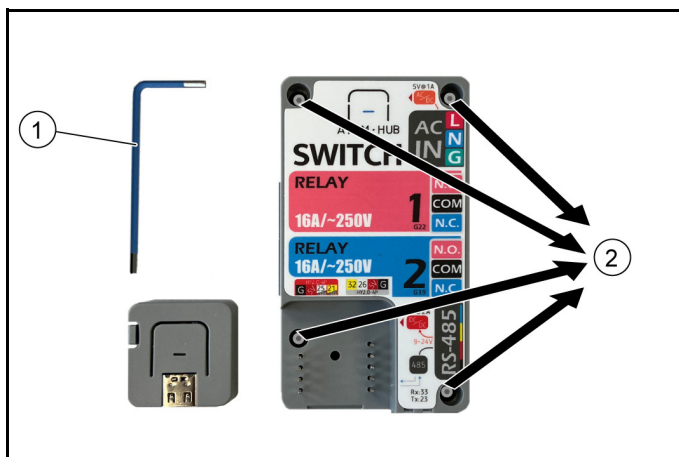


Монтаж приймального модуля у клемну коробку

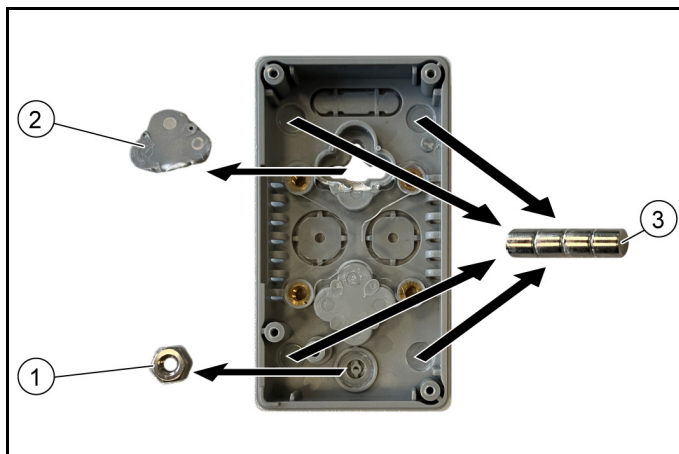
1. Підготувати приймальний модуль до встановлення.



- ① Блок мікроконтролера
 - ② Гумова заглушка
 - а Зняти блок мікроконтролера.
 - б Зняти 3 гумові заглушки.
2. Відкрити корпус.

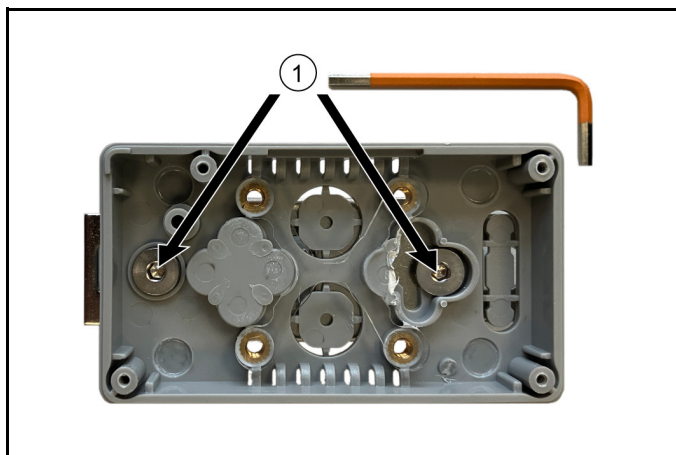


- ① Торцевий шестигранний ключ, синій
 - ② Гвинти
 - а Послабити 4 гвинти за допомогою синього торцевого шестигранного ключа з комплекту поставки.
 - б Вигвинтити 4 гвинти.
 - с Відкрити корпус.
3. Підготувати внутрішню частину корпусу до встановлення адаптера DinRail.

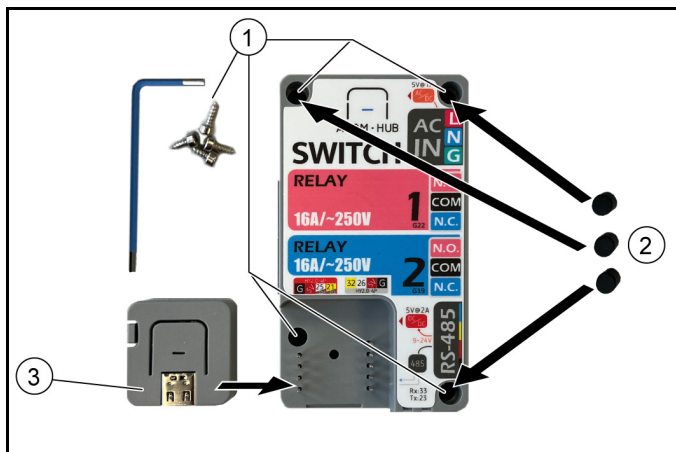


- ① Гайка з пластиковою кришкою
- ② Пластикові кришки
- ③ Магніти

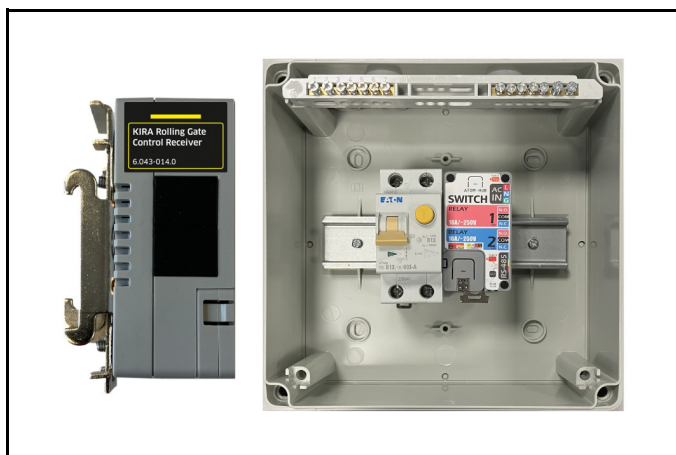
- а Видалити гайку з пластиковою кришкою за допомогою маленької викрутки.
 - б Видалити пластикову кришку за допомогою маленької викрутки.
 - с Видалити 4 магніти (опція). Вони не потрібні для монтажу DinRail.
4. Закріпити адаптер DinRail 2 гвинтами М4×10 за допомогою помаранчевого торцевого шестигранного ключа з комплекту поставки.



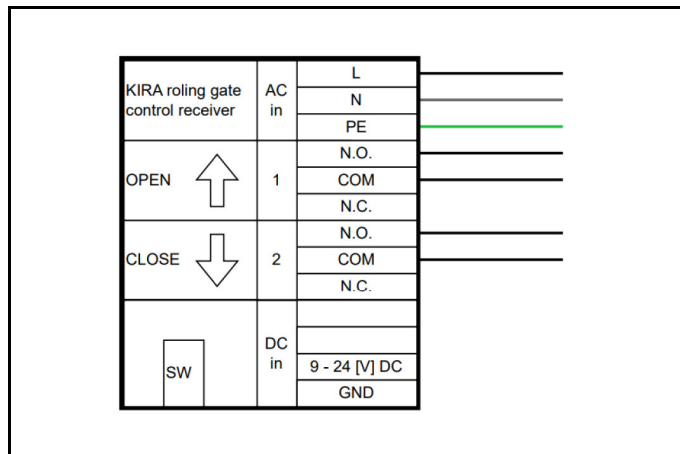
5. Закрити корпус.



- ① Гвинти
 - ② Гумова заглушка
 - ③ Блок мікроконтролера
 - а Прикрити корпус.
 - б Вставити 4 гвинти.
 - с Затягнути 4 гвинти за допомогою синього торцевого шестигранного ключа.
 - д Установити 3 гумові заглушки.
 - е Установити блок мікроконтролера.
6. Закріпити приймальний модуль на монтажній рейці в клемній коробці.

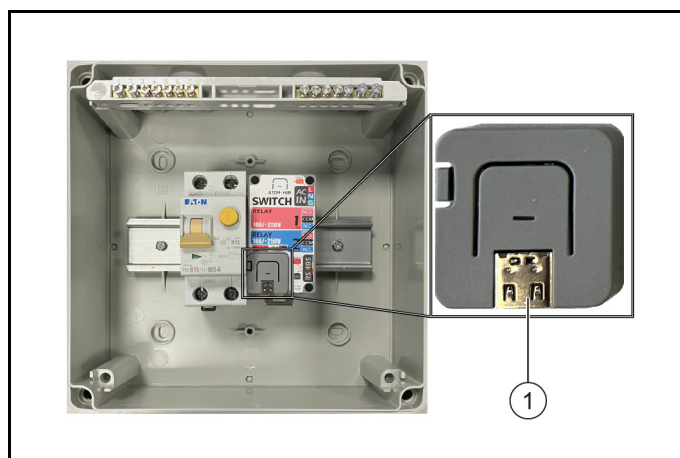


7. Підключити приймальний модуль відповідно до електросхеми (змінного або постійного струму).



Перевірка функціонування

1. Демонтувати блок мікроконтролера.
2. Натиснути вимикач на блоці мікроконтролера.



Жалюзійні ворота відчиняються.

Технічні характеристики

Електричне підключення

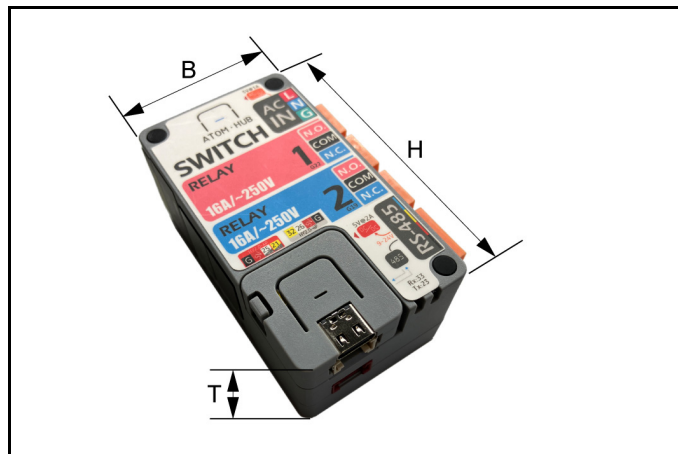
Напруга мережі	V	220 ... 240
Вхідна напруга (DC)	V	9 ... 24
Вхідна напруга (AC)	V	100-240
Напруга перемикачання внутрішніх реле	V	250
Сила струму внутрішніх реле	A	16
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Під'єднувана потужність	kW	0,6
Клас захисту		IPX4

Розміри та вага

Ширина	mm	40
Глибина	mm	30
Висота	mm	72

Зберігається право на внесення технічних змін.

Розміри, приймальний модуль системи керування жалюзійними воротами



Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	77
Жеткізілім жиынтығы	77
Мақсатына сәйкес қолдану	77
Қоршаған ортаны қорғау	78
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	78
Кепілдік	78
Құрылғының сипаттамасы	78
Қабылдау модулін корпусқа орнатыңыз	78
Қабылдау модулін қысқыш қорабына орнатыңыз	79
Функционалды сынақ	80
Техникалық мағлұматтар	80

Жалпы нұсқаулар

⚠️ Түрлендіру алдында осы орнату және құрылғымен бірге берілген қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларын оқып шығыңыз. Оған сәйкес әрекет етіңіз.

Осы орнату мен қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулығын кейін пайдалану және кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

Жеткізілім жиынтығы

Қайта жабыдықтау жинағы мыналардан тұрады:

Құрамдас бөліктер	Атауы	Сан [дана]
6.043-019.0	Алушы	1
6.043-018.0	Жапсырманы алушы	1
5.980-275.0	ВТА роликті қақпаны басқару, қабылдағыш	1
5.980-277.0	Роликті қақпақты басқарудың қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулығы, қабылдағыш	1

Нұсқау

Жапсырманы жеткізу кезінде алдын ала құрастырылады.

Мақсатына сәйкес қолдану

Роликті қақпаны басқару кеңейтімін тек күшті шектейтін құрылғылары бар роликті қақпада немесе байланысы жоқ қорғаныс құрылғыларында ғана пайдалануға болады, мысалы, DIN EN 12453 стандартына сәйкес C (немесе D/E) түріндегі қақпаларды пайдалануға болады.

2 реле үшін роликті қақпақты басқару кеңейтімі 2 модульді қамтиды:

- KIRA Rolling Gate басқаруы, таратқыш
 - KIRA Rolling Gate басқаруы, қабылдау модулі
- Таратқыш пен қабылдау модулін пайдаланушы құрастыруы керек.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады.

Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайымыз артқы бетте)

Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/ҰҰҰҰ пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, ҰҰҰҰ - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы

0 Өндірілген ғасыры

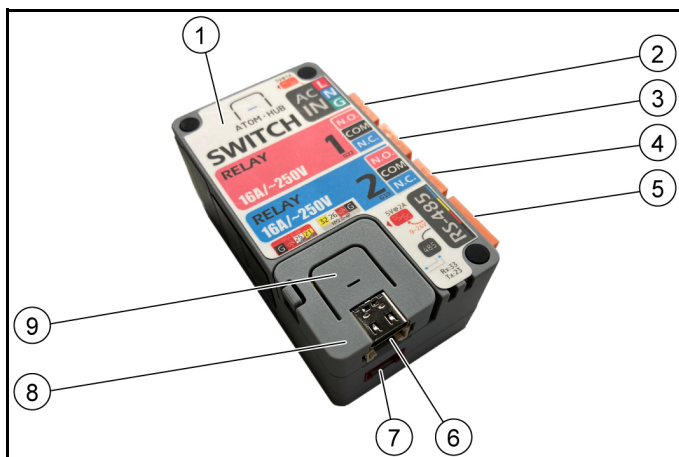
2 Өндірілген онжылдық

9 Өндірілген айының екінші саны

0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

Құрылғының сипаттамасы



- ① Қабылдау модулі
- ② Айнымалы ток кірісін қосуға арналған қысқыш
- ③ Релені 1 қосуға арналған қысқыш

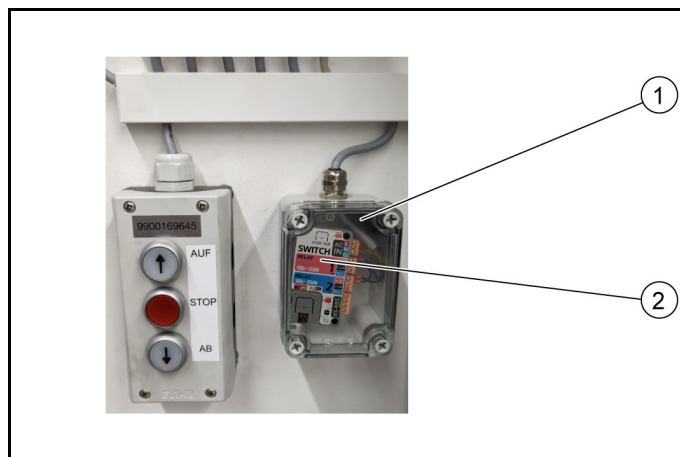
- ④ Релені 2 қосуға арналған қысқыш
- ⑤ Тұрақты ток кірісін қосуға арналған қысқыш
- ⑥ Қосымша шығыс
- ⑦ Қосымша кіріс
- ⑧ Микро бақылау блогы
- ⑨ Микро бақылау блогы түймесі
- ⑩ Алты қырлы кілт, көк түсті
- ⑪ Алты қырлы кілт, қызғылт сары түсті

Қабылдау модулін корпусқа орнатыңыз

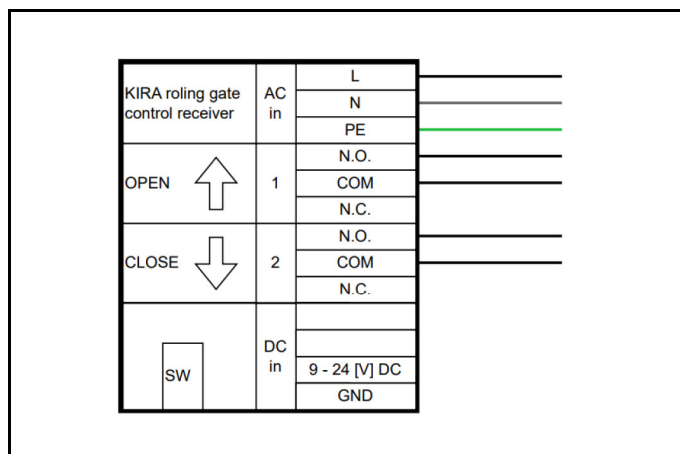
Қабылдау модулі роликті қақпаның тікелей жанындағы корпусты орналасуы керек (жанасып қосудан қорғау). Корпус жеткізілім жиынтығына кірмейді. Орнатқан кезде, корпусқа арналған өндірушінің нұсқауларын орындаңыз.

Шарттары:

- Қабылдау модулі үшін роликті қақпа жанында жеткілікті орын бар. Бөлімін қараңыз *Техникалық мағлұматтар*.
 - Қабылдау модулі үшін қуат қосылымы бар.
1. Қабылдау модулін корпусқа орнатыңыз. *Корпусты пайдалану нұсқауларын қараңыз.*

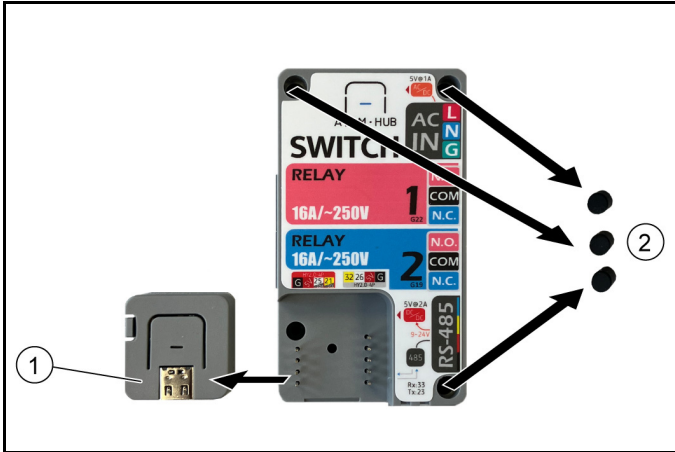


- ① Корпус
 - ② Қабылдау модулі
2. Корпусты қабылдау модулімен роликті қақпаның тікелей жанына орнатыңыз. *Корпусты пайдалану нұсқауларын қараңыз.*
 3. Қабылдау модулін айнымалы ток немесе тұрақты ток көзіне қосуға болатын сызбаны сәйкес қосыңыз. Қосылым опциялары роликті қақпаға байланысты әр түрлі болуы мүмкін.



Қабылдау модулін қысқыш қорабына орнатыңыз

1. Қабылдау модулін орнатуға дайындаңыз.



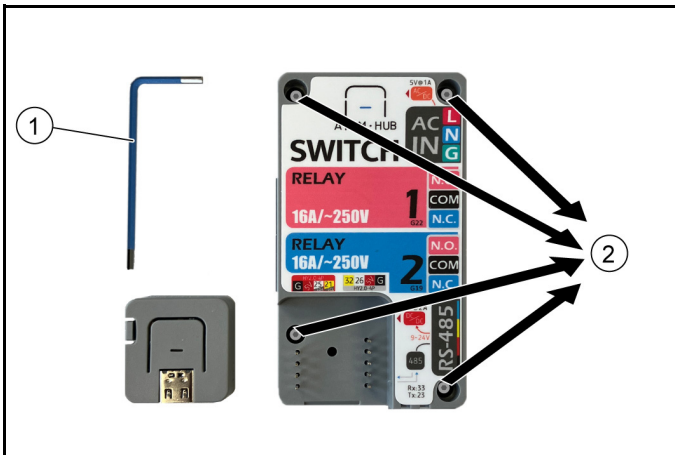
① Микро бақылау блогы

② Резеңке тығыны

а Микро бақылау блогын алып тастаңыз.

б 3 Резеңке тығынды алып тастаңыз.

2. Корпусты ашыңыз.



① Алты қырлы кілт, көк түсті

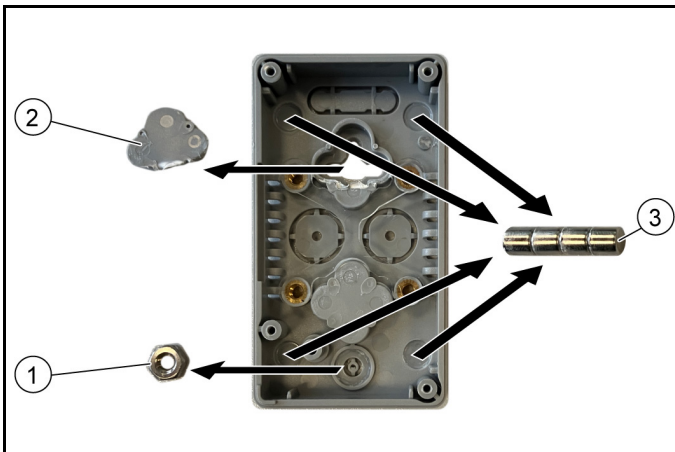
② Бұрандалар

а 4 бұранданы берілген көк түсті алты қырлы кілтпен босатыңыз.

б 4 бұранданы алыңыз.

с Корпусты ашыңыз.

3. DinRail адаптерін орнату үшін корпустың ішкі жағын дайындаңыз.

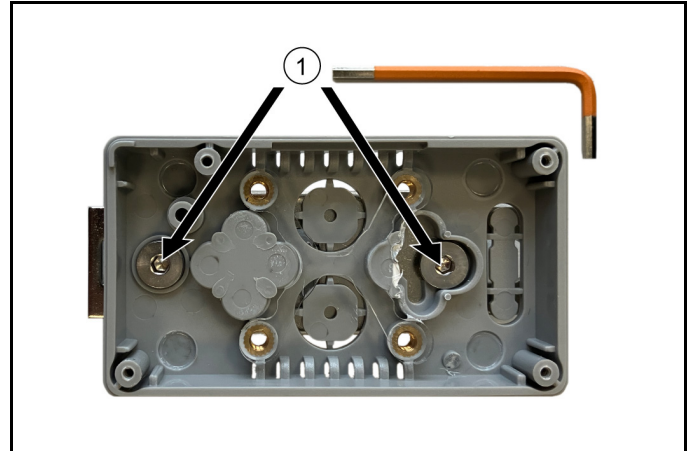


① Пластикалық қақпағы бар сомын

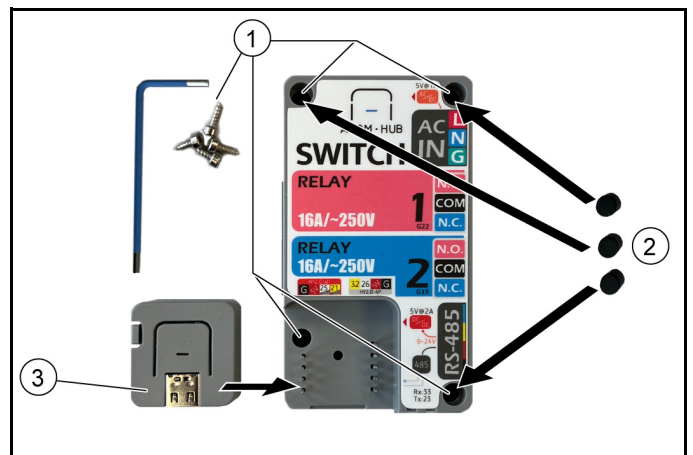
② Пластикалық қақпақ

③ Магниттер

- а Кішкене бұрағышты пайдаланып пластикалық қақпағы бар сомынды алып тастаңыз.
 - б Кішкене бұрағышты пайдаланып пластикалық қақпақты алып тастаңыз.
 - с 4 Магниттерді алып тастаңыз (міндетті емес). Олар DINRail орнату үшін қажет емес.
4. DinRail адаптерін 2 бұрандамен M4 × 10 берілген қызғылт сары алты қырлы кілтін пайдаланып бекітіңіз.



5. Корпусты жабыңыз.



① Бұрандалар

② Резеңке тығыны

③ Микро бақылау блогы

а Корпусты түсіріңіз.

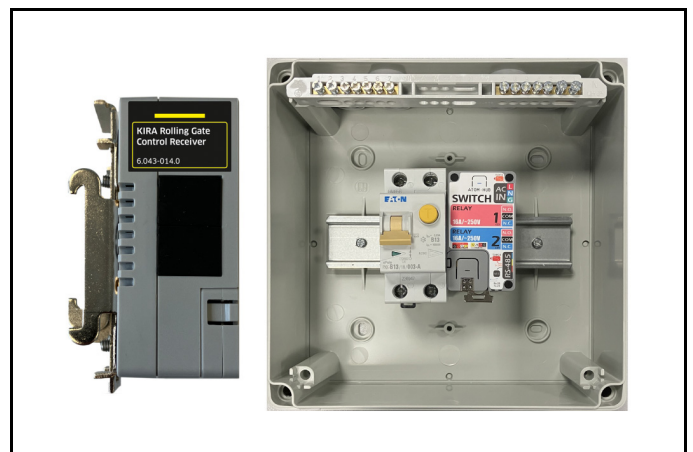
б 4 бұранданы салыңыз.

с 4 бұранданы көк түсті алты қырлы кілтпен қатайтыңыз.

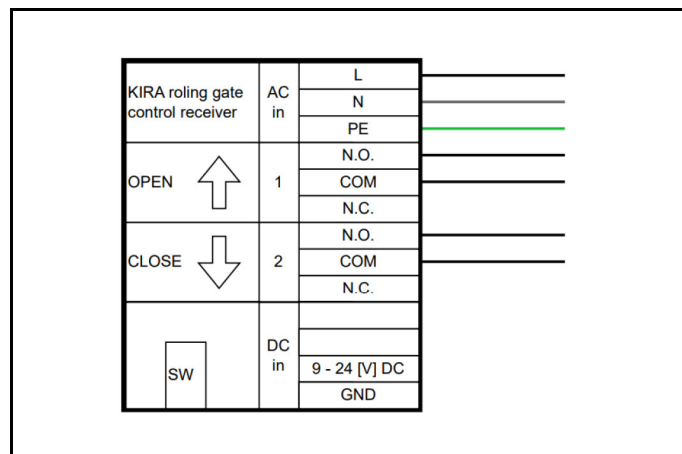
д 3 Резеңке тығынды салыңыз.

е Микро бақылау блогын салыңыз.

6. Қабылдау модулін қысқыш қорабындағы қалпақты монтаждау шинасына бекітіңіз.

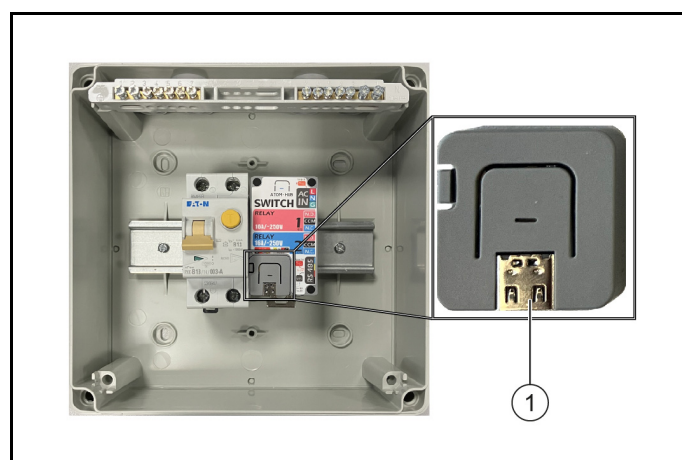


7. Қабылдау модулін сызбаға сәйкес қосыңыз (AC немесе DC).



Функционалды сынақ

1. Микро бақылау блогын алып тастаңыз.
2. Микро бақылау блогының ажыратқышын басыңыз.



Роликті қақа ашылады.

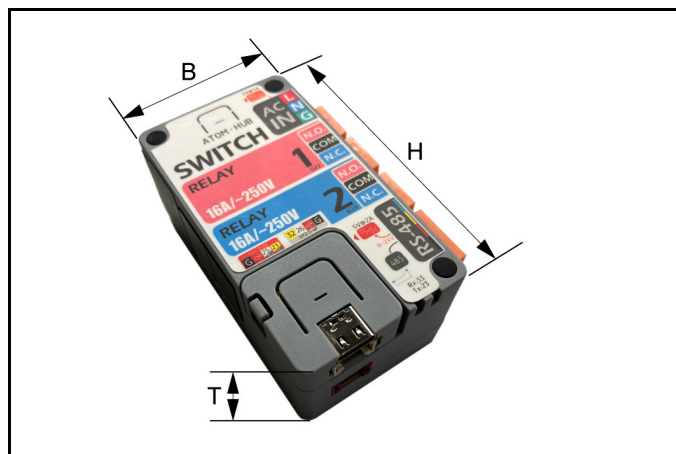
Техникалық мағлұматтар

Электр желісіне қосу

Желілік кернеу	V	220 ... 240
Кіріс кернеуі (DC)	V	9 ... 24
Кіріс кернеуі (AC)	V	100-240
Ішкі реле коммутациялық кернеуі	V	250
Ішкі реле ток күші	A	16
Фаза	~	1
Жиілік	Hz	50-60
Қосылу қуаттылығы	kW	0,6
Қорғау класы		IPX4
Өлшемдері мен өнімдер		
Ені	mm	40
Тереңдігі	mm	30
Биіктігі	mm	72

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

Роликті қақпаны басқаруға арналған қабылдау модулі өлшемдері



Съдържание

Общи указания	80
Обхват на доставката	80
Употреба по предназначение	80
Защита на околната среда	81
Аксессуары и резервни части	81
Гаранция	81
Описание на уреда	81
Монтирайте модула на приемника в защитната кутия	81
Монтирайте приемния модул в клемната кутия	82
Функционална проверка	83
Технически данни	83

Общи указания

⚠️ Прочетете тези инструкции за монтаж и инструкциите за безопасност, предоставени с уреда, преди да извършите преустройството. Процедирате съответно.

Запазете тези инструкции за монтаж и инструкциите за безопасност за по-късна употреба или за следващите собственици.

Обхват на доставката

Комплектът за преустройство се състои от:

Компонент	Обозначение	Количество [бройк и]
6.043-019.0	Приемник	1
6.043-018.0	Стикер на приемника	1
5.980-275.0	ВТА управление на ролетни врати, приемник	1
5.980-277.0	Инструкции за безопасност за управление на ролетни врати, приемник	1

Указание

Стикерът се поставя предварително при доставката.

Употреба по предназначение

Разширеният комплект за управление на ролетни врати може да се използва само за ролетни врати с устройства за ограничаване на силата или електрочувствително защитно оборудване, като например напр. Могат да се използват врати от тип C (или D/E) в съответствие с DIN EN 12453. Разширеният комплект за управление на ролетни врати за 2 реле се състои от 2 модула:

- Управление на ролетни врати KIRA, предавател
 - Управление на ролетни врати KIRA, модул за приемник
- Предавателният и приемният модул трябва да се инсталират от потребителя.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране.

Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страницата: www.kaercher.de/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

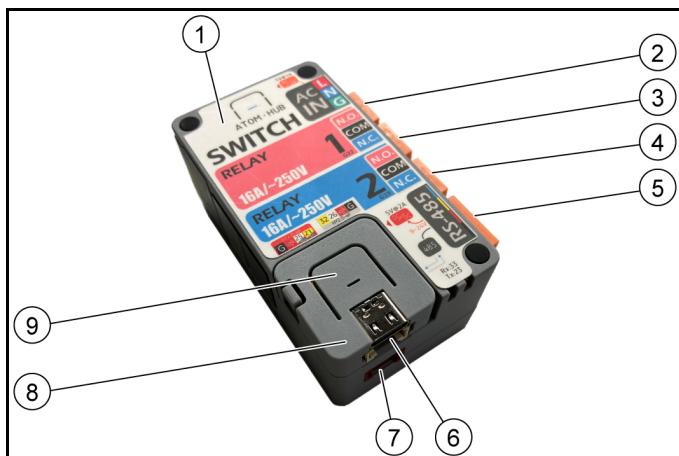
Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обрънете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Описание на уреда



- ① Модул на приемника
- ② Клема за свързване на входа за променлив ток
- ③ Клема за свързване на релета 1
- ④ Клема за свързване на релета 2
- ⑤ Клема за свързване на входа за постоянен ток
- ⑥ Допълнителен изход
- ⑦ Допълнителен вход
- ⑧ Микроконтролер
- ⑨ Бутон Микроконтролер
- ⑩ Ключ с вътрешен шестостен, син
- ⑪ Ключ с вътрешен шестостен, оранжев

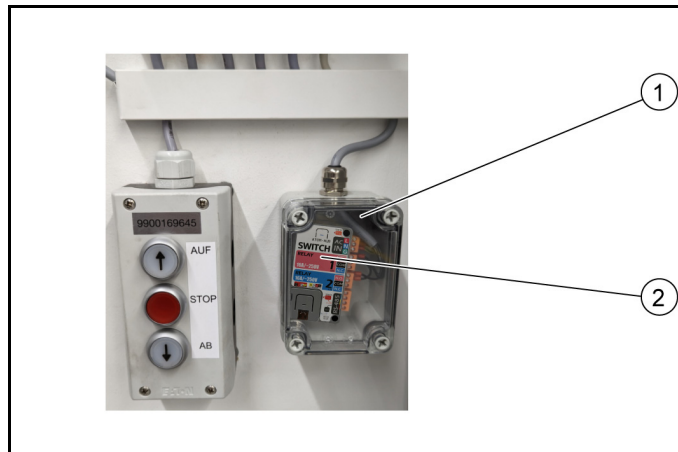
Монтирайте модула на приемника в защитната кутия

Модулът на приемника трябва да се монтира в защитна кутия непосредствено до ролетната врата (защита срещу случаен контакт).

Защитната кутия не е включена в комплекта на доставката. При монтажа спазвайте инструкциите на производителя на защитната кутия.

Необходимо условие:

- До ролетната врата има достатъчно място за модула на приемника. Вижте глава *Технически данни*.
 - Налична е връзка за захранване на приемния модул.
1. Монтирайте приемния модул в защитната кутия. *Вижте инструкциите за експлоатация на защитната кутия.*

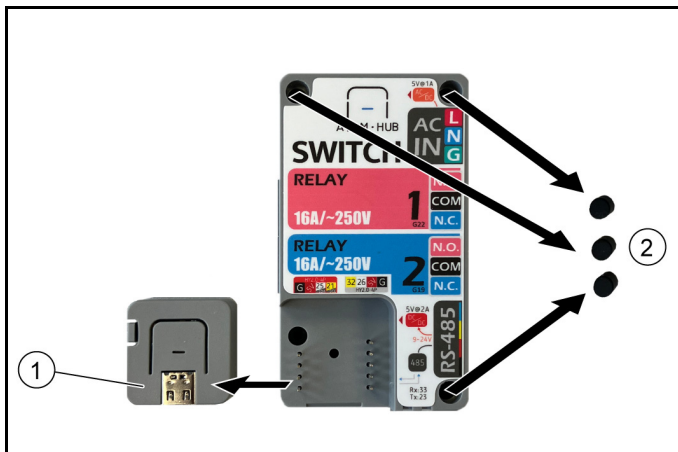


- ① Корпус
 - ② Модул на приемника
2. Монтирайте защитната кутия с приемния модул непосредствено до ролетната врата. *Вижте инструкциите за експлоатация на защитната кутия.*
 3. Свържете приемния модул съгласно електрическата схема, като може да се свърже захранване с променлив или постоянен ток. Възможностите за свързване могат да се различават в зависимост от ролетната врата.

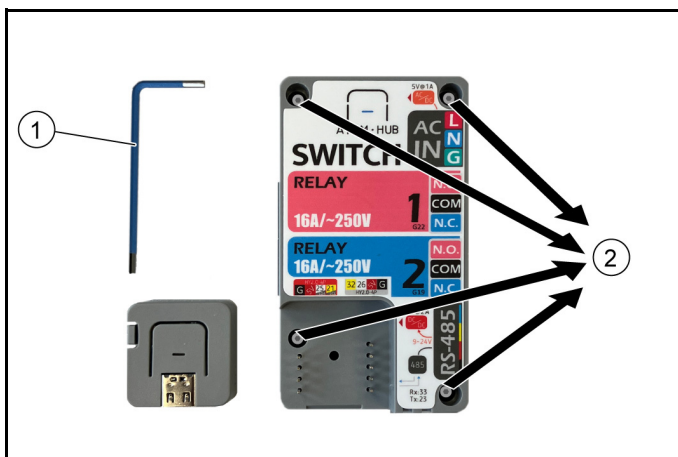
KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN ↑	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

Монтирайте приемния модул в клемната кутия

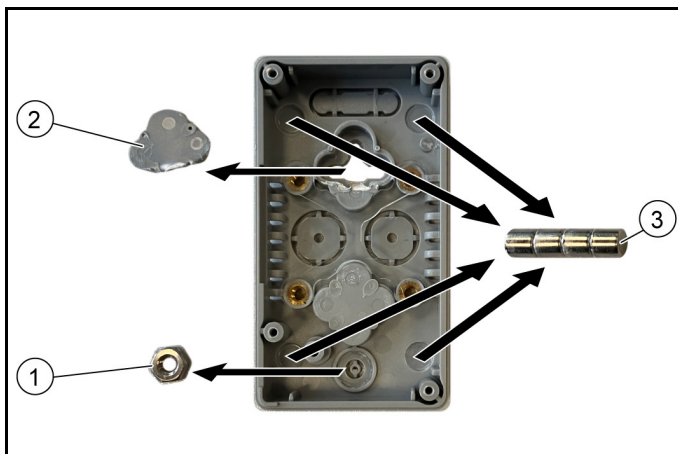
1. Подгответе приемния модул за монтаж.



- ① Микроконтролер
 - ② Каучукова запушалка
 - а Извадете микроконтролера.
 - б 3 Отстранете гумената запушалка.
2. Отворете защитната кутия.

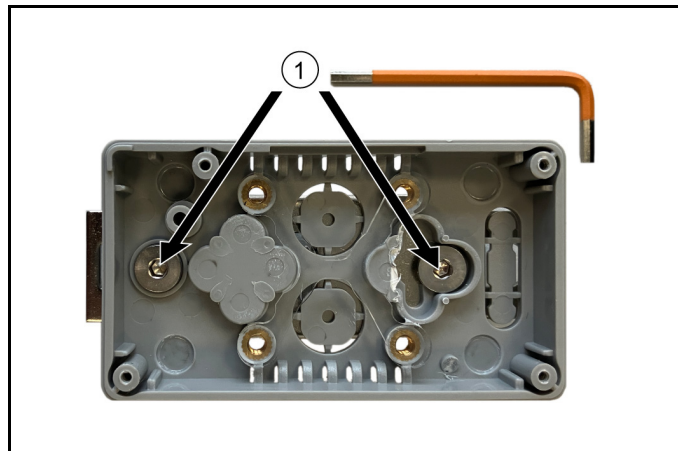


- ① Ключ с вътрешен шестостен, син
 - ② Винтове
 - а Разхлабете 4те винта със синия шестостенен ключ от комплекта.
 - б Свалете 4те винта.
 - в Отворете защитната кутия.
3. Подгответе вътрешността на защитната кутия за инсталиране на адаптера DinRail.

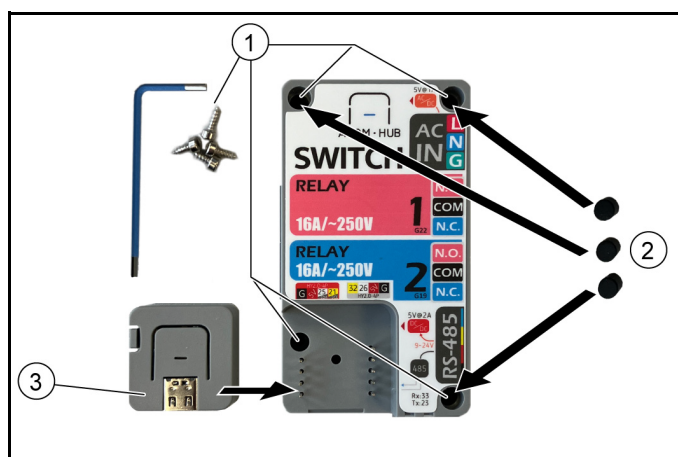


- ① Гайка с пластмасов предпазител
- ② Пластмасов предпазител
- ③ Магнити

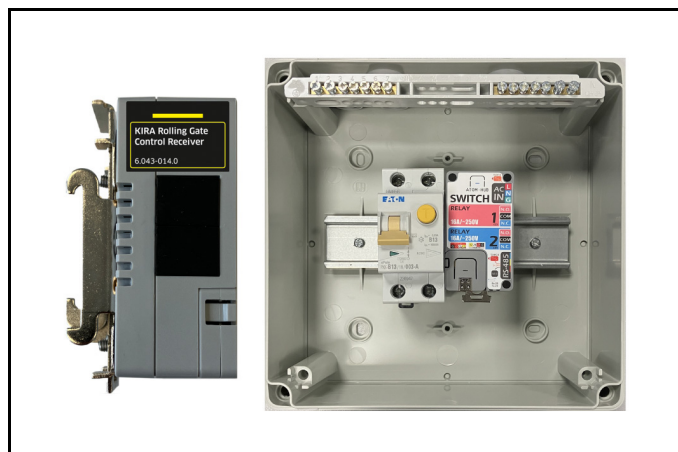
- а Свалете гайката с пластмасовия предпазител с помощта на малка отвертка.
 - б Свалете пластмасовия предпазител с помощта на малка отвертка.
 - в Свалете 4те магнита (по избор). Те не са необходими за монтаж на DINRail.
4. Закрепете адаптера DinRail с 2 винта M4×10, като използвате оранжевия шестостен от комплекта.



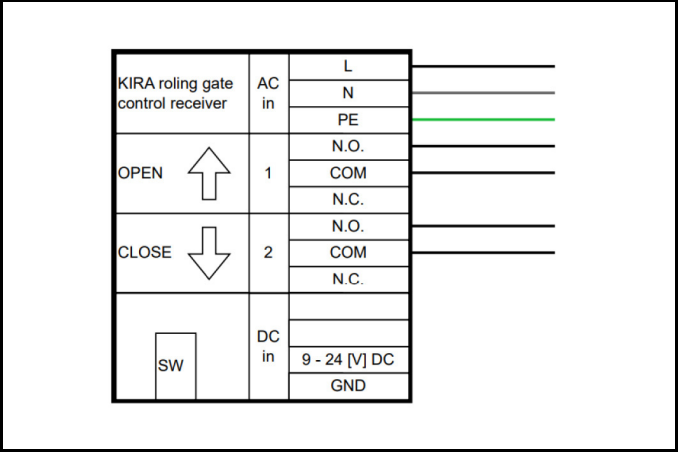
5. Затворете защитната кутия.



- ① Винтове
 - ② Каучукова запушалка
 - ③ Микроконтролер
 - а Затворете защитната кутия.
 - б Поставете 4 винта.
 - в Затегнете 4 винта със синия шестостенен ключ.
 - г Поставете 3 гумени запушалки.
 - е Поставете микроконтролера.
6. Прикрепете модула на приемника към горната релса в клемната кутия.

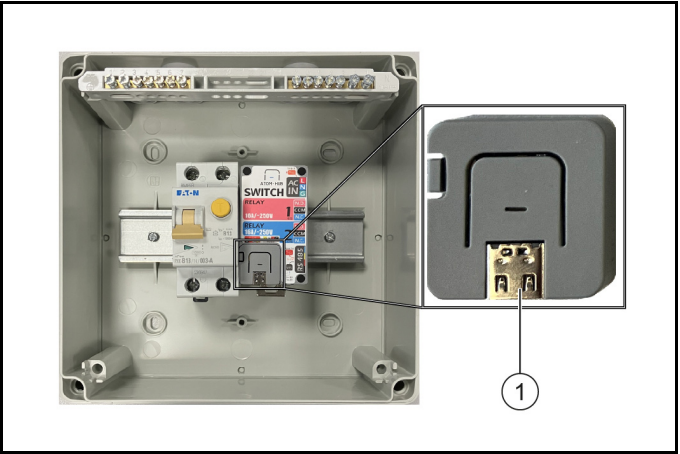


7. Свържете приемния модул съгласно схемата на свързване (AC или DC).



Функционална проверка

- 1. Демонтирайте микроконтролера.
- 2. Натиснете превключвателя на микроконтролера.



Ролетната врата се отваря.

Технически данни

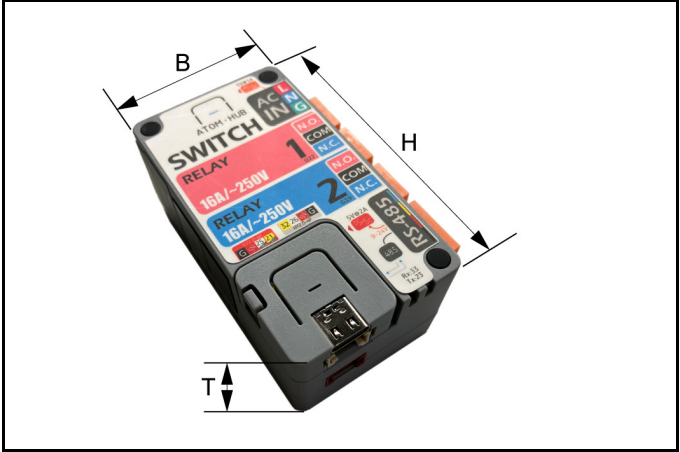
Електрическо свързване		
Мрежово напрежение	V	220 ... 240
Входно напрежение (DC)	V	9 ... 24
Входно напрежение (AC)	V	100-240
Вътрешно напрежение на превключване на релето	V	250
Вътрешен ток на релето	A	16
Фаза	~	1
Честота	Hz	50-60
Присъединителна мощност	kW	0,6
Клас защита		IPX4

Размери и тегла

Широчина	mm	40
Дълбочина	mm	30
Височина	mm	72

Запазваме си правото на технически промени.

Размери, Приемнен модул за управление на ролетни врати



Материал

Общи указания	83
Съдържание	83
Съгласно използване	83
Околната среда	84
Аксессуары и запчасти	84
Гарантия	84
Указания за монтаж	84
Модули за монтаж в кутия	84
Модули за монтаж в терминална кутия	84
Тестване	86
Технически данни	86

Общи указания

⚠️ Преди да извършите монтаж, прочетете инструкцията за монтаж и прилагащите указания за безопасност. Прочетете инструкцията за монтаж и прилагащите указания за безопасност. Прочетете инструкцията за монтаж и прилагащите указания за безопасност.

Съдържание

Съдържание на комплекта:

Компонент	Име	Количество [бр.]
6. 043-019. 0	Модул	1
6. 043-018. 0	Модул за модул	1
5. 980-275. 0	BT-ролети контролен блок, модул	1
5. 980-277. 0	Ролети контролен блок/приемник за безопасност	1

Внимание

Модулът е доставен с модул, който е монтиран.

Съгласно използване

Ролети контролен блок е предназначен за използване с ролети. Ролети контролен блок е предназначен за използване с ролети. Ролети контролен блок е предназначен за използване с ролети.

環境保護

 梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。

 電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、www.kaercher.de/REACH を参照してください

アクセサリーとスペアパーツ

純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。

アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、
<https://www.kaercher.com/jp/professional.html>をご参照く
ださい。

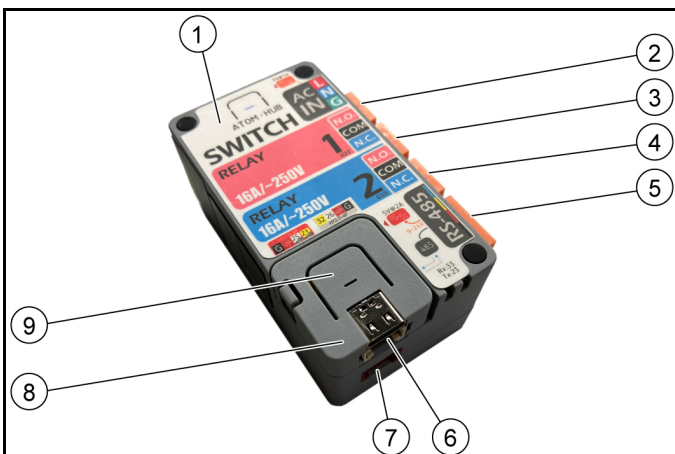
保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に關しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。

(住所は裏面をご覧ください)

その他の保証情報（ある場合）は、お近くのケルヒャーウェブサイトのサービスエリアの「ダウンロード」でご覧いただけます。

機器に関する説明



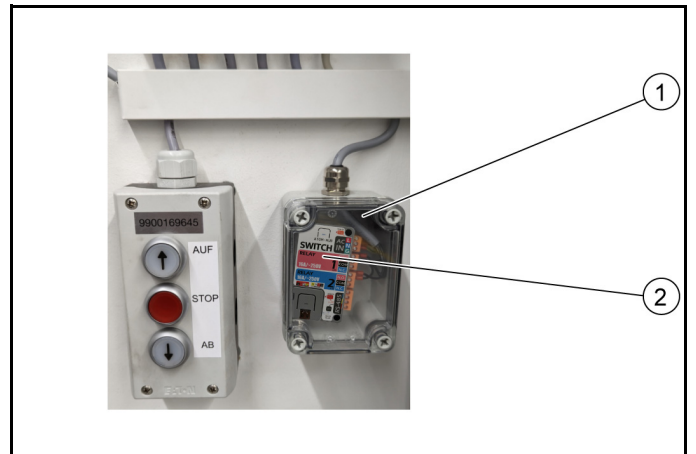
- ① レシーバーモジュール
- ② AC入力接続用端子
- ③ リレー1接続用端子
- ④ リレー2接続用端子
- ⑤ DC入力接続用端子
- ⑥ 追加出力
- ⑦ 追加入力
- ⑧ マイコンユニット
- ⑨ マイコンユニットのボタン
- ⑩ 六角レンチ、青
- ⑪ 六角レンチ、オレンジ

レシーバーモジュールをハウジングに取り付け る

レシーバーモジュールはローラーシャッターの真横のハウジングに設置する必要があります(接触に対する保護)。
ハウジングは同梱品には含まれていません。取り付けの際は、ハウジングメーカーの指示に従ってください。

前提条件：

- ローラーシャッターの横にレーザーモジュールのための十分なスペースがあること。テクニカルデータの章を参照します。
 - レーザーモジュールの電源への接続が可能であること。
1. レーザーモジュールをハウジング内に組み込みます。ハウジングの取扱説明書を参照してください。

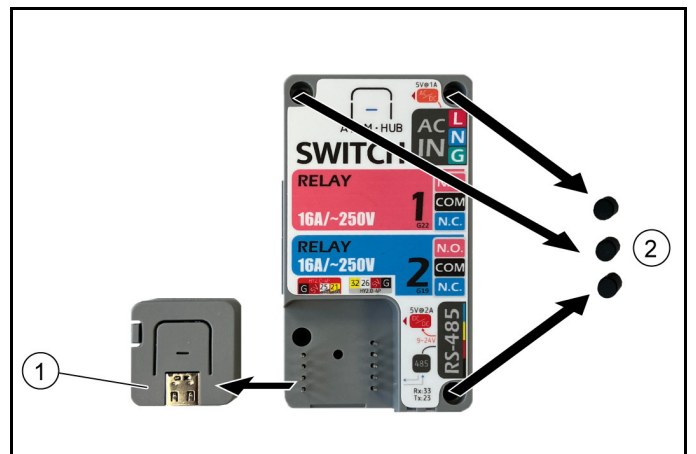


- ① 本体
 - ② レシーバーモジュール
2. レシーバーモジュールを含むハウジングをローラーシャッターの真横に取り付けます。ハウジングの取扱説明書を参照してください。
 3. 配線図に従ってレシーバーモジュールを接続し、ACまたはDC電源に接続します。接続オプションはローラーシャッターによって異なる場合があります。

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
OPEN 	1	N.O.	
		COM	
		N.C.	
CLOSE 	2	N.O.	
		COM	
		N.C.	
 SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

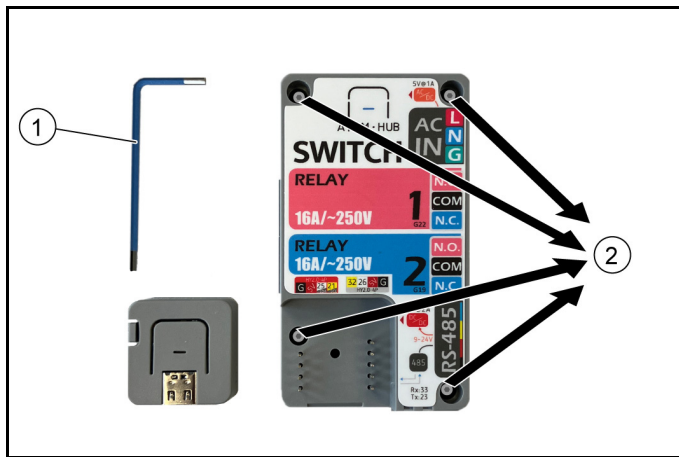
レシーバーモジュールを端子箱内に取り付ける

1. レシーバーモジュール取り付けの準備をします。



- ① マイコンユニット
- ② ゴム栓
 - a マイコンユニットを取り外します。
 - b 3つのゴム栓を外します。

2. ハウジングを開きます。



① 六角レンチ、青

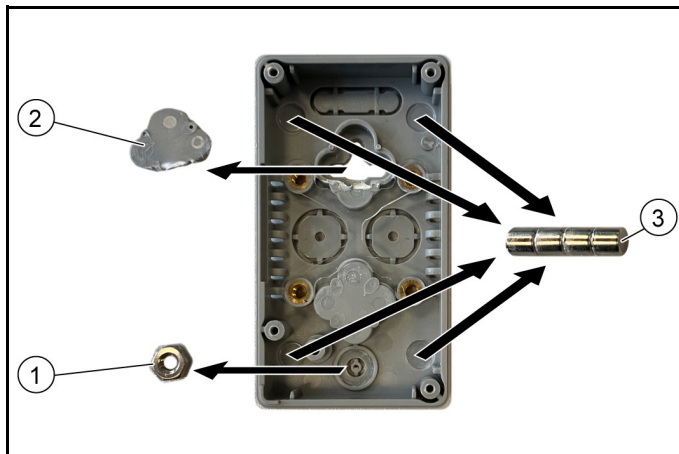
② ネジ

a 付属の青い六角レンチで4本のネジを緩めます。

b 4本のネジを外します。

c ハウジングを開きます。

3. DinRailアダプターを取り付けるために、ハウジングの内部を準備します。



① プラスチックカバー付きナット

② プラスチックカバー

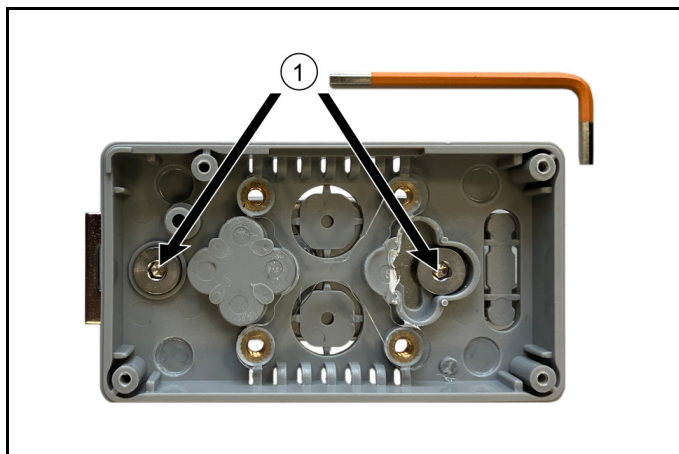
③ マグネット

a 小型ドライバーでプラスチックカバー付きナットを外します。

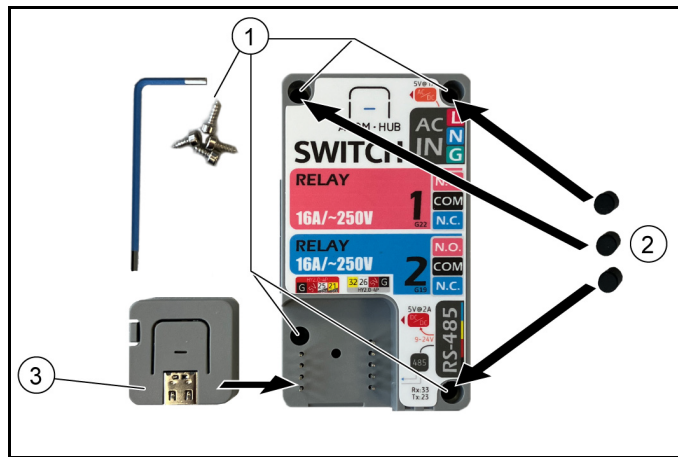
b 小型ドライバーでプラスチックカバーを外します。

c 4つのマグネットを外します(必要に応じて)。これらは、DINRailの取り付けには必要ありません。

4. 付属のオレンジ色の六角レンチで、2本のM4×10ネジでDinRailアダプターを固定します。



5. ハウジングを閉じます。



① ネジ

② ゴム栓

③ マイコンユニット

a ハウジングを閉じます。

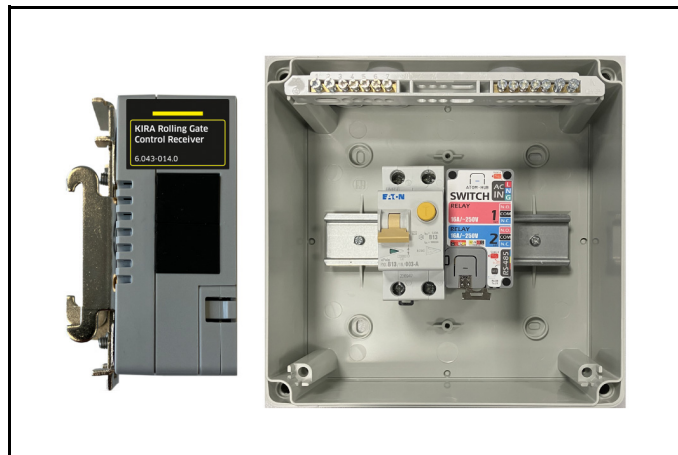
b 4本のネジを取り付けます。

c 付属の青い六角レンチで4本のネジを緩め付けます。

d 3つのゴム栓を取り付けます。

e マイコンユニットを取り付けます。

6. レシーバーモジュールを端子ボックスのトップハットレールに取り付けます。

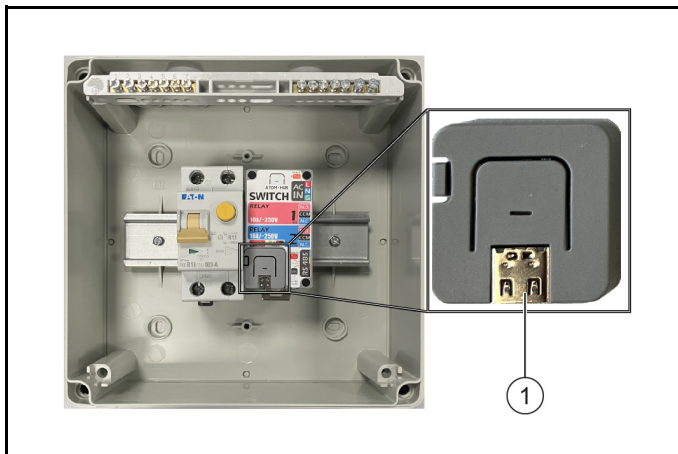


7. 配線図に従ってレシーバーモジュールを接続します(ACまたはDC)。

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
		COM	
OPEN ↑	1	N.C.	
		N.O.	
		COM	
		N.C.	
		N.C.	
CLOSE ↓	2		
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

機能テスト

1. マイコンユニットを取り外します。
2. マイコンユニットのスイッチを押します。



ローラーシャッターが開きます。

テクニカルデータ

電気特性

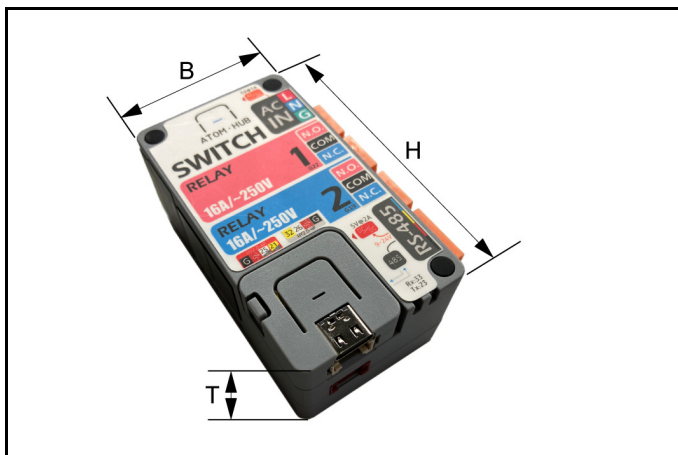
電源電圧	V	220 ... 240
入力電圧 (DC)	V	9 ... 24
入力電圧 (AC)	V	100-240
内部リレースイッチング電圧	V	250
内部リレー電流	A	16
相	~	1
周波数	Hz	50-60
接続出力	kW	0,6
保護クラス		IPX4

度量衡

幅	mm	40
奥行き	mm	30
高さ	mm	72

技術的な変更が行われることがあります。

ローラーシャッターコントロールユニット用レシーバーモジュールの寸法



目録

一般提示	86
供货范围	86
按规定使用	86
环境保护	86
附件和备件	86
质量保证	86
设备说明	87
将接收器模块安装在外壳中	87
将接收器模块安装在接线盒中	87
功能检测	88
技术参数	89

一般提示



在改装之前，请阅读本安装说明和随设备附带的安全说明。请遵守此说明进行操作。

请妥善保管本安装说明和安全说明，以备日后查阅或供将来的设备所有者使用。

供货范围

改装套件包括：

部件	名称	数量[件]
6.043-019.0	接收器	1
6.043-018.0	接收器标签	1
5.980-275.0	BTA 卷帘门控制系统接收器	1
5.980-277.0	卷帘门控制系统接收器安全说明	1

提示

标签在交付时已预先贴好。

按规定使用

卷帘门控制系统扩展套件只能用于带有力限制装置或非接触式保护装置卷帘门，例如符合 DIN EN 12453 标准的 C（或 D/E）类型门。

用于 2 个继电器的卷帘门控制系统扩展套件由 2 个模块组成：

- KIRA 卷帘门控制系统发射器
- KIRA 卷帘门控制系统接收器模块

发射器和接收器模块需要由用户进行安装。

环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

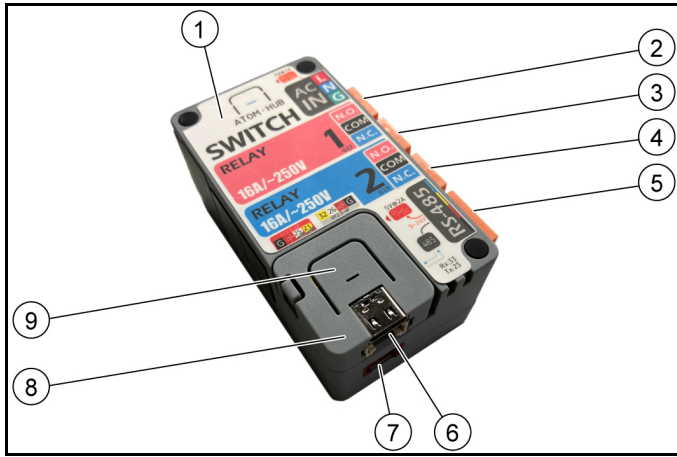
质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务中心。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

设备说明



- ① 接收器模块
- ② 用于连接交流输入的接线端子
- ③ 用于连接继电器 1 的接线端子
- ④ 用于连接继电器 2 的接线端子
- ⑤ 用于连接直流输入的接线端子
- ⑥ 附加输出
- ⑦ 附加输入
- ⑧ 微控制器单元
- ⑨ 微控制器单元按键
- ⑩ 蓝色内六角扳手
- ⑪ 橙色内六角扳手

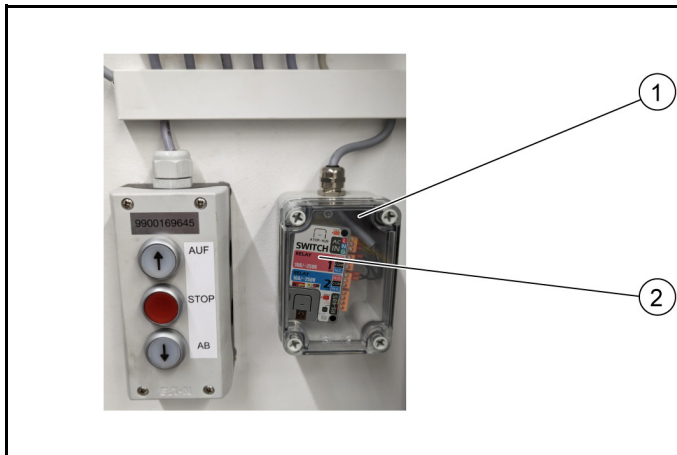
将接收器模块安装在外壳中

接收器模块必须直接安装在卷帘门旁边的外壳内（以防触电）。外壳不包含在交付范围内。安装时请遵循外壳的制造商说明。

前提条件:

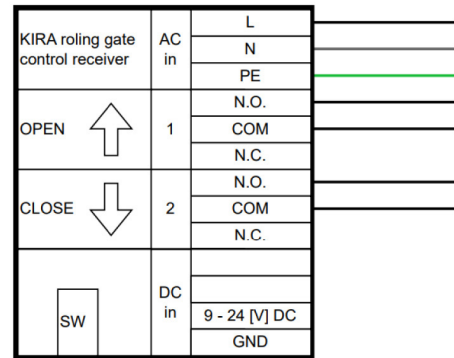
- 卷帘门旁边有足够的空间用于安装接收器模块。参见章节 技术参数。
- 接收器模块有一个电源接口。

1. 将接收器模块安装到外壳中。请参阅外壳操作说明。



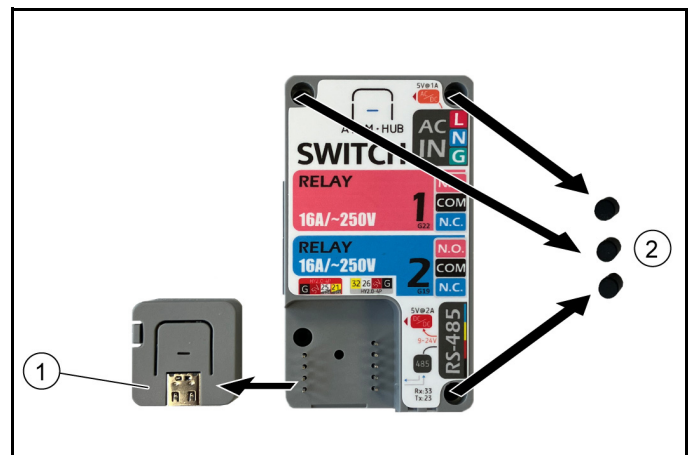
- ① 外壳
- ② 接收器模块

2. 将带有接收器模块的外壳直接安装在卷帘门旁边。请参阅外壳操作说明。
3. 根据电路图连接接收器模块，接收器模块既可以连接交流电源，也可以连接直流电源。连接方式可能会因卷帘门而异。



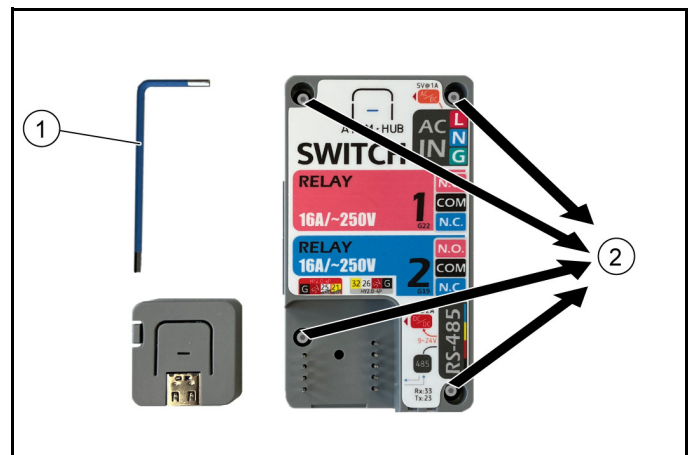
将接收器模块安装在接线盒中

1. 准备好接收器模块以便安装。



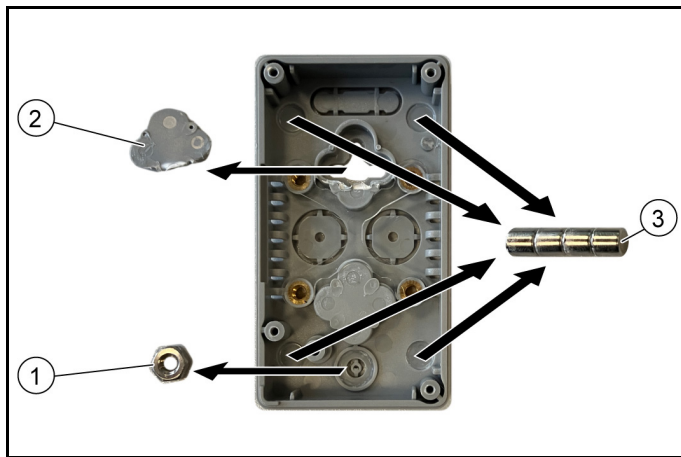
- ① 微控制器单元
- ② 橡胶塞
 - a 拆下微控制器单元。
 - b 取下 3 个橡胶塞。

2. 打开外壳。



- ① 蓝色内六角扳手
- ② 螺栓
 - a 使用提供的蓝色内六角扳手拧松 4 个螺栓。
 - b 卸下 4 个螺栓。
 - c 打开外壳。

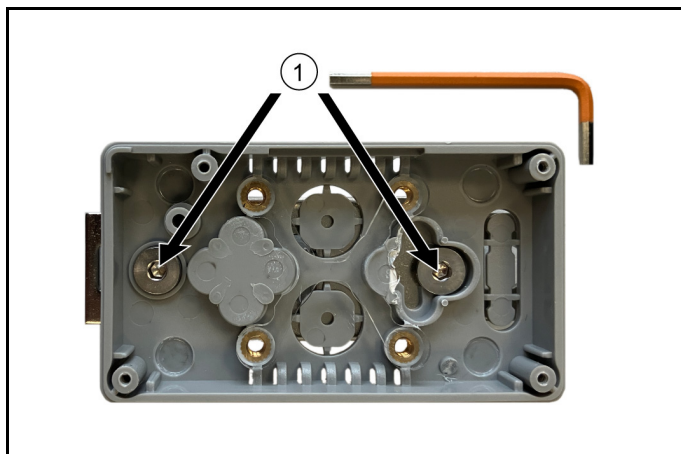
3. 准备好外壳内部以便安装 DinRail 适配器。



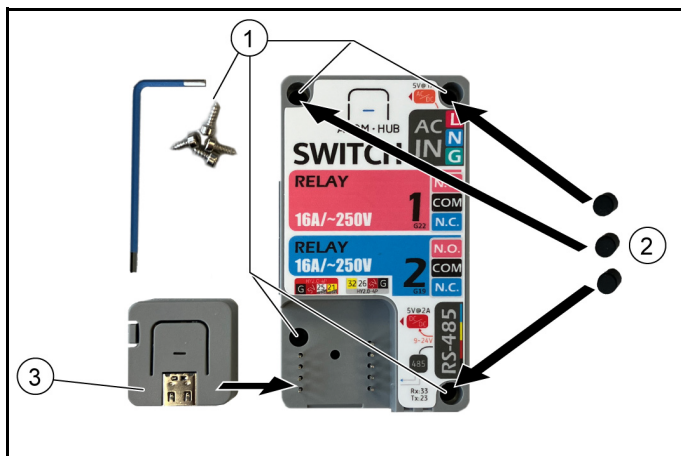
- ① 带塑料盖的螺母
- ② 带塑料盖
- ③ 磁铁

- a 使用小螺丝刀卸下带有塑料盖的螺母。
- b 使用小螺丝刀拆下塑料盖。
- c 拆下 4 个磁铁（可选）。安装 DINrail 时不需要使用这些磁铁。

4. 借助提供的橙色内六角扳手用 2 个 螺栓 M4×10 固定 DinRail 适配器。



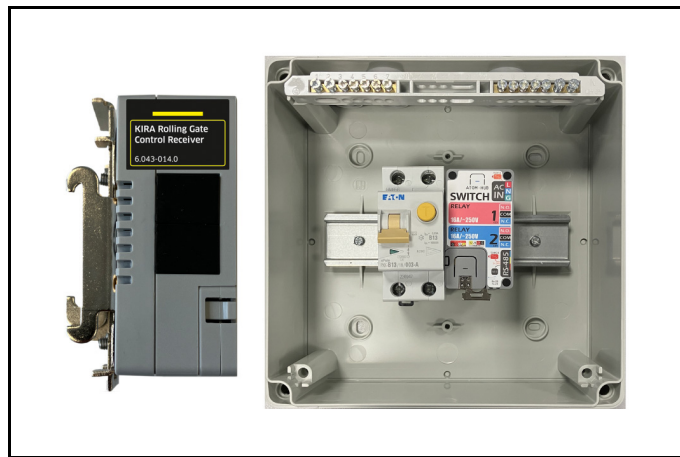
5. 关闭外壳。



- ① 螺栓
- ② 橡胶塞
- ③ 微控制器单元

- a 合上外壳。
- b 装上 4 个螺栓。
- c 用蓝色内六角扳手拧紧 4 个螺栓。
- d 装上 3 个橡胶塞。
- e 装入微控制器单元。

6. 将接收器模块固定在接线盒的安装轨上。

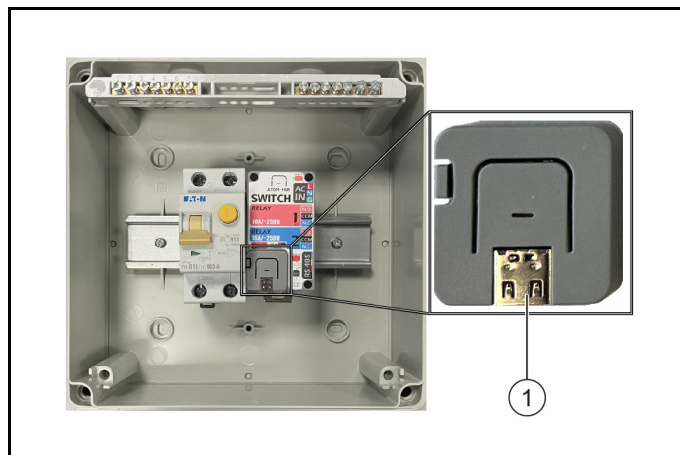


7. 根据电路图（交流或直流）连接接收器模块。

KIRA rolling gate control receiver	AC In	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
CLOSE ↓	2	N.O.	
		COM	
SW	DC in	N.C.	
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

功能检测

- 1. 拆卸微控制器单元。
- 2. 按下微控制器单元开关。

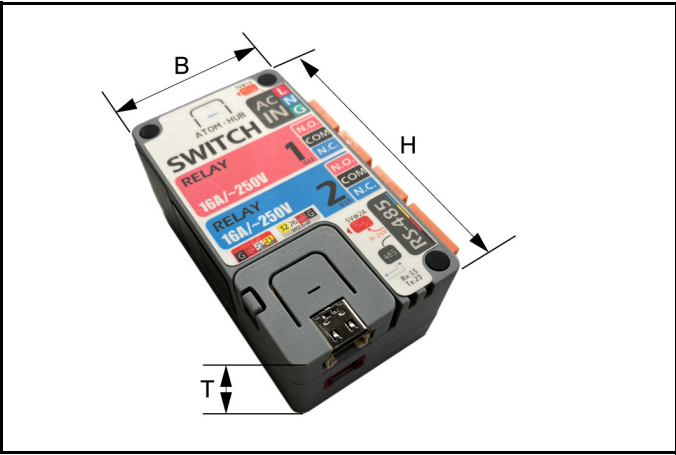


卷帘门打开。

技术参数		
电源连接		
电源电压	V	220 ... 240
输入电压（直流）	V	9 ... 24
输入电压（交流）	V	100-240
内部继电器切换电压	V	250
内部继电器电流强度	A	16
相位	~	1
频率	Hz	50-60
连接功率	kW	0,6
防护等级		IPX4
尺寸和重量		
宽度	mm	40
深度	mm	30
高度	mm	72

保留技术参数更改权利。

卷帘门控制系统接收器的尺寸

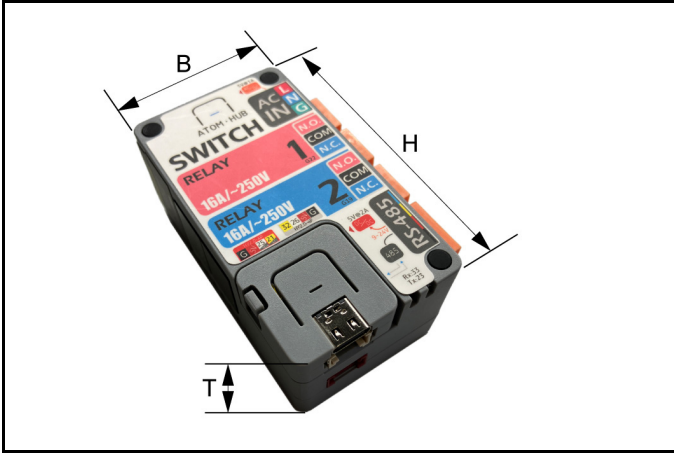


البيانات الفنية

توصيل الطاقة		
24 ... 220 0	V	جهد المأخذ الرئيسي
24 ... 9	V	الجهد الداخل (تيار مستمر)
100-240	V	الجهد الداخل (تيار متناوب)
250	V	المرحلات الداخلية، جهد التشغيل
16	A	المرحلات الداخلية، شدة التيار
1	~	الطور
50-60	Hz	التردد
0,6	kW	قدرة التوصيل
IPX4		فئة الحماية
الأبعاد الوزن		
40	mm	العرض
30	mm	العمق
72	mm	الارتفاع

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

الأبعاد، التحكم في المصراع الدوار بوحدة الاستقبال



6. وصل وحدة الاستقبال في صندوق الأطراف على القضيبي المغطى.

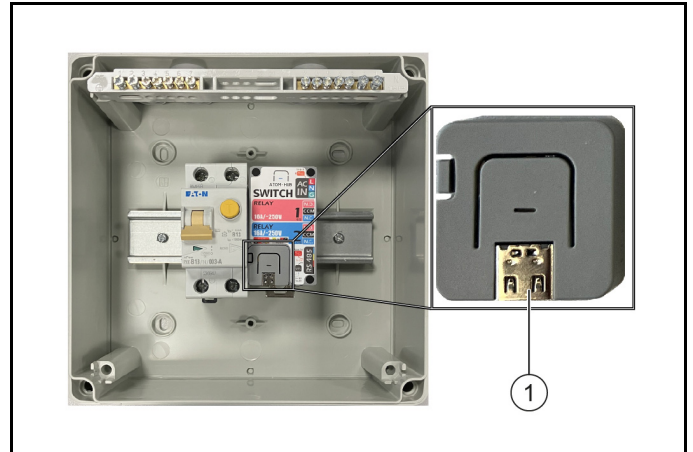


7. وصل وحدة الاستقبال بحسب مخطط الأسلاك (تيار متناوب أو تيار مستمر).

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.O.	
		N.C.	
SW	DC in		
		9 - 24 [V] DC	
		GND	

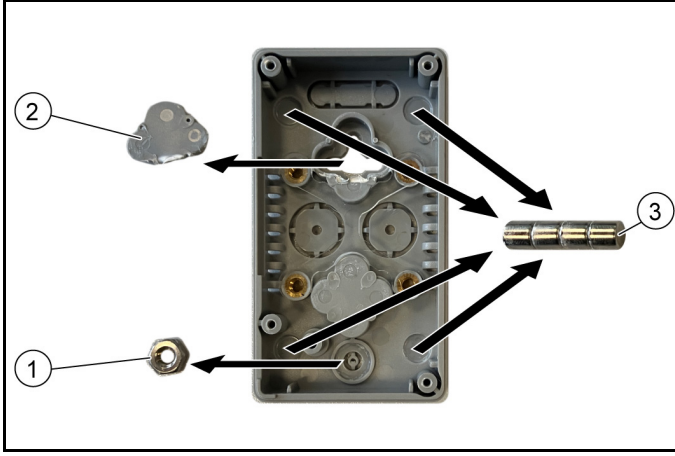
فحص الوظيفة

1. فك وحدة التحكم الميكروية.
2. اضغط على المفتاح في وحدة التحكم الميكروية.



ينفتح المصراع الدوار.

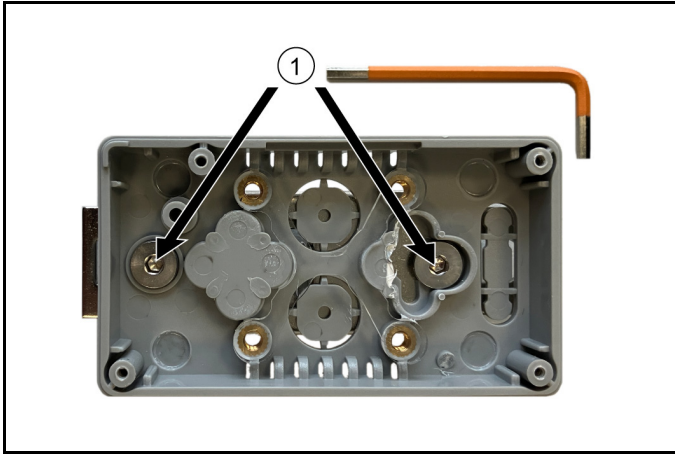
3. اضبط الجزء الداخلي من العلبة لتثبيت محول DinRail.



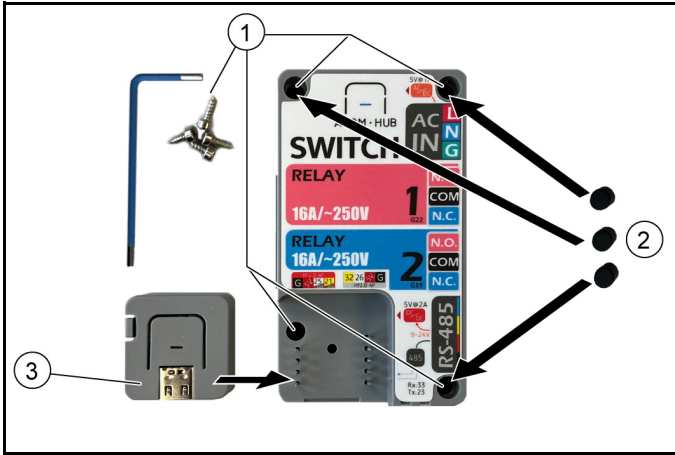
- ① الصامولة مع غطاء بلاستيكي
② الغطاء البلاستيكي
③ المغناطيسات

a إزالة الصامولة مع الغطاء البلاستيكي باستخدام مفك البراغي الصغير.
b إزالة الغطاء البلاستيكي باستخدام مفك البراغي الصغير.
c إزالة المغناطيسات الأربعة (اختياري). فهي غير مطلوبة لتثبيت DINRail.

4. قم بتوصيل محول DinRail ببرغيين مقاس M4×10 باستخدام مفتاح آلين البرتقالي المرفق.



5. أغلق العلبة.



- ① براغي
② السدادات المطاطية
③ وحدة التحكم الميكروية

a اطلو العلبة لغلقتها.
b أدخل البراغي الأربعة.
c أحكم ربط البراغي الأربعة باستخدام مفتاح آلين الأزرق.
d أدخل السدادات المطاطية الثلاثة.
e أدخل وحدة التحكم الميكروية.

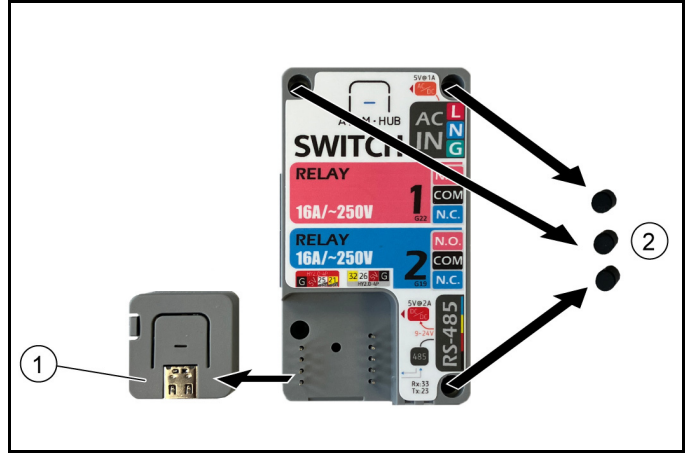
2. قم بتركيب العلبة باستخدام وحدة الاستقبال بجوار المصراع الدوار مباشرة.
انظر دليل التشغيل الخاص بالعلبة.

3. قم بتوصيل وحدة الاستقبال وفقًا لمخطط الأسلاك، والذي يمكن توصيله إما بمصدر جهد بتيار متردد أو تيار مستمر. قد تختلف إمكانيات التوصيل بحسب المصراع الدوار.

KIRA rolling gate control receiver	AC in	L	
		N	
		PE	
		N.O.	
OPEN ↑	1	COM	
		N.C.	
		N.O.	
		COM	
CLOSE ↓	2	N.C.	
		COM	
		N.C.	
		COM	
SW	DC in	9 - 24 [V] DC	
		GND	

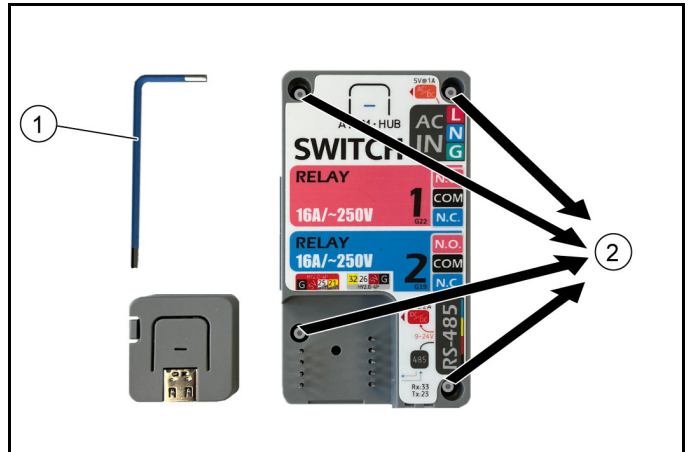
تركيب وحدة الاستقبال في صندوق الأطراف

1. قم بضبط وحدة الاستقبال من أجل التثبيت.



- ① وحدة التحكم الميكروية
② السدادات المطاطية

a أزل وحدة التحكم الميكروية.
b أزل المقابس المطاطية.
2. افتح العلبة.



- ① مفتاح آلين الأزرق
② براغي

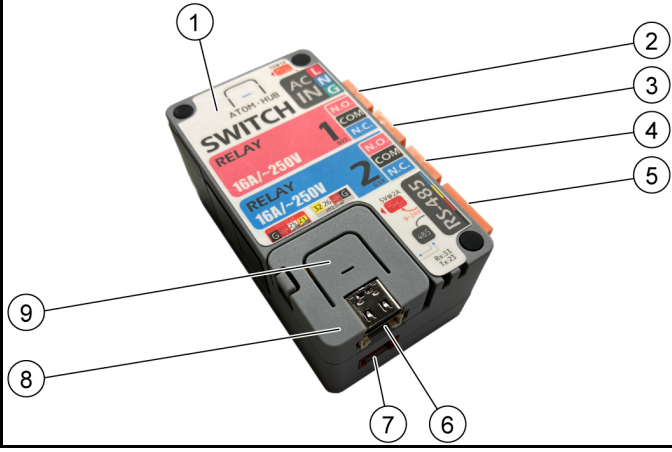
a قم بفك البراغي الأربعة باستخدام مفتاح آلين الأزرق المرفق.
b قم بإزالة البراغي الأربعة.
c افتح العلبة.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التزيلات".

مواصفات الجهاز



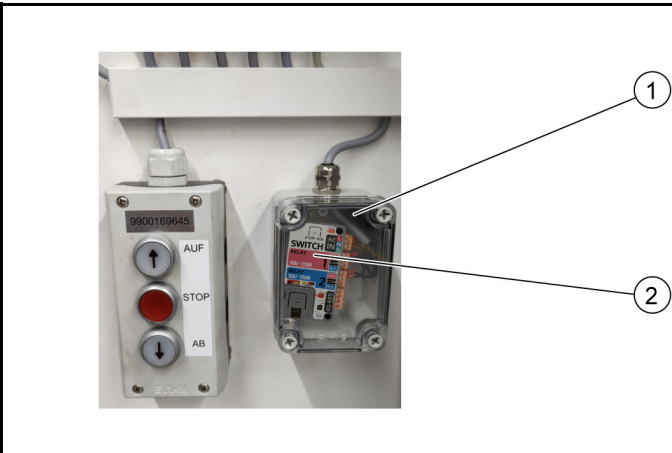
- ① وحدة الاستقبال
- ② مشبك لوصلة مدخل التيار المتردد
- ③ مشبك لتوصيل المرحل 1
- ④ مشبك لتوصيل المرحل 2
- ⑤ مشبك لوصلة مدخل التيار المستمر
- ⑥ الخرج الإضافي
- ⑦ الدخل الإضافي
- ⑧ وحدة المتحكم الميكروية
- ⑨ زر وحدة المتحكم الميكروية
- ⑩ مفتاح ألين الأزرق
- ⑪ مفتاح ألين البرتقالي

تركيب وحدة الاستقبال في العلبة

يجب وضع وحدة الاستقبال في العلبة بجانب المصراع الدوار مباشرة (الحماية من التلامس).

لا يتضمن حجم التوريد العلبة. عند التركيب، اتبع تعليمات الجهة المصنعة للعلبة.

- توفير مساحة كافية لوحدة الاستقبال بجوار المصراع الدوار. انظر الفصل البيانات الفنية.
- تتوفر وصلة طاقة لوحدة الاستقبال.
- 1. ثبت وحدة الاستقبال في العلبة. انظر دليل التشغيل الخاص بالعلبة.



- ① علبة
- ② وحدة الاستقبال

المحتويات

92	إرشادات عامة
92	محتوى التسليم
92	الاستخدام المطابق للتعليمات
92	حماية البيئة
92	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
92	الضمان
92	مواصفات الجهاز
92	تركيب وحدة الاستقبال في العلبة
91	تركيب وحدة الاستقبال في صندوق الأطراف
90	فحص الوظيفة
90	البيانات الفنية

إرشادات عامة



قبل التعديل، اقرأ تعليمات التركيب هذه وتعليمات السلامة المرفقة مع الجهاز. ثم تصرف طبقاً لذلك.

حافظ على دليل التركيب ودليل السلامة للاستخدام لاحقاً وتسليمهما للمالك التالي.

محتوى التسليم

يتكون طقم التعديل من:

المكونات	التسمية	الكمية [قطع]
6.043-019.0	جهاز الاستقبال	1
6.043-018.0	ملصق لجهاز الاستقبال	1
5.980-275.0	التحكم في المصراع الدوار BTA بجهاز الاستقبال	1
5.980-277.0	تعليمات السلامة للتحكم في المصراع الدوار، جهاز الاستقبال	1

إرشاد

الملصق مركب مسبقاً عند التوريد.

الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يسمح باستخدام مجموعة تمديد التحكم في المصراع الدوار إلا على المصراع الدوار المزود بأجهزة تحديد القوة أو تجهيزات الحماية غير التلامسية مثل المصراع من النوع C (أو D / E) بحسب DIN EN 12453.

يتكون طقم تمديد التحكم في المصراع الدوار من أجل المرحلين من وحدتين:

- وحدة KIRA، التحكم في المصراع الدوار، جهاز الإرسال
 - وحدة KIRA التحكم في المصراع الدوار، وحدة الاستقبال
- يجب تركيب جهاز الإرسال ووحدة الاستقبال بمعرفة المستخدم.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de

REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

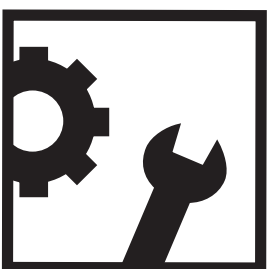


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

